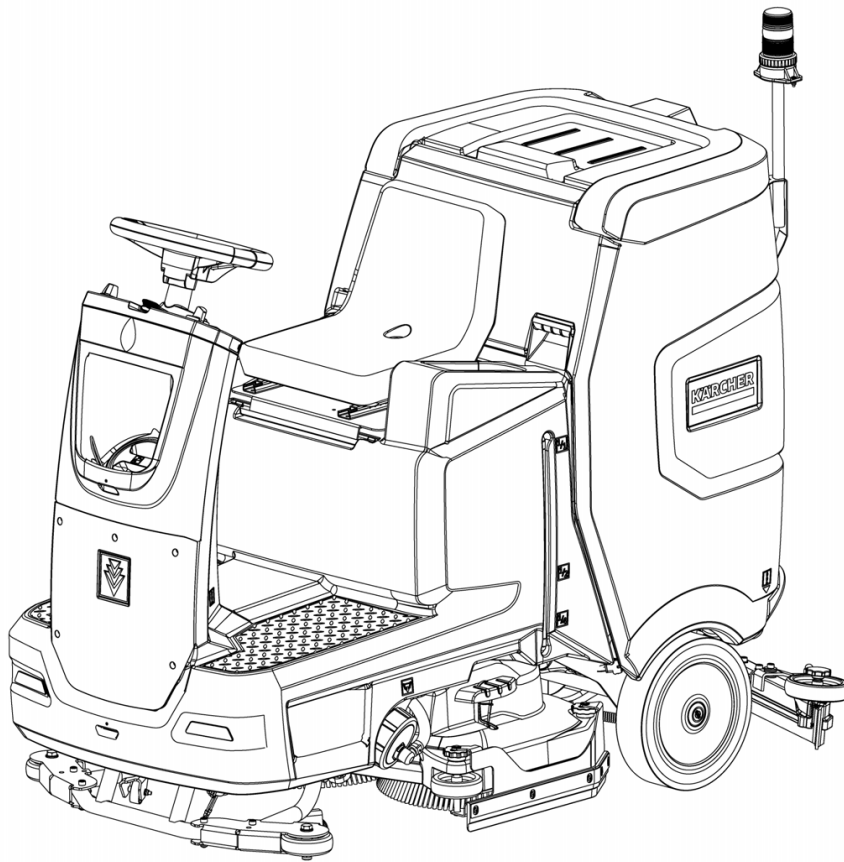


BD 75/120 R Classic Bp

English	3
Français	11
Español	21
Português	30
Русский	39
한국어	48
ไทย	57
Việt	66
Indonesia	75
日本語	84
中文	94
العربية	113



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



97639220



(09/23)

Contents

General notes	3
Function	3
Intended use	3
Environmental protection	3
Accessories and spare parts	3
Scope of delivery	3
Safety instructions	3
Description of the unit	4
Installation	5
Initial startup	6
Operation	6
Finishing operation	7
Grey Intelligent Key	7
Transport	8
Storage	8
Care and maintenance	8
Troubleshooting guide	9
Warranty	10
Accessories	10
Technical data	10

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning or polishing of level floors. The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosage is adjusted by adding detergent to the tank or via a dosing device ("Dose" option). Brush irrigation is either speed-dependent or constant. The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter "Technical data") enable effective cleaning with a long working time. The device has a drive motor.

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by

this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.

The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

⚠ WARNING

The device can tip over

Risk of injury

Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

⚠ WARNING

Risk of accident due to incorrect operation

People can be injured.

Operators must be properly trained on how to use this machine.

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices!

Safety devices are provided for your own protection.

Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

Safety switch

For immediate shutdown of all functions: Set the safety switch to "0".

- The device brakes hard when the safety switch is switched off.
- The safety switch acts directly on all device functions

Seat switch

If the operator leaves the seat during work or while driving, the seat switch switches off the engine after a short delay.

Symbols on the device



ATTENTION

Risk of damage

Water will damage the suction turbine.

Do not fill or splash water into this opening.



⚠ CAUTION

Danger of burns

Components marked with this notice become hot during operation.

Do not touch components marked in this way. Let these components cool down before working on the device.



⚠ DANGER

Danger of accident

On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.

Drive slowly downhill.

Do not turn on a slope.

When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.

Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:



Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.

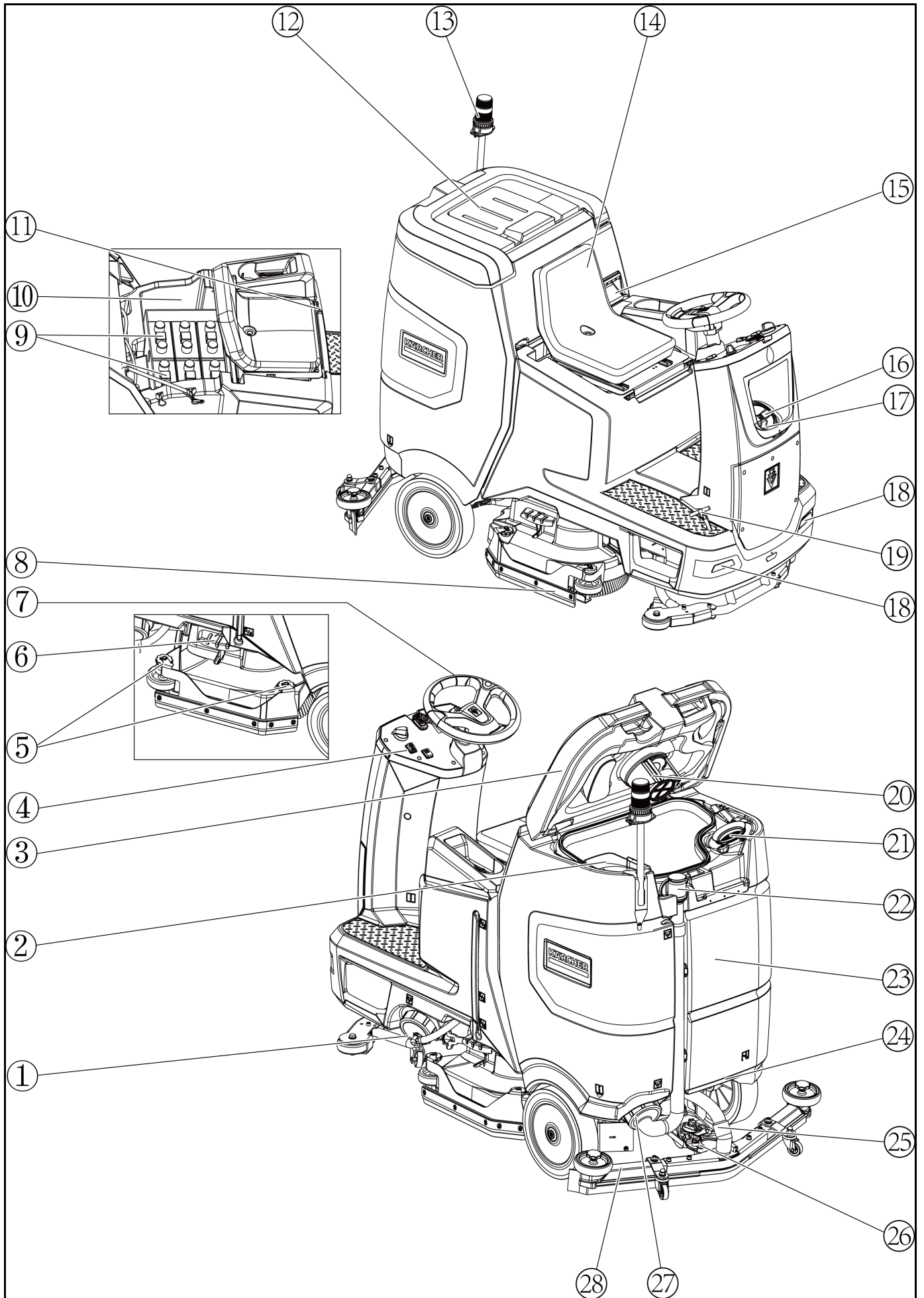


Wear eye protection.

	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the unit

Overview of the device



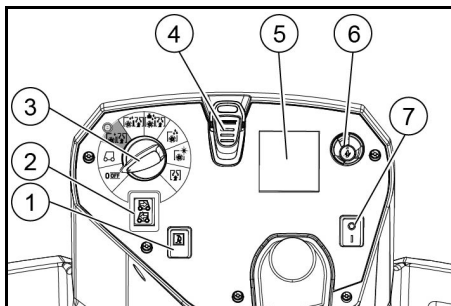
- ① Fresh water tank cap with fresh water filter
- ② Coarse dirt filter
- ③ Waste water tank cap
- ④ Control panel
- ⑤ Squeegee blade adjustment wheel (D cleaning head only)
- ⑥ Brush replacement pedal
- ⑦ Steering wheel
- ⑧ Squeegee blade
- ⑨ *Battery
- ⑩ Type plate
- ⑪ Seat adjustment lever
- ⑫ Storage area for "Homebase Box" cleaning set
- ⑬ *Warning light
- ⑭ Seat
- ⑮ Waste water tank latch
- ⑯ Fresh water tank filling hole
- ⑰ Hose holder
- ⑱ Daytime running light
- ⑲ Accelerator pedal
- ⑳ Float
- ㉑ Fluff filter
- ㉒ Waste water tank drain hose with dosing unit
- ㉓ Waste water tank
- ㉔ * Mop holder
- ㉕ Suction hose
- ㉖ Suction bar wing screw
- ㉗ Waste water tank cap
- ㉘ Suction bar
- ㉙ Cleaning head
- ㉚ Fresh water filling level indicator
- ㉛ Fresh water tank

* optional

Colour coding

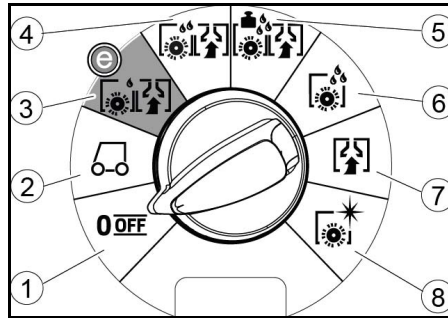
- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Control panel



- ① Horn
- ② Travel direction switch
- ③ Program switch
- ④ Intelligent Key
- ⑤ Display
- ⑥ Info button
- ⑦ Safety switch

Program switch



- ① OFF
Device is switched off.
- ② TRANSPORT MODE
Drive to the operating location.
- ③ ECO MODE
Clean the floor wet (with a reduced amount of water and a reduced brush speed) and vacuum up waste water (with reduced suction power).
- ④ NORMAL MODE
Clean the floor wet and vacuum up waste water.
- ⑤ HEAVY MODE
Clean the floor wet (with increased brush contact pressure) and vacuum up waste water.
- ⑥ SCRUB MODE
Precleaning without vacuuming
Clean the floor wet and let the detergent act.
- ⑦ SUCTION MODE
Vacuum up the dirty waste.
- ⑧ POLISH MODE
Polish the floor at a high brush speed without applying liquid.

Symbols on the device

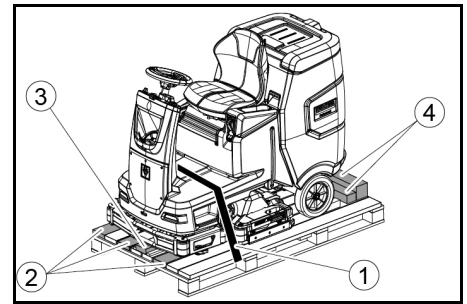
- | | |
|--|---|
| | Fresh water tank drain opening |
| | Waste water tank drain opening |
| | Fresh water tank filling level (50%) |
| | Lashing point |
| | * Mop holder |
| | Filling system water connection |
| | Waste water tank flushing system water connection |
| | Brush replacement |

* optional

Installation

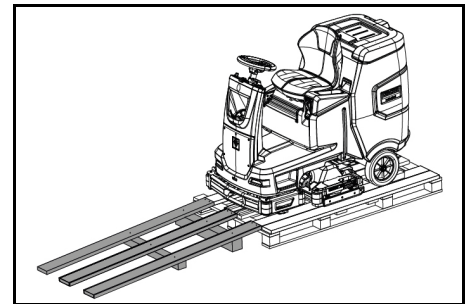
Unloading

1. Remove the packaging film.
2. Remove the strap.



- ① Strap
- ② Board
- ③ Block
- ④ Beam

3. Unscrew the block, squared timber and boards. The components to be unscrewed are marked in grey in the figure.
4. Place a ramp in front of the pallet with the unscrewed boards and squared timber and fasten with chipboard screws.



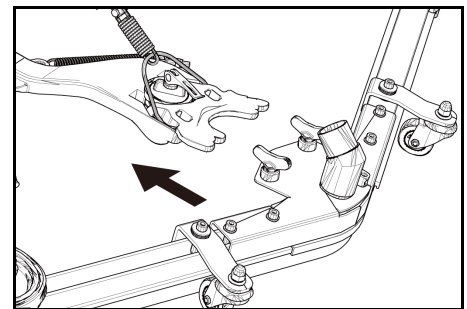
5. Install the batteries if the device was delivered without batteries (see chapter "Before initial startup/ batteries").
6. Drive the device forward and off the pallet (see chapter "Operation / Driving").

Installing the brushes

1. The installation of the brushes is described in the chapter "Maintenance work".

Installing the vacuum bar

1. Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension. The profiled sheet is positioned above the suspension.



2. Tighten the wing nuts.
3. Fit the suction hose.

Batteries

Installing and connecting batteries

⚠ CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

⚠ ATTENTION

Incorrect connection polarity

Destruction of the control electronics

Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

⚠ ATTENTION

Deep discharge

Risk of damage

Charge the batteries before starting the device.

1. Drain the waste water.
2. Unlock the waste water tank and pivot it up.
3. Disconnect the seat switch and remove the seat.
4. Place the battery in the device.

- Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
- Reset the seat and connect the seat switch.
- Pivot the waste water tank forwards and close it.

Removing the battery

CAUTION

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

- Set the safety switch to "0".
- Drain the waste water.
- Unlock the waste water tank and pivot it up.
- Pull out the battery plug.
- Disconnect the cable from the minus terminal at the battery.
- Disconnect the remaining cables from the battery.
- Remove the battery.
- Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Initial startup

Charging the battery

CAUTION

Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

Flammable gases are generated when the battery is charged

Risk of explosion

Only charge the battery in a suitable room. The room must have a minimum volume depending on the battery type and an adequate air exchange rate with a minimum air flow (see "Recommended batteries").

ATTENTION

Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process

Risk of explosion

Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

The average charging time is approx. 10-15 hours. The device cannot be used during the charging process.

Note

The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.

- Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.

External charger

ATTENTION

Using an unsuitable charger

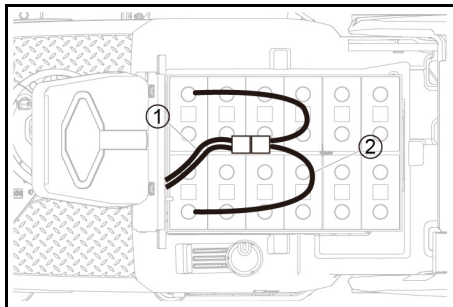
Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

- Flip the seat forward and place the seat support into the support into the support position.
- Pull out the device-side battery connector.



① Battery plug, device side

② Battery plug, battery side

- Connect the battery-side battery connector to the charger.
- Plug the mains plug of the charger into the socket.
- Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
- Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
- Reset the seat.

Low-maintenance batteries (wet batteries)

CAUTION

Refilling discharged batteries with water

Danger of acid burns from escaping acid, destruction of clothing

Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves when handling the battery acid.

Observe the applicable regulations.

Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

ATTENTION

Using water with additives

Defective batteries, loss of warranty eligibility

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives, so-called enhancing agents, because this will invalidate the warranty.

- Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label. All cells must produce gas at the end of the charging process.
- Clean up any spilled water. To do this, proceed as described in the Care and maintenance chapter in the "Cleaning the batteries" section.

Operation

CAUTION

Falling objects

Risk of injury

Do not drive the device into areas where there is a possibility of the operating personnel being hit by falling objects.

ATTENTION

Risks during operation

Risk of injury

In the event of danger, set the safety switch to "0".

Pushing the device

To push the device, the brake must be unlocked.

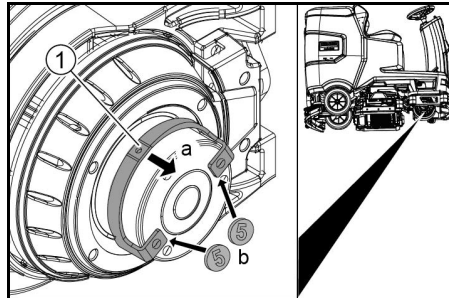
CAUTION

Danger of accident

When the brake is unlocked, the function of the brake is permanently out of operation.

Be sure to remove the coins for unlocking immediately after the sliding process has ended.

- Swing the unlocking lever away from the wheel and hold it there.



① Unlocking lever

- Insert a coin between the casing and the lever at both ends of the lever.
- Release the unlocking lever.
- Push the device.
- Remove both coins immediately after pushing.

Adjusting the seat

Adjusting the position

- Operate the seat adjustment lever and move the seat to the desired position.
- Release the seat adjustment lever and latch the seat into position.

Switching the device on

- Sit in the driver's seat.
- Insert the Intelligent Key.
- Set the safety switch to "1".
- Turn the program switch to the desired function.
- If one of the displays below appears on the display, take your foot off the accelerator pedal, set the safety switch to "0" and carry out the necessary maintenance work.

Display	Activity
maintenance squeegee blade	Clean the suction bar.
maintenance brush head	Check the brushes for wear and clean them.

Display	Activity
maintenance squeegee blade	Check the suction lips for wear and correct adjustment.
maintenance turbine filter	Clean the fluff filter.
maintenance fresh water filter	Clean the fresh water filter.

- Press the Info button.
- Reset the counter for the corresponding maintenance (see "Grey Intelligent Key / Reset maintenance counter").

Note

If the counter is not reset, the maintenance display appears again each time the device is switched on.

Switching on the light

Daytime running light

The daytime running light is in operation when the device is switched on.

Checking the parking brake

CAUTION

Defective parking brake

Danger of accident

Before each operation, check the function of the parking brake on level ground.

- Switch the device on.
- Set the travel direction switch to "Forward".
- Set the program selector switch to "TRANSPORT MODE".
- Press the accelerator pedal lightly. The brake must audibly unlock. The appliance must roll easily on a plane surface.
- Release the accelerator pedal. The brake must be audibly engage.

If this is not the case, take the device out of operation and call Customer Service.

Driving

CAUTION

Lack of braking

Danger of accident

Before using the device, it is essential to check the function of the parking brake. Never use the device if the parking brake does not work.

CAUTION

Careless driving

Danger of tipping over

Only drive up and up gradients in the direction of travel and across the direction of travel 10%.

Do not turn up or down gradients.

Drive slowly in corners and on wet ground.

Only drive the device on stable ground.

Note

The travel direction can be changed while driving. This means that very dull spots can be polished by moving back and forth several times.

- Assume a seated position.
- Insert the Intelligent Key.
- Turn the safety switch to "1".
- Set the program selector switch to "TRANSPORT MODE".
- Set the direction of travel using the drive direction button on the control panel.
- Specify the travel speed by pressing the accelerator pedal.
- Release the accelerator pedal. The device stops.

The driving motor is switched off in the event of an overload. A fault message appears on the display. If the controller overheats, the affected power unit is switched off.

8. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.

- Set the program switch to "OFF", wait briefly and set to the desired program.

Filling with fresh water

Filling with fresh water

- Open the fresh water tank cap.
- Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling nozzle.

Note: The fresh water hose can be clamped with the hose holder during filling.

- Close the fresh water tank lock.

Filling with detergent

Notes on detergents

CAUTION

Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of chlorine, solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

Do not use heavily foaming detergent.

Recommended detergents

Application	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 756 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Maintenance cleaning, intermediate cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Coating removal on all alkaline-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

Filling the detergent into the fresh water tank

- Fill the detergent into the fresh water tank.
Note: The lid for the filling hole of the fresh water tank can be used to measure the detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Adjusting parameters

- Set the program switch to the desired cleaning program.
- Turn the Info button until the desired parameter is displayed.
- Press the Info button.
The adjusted value flashes.
- Set the desired value by turning the Info button.
- Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.

Yellow Intelligent Key

The yellow Intelligent Key authorizes functions that are required for the cleaning task. The parameters for the various cleaning programs are preset in the device. Individual parameters can be changed depending on the authorization of the yellow Intelligent Key. The display texts for parameter setting are largely self-explanatory. "FACT" parameters (only available with R cleaning head):

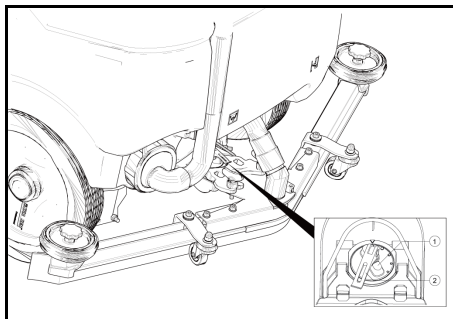
- "Fine Clean": Low brush speed for removing grey film from fine stone.
- "Whisper Clean": Medium brush speed for maintenance cleaning with reduced noise level.
- "Power Clean": High brush speed for polishing, crystallizing and sweeping.

Adjusting the suction bar

Adjusting the inclination

If the suction result is unsatisfactory, the inclination of the vacuum bar can be adjusted.

- Lift the tension lever.



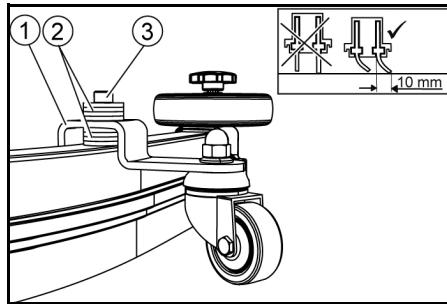
- Rotary handle
- Tension lever

- Adjust the rotary handle to incline the vacuum bar.
- Press the tension lever downwards.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

- Push the device a small distance forwards.
- Compare the bending of the suction lips with the figure below.



- Spacer roller with holder
- Washer
- Screw
- Unscrew the screw.
- Insert a sufficient number of washers between the suction bar and spacer roller to create the correct bending of the suction lip.
- Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
- Screw in and tighten the screw.
- Repeat the entire procedure at the second spacer roller.
- Push the device a small distance forwards.
- Check the bending of the suction lips over the entire length.
- Repeat the adjustment procedure if necessary.

Adjusting the squeegee blades

The squeegee blades only need to be adjusted on the D cleaning head.

- Adjust the squeegee blades by turning the setting wheel so that the squeegee blade touches the ground.
- Turn the adjustment wheel an additional 1 rotation down.

Cleaning

- Sit on the seat.
- Insert the Intelligent Key.
- Set the safety switch to "1".
- Set the travel direction switch to forward travel.
- Set the program switch to the desired cleaning program.
- Determine the speed with the accelerator pedal.
- Determine the travel direction with the steering wheel.
- Drive over the surface to be cleaned.

Finishing operation

Finishing cleaning

- Set the programme switch to Drive.
- Continue moving a short distance. The residual water is vacuumed up.
- Turn the key-operated switch to "OFF".
- Remove the Intelligent Key.
- Charge the battery if necessary.

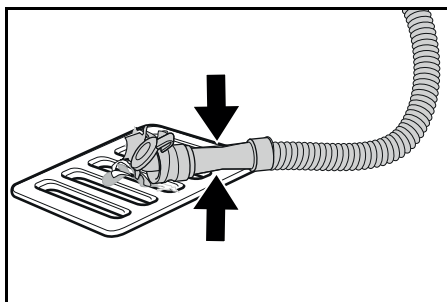
Draining the waste water

⚠ WARNING
Improper disposal of waste water
Environmental pollution
Observe the local waste water treatment regulations.

Note

When the waste water tank is full, the suction flow is interrupted by a float to prevent the waste water tank from overflowing. In this case, drain the waste water.

- Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.



- Squeeze the end of the hose and lower it over the disposal facility.
- Adjust the strength of the waste water jet by squeezing the end of the hose.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Close the drain hose cover.

- Press the waste water hose into the support on the device.

Empty the coarse dirt container

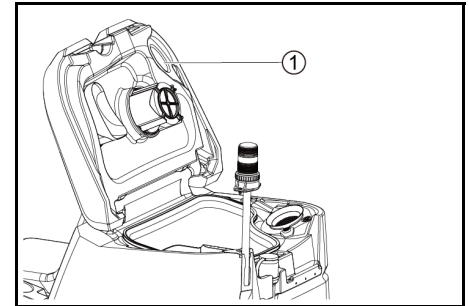
- Lift the coarse dirt container and pull it out.
- Empty the coarse dirt container.
- Reinstall the coarse dirt container.

Draining fresh water

- Open the fresh water tank cap.
- Drain the fresh water.
- Clean the filter.
- Fit the fresh water tank cap.

Shutting down the unit

- Turn the key-operated switch to "OFF".
- Remove the Intelligent Key.
- Secure the device against rolling away.
- Open the waste water tank cover.



- Waste water tank cap
- Charge the battery if necessary.

Grey Intelligent Key

The grey Intelligent Key grants the supervisory staff extended authorizations and setting options.

- Insert the Intelligent Key.
- Select the desired function by turning the info button.

Transport journey

- Set the program selector switch to "TRANSPORT MODE".
- Press the Info button.
The following functions can be executed from the TRANSPORT MODE menu:
 - Set maximum speed
 - Show operating hours counter
 - Clearing the maintenance counter
 - Show software versions
 - Adjust the R or D cleaning head
 - Switch speed-dependent water dosage on / off
 - Setting after-running times
 - Setting the language
 - Key management
 - Switch attachment kits on / off
 - Activate factory setting

Maximum speed

The maximum speed can be limited in the "max speed" menu.

- Turn the info button until "max speed" is shown on the display.
- Press the Info button.
- Turn the info button until the desired maximum speed is displayed.
- Press the Info button.

Note

The working speed cannot exceed the maximum speed set.

Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

- Turn the Info button until "maintenance count." is displayed.
- Press the Info button.
The counter readings are displayed.
- Turn the info button until the counter to be cleared is highlighted.
- Press the Info button.
- Select "yes" by turning the Info button.
- Press the Info button.
The counter is cleared.

Adjusting the cleaning head

- Turn the Info button until "brush head" is displayed in the menu.
- Press the Info button.
- Turn the info button until the type of the built-in cleaning head is highlighted.
"Roll" = R cleaning head

"Disc" = D cleaning head

4. Press the Info button.

After-running time

1. Turn the info button until the "delay times" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired assembly is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the info button until the desired after-running time is displayed.
6. Press the Info button.

Setting the language

1. Turn the info button until the "language" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired language is highlighted.
4. Press the Info button.

Key management

The menu item "key menu" enables authorizations for yellow Intelligent Keys and the language of the display.

1. Insert the grey Intelligent Key.
2. Turn the info button until the "key menu" menu item appears on the display.
3. Press the Info button.
4. Remove the grey Intelligent Key and insert the yellow Intelligent Key to be personalized.
5. Select the menu item to be changed by turning the info button.
6. Press the Info button.
7. Select the setting of the menu item by turning the info button.
8. Confirm the setting by pressing the menu item.
9. Select the next menu item to be changed by turning the info button.
10. After all settings have been made, call up the "save" menu by turning the info button.
11. Press the Info button.
The authorizations are saved.

Switch attachment kits on / off

1. Turn the info button until the desired attachment kit is shown on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired function of the attachment kit is displayed.
4. Press the Info button.

Factory setting

The factory settings for all cleaning parameters are restored.

1. Turn the info button until the "factory settings" menu item is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "yes" is highlighted.
4. Press the Info button.

Adjusting parameters for cleaning programs

All parameters for cleaning programs are retained until another setting is selected.

1. Set the program switch to the desired cleaning program.
2. Press the Info button.
The first adjustable parameter is displayed.
3. Press the Info button
The adjusted value flashes.
4. Set the desired value by turning the Info button.
5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.
6. Select the next parameter by turning the Info button.
7. After changing all desired parameters, turn the Info button until the "exit" menu item is displayed.
8. Press the Info button.
The menu is exited.

Transport

⚠ DANGER

Driving on slopes

Risk of injury

Observe the maximum permissible gradient when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").

Drive slowly.

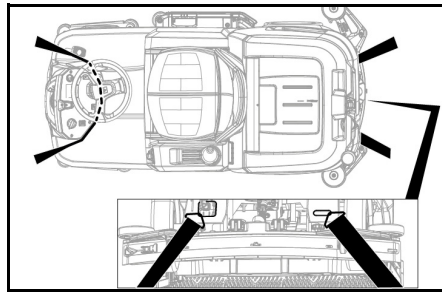
⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. With the D cleaning head installed, remove the disc brushes from the brush head.
2. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Turn the program switch to the "OFF" position.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Pull out the charger mains plug.

Unplug the battery connector.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the coarse dirt filter.
- Only with R cleaning head: Remove the coarse dirt container and empty it.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the suction lips, check for wear and replace if necessary.
- Clean the squeegee blades, check for wear and replace if necessary.
- Clean the brushes, check for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
 - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
 - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- If the device is temporarily shut down: Perform equalization charging of the battery.
- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
- Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
- Drain the fresh water tank and flush out deposits.
- Clean the fresh water filter.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
- Only with R cleaning head: Clean the brush tunnel.
- Only with R cleaning head: Clean the water distribution strip on the cleaning head.
- For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

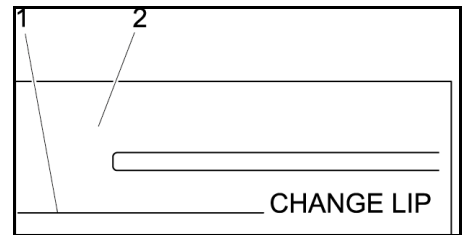
Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance work

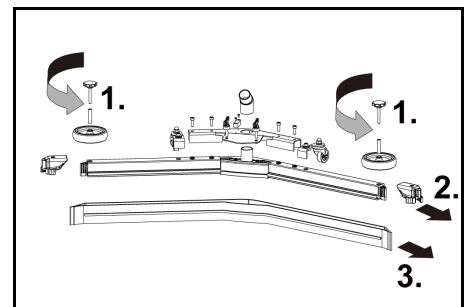
Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when they have worn down to the wear mark.



- ① Wear mark
- ② Suction lip

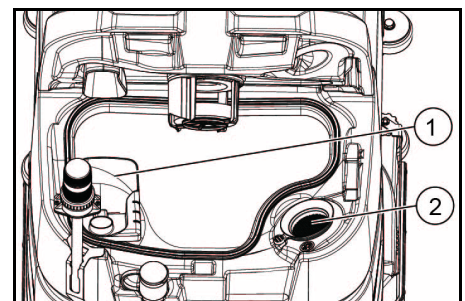
1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.



3. Pull off the plastic parts.
4. Pull off the suction lips.
5. Push in the turned over or new suction lips.
6. Push on the plastic parts.
7. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

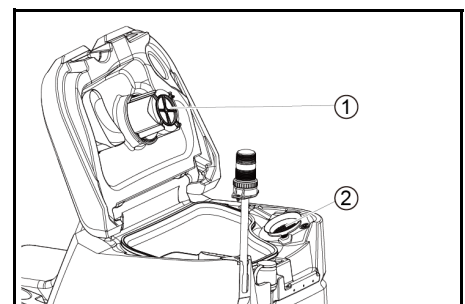


- ① Coarse dirt filter
- ② Fluff filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Cleaning the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.



- ① Float
- ② Fluff filter

2. Rinse the float with clear water.
3. Rinse the float switch with clear water.
4. Remove and clean the fluff filter.

Replacing the disc brush

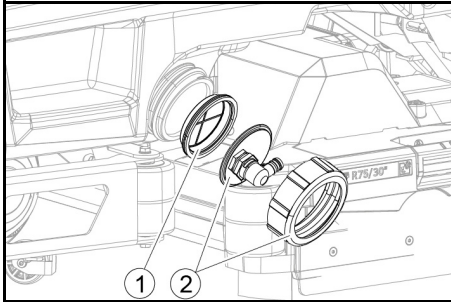
Note

Replace the disc brushes when the bristle length has reached 10 mm.

1. Raise the cleaning head.
2. Push the brush replacement pedal down.
3. Pull the disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see chapter "Draining fresh water").
2. Unscrew the fresh water tank cap.



- ① Fresh water filter
- ② Fresh water tank lock

3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.

Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Cleaning batteries

1. Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves.
2. Keep the battery cell plugs closed.
3. Remove the batteries.
4. Only clean the plastic parts of the batteries and the battery compartment with water or water-soaked cleaning cloths without additives.
5. Dry the surfaces after cleaning.
6. Reinstall the batteries.

Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

Note

Resetting the maintenance counters is described in the chapter "Grey Intelligent Key".

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

The device can start unintentionally

People working on the device can be injured.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Before carrying out any work, pull the mains plug of the internal charger out of the socket.

Disconnect the battery connector before performing any work.

1. Drain the waste water.
2. Drain the remaining fresh water.

Note

If the malfunction cannot be remedied with the following instructions, contact Customer Service.

Malfunctions with information shown on the display

If the displayed malfunction is not in the following list, do the following:

1. Turn the key-operated switch to "OFF".
2. Wait 10 seconds.
3. Set the program switch to the previous function.
4. If the malfunction recurs, call Customer Service.

Malfunction	Rectification
fresh water empty	1. Refill the fresh water tank
water valve blocked	1. Set the programme switch to "OFF". 2. Wait 10 seconds. 3. Set the program switch to the desired program.
overload brush head	1. Reduce the contact pressure of the brushes.
blocked main brush	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary. 2. Set the programme switch to "OFF". 3. Wait 10 seconds. 4. Set the program switch to the desired program.
overload side brush	1. Reduce the contact pressure of the side scrubbing deck brush.
blocked drive motor	1. Check the wheels for blockage, remove foreign objects. 2. Set the programme switch to "OFF". 3. If the engine has overheated, let it cool down for at least 15 minutes, otherwise wait 10 seconds. 4. Set the program switch to the desired program.
battery low	1. Set the program selector switch to TRANSPORT MODE. 2. Drive the device directly to the charger (or with an internal charger to the socket). Avoid gradients. 3. Charge the battery.
battery empty	1. Set the program selector switch to TRANSPORT MODE. 2. Drive the device by the shortest route to the charger (or to the socket in the case of an internal charger). Avoid gradients. 3. Charge the battery.
seat switch open	1. Relieve the driver's seat briefly so that the control can check the function of the seat contact switch.
switch on!	1. Set the safety switch to "1".
restart machine	1. Set the programme switch to "OFF". 2. Wait 10 seconds. 3. Set the program switch to the desired program.
release throttle	1. Release the accelerator pedal.

Malfunctions without information shown on the display

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	1. Sit in the driver's seat. 2. Take your foot off the accelerator before switching on the safety switch. 3. Turn the safety switch to "1". 4. Check the battery and charge if necessary. 5. Set the programme switch to "OFF". 6. Wait 10 seconds. 7. Set the program switch to the desired program. 8. If possible, only drive the device on level ground. 9. Check the parking brake if necessary. If the fault still occurs, call Customer Service.
The device is no longer running, display shows "battery empty"	1. Set the programme switch to "OFF". 2. Wait 10 seconds. 3. Set the program selector switch to "TRANSPORT MODE". 4. Drive to the charging station. 5. If the device still does not run, charge the battery on site or unlock the brake (see "Operation/pushing the device") and push the device to the charging station.
The device moves unevenly (jerks) when starting and stopping.	1. Unlock the brake lock (see "Operation/pushing the device").
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level, if necessary fill the tank completely so that the air is pressed out. 2. Remove and clean the fresh water filter. 3. Insert the filter and screw on the cap. 4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The fresh water display shows the wrong filling level after emptying the tank manually.	1. Use the device. During operation, the hose system will vent and the filling level display will correct itself.

Malfunction	Rectification
The bar of the filling level display is flashing, "fresh water empty" display	1. Refill the fresh water tank.
The suction performance is too low	1. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 2. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 3. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 4. Close the lid on the waste water drain hose. 5. Close the cover of the waste water tank rinsing system. 6. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 7. Check the suction hose for leaks and replace if necessary. 8. Check the adjustment of the suction bar.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Set the appropriate cleaning program for the cleaning task. 2. Use suitable brushes for the cleaning task. 3. Use a suitable detergent for the cleaning task. 4. Reduce the driving speed. 5. Adjust the contact pressure. 6. Adjust the squeegee blades. 7. Check the brushes for wear and replace if necessary. 8. Check the water output.
The brushes do not rotate	1. Reduce the contact pressure. 2. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary. 3. If the motor is overloaded, let the motor cool down. 4. Set the programme switch to "OFF". 5. Wait 10 seconds. 6. Set the program switch to the desired program. 7. Check that the plug of the device is plugged into the cleaning head.
The device does not brake	1. Undo the brake lock (see "Operation / Pushing the device").
The waste water drain hose is clogged	1. Open the dosing unit cover at the drain hose. 2. Pull the suction hose off the suction bar and close it by hand. 3. Set the programme switch to "Vacuum". The blockage is sucked out of the drain hose into the waste water tank.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy pos-

sible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please

contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Accessories

Cleaning head with disc brushes accessories

A: Packaging unit, B: Quantity required by the device

Description	D 75 Part no.	Description
Disc brush, red (medium, standard)	9.753-239.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors.
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-018.0	For cleaning lightly soiled or sensitive floors.
Disc brush, natural colour (soft)	4.905-020.0	For polishing floors.
Disc brush, white	4.905-019.0	For polishing and maintenance cleaning of sensitive floors.
Disc brush, black (hard)	4.905-021.0	For cleaning heavily soiled floors.
Fine diamond pad, green	6.371-236.0	For refreshing lime-containing coverings and epoxy resin-coated floors.
Coarse diamond pad, white	6.371-252.0	
Medium diamond pad, yellow	6.371-253.0	
Pad drive board	4.762-447.0	For holding pads.
Squeegee, 1000mm, V-shape	9.753-441.0	
Suction lip set, PU(Oil-proof), transparent	9.753-249.0	

Technical data

BD 75/120 R Classic Bp



General		
Driving / cleaning speed	km/h	6
Transport speed	km/h	6
Travel speed, backwards	km/h	4
Theoretical surface performance	m ² /h	4500
Theoretical surface performance with side scrubbing deck	m ² /h	-
Practical surface performance	m ² /h	3150
Fresh water tank capacity	l	125
Waste water tank capacity	l	120
Water dosage	l/min	0-5
Load per unit area (with driver and full fresh water tank)		
Surface pressure	N/mm ²	0,64
Load per unit area (weight / parking area)	kg/m ²	563
Dimensions		
Length	mm	1660
Width	mm	1035
Wide suction bar	mm	1000
Height	mm	1480
Working width	mm	750
Packaging dimensions l x w x h	mm	1715 x 1140 x 1625
Turning circle	mm	1750
Battery compartment dimensions l x w x h	mm	620 x 420 x 370
Tyres		

		BD 75/120 R Classic Bp
Front wheel, width	mm	90
Front wheel, diameter	mm	250
Rear wheel, width	mm	75
Rear wheel, diameter	mm	290
Weight		
Approved total weight	kg	693
Net weight (transport weight)	kg	502
Typical operating weight	kg	540
Brush contact force, max.	N (kg)	736 (75)
Brush contact pressure, max.	N / m ² (g / cm ²)	41 (40)
Device performance data		
Nominal voltage	V	24
Battery capacity	Ah (5 h)	300
Mean power input	W	2350
Nominal power	W	2500
Driving motor power	W	600
Suction turbine power	W	600
Brush drive power	W	2 x 600
Degree of protection		IPX3
Vacuuuming		
Suction performance, air quantity	l/s	~25
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Vacuum (in operation)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Cleaning brushes		
Brush diameter	mm	410
Brush speed	1/min	180
Ambient conditions		
Permissible temperature range	°C	5...40
Water temperature max.	°C	50
Relative humidity	%	20...90
Incline		
Max. working area slope	%	10
Short distance incline (max. 10 m) transport, loading	%	22
Determined values in acc. with EN 60335-2-72		
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5
Seat vibration value	m/s ²	<2,5
Uncertainty K	dB(A)	0,2
Sound level L _{pA} eco operation	dB(A)	59,2
Sound level L _{pA} normal operation	dB(A)	63,6
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	1,6
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA} eco operation	dB(A)	74,1
Sound power level L _{WA} + Uncertainty K _{WA} normal operation	dB(A)	78,7

Subject to technical modifications.

Contenu	
Remarques générales.....	11
Fonction	11
Utilisation conforme	11
Protection de l'environnement.....	11
Accessoires et pièces de rechange	12
Étendue de livraison	12
Consignes de sécurité	12
Description de l'appareil.....	13
Montage.....	14
Mise en service	15
Fonctionnement.....	15
Terminer l'utilisation.....	16
Clé intelligente grise.....	16
Transport.....	17
Stockage	17
Entretien et maintenance	17
Dépannage en cas de défaut.....	18
Garantie	19
Accessoires.....	19
Caractéristiques techniques.....	20

Remarques générales

  Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau ou le lustrage de sols plats. L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir ou par un dispositif de dosage (option « dose »). L'arrosage de brosse dépend de la vitesse ou est constant, au choix. La largeur de travail et la capacité des réservoirs d'eau douce et du bac d'eau sale (voir chapitre "Caractéristiques techniques") permettent un nettoyage efficace avec une longue durée d'utilisation. L'appareil est équipé d'un entraînement de traction.

Remarque
L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme



Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il

existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.

- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Protection de l'environnement

-  Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.
-  Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil peut basculer

Risque de blessures

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident dû à une commande incorrecte

Des personnes peuvent être blessées.

Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés !

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne pas contourner, enlever ou rendre inopérants les dispositifs de sécurité

Protection thermique

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

- L'appareil freine fortement lorsque l'interrupteur de sécurité est désactivé.
- L'interrupteur de sécurité agit directement sur toutes les fonctions de l'appareil.

Interrupteur de siège

Si l'opérateur quitte le siège pendant le travail ou pendant la conduite, l'interrupteur du siège coupe le moteur de traction après une brève temporisation.

Symboles sur l'appareil



ATTENTION

Risque d'endommagement

L'eau provoque l'endommagement de la turbine d'aspiration.

Ne remplissez pas cette ouverture d'eau et ne l'éclaboussez pas.



⚠ PRÉCAUTION

Risque de brûlures

Les composants sur lesquels figure cette remarque chauffent pendant le fonctionnement.

Ne touchez pas les composants marqués ainsi. Laissez ces composants refroidir avant de travailler sur l'appareil.



⚠ DANGER

Risque d'accident

Sur les pentes, il existe un risque accru de basculement à grande vitesse.

Conduisez lentement en descente.

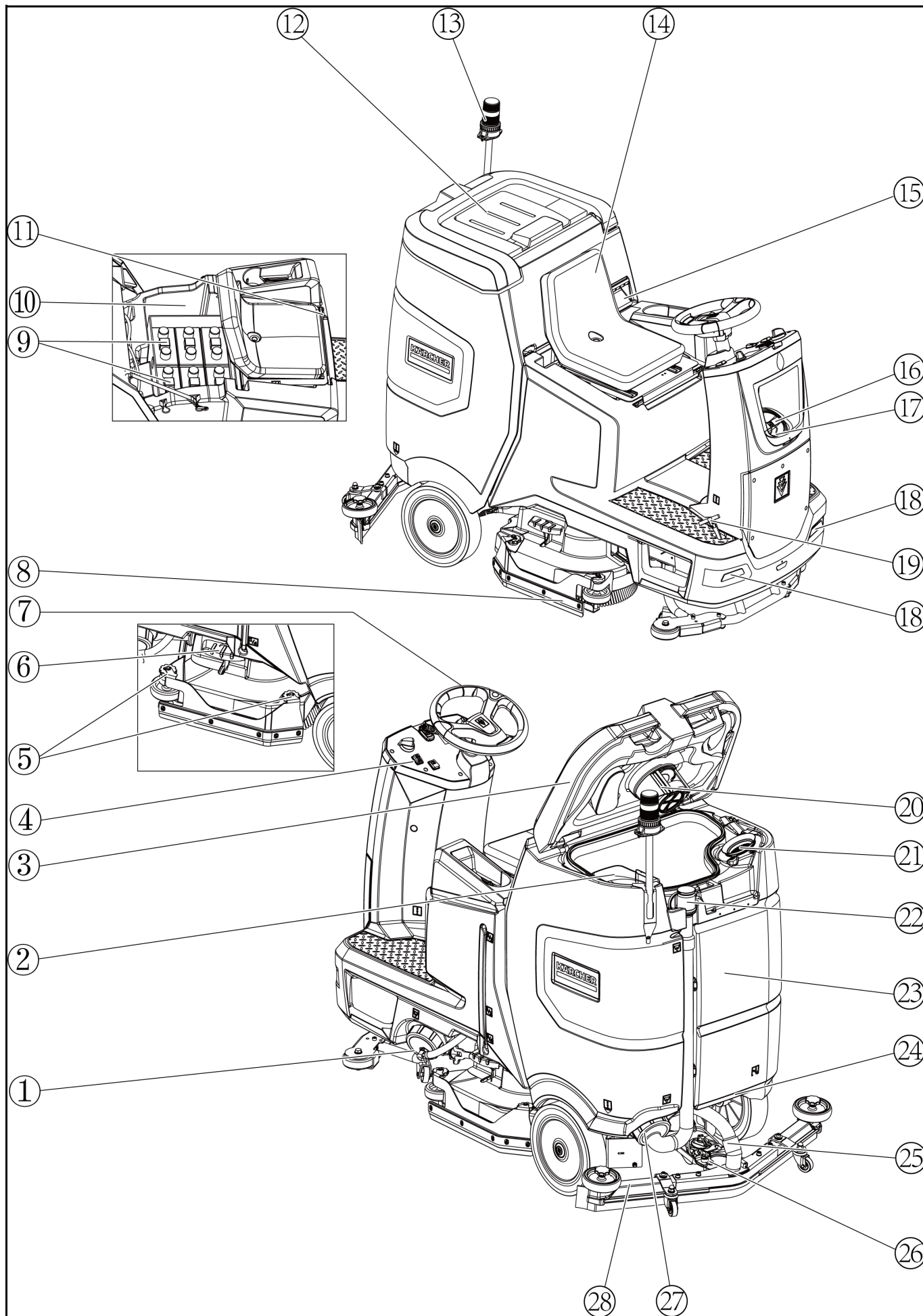
Ne tournez pas en descente.

Lorsque vous conduisez vite, évitez de diriger de manière saccadée avec un grand angle de braquage.

Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.



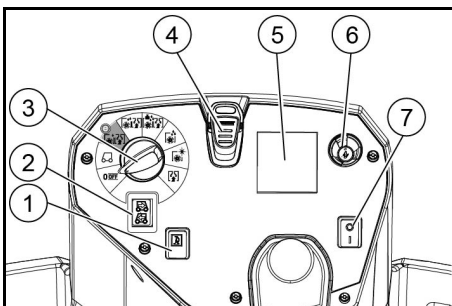
- ① Capuchon du réservoir d'eau propre avec filtre d'eau propre
- ② Filtre grossier à saletés
- ③ Capuchon du réservoir d'eaux usées
- ④ Panneau de commande
- ⑤ Molette de réglage de la raclette (uniquement pour la tête de nettoyage D)
- ⑥ Pédale de remplacement de la brosse
- ⑦ Volant
- ⑧ Raclette
- ⑨ *Batterie
- ⑩ Plaque signalétique
- ⑪ Levier de réglage du siège
- ⑫ Rangement pour l'ensemble de nettoyage « Home-base Box »
- ⑬ *Voyant d'avertissement
- ⑭ Siège
- ⑮ Loquet du réservoir d'eaux usées
- ⑯ Trou de remplissage du réservoir d'eau propre
- ⑰ Support de tuyau
- ⑱ Feu de jour
- ⑲ Pédale d'accélérateur
- ⑳ Flotteur
- ㉑ Filtre à peluches
- ㉒ Tuyau de vidange du réservoir d'eaux usées avec unité de dosage
- ㉓ Réservoir d'eaux usées
- ㉔ * Support de serpillière
- ㉕ Tuyau d'aspiration
- ㉖ Vis papillon de la barre d'aspiration
- ㉗ Capuchon du réservoir d'eaux usées
- ㉘ Barre d'aspiration
- ㉙ Tête de nettoyage
- ㉚ Indicateur de niveau de remplissage d'eau propre
- ㉛ Réservoir d'eau propre

* En option

Code couleur

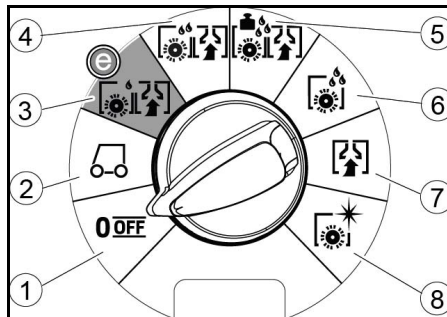
- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Panneau de commande



- ① Klaxon
- ② Interrupteur du sens de la marche
- ③ Interrupteur de programme
- ④ Clé intelligente
- ⑤ Affichage
- ⑥ Bouton Info
- ⑦ Interrupteur de sécurité

Programmateurs



- ① OFF
L'appareil est hors tension.
- ② Transport
Conduire l'appareil sur le lieu d'intervention.
- ③ Bros. et aspi. : éco
Nettoyer le sol à l'eau (avec un volume d'eau et une vitesse de rotation de la brosse réduits) et aspirer l'eau sale (avec une puissance d'aspiration réduite).
- ④ Bros. et aspi.
Nettoyer le sol à l'eau et aspirer l'eau sale.
- ⑤ Bros. et aspi. : int
Nettoyer le sol à l'eau (avec une pression d'appui au sol de la brosse accrue) et aspirer l'eau sale.
- ⑥ Brosage uniqu.
Placement sans aspiration
Nettoyer le sol à l'eau et laisser agir le détergent.
- ⑦ Aspiration uniqu.
Aspirer l'eau sale.
- ⑧ Polissage
Lustrer le sol avec une vitesse de rotation de la brosse élevée sans appliquer de liquide.

Symboles sur l'appareil



Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre



Ouverture de vidange du bac d'eau sale



Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (50%)



Point d'arrimage



* Support du balai laveur



Raccord d'alimentation en eau du système de remplissage



Raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale



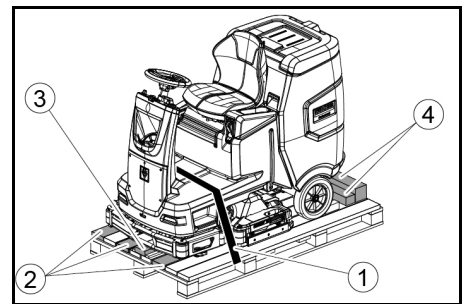
Changement de brosse

* En option

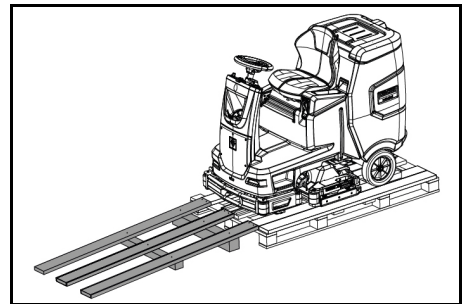
Montage

Déchargement

1. Retirer le film d'emballage.
2. Retirer la bande de serrage.



- ① Bande de serrage
 - ② Planche
 - ③ Cale
 - ④ Bois
3. Dévisser la cale, les bois équarris et les planches. Les composants à dévisser sont marqués en gris sur la figure.
 4. Placer une rampe devant la palette avec les planches et les bois équarris dévissés et la fixer avec des vis pour aggloméré.



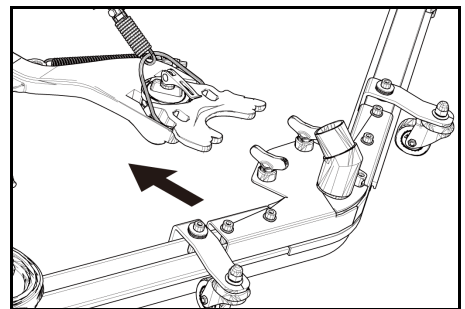
5. Monter les batteries si l'appareil a été livré sans batteries (voir le chapitre « Avant la mise en service/ Batteries »).
6. Retirer l'appareil en marche avant de la palette (voir le chapitre « Fonctionnement/Conduite »).

Montage des brosses

1. Le montage des brosses est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

Installer la barre d'aspiration

1. Insérer la barre d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration. La tôle profilée est positionnée au-dessus de la suspension.



2. Serrer les vis papillon.
3. Installer le tuyau d'aspiration.

Batteries

Installer et raccorder les batteries

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION

Inversion de polarité

Destruction de l'électronique de commande
Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

ATTENTION

Décharge totale

Risque d'endommagement
Chargez les batteries avant la mise en service de l'appareil.

1. Vider les eaux usées.
2. Déverrouiller le réservoir d'eaux usées et le faire pivoter vers le haut.

- Débrancher l'interrupteur du siège et retirer le siège.
- Placer la batterie dans l'appareil.
- Brancher le connecteur de batterie côté appareil au connecteur de batterie côté batterie.
- Replacer le siège et brancher l'interrupteur du siège.
- Faire pivoter le réservoir d'eaux usées vers l'avant et le fermer.
- Effectuer la charge en conformité avec les consignes d'utilisation du chargeur.
- Brancher le connecteur de batterie côté appareil au connecteur de batterie côté batterie.
- Replacer le siège.

Démontage de la batterie

⚠ PRÉCAUTION

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

- Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».
- Vidanger l'eau sale.
- Déverrouiller le bac d'eau sale et le faire pivoter vers l'arrière.
- Retirer la fiche de la batterie.
- Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
- Débrancher les autres câbles des batteries.
- Sortir les batteries.
- Éliminer les batteries usagées conformément aux dispositions en vigueur.

Mise en service

Chargement de la batterie

⚠ DANGER

Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

La charge de la batterie entraîne la formation de gaz inflammables

Risque d'explosion

Ne chargez les batteries que dans un local approprié.

Le local doit avoir un volume minimal en fonction du type de batterie et un renouvellement d'air avec un débit d'air minimal (voir « Batteries recommandées »).

ATTENTION

Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge

Risque d'explosion

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

La durée de charge est d'env. 10-15 heures.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.

- Déplacer l'appareil jusqu'au chargeur en évitant les pentes.

Chargeur externe

ATTENTION

Utilisation d'un chargeur non adapté

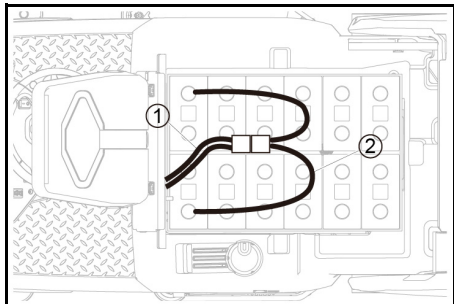
Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Veillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

- Faire basculer le siège vers l'avant et placer le support de siège en position de support.
- Retirer le connecteur de batterie côté appareil.



① Prise de batterie, côté appareil

② Prise de batterie, côté batterie

- Brancher le connecteur de batterie côté batterie au chargeur.

- Brancher la prise d'alimentation du chargeur à la fiche.

Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

⚠ DANGER

Remplir en eau lorsque la batterie est déchargée

Risque de brûlure dû à une fuite d'acide, destruction des vêtements

Utiliser des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection lors de la manipulation d'acide de batterie.

Respecter les consignes.

Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

ATTENTION

Utilisation d'eau avec des additifs

Batteries défectueuses, perte de garantie

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée (EN 50272-T3).

N'utilisez aucun additif externe, appelés améliorants, sous peine d'annuler la garantie.

- Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie. Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.
- Retirer l'eau renversée. Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre « Entretien et maintenance » au paragraphe « Nettoyage des batteries ».

Fonctionnement

⚠ DANGER

Chute d'objets

Risque de blessures

Ne conduisez pas l'appareil dans des zones où il est possible que le personnel opérateur soit heurté par des chutes d'objets.

ATTENTION

Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

En cas de danger, mettez l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

Pousser l'appareil

Pour pousser l'appareil, le frein doit être déverrouillé.

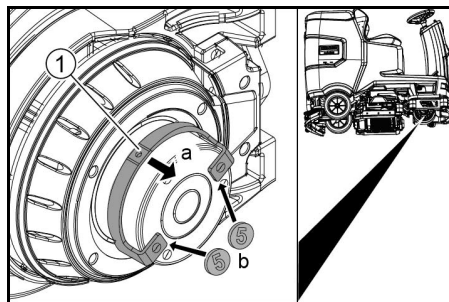
⚠ DANGER

Risque d'accident

Lorsque le frein est déverrouillé, la fonction du frein est en permanence hors service.

Retirez impérativement les jetons pour le déverrouillage immédiatement après la fin du processus de poussage.

- Faire pivoter le levier de déverrouillage loin de la roue et le maintenir.



① Levier de déverrouillage

- Insérer un jeton entre le boîtier et le levier aux deux extrémités du levier.
- Relâcher le levier de déverrouillage.
- Pousser l'appareil.
- Retirer les deux jetons immédiatement après le processus de poussage.

Réglage du siège

Réglage de la position

- Actionner le levier de réglage du siège et déplacer le siège dans la position souhaitée.
- Relâcher le levier de réglage du siège et enclencher le siège.

Démarrage de l'appareil

- Prendre place sur le siège du conducteur.
- Insérer la clé intelligente.
- Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
- Tourner le programmeur sur la fonction souhaitée.

- Si l'un des affichages ci-dessous apparaît à l'écran, retirer le pied de la pédale d'accélération, positionner l'interrupteur de sécurité sur « 0 » et procéder aux travaux de maintenance nécessaires.

Écran	Action
Entretien Suceur	Nettoyer le suceur.
Entretien Brosse	Vérifier l'usure des brosses et les nettoyer.
Entretien Raclette pour vitres	Vérifier l'usure et le réglage des lèvres d'aspiration.
Entretien Filtre à eau usée	Nettoyer le filtre anti-peluches.
Entretien Filtre à eau propre	Nettoyer le filtre d'eau propre.

- Appuyer sur le bouton Info.

- Réinitialiser le compteur pour la maintenance correspondante (voir « Clé intelligente grise/Réinitialisation du compteur de maintenance »).

Remarque

Si le compteur n'est pas réinitialisé, l'affichage de maintenance réapparaît à chaque mise sous tension de l'appareil.

Allumer la lumière

Feux de circulation diurne

Les feux de circulation diurne sont en service lorsque l'appareil est activé.

Vérification du frein de stationnement

⚠ DANGER

Frein de stationnement défectueux

Risque d'accident

Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement sur une surface plane.

- Démarrer l'appareil.
 - Mettre le commutateur de sens de la marche sur « avance ».
 - Régler le programmeur sur « Transport ».
 - Appuyer légèrement sur la pédale d'accélération. Le frein doit se déverrouiller de manière audible. L'appareil doit se mettre à rouler légèrement sur la surface plane.
 - Relâcher la pédale d'accélération. Le frein doit être appliqué de manière audible.
- Si ce n'est pas le cas, mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente.

Conduite

⚠ DANGER

Absence de freinage

Risque d'accident

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez impérativement le fonctionnement du frein de stationnement. N'utilisez en aucun cas l'appareil si le frein de stationnement ne fonctionne pas.

⚠ DANGER

Conduite imprudente

Risque de basculement

Ne conduisez dans le sens de la marche et perpendiculairement au sens de la marche que sur des pentes d'au maximum 10%.

Ne tournez pas dans des inclinaisons ou des pentes. Conduisez lentement dans les virages et sur sol mouillé.

Ne conduisez l'appareil que sur une base consolidée.

Remarque

Il est possible de modifier le sens de la marche pendant la conduite. Cela signifie que des taches très ternes peuvent être lustrées par plusieurs déplacements d'avant en arrière.

- Prendre la position assise.
- Insérer la clé intelligente.
- Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ».
- Régler le programmeur sur « Transport ».
- Régler le sens de la marche avec le commutateur de sens de la marche sur le pupitre de commande.
- Déterminer la vitesse de conduite en actionnant la pédale d'accélération.
- Relâcher la pédale d'accélération. L'appareil s'arrête.

Le moteur de traction est coupé en cas de surcharge. Un message d'erreur apparaît à l'écran. Si la commande surchauffe, l'unité d'entraînement concernée est coupée.

- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
- Régler le programmeur sur « OFF », attendre brièvement et le régler sur le programme souhaité.

Remplissage en eau propre

Remplissage en eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Remplir en eau propre (50 °C maximum) jusqu'au nord inférieur de la tubulure de remplissage.
Remarque : Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.
3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remplissage du détergent

Consignes pour les détergents

⚠ AVERTISSEMENT

Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil
Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans chlore, sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 746 RM 756 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien, nettoyage intermédiaire et nettoyage puissant de sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Désincrustation de tous les sols résistants aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

Remplissage de détergent dans le réservoir d'eau propre

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.
Remarque : Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Réglage des paramètres

1. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
2. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
3. Appuyer sur le bouton Info.
La valeur réglée clignote.
4. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.

Clé intelligente jaune

La clé intelligente jaune autorise les fonctions requises pour la tâche de nettoyage.

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont pré-réglés dans l'appareil. Différents paramètres peuvent être modifiés en fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune. Les textes à l'écran pour le paramétrage sont généralement explicites.

Paramètres « FACT » (uniquement disponible avec la tête de nettoyage R) :

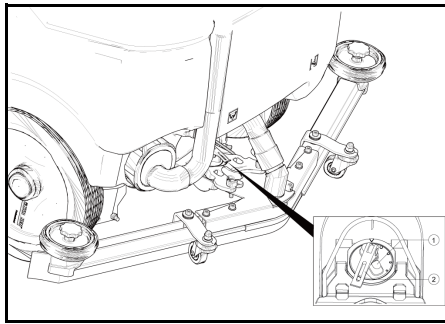
- « Fine Clean » : faible vitesse de rotation de la brosse pour l'élimination du voile gris sur la céramique.
- « Whisper Clean » : vitesse moyenne de rotation de la brosse pour le nettoyage d'entretien avec niveau sonore réduit.
- « Power Clean » : vitesse élevée de rotation de la brosse pour le lustrage, la cristallisation et le balaieage.

Régler la barre d'aspiration

Ajuster l'inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant, l'inclinaison de la barre d'aspiration peut être ajustée.

1. Lever le levier de tension.



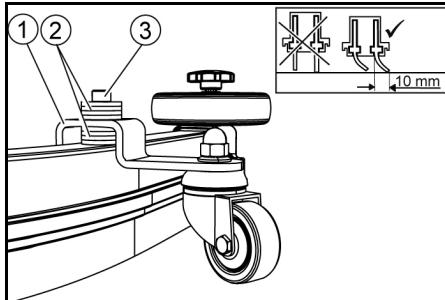
- ① Poignée rotative
- ② Levier de tension

2. Ajuster la poignée rotative pour incliner la barre d'aspiration.
3. Pousser le levier de tension vers le bas.

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

1. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
2. Comparer le pli des lèvres d'aspiration au schéma ci-dessus.



- ① Rouleau d'écartement avec support
- ② Rondelle
- ③ Vis

3. Desserrer la vis.
4. Placer autant de rondelles entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement pour obtenir le pli de la lèvre d'aspiration souhaité.
5. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
6. Insérer et serrer la vis.
7. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.
8. Pousser l'appareil légèrement vers l'avant.
9. Contrôler de nouveau le pli des lèvres d'aspiration sur toute leur longueur.
10. Répéter le réglage si besoin.

Réglage des joints racleurs

Les joints racleurs ne doivent être réglés que sur la tête de nettoyage D.

1. Régler les joints racleurs en tournant la molette de réglage de sorte que le joint racleur touche le sol.
2. Tourner la molette de réglage d'un tour supplémentaire vers le bas.

Nettoyer

1. Prendre place sur le siège.
2. Insérer la clé intelligente.
3. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
4. Mettre le commutateur de sens de la marche sur marche avant.
5. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
6. Déterminer la vitesse avec la pédale d'accélération.
7. Déterminer le sens de la marche avec le volant.
8. Quitter la surface à nettoyer.

Terminer l'utilisation

Terminer le nettoyage

1. Régler le programmeur sur conduite.
2. Réaliser encore un petit déplacement. L'eau résiduelle est aspirée.
3. Tourner le programmeur en position « OFF ».
4. Retirer la clé intelligente.
5. Charger la batterie le cas échéant.

Vidange de l'eau sale

⚠ AVERTISSEMENT

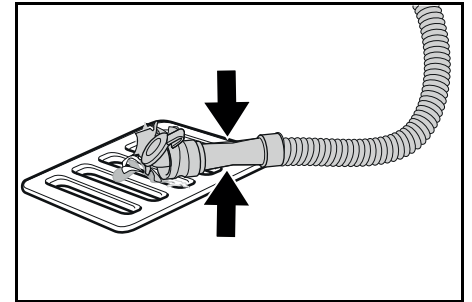
Élimination non conforme des eaux usées
Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

Remarque

Lorsque le bac d'eau sale est plein, le flux d'aspiration est interrompu par un flotteur pour empêcher le bac d'eau sale de déborder. Dans ce cas, vidanger l'eau sale.

1. Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.



2. Appuyer sur l'extrémité du flexible et l'abaisser sur le dispositif d'élimination.
3. Régler la force du jet d'eau sale en appuyant sur l'extrémité du flexible.
4. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
5. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange.
6. Enfoncer le flexible d'eau sale dans la fixation de l'appareil.

Vidage du réservoir de déchets volumineux

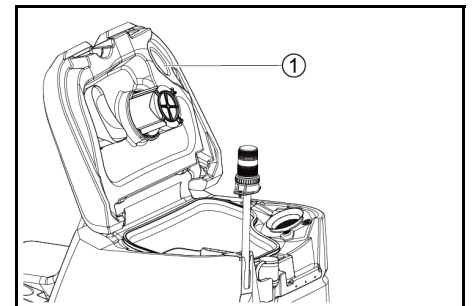
1. Soulever et retirer le réservoir de déchets volumineux.
2. Vider le réservoir de déchets volumineux.
3. Remettre en place le réservoir de déchets volumineux.

Vidanger l'eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Purger l'eau du robinet.
3. Nettoyer le filtre.
4. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Arrêt de l'unité

1. Tourner l'interrupteur à clé sur la position « OFF ».
2. Retirer la clé intelligente.
3. Sécuriser l'appareil pour l'empêcher de rouler.
4. Ouvrir le capot du réservoir d'eaux usées.



- ① Capuchon du réservoir d'eaux usées

5. Charger la batterie si nécessaire/

Clé intelligente grise

La clé intelligente grise accorde au personnel de supervision des autorisations étendues et des possibilités de réglage.

1. Insérer la clé intelligente.
2. Sélectionner la fonction souhaitée en tournant le bouton Info.

Course de transport

1. Régler le programmeur sur « Transport ».
2. Appuyer sur le bouton Info.
Les fonctions suivantes peuvent être exécutées dans le menu Transport :

- Réglage de la vitesse maximale
- Affichage du compteur horaire
- Suppression du compteur de maintenance
- Affichage des versions logicielles
- Réglage de la tête de nettoyage R ou D
- Activation/désactivation du dosage d'eau en fonction de la vitesse
- Réglage des temporisations
- Réglage de la langue
- Gestion des clés
- Activation/désactivation des kits de montage
- Activation du réglage d'usine

Vitesse maximale

La vitesse de travail peut être limitée dans le menu « Vitesse maximale ».

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Vitesse maximale » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage de la vitesse maximale souhaitée.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Remarque

La vitesse de travail ne peut pas dépasser la vitesse maximale réglée.

Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l'écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteurs entr. » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le compteur à supprimer soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Sélectionner « Oui » en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage de la tête de nettoyage

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Brosse » s'affiche dans le menu.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le type de tête de nettoyage montée soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Sélectionner « Oui » en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.

Temporisations

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Arrêts essorage » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le module souhaité soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage de la temporisation souhaitée.
6. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage de la langue

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Langue » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la langue souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Gestion des clés

Dans le point de menu « KIK », les autorisations pour les touches intelligentes jaunes et la langue d'affichage sont libérées.

1. Insérer la clé intelligente grise.
2. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « KIK » s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur le bouton Info.
4. Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente jaune à personnaliser.
5. Sélectionner le point de menu à modifier en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.
7. Sélectionner le réglage du point de menu en tournant le bouton Info.
8. Confirmer le réglage en appuyant sur le point de menu.
9. Sélectionner le point de menu suivant à modifier en tournant le bouton Info.
10. Une fois tous les réglages effectués, afficher le menu « Confirmer » en tournant le bouton Info.
11. Appuyer sur le bouton Info.

Activation/désactivation des kits de montage

1. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du kit de montage souhaité à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la fonction souhaitée du kit de montage soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage usine

Le réglage d'usine de tous les paramètres de nettoyage est rétabli.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Réglages usine ».
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Oui » soit mis en surbrillance.

4. Appuyer sur le bouton Info.

Réglage des paramètres des programmes de nettoyage

Tous les paramètres des programmes de nettoyage sont conservés jusqu'à ce qu'un autre réglage soit sélectionné.

1. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Appuyer sur le bouton Info.
4. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.
6. Sélectionner le paramètre suivant en tournant le bouton Info.
7. Une fois tous les paramètres souhaités modifiés, tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Quitter ».
8. Appuyer sur le bouton Info.

Transport

⚠ DANGER

Conduite en pente

Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes jusqu'à la valeur maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »). Conduisez lentement.

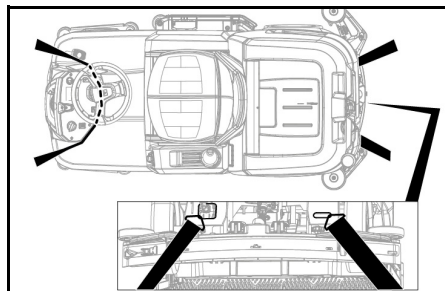
⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Avec la tête de nettoyage D montée, retirer les disques brosses du sabot.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.



Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau

Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangé l'appareil à un endroit hors gel.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Tourner le programmeur en position « OFF ».

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

Débranchez la fiche de la batterie.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Tête de nettoyage R uniquement : retirer et vider le réservoir de déchets volumineux.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les joints racleurs, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les brosses, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Charger la batterie.
 - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
 - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Si l'appareil est temporairement arrêté : procéder à la charge d'égalisation de la batterie.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le tunnel de la brosse.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

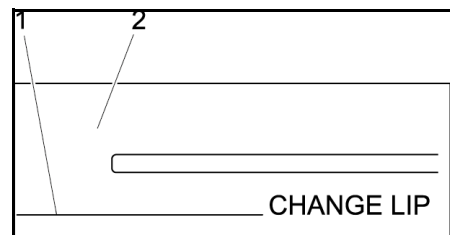
Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Travaux de maintenance

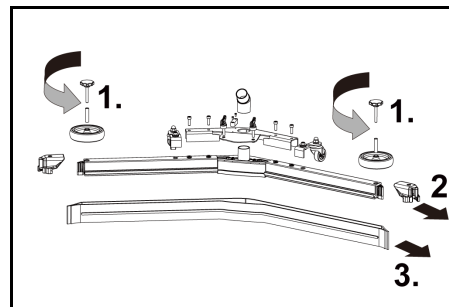
Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées jusqu'au repère d'usure, elles doivent être retournées ou remplacées.



- ① Repère d'usure
- ② Lèvre d'aspiration

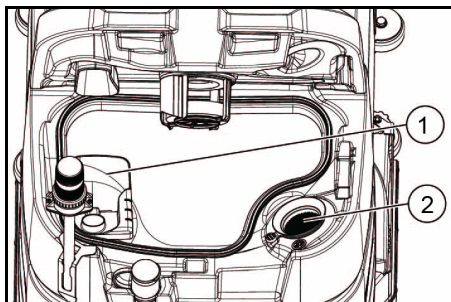
1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.



- Retirer les pièces en plastique.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Insérer les lèvres d'aspiration retournées ou neuves.
- Placer les pièces en plastique.
- Visser et serrer les poignées étoilées.

Nettoyage du tamis des déchets volumineux

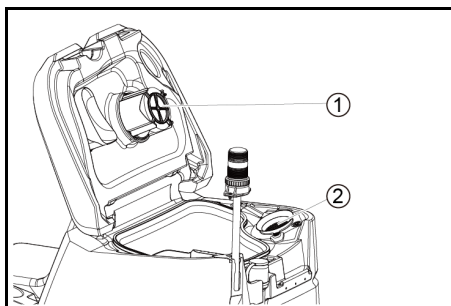
- Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



- ① Filtre à impuretés grossières
 - ② Filtre anti-peluches
- Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
 - Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
 - Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches

- Ouvrir le capot du réservoir d'eaux usées.



- ① Flotteur
 - ② Filtre à peluches
- Rincer le flotteur à l'eau claire.
 - Rincer l'interrupteur du flotteur à l'eau claire.
 - Retirer et nettoyer le filtre à peluches.

Remplacement du disque brosse

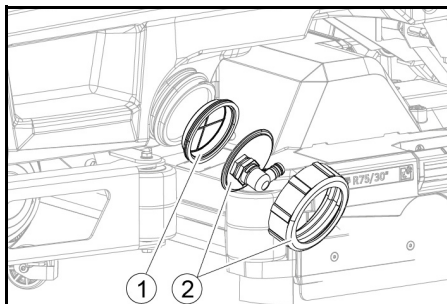
Remarque

Remplacez les disques brosses lorsque la longueur des poils a atteint 10 mm.

- Soulever la tête de nettoyage.
- Pousser la pédale de changement de brosse vers le bas.
- Retirer le disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
- Maintenir la nouvelle brosse à vitre sous la tête de nettoyage, appuyer vers le haut et l'enclencher.

Nettoyer le filtre d'eau propre

- Vidanger l'eau propre (voir le chapitre « Vidange de l'eau propre »).
- Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.



- ① Filtre d'eau propre
 - ② Fermeture du réservoir d'eau propre
- Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
 - Insérer le filtre d'eau propre.
 - Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.
- Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyage des batteries

- Porter des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection.
- Garder les bouchons de cellule des batteries fermés.
- Démonter les batteries.
- Nettoyer les pièces en plastique des batteries et le compartiment de batterie uniquement avec de l'eau ou des chiffons de nettoyage imbibés d'eau sans additifs.
- Sécher les surfaces après le nettoyage.
- Remonter les batteries.

Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l'écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

Remarque

La réinitialisation des compteurs de maintenance est décrite dans le chapitre « Clé intelligente grise ».

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

L'appareil peut démarrer de manière intempestive. Les personnes travaillant sur l'appareil peuvent être blessées.

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur interne de la prise de courant avant de réaliser un quelconque travail.

Débranchez la fiche de la batterie avant de réaliser un quelconque travail.

- Vidanger l'eau sale.
- Vidanger l'eau propre restante.

Remarque

Si le défaut ne peut pas être résolu avec les instructions suivantes, contacter le service après-vente.

Défauts avec indication

Si le défaut affiché ne figure pas sur la liste suivante, procéder comme suit :

- Tourner le programmeur en position « OFF ».
- attendre 10 secondes.
- Régler le programmeur sur la fonction précédente.
- En cas de réapparition du défaut, contacter le service après-vente.

Dysfonctionnement	Correction
Rés. eau prop. vide !	1. Remplir le réservoir d'eau propre
Vanne eau bloquée	1. Régler le programmeur sur « OFF ». 2. attendre 10 secondes. 3. Régler le programmeur sur le programme souhaité.
Surch. bros. princ. !	1. Réduire la pression d'appui des brosses.
Brosse princ. bloquée	1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque les brosses, retirer éventuellement le corps étranger. 2. Régler le programmeur sur « OFF ». 3. attendre 10 secondes. 4. Régler le programmeur sur le programme souhaité.
Surch. brosse lat. !	1. Réduire la pression d'appui de la brosse de lavage latérale.
Mot. tract. bloqué !	1. Vérifier que les roues ne sont pas bloquées, retirer les corps étrangers. 2. Régler le programmeur sur « OFF ». 3. Si le moteur de traction a surchauffé, le laisser refroidir pendant au moins 15 minutes, sinon attendre 10 secondes. 4. Régler le programmeur sur le programme souhaité.
Niveau batt. faible !	1. Régler le programmeur sur Transport. 2. Conduire l'appareil directement vers le chargeur (ou vers la prise de courant en cas de chargeur interne). Éviter les inclinaisons. 3. Charger la batterie.
Batterie vide !	1. Régler le programmeur sur Transport. 2. Conduire l'appareil vers le chargeur (ou vers la prise de courant en cas de chargeur interne) par le chemin le plus court. Éviter les inclinaisons. 3. Charger la batterie.
Fermer cont. siège	1. Relâchez brièvement le siège du conducteur pour que la commande puisse vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège.
Mettre en marche !	1. Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ».
Redémarrer machine !	1. Régler le programmeur sur « OFF ». 2. attendre 10 secondes. 3. Régler le programmeur sur le programme souhaité.
Débloquer manette !	1. Relâcher la pédale d'accélération.

Défauts sans affichage à l'écran

Dysfonctionnement	Correction
Impossible de démarrer l'appareil	<ol style="list-style-type: none"> Prendre place sur le siège. Avant d'activer l'interrupteur de sécurité, retirer le pied de la pédale d'accélération. Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ». Vérifier les batteries, les charges si besoin. Régler le programmeur sur « OFF ». attendre 10 secondes. Régler le programmeur sur le programme souhaité. Si possible, ne conduire l'appareil que sur une surface plane. Vérifier éventuellement le frein de stationnement. Si le défaut apparaît quand même, appeler le service après-vente.
L'appareil ne fonctionne plus, l'écran affiche « Batterie vide ! »	<ol style="list-style-type: none"> Régler le programmeur sur « OFF ». attendre 10 secondes. Régler le programmeur sur « Transport ». Conduire jusqu'à la station de recharge. Si l'appareil ne bouge toujours pas, charger la batterie sur place ou déverrouiller le frein (voir « Fonctionnement/Pousser l'appareil ») et pousser l'appareil vers la station de charge.
L'appareil se déplace de manière irrégulière (saccades) au démarrage et à l'arrêt.	<ol style="list-style-type: none"> Enlever le déverrouillage du frein (voir « Fonctionnement/Pousser l'appareil »).
Le volume d'eau est insuffisant	<ol style="list-style-type: none"> Contrôler le niveau d'eau propre. Si nécessaire, remplir complètement le réservoir pour évacuer l'air. Retirer et nettoyer le filtre d'eau propre. Insérer le filtre et la vis sur le couvercle. Contrôler les tuyaux pour détecter d'éventuelles obstructions et nettoyer si nécessaire.
L'affichage de l'eau propre indique un niveau de remplissage erroné après la vidange manuelle du réservoir	<ol style="list-style-type: none"> Utiliser le dispositif. Pendant le fonctionnement, le système de tuyaux se purge et l'indicateur de niveau se corrige.
La barre de l'indicateur de niveau de remplissage clignote, affichage « Rés. eau prop. vide ! »	<ol style="list-style-type: none"> Remplir le réservoir d'eau propre.
La puissance d'aspiration est trop faible	<ol style="list-style-type: none"> Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin. Vérifier l'encrassement du filtre anti-peluches, le nettoyer si besoin. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les retourner ou remplacer si besoin. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange de l'eau sale. Fermer le couvercle du système de rinçage du bac d'eau sale. Vérifier les éventuels colmatages du flexible d'aspiration, le nettoyer si besoin. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin. Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Le résultat de nettoyage est insuffisant	<ol style="list-style-type: none"> Régler le programme de nettoyage adapté à la tâche de nettoyage. Utiliser des brosses appropriées pour la tâche de nettoyage. Utiliser un détergent approprié pour la tâche de nettoyage. Réduire la vitesse. Régler la pression d'appui. Régler les joints racleurs. Vérifier l'usure de la brosse et la remplacer éventuellement. Vérifier l'évacuation de l'eau.
Les brosses ne tournent pas	<ol style="list-style-type: none"> Réduire la pression d'appui. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque les brosses, retirer éventuellement le corps étranger. Si le moteur est surchargé, le laisser refroidir. Régler le programmeur sur « OFF ». attendre 10 secondes. Régler le programmeur sur le programme souhaité. Vérifier si la fiche de l'appareil est branchée sur la tête de nettoyage.
L'appareil ne freine pas	<ol style="list-style-type: none"> Enlever le déverrouillage du frein (voir « Fonctionnement/Pousser l'appareil »).
Le flexible de vidange de l'eau sale est bouché	<ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage sur le flexible de vidange. Retirer le tuyau d'aspiration du suceur et le fermer à la main. Régler le programmeur sur « Aspiration ». Le bouchage est aspiré du flexible de vidange dans le bac d'eau sale.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts pos-

sibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service

après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Accessoires

Nettoyage de la tête avec les accessoires de brosses à disque

A : Unité d'emballage, B : Quantité requise par l'appareil

Description	D 75 Numéro de pièce	Description
Brosse à disque, rouge (médium, standard)	9.753-239.0	Pour nettoyer les sols légèrement sales et délicats.
Brosse à disque, rouge (médium, standard)	4.905-018.0	Pour nettoyer les sols légèrement sales et délicats.
Brosse à disque, couleur naturelle (douce)	4.905-020.0	Pour polir les sols.
Brosse à disque, blanche	4.905-019.0	Pour le polissage et le nettoyage d'entretien des sols délicats.
Brosse à disque, noire (dure)	4.905-021.0	Pour nettoyer les sols très sales.
Tampon diamanté fin, vert	6.371-236.0	Pour vivifier les revêtement à base de chaux et les sols couverts de résine époxy.
Tampon diamanté épais, blanc	6.371-252.0	
Tampon diamanté médium, jaune	6.371-253.0	
Plateau à tampon	4.762-447.0	Pour maintenir les tampons.
Raclette, 1 000 mm, en V	9.753-441.0	
Ensemble de lèvres d'aspiration, PU (résistant à l'huile), transparent	9.753-249.0	

Caractéristiques techniques

BD 75/120 R Classic Bp

Général		
Vitesse de conduite/nettoyage	km/h	6
Vitesse de transport	km/h	6
Vitesse de déplacement arrière	km/h	4
Rendement surfacique théorique	m ² /h	4500
Rendement surfacique théorique avec brosse de lavage latérale	m ² /h	-
Rendement surfacique pratique	m ² /h	3150
Volume du réservoir d'eau propre	l	125
Volume du bac d'eau sale	l	120
Dosage de l'eau	l/min	0-5
Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)		
Pression de surface	N/mm ²	0,64
Charge surfacique (poids/surface de stationnement)	kg/m ²	563
Dimensions		
Longueur	mm	1660
Largeur	mm	1035
Largeur du suceur	mm	1000
Hauteur	mm	1480
Largeur de travail	mm	750
Dimensions de l'emballage L x l x h	mm	1715x1140x1625
Rayon de braquage	mm	1750
Dimensions du compartiment pour batteries L x l x h	mm	620x420x370
Pneus		
Roue avant, largeur	mm	90
Roue avant, diamètre	mm	250
Roue arrière, largeur	mm	75
Roue arrière, diamètre	mm	290
Poids		
Poids total autorisé	kg	693
Poids à vide (poids de transport)	kg	502
Poids opérationnel typique	kg	540
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	736 (75)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Tension nominale	V	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	300
Puissance moyenne absorbée	W	2350
Puissance nominale	W	2500
Puissance du moteur de traction	W	600
Puissance de la turbine d'aspiration	W	600
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 600
Type de protection		IPX3
Aspiration		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	~25
Dépression (max.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Dépression (en fonctionnement)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Brosses de nettoyage		
Diamètre de la brosse	mm	410
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	180
Conditions ambiantes		
Plage de températures autorisée	°C	5...40
Température max. de l'eau	°C	50
Humidité de l'air relative	%	20...90
Inclinaison		
Inclinaison max. de la zone de travail	%	10
Inclinaison courte distance (max.10 m) transport, chargement	%	22
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72		
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5
Valeur de vibrations siège	m/s ²	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2
Niveau de pression acoustique L _{pA} mode Eco	dB(A)	59,2
Niveau de pression acoustique L _{pA} fonctionnement normal	dB(A)	63,6
Incertitude K _{pA}	dB(A)	1,6
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA} mode Eco	dB(A)	74,1
Niveau de puissance acoustique L _{WA} + incertitude K _{WA} fonctionnement normal	dB(A)	78,7



Sous réserve de modifications techniques.

Índice de contenidos

Avisos generales	21
Función	21

Uso previsto.....	21
Protección del medioambiente.....	21
Accesorios y recambios.....	21
Alcance de suministro.....	21
Instrucciones de seguridad.....	21
Descripción del equipo.....	22
Montaje.....	23
Puesta en funcionamiento.....	24
Funcionamiento.....	24
Finalización del servicio.....	25
Intelligent Key gris.....	26
Transporte.....	26
Almacenamiento.....	26
Conservación y mantenimiento.....	26
Ayuda en caso de fallos.....	27
Garantía.....	28
Accesorios.....	28
Datos técnicos.....	29

Avisos generales

  Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo o para pulir suelos llanos. El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante la adición en el depósito o mediante un dispositivo de dosificación (opción "Dose"). La aplicación del agua de los cepillos depende de la velocidad o es constante. El ancho útil y la capacidad de los depósitos de agua limpia y sucia (ver el capítulo "Datos técnicos") permiten una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas. El equipo está equipado con un motor.

Nota


El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.


Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al utilizar cargadores o baterías solo se deben utilizar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe utilizarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

Protección del medioambiente

 Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

 Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento

adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételes.

El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ADVERTENCIA

El equipo puede volcarse

Peligro de lesiones

Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de accidentes por un manejo incorrecto

Las personas pueden lesionarse.

Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

Dispositivos de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

No anule, retire o deje sin efecto ningún dispositivo de seguridad.

Interruptor de seguridad

Para la puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones: Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

- El equipo frena con fuerza al apagar el interruptor de seguridad.
- El interruptor de seguridad actúa directamente sobre todas las funciones del equipo

Interruptor de asiento

Si el operador abandona el asiento durante el trabajo o mientras conduce, el interruptor del asiento apaga el motor después de un breve intervalo.

Símbolos en el equipo



⚠ CUIDADO

Peligro de daños

El agua provoca daños en la turbina de aspiración.

No llene ni salpique agua en esta abertura.



⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras

Los componentes marcados con este aviso se calientan durante el funcionamiento.

No toque los componentes marcados de esta manera. Deje que estos componentes se enfrien antes de trabajar en el equipo.



⚠ PELIGRO

Peligro de accidentes

En pendientes, existe un mayor riesgo de vuelco a altas velocidades.

Conduzca lentamente cuesta abajo.

No gire en pendiente.









Cuando conduzca rápido, evite conducir de forma brusca y realizar giros de volante muy amplios.

Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

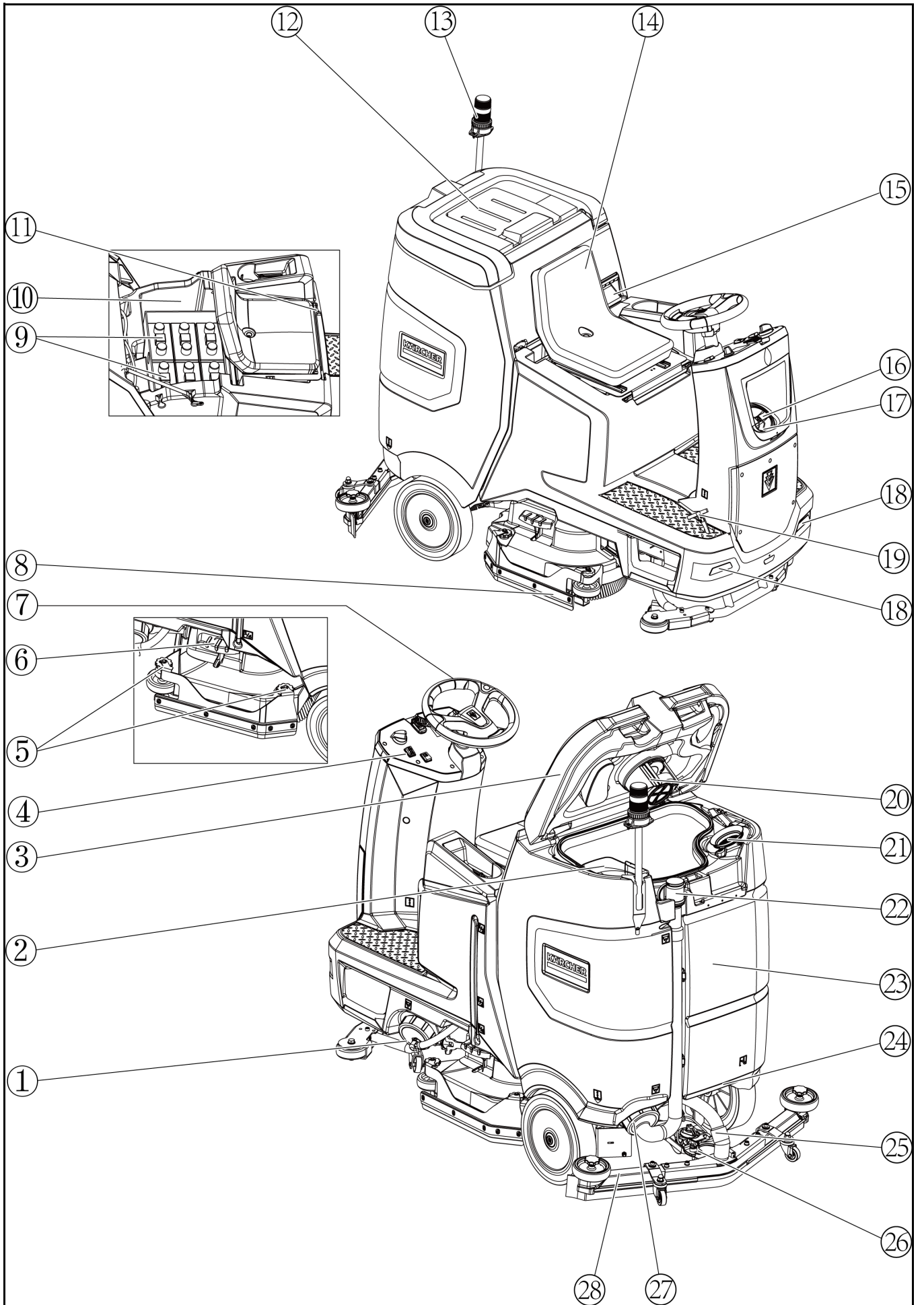


Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.

	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

Descripción general de la máquina



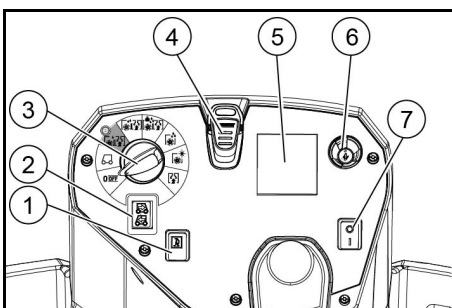
- ① Tapa del depósito de agua limpia con filtro de agua limpia
- ② Filtro de partículas gruesas
- ③ Tapa del depósito de agua sucia
- ④ Tablero de mando
- ⑤ Rueda de ajuste para los labios de secado (solo para cabezal limpiador D)
- ⑥ Pedal para repuesto de cepillos
- ⑦ Volante
- ⑧ Labio secador
- ⑨ *Batería
- ⑩ Placa de tipo
- ⑪ Palanca de ajuste de asiento
- ⑫ Espacio de almacenamiento para el juego de limpieza "Home base box"
- ⑬ *Luz de advertencia
- ⑭ Asiento
- ⑮ Cierre del depósito de agua sucia
- ⑯ Abertura para llenado del depósito de agua limpia
- ⑰ Portamangueras
- ⑱ Luz de funcionamiento de día
- ⑲ Pedal acelerador
- ⑳ Flotador
- ㉑ Filtro de pelusa
- ㉒ Manguera para drenar el depósito de agua sucia con dosificador
- ㉓ Depósito de agua sucia
- ㉔ * Soporte para trapeador
- ㉕ Manguera de aspiración
- ㉖ Tornillo de mariposa de barra de aspiración
- ㉗ Tapa del depósito de agua sucia
- ㉘ Barra de aspiración
- ㉙ Cabezal limpiador
- ㉚ Indicador del nivel de llenado de agua limpia
- ㉛ Depósito de agua limpia

* opcional

Código de colores

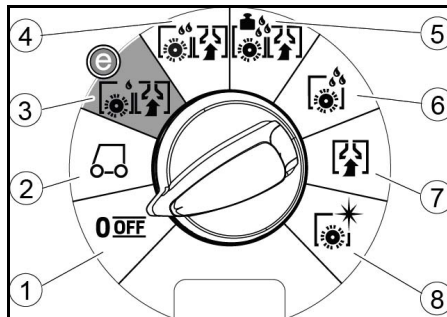
- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Tablero de mando



- ① Cláxon
- ② Interruptor de dirección de conducción
- ③ Rueda de cambio de programa
- ④ Llave inteligente
- ⑤ Pantalla
- ⑥ Botón de información
- ⑦ Interruptor de seguridad

Interruptor de programa



- ① OFF
El equipo está desconectado.
- ② Transporte
Desplazarse al lugar de uso.
- ③ Freg. y as.: eco
Limpiar el suelo mojado (con volumen de agua y velocidad de rotación del cepillo reducidos) y aspirar el agua sucia (con potencia de aspiración reducida).
- ④ Fregar y aspirar
Limpiar el suelo mojado y aspirar el agua sucia.
- ⑤ Fr. y as.: fuerte
Limpiar el suelo mojado (con mayor presión de aplicación de cepillos) y aspirar el agua sucia.
- ⑥ Solo fregar
Colocación sin aspiración
Limpiar el suelo mojado y dejar actuar el detergente.
- ⑦ Solo aspirar
Absorber la suciedad.
- ⑧ Pulir
Pulir el suelo con una alta velocidad de rotación de cepillos sin aplicar líquido.

Símbolos en el equipo

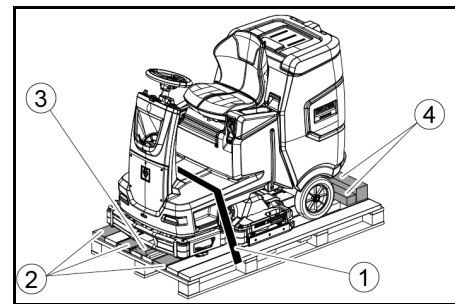
- Boca de salida del depósito de agua limpia
- Boca de salida del depósito de agua sucia
- Nivel de llenado del depósito de agua limpia (50%)
- Punto de amarre
- *Portafregonas
- Conexión de agua para el sistema de llenado
- Conexión de agua para el sistema de llenado del depósito de agua sucia
- Cambio de cepillos

* opcional

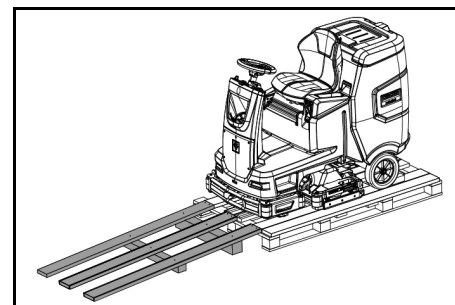
Montaje

Descarga

1. Retirar la lámina de embalaje.
2. Retirar la cinta de sujeción.



- ① Cinta de sujeción
 - ② Tabla
 - ③ Bloque
 - ④ Madera escuadrada
3. Desatornillar los bloques, maderas escuadradas y las tablas. Los componentes a desenroscar están marcados en gris en la figura.
 4. Colocar una rampa frente a la paleta con las tablas desenroscadas y la madera escuadrada y fijarla con tornillos para tableros de aglomerado.



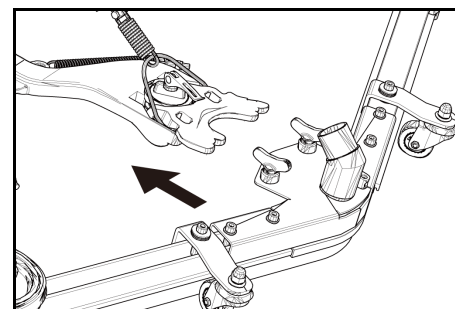
5. Instalar las baterías si el equipo se entregó sin ellas (véase el capítulo "Antes de la puesta en funcionamiento/baterías").
6. Desplazar el equipo hacia adelante desde la paleta (véase el capítulo "Servicio/conducción").

Montaje de los cepillos

1. El montaje de los cepillos se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Instalación de la barra de aspiración

1. Inserte la barra de aspiración en el soporte para la barra de aspiración. La lámina perfilada debe quedar por encima del soporte.



2. Apriete las tuercas de mariposa.
3. Conecte la manguera de aspiración.

Baterías

Instalar y conectar las baterías

⚠ PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

⚠ CUIDADO

Intercambio de la polaridad

Destrucción de la electrónica de control

Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

⚠ CUIDADO

Descarga completa

Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Drene el agua sucia.

- Suelte el depósito de agua sucia e inclínelo hacia arriba.
- Desconecte el interruptor del asiento y quite el asiento.
- Coloque la batería en la máquina.
- Conecte el conector de batería de la máquina con el conector de batería de la batería.
- Vuelva a colocar el asiento en su lugar y conecte el interruptor del asiento.
- Incline el depósito de agua sucia hacia adelante y ciérrelo.

Desmontaje de la batería

⚠ PRECAUCIÓN

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

- Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".
- Purgar el agua sucia.
- Desbloquear el depósito de agua sucia y girarlo hacia atrás.
- Extraer el conector de la batería.
- Desembornar el cable del polo negativo de la batería.
- Desembornar el resto de cables de las baterías.
- Extraer las baterías.
- Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ PELIGRO

Uso incorrecto del cargador

Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

Se generan gases inflamables cuando se carga la batería

Peligro de explosión

Cargue las baterías únicamente en un espacio adecuado. El espacio debe tener un volumen mínimo según el tipo de batería y un cambio de aire con un flujo de aire mínimo (véase "Baterías recomendadas").

⚠ CUIDADO

Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-15 horas.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

- Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.

Cargador externo

⚠ CUIDADO

Uso de un cargador inadecuado

Peligro de daños

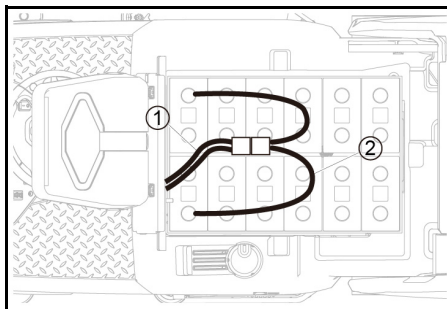
No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

- Incline el asiento hacia adelante y coloque el soporte del asiento en la posición de apoyo.
- Saque el conector de batería que se encuentra en la máquina.

Antes de usar el equipo, es esencial verificar el funcio-



- Clavija de la batería, lado de la máquina
- Clavija de la batería, lado de la batería
- Conecte el conector de batería de la máquina al cargador.
- Inserte la clavija de suministro eléctrico en la toma de corriente.
- Continúe con el proceso de carga de acuerdo con las instrucciones de uso del cargador.
- Conecte el conector de batería de la máquina con el conector de batería de la batería.
- Vuelva a colocar el asiento.

Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

⚠ PELIGRO

Rellenado de agua en estado descargado de la batería

Peligro de quemaduras por salida de ácido, daños en la ropa

Utilice gafas, vestuario y guantes de protección al manipular el ácido de la batería.

Tenga en cuenta las instrucciones.

Lave inmediatamente con abundante agua cualquier posible salpicadura de ácido sobre la piel o la ropa.

⚠ CUIDADO

Uso de agua con aditivos

Baterías defectuosas, pérdida del derecho de garantía Para el rellenado de las baterías utilice únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3).

No utilice otros aditivos ajenos, como los llamados agentes de mejora, de lo contrario se extingue la garantía.

- Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería. Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.
- Eliminar el agua derramada. Para hacer esto, proceder como se describe en el capítulo Cuidado y mantenimiento en el apartado "Limpieza de las baterías".

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

Caída de objetos

Peligro de lesiones

No conduzca el equipo en zonas en las que exista la posibilidad de que los operarios pueda ser golpeados por la caída de objetos.

⚠ CUIDADO

Situación de peligro durante el funcionamiento

Peligro de lesiones

En caso de peligro, ajuste el interruptor de seguridad a "0".

Deslizamiento del equipo

Para deslizar el equipo debe desbloquearse el freno.

⚠ PELIGRO

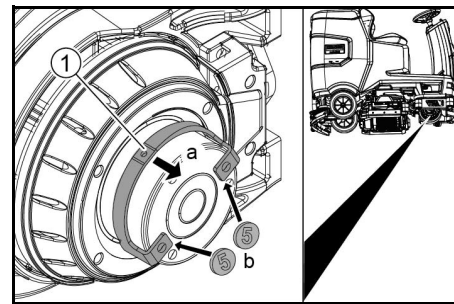
Peligro de accidentes

Cuando el freno está desbloqueado, la función del freno está permanentemente fuera de servicio.

Asegúrese de retirar las monedas para desbloquear inmediatamente después de que el proceso de deslizamiento haya terminado.

- Girar la palanca de desbloqueo lejos de la rueda y mantenerla allí.

namiento del freno de estacionamiento. No usar nunca



- Palanca de desbloqueo
- Insertar una moneda entre la carcasa y la palanca en ambos extremos de la palanca.
- Soltar la palanca de desbloqueo.
- Empujar el equipo.
- Retirar ambas monedas inmediatamente después del proceso de deslizamiento.

Ajuste del asiento

Ajuste de la posición

- Accionar la palanca de ajuste del asiento y desplazar el asiento a la posición deseada.
- Soltar la palanca de ajuste del asiento y enganchar el asiento.

Conexión del equipo

- Sentarse en el asiento del conductor.
- Insertar la Intelligent Key.
- Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
- Girar el interruptor de programa a la función deseada.
- Si una de las siguientes visualizaciones aparece en la pantalla, quitar el pie del pedal del acelerador, ajustar el interruptor de seguridad a "0" y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios.

Pantalla	Tarea
Mantenimiento Lab. tras. aspiración	Limpiar la barra de aspiración.
Mantenimiento Cepillo	Verificar el desgaste de los cepillos y limpiarlos.
Mantenimiento Labio de goma	Verificar el desgaste y el ajuste de los labios de aspiración.
Mantenimiento Filtro de agua sucia	Limpiar el filtro de pelusas.
Mantenimiento Filtro de agua fresca	Limpiar el filtro de agua fresca.

- Pulsar el botón de información.
- Restablecer el contador para el mantenimiento correspondiente (véase "Intelligent Key gris/restablecer contador de mantenimiento").

Nota

Si el contador no se reinicia, la visualización de mantenimiento aparece nuevamente cada vez que se enciende el equipo.

Conectar la luz

Luz de conducción diurna

La luz de conducción diurna está en funcionamiento si el equipo está conectado.

Comprobación del freno de estacionamiento

⚠ PELIGRO

Freno de estacionamiento defectuoso

Peligro de accidentes

Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de estacionamiento en plano.

- Conectar el equipo.
- Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".
- Colocar el interruptor de programa en "Transporte".
- Presionar el pedal del acelerador ligeramente. Se debe oír desenganchar el freno. El equipo debe comenzar a rodar ligeramente en plano.
- Soltar el pedal del acelerador. El freno debe funcionar de forma audible.

Si este no es el caso, dejar el equipo fuera de servicio y llamar al servicio de postventa.

Circulación

⚠ PELIGRO

Falta de frenado

Peligro de accidentes

el equipo si el freno de estacionamiento no funciona.

⚠ PELIGRO

Conducción descuidada

Peligro de vuelco

En pendientes, conduzca solo hasta un máximo de 10% en dirección de marcha y transversal a la dirección de marcha.

No gire en las pendientes o en las cuestas.

Conduzca lentamente en las curvas y en suelo mojado. Conduzca el equipo únicamente sobre una base firme.

Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la conducción. Esto significa que se pueden pulir manchas muy opacas moviéndose varias veces hacia adelante y hacia atrás.

1. Adoptar la posición sentada.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en "1".
4. Colocar el interruptor de programa en "Transporte".
5. Ajustar la dirección de marcha con el interruptor de dirección de marcha en el terminal de control.
6. Determinar la velocidad de conducción presionando el pedal del acelerador.
7. Soltar el pedal del acelerador.
El equipo se detiene.

El motor se desconecta en caso de sobrecarga. En la pantalla aparece un mensaje de fallo. Si el control se sobrecalienta, la unidad afectada se apaga.

8. Dejar que el equipo se enfríe durante, al menos, 15 minutos.
9. Ajustar el interruptor de programa en "OFF", esperar brevemente y configurar el programa deseado.

Llenado de agua limpia

Llenado de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
Aviso: El tubo flexible de agua limpia puede engancharse con el portamangueras durante el llenado.
3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Llenado del detergente

Indicaciones sobre los detergentes

⚠ ADVERTENCIA

Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo

Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan cloro, disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpeza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpeza de mantenimiento, limpieza intermedia y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpeza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

Llenado de detergente en el depósito de agua fresca

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.
Aviso: Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

Establecimiento de parámetros

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca el parámetro deseado.
3. Pulsar el botón de información.
El valor establecido parpadea.

4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificando pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.

Intelligent Key amarilla

La Intelligent Key amarilla autoriza las funciones necesarias para la tarea de limpieza.

Los parámetros para los diversos programas de limpieza están preestablecidos en el equipo. Dependiendo de la autorización de la Intelligent Key amarilla, se pueden cambiar los parámetros individuales.

Los textos en pantalla para el ajuste de parámetros se explican en gran medida por sí mismos.

Parámetro "FACT" (solo disponible con el cabezal de limpieza R):

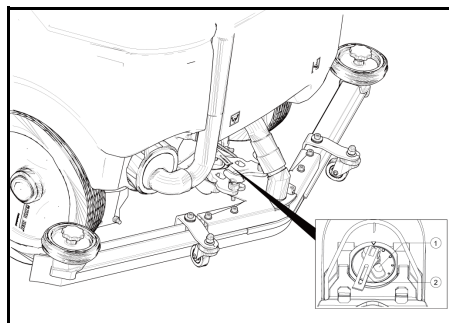
- "Fine Clean": baja velocidad de rotación de cepillos para eliminar la película gris del gres cerámico fino.
- "Whisper Clean": velocidad media de rotación de cepillos para la limpieza de mantenimiento con un nivel sonoro reducido.
- "Power Clean": alta velocidad de rotación de cepillos para pulir, cristalizar y barrer.

Ajuste de la barra de aspiración

Ajustar la inclinación

Si el resultado de la aspiración es insuficiente, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración.

1. Levante la palanca de tensión.



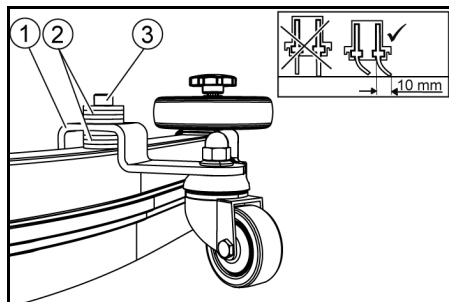
- ① Mango rotatorio
- ② Palanca de tensión

2. Ajuste el mango rotatorio para inclinar la barra de aspiración.
3. Presione la palanca de tensión hacia abajo.

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

1. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
2. Comparar la flexión de los labios de aspiración con la figura inferior.



- ① Rueda distanciadora con soporte
- ② Arandela
- ③ Tornillo

3. Desenroscar el tornillo.
4. Colocar las arandelas necesarias entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora para alcanzar la flexión correcta del labio de aspiración.
5. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
6. Enroscar y apretar el tornillo.
7. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.
8. Deslizar un poco el equipo hacia delante.
9. Volver a comprobar la flexión de los labios de aspiración en toda su longitud.
10. En caso necesario, repetir el proceso de ajuste.

Ajuste de los labios rascadores

Los labios rascadores solo deben ajustarse en el cabezal de limpieza D.

1. Ajustar los labios rascadores girando la rueda de ajuste para que el labio rascador toque el suelo.
2. Girar la rueda de ajuste 1 vuelta más hacia abajo.

Limpeza

1. Sentarse en el asiento.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
4. Colocar el interruptor de dirección de desplazamiento en marcha hacia delante.
5. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
6. Determinar la velocidad con el pedal del acelerador.
7. Seleccionar la dirección de marcha con el volante.
8. Pasar por la superficie a limpiar.

Finalización del servicio

Finalización de la limpieza

1. Poner el interruptor de programa en desplazamiento.
2. Seguir circulando durante una distancia corta. Se aspira el agua restante.
3. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
4. Retirar la Intelligent Key.
5. En caso necesario, cargar la batería.

Purga de agua sucia

⚠ ADVERTENCIA

Eliminación incorrecta de aguas residuales

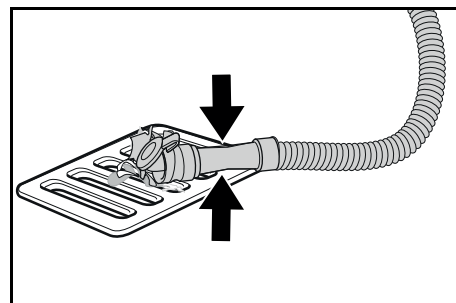
Contaminación del medioambiente

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

Nota

Cuando el depósito de agua sucia está lleno, el flujo de aspiración se interrumpe por un flotador para evitar que el depósito de agua sucia se desborde. En ese caso, drenar el agua sucia.

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujeción y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.



2. Apretar el extremo de la manguera y bajarla sobre la instalación de eliminación.
3. Regular la fuerza del chorro de agua sucia apretando el extremo de la manguera.
4. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
5. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe.
6. Presionar la manguera de agua sucia en la sujeción del equipo.

Vaciado del contenedor de suciedad gruesa

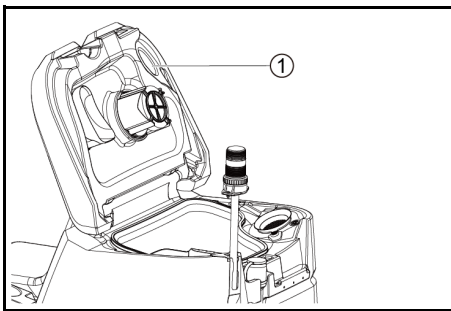
1. Levantar el contenedor de suciedad gruesa y extraerlo.
2. Vaciar el contenedor de suciedad gruesa.
3. Volver a colocar el contenedor de suciedad gruesa.

Purga de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua fresca.
2. Vacíe el agua fresca.
3. Limpiar el filtro.
4. Colocar el cierre del depósito de agua fresca.

Apagar la máquina

1. Gire el interruptor con llave a "APAGADO".
2. Desconecte la llave inteligente.
3. Asegure el dispositivo para evitar que se desplace por accidente.
4. Abra la tapa del depósito de agua sucia.



① Tapa del depósito de agua sucia

5. Si es necesario, cargue la batería.

Intelligent Key gris

La Intelligent Key gris le da al personal de supervisión autorizaciones ampliadas y opciones de ajuste.

1. Insertar la Intelligent Key.
2. Seleccionar la función deseada girando el botón de información.

Desplazamiento de transporte

1. Colocar el interruptor de programa en "Transporte".
 2. Pulsar el botón de información.
- En el menú Transporte se pueden llevar a cabo las siguientes funciones:

- Ajustar la velocidad máxima
- Mostrar el contador de las horas de servicio
- Borrar el contador de mantenimiento
- Mostrar las versiones de software
- Ajustar el cabezal de limpieza R o D
- Encender/apagar la dosificación de agua dependiente de la velocidad
- Establecer los tiempos de marcha en inercia
- Establecimiento del idioma
- Gestión de claves
- Activar/desactivar los juegos de montaje
- Activar la configuración de fábrica

Velocidad máxima

En el menú "Velocidad máxima" se puede limitar la velocidad máxima.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca en la "Velocidad máxima" en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se muestre la velocidad máxima deseada.
4. Pulsar el botón de información.

Nota

La velocidad de trabajo no puede superar la velocidad máxima establecida.

Restablecimiento del contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Contadores mant."
2. Pulsar el botón de información. Se muestran las lecturas del contador.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte el contador que se va a borrar.
4. Pulsar el botón de información.
5. Seleccionar "Si" girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información. El contador se borra.

Ajustar el cabezal de limpieza

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Cepillo" en el menú.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque el tipo de cabezal de limpieza montado. "Roll" = cabezal de limpieza R "Disc" = cabezal de limpieza D
4. Pulsar el botón de información.

Tiempos de marcha en inercia

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Tiempos desacele." aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el módulo deseado.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que se muestre el tiempo de marcha en inercia deseado.
6. Pulsar el botón de información.

Establecimiento del idioma

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Idioma" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.

3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el idioma deseado.
4. Pulsar el botón de información.

Gestión de claves

En la opción de menú "Las KIK" se habilitan las autorizaciones para la Intelligent Key amarilla y el idioma de la pantalla.

1. Insertar la Intelligent Key gris.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Las KIK" en la pantalla.
3. Pulsar el botón de información.
4. Retirar la Intelligent Key gris e insertar la Intelligent Key amarilla para personalizarla.
5. Seleccionar el elemento del menú que se va a cambiar girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.
7. Seleccionar el ajuste del elemento del menú girando el botón de información.
8. Confirmar el ajuste presionando la opción de menú.
9. Seleccionar la siguiente opción de menú que se va a cambiar girando el botón de información.
10. Después de realizar todas las configuraciones, acceder al menú "Confirmar" girando el botón de información.
11. Pulsar el botón de información. Las autorizaciones se guardan.

Activar/desactivar los juegos de montaje

1. Girar el botón de información hasta que se muestre el juego de montaje deseado en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque el funcionamiento deseado del juego de montaje.
4. Pulsar el botón de información.

Ajuste de fábrica

Se restablece la configuración de fábrica de todos los parámetros de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "Ajustes de fábrica".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte "Si".
4. Pulsar el botón de información.

Ajuste de los parámetros para los programas de limpieza

Todos los parámetros para los programas de limpieza se guardan hasta que se seleccione otra configuración.

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Pulsar el botón de información. Aparece el primer parámetro ajustable.
3. Pulsar el botón de información. El valor establecido parpadea.
4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificado pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.
6. Seleccionar el siguiente parámetro girando el botón de información.
7. Tras modificar todos los parámetros deseados, girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Salir".
8. Pulsar el botón de información. Se abandona el menú.

Transporte

⚠ PELIGRO

Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos"). Circular a baja velocidad.

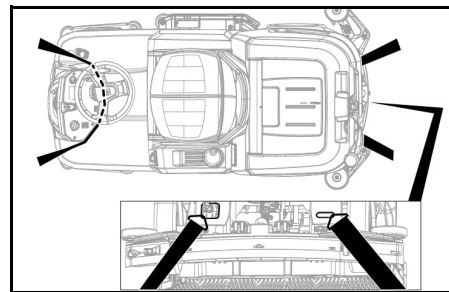
⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Con el cabezal de limpieza D instalado, retirar los cepillos circulares del cabezal de cepillos.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.



Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

⚠ CUIDADO

Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Equipo que arranca involuntariamente

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Gire el interruptor de programa a la posición "OFF".

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Extraiga el conector de red del cargador.

Desenchufe el conector de la batería.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

⚠ CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Solo cabezal de limpieza R: sacar el depósito de suciedad gruesa y vaciarlo.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los labios rascadores, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los cepillos, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Cargar la batería.
 - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
 - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Si el equipo se detiene temporalmente: realizar la carga de compensación de la batería.
- Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
- Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
- Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
- Limpiar el filtro de agua limpia.
- Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.

- Solo cabezal de limpieza R: limpiar el túnel del cepillo.
- Solo cabezal de limpieza R: limpiar la barra de distribución de agua en el cabezal de limpieza.
- Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

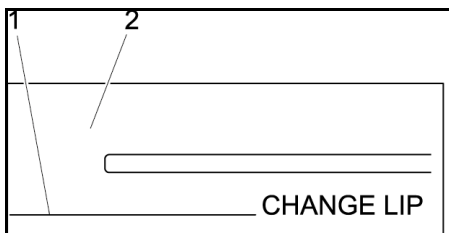
Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Trabajos de mantenimiento

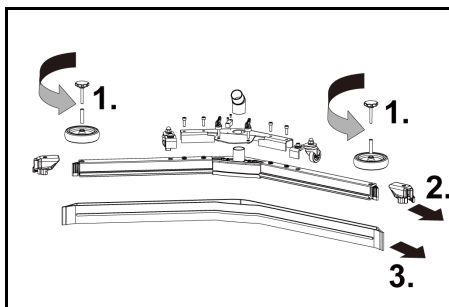
Giro o sustitución de los labios de aspiración.

Si los labios de aspiración están desgastados hasta la marca de desgaste, deben girarse o sustituirse.



- ① Marca de desgaste
- ② Labio de aspiración

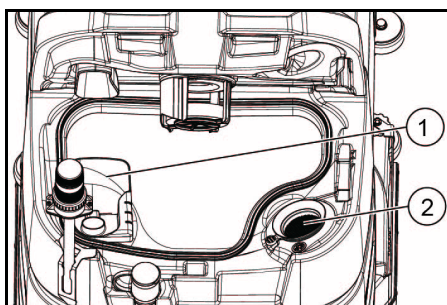
1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



3. Extraer las piezas de plástico.
4. Extraer los labios de aspiración.
5. Introducir los labios de aspiración girados o nuevos.
6. Colocar las piezas de plástico.
7. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

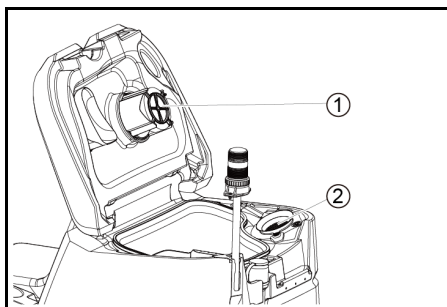


- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
- ② Filtro de pelusas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del flotador y el filtro de pelusa

1. Abra la tapa del depósito de agua sucia.



- ① Flotador
- ② Filtro de pelusa

2. Enjuague el flotador con agua limpia.
3. Enjuague el interruptor del flotador con agua limpia.
4. Saque y limpie el filtro de pelusa.

Sustitución del cepillo circular

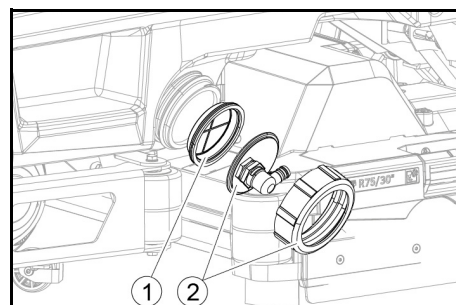
Nota

Reemplace los cepillos circulares cuando la longitud de las cerdas haya alcanzado los 10 mm.

1. Levantar el cabezal de limpieza.
2. Presionar el pedal de cambio de cepillos hacia abajo.
3. Extraer el cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.

Limpieza del filtro de agua limpia

1. Drenar el agua fresca (véase el capítulo "Drenaje de agua fresca").
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.



- ① Filtro de agua limpia
- ② Cierre del depósito de agua limpia

3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia. **Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza de las baterías

1. Usar gafas, vestuario y guantes de protección.
2. Mantener los tapones de las celdas de la batería cerrados.
3. Desmontar las baterías.
4. Limpiar únicamente las piezas de plástico de las baterías y el compartimento de la batería con agua o paños de limpieza empapados en agua sin aditivos.
5. Secar las superficies después de la limpieza.
6. Volver a instalar las baterías.

Restablecer el contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

Nota

El restablecimiento de los contadores de mantenimiento se describe en el capítulo "Intelligent Key gris".

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

El equipo puede arrancar de manera imprevista

Las personas que trabajan en el equipo pueden lesionarse.

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el conector de red del cargador interno.

Desconecte el conector de la batería antes de realizar cualquier trabajo.

1. Purgar el agua sucia.
2. Drenar el agua fresca restante.

Nota

Si el fallo no se puede resolver con las siguientes instrucciones, ponerse en contacto con el servicio de posventa.

Averías con indicación

Si el fallo que se muestra no está en la siguiente lista, realice los siguientes pasos:

1. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
2. Esperar 10 segundos.
3. Ajustar el interruptor del programa a la función anterior.
4. En caso de que se repita el fallo, ponerse en contacto con el servicio de posventa.

Averías	Solución de problemas
Dep. agua fres. vacío	1. Rellenar el depósito de agua fresca
Válv. agua bloqueada	1. Colocar el interruptor de programa en posición "OFF". 2. Esperar 10 segundos. 3. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.
Sobrecarga cep. prin.	1. Reducir la presión de empuje de los cepillos.
Cep. prin. bloqueado	1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea los cepillos y retirar el cuerpo extraño en caso necesario. 2. Colocar el interruptor de programa en posición "OFF". 3. Esperar 10 segundos. 4. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.
Sobrecarga cep. lat.	1. Reducir la presión de empuje del cepillo del conjunto de frotadores laterales.
Motor acc. bloqueado	1. Verificar que las ruedas no estén bloqueadas, retirar los cuerpos extraños. 2. Colocar el interruptor de programa en posición "OFF". 3. Si el motor se ha sobrecalentado, dejar enfriar durante al menos 15 minutos; de lo contrario, esperar 10 segundos. 4. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.
Niv. batería bajo	1. Colocar el selector de programas en Transporte. 2. Conducir el equipo directamente al cargador (o con un cargador interno a la toma de corriente). Evitar pendientes. 3. Cargue la batería.

Averías	Solución de problemas
Batería vacía	<ol style="list-style-type: none"> Colocar el selector de programas en Transporte. Conducir el equipo por la ruta más corta hacia el cargador (o a la toma de corriente en el caso de un cargador interno). Evitar pendientes. Cargue la batería.
Cerrar cont. asi.	<ol style="list-style-type: none"> Dejar el asiento del conductor brevemente para que el control pueda verificar el funcionamiento del interruptor de contacto del asiento.
Encender!	<ol style="list-style-type: none"> Colocar el interruptor de seguridad en "1".
Reiniciar máquina	<ol style="list-style-type: none"> Colocar el interruptor de programa en posición "OFF". Esperar 10 segundos. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.
Soltar acelerador	<ol style="list-style-type: none"> Soltar el pedal del acelerador.

Fallos sin indicación en la pantalla

Averías	Solución de problemas
El equipo no se puede encender	<ol style="list-style-type: none"> Sentarse en el asiento. Antes de encender el interruptor de seguridad, quitar el pie del pedal del acelerador. Colocar el interruptor de seguridad en "1". Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF". Esperar 10 segundos. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado. Si es posible, desplazar el equipo solo en plano. En caso necesario, comprobar el freno de estacionamiento. En caso de que se repita el fallo, llamar al servicio de posventa.
El equipo ya no se mueve, la pantalla muestra "Batería vacía"	<ol style="list-style-type: none"> Colocar el interruptor de programa en posición "OFF". Esperar 10 segundos. Colocar el interruptor de programa en "Transporte". Conducir hasta la estación de carga. Si el equipo sigue sin moverse, cargar la batería in situ o desbloquear el freno (véase "Servicio/Empuje del equipo") y empujar el equipo hasta la estación de carga.
El equipo se mueve de forma irregular (tirones) al arrancar y parar.	<ol style="list-style-type: none"> Anular el desbloqueo del freno (consultar "Servicio/Empuje del equipo").
El volumen de agua no es suficiente	<ol style="list-style-type: none"> Revise el nivel de llenado de agua limpia. Si es necesario, llene el depósito completamente para que el aire salga. Saque y limpie el filtro de agua limpia. Inserte el filtro y enrosque la tapa. Revise que las mangueras no estén obstruidas y límpielas si es necesario.
El indicador de agua fresca muestra un nivel de llenado incorrecto tras el vaciado manual del depósito	<ol style="list-style-type: none"> Usar el equipo. Durante el servicio, el sistema de mangueras se purga y el indicador de nivel de llenado se corrige solo.
La barra del indicador de nivel de llenado parpadea, se muestra "Dep. agua fres. vacío"	<ol style="list-style-type: none"> Rellenar el depósito de agua fresca.
La potencia de aspiración es insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario. Comprobar si el filtro de pelusas está sucio y limpiarlo en caso necesario. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia. Cerrar la tapa del sistema de enjuague del depósito de agua sucia. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.
El resultado de limpieza es deficiente	<ol style="list-style-type: none"> Ajustar el programa de limpieza apropiado para la tarea de limpieza. Usar cepillos adecuados para la tarea de limpieza. Usar un detergente adecuado para la tarea de limpieza. Reducir la velocidad. Establecer la presión de empuje. Ajustar los labios rascadores. Comprobar el desgaste del cepillo y sustituirlo en caso necesario. Comprobar la distribución de agua.
Los cepillos no giran	<ol style="list-style-type: none"> Reducir la presión de empuje. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea los cepillos y retirar el cuerpo extraño en caso necesario. Si el motor está sobrecargado, dejar que se enfríe. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF". Esperar 10 segundos. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado. Comprobar si el conector del equipo está conectado al cabezal de limpieza.
El equipo no frena	<ol style="list-style-type: none"> Anular la habilitación del freno (consulte "Servicio/Deslizamiento del equipo").
La manguera de desagüe de agua sucia está obstruida	<ol style="list-style-type: none"> Abrir la tapa del dispositivo de dosificación de la manguera de desagüe. Sacar la manguera de aspiración de la barra de aspiración y cerrarla manualmente. Poner el interruptor de programa en "Aspiración". <p>La obstrucción se aspira desde la manguera de desagüe hacia el depósito de agua sucia.</p>

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gra-

tuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con

el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Accesorios

Cabezal limpiador con accesorios de cepillos de disco

A: Unidad de embalaje, B: Cantidad requerida por la máquina

Descripción	D 75 Núm. de parte	Descripción
Cepillo de disco, rojo (mediano, estándar)	9.753-239.0	Para limpiar suelos delicados o poco sucios.
Cepillo de disco, rojo (mediano, estándar)	4.905-018.0	Para limpiar suelos delicados o poco sucios.
Cepillo de disco, color natural (suave)	4.905-020.0	Para pulir suelos.

Descripción	D 75 Núm. de parte	Descripción
Cepillo de disco, blanco	4.905-019.0	Para pulir y hacer limpieza de mantenimiento de suelos delicados.
Cepillo de disco, negro (duro)	4.905-021.0	Para limpiar suelos muy sucios.
Almohadilla de diamante fina, verde	6.371-236.0	Para renovar recubrimientos que contienen cal y suelos cubiertos con resina epóxica.
Almohadilla de diamante áspera, blanca	6.371-252.0	
Almohadilla de diamante de dureza media, amarilla	6.371-253.0	
Disco para almohadilla	4.762-447.0	Para sostener las almohadillas.
Secador, 1000 mm, forma de V	9.753-441.0	
Set de labios aspiradores, PU (resistente al aceite), transparente	9.753-249.0	

Datos técnicos

BD 75/120 R Classic Bp

General		
Velocidad de desplazamiento/limpieza	km/h	6
Velocidad de transporte	km/h	6
Velocidad de conducción, hacia atrás	km/h	4
Rendimiento teórico en superficie	m ² /h	4500
Rendimiento teórico en superficie con conjunto de frotadores laterales	m ² /h	-
Rendimiento teórico en superficie	m ² /h	3150
Volumen del depósito de agua limpia	l	125
Volumen del depósito de agua sucia	l	120
Dosificación de agua	l/min	0-5
Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)		
Presión superficial	N/mm ²	0,64
Carga superficial (peso/superficies de aparcamiento)	kg/m ²	563
Dimensiones		
Longitud	mm	1660
Anchura	mm	1035
Ancho de la barra de aspiración	mm	1000
Altura	mm	1480
Ancho útil	mm	750
Dimensiones del embalaje LxAnxAl	mm	1715x1140x1625
Radio de viraje	mm	1750
Dimensiones del compartimento de la batería LxAnxAl	mm	620x420x370
Neumáticos		
Rueda delantera, ancho	mm	90
Rueda delantera, diámetro	mm	250
Rueda trasera, ancho	mm	75
Rueda trasera, diámetro	mm	290
Peso		
Peso total admisible	kg	693
Tara (peso para el transporte)	kg	502
Peso de servicio típico	kg	540
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	736 (75)
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
Datos de potencia del equipo		
Tensión nominal	V	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	300
Consumo medio de energía	W	2350
Potencia nominal	W	2500
Potencia del motor	W	600
Potencia de la turbina de aspiración	W	600
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 600
Tipo de protección		IPX3
Aspirar		
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	~25
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Presión negativa (en servicio)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Cepillos de limpieza		
Diámetro de cepillos	mm	410
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	180
Condiciones ambientales		
Rango de temperaturas admisibles	°C	5...40
Temperatura del agua máx.	°C	50
Humedad del aire relativa	%	20...90
Pendiente		
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	10
Pendiente distancia corta (máx. 10 m) transporte, carga	%	22
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72		

BD 75/120 R Classic Bp		
Nível de vibrações mano-braço	m/s ²	<2,5
Nível de vibrações del asiento	m/s ²	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2
Nível de presión acústica L _{pA} servicio Eco	dB(A)	59,2
Nível de presión acústica L _{pA} servicio normal	dB(A)	63,6
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	1,6
Intensidad acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA} servicio Eco	dB(A)	74,1
Intensidad acústica L _{WA} + inseguridad K _{WA} servicio normal	dB(A)	78,7

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	30
Função	30
Utilização prevista	30
Proteção do meio ambiente	30
Acessórios e peças sobressalentes	30
Volume do fornecimento	30
Avisos de segurança	30
Descrição do aparelho	31
Montagem	32
Colocação em funcionamento	33
Operação	33
Terminar a operação	34
Intelligent Key cinzenta	34
Transporte	35
Armazenamento	35
Conservação e manutenção	35
Ajuda em caso de avarias	36
Garantia	37
Acessórios	37
Dados técnicos	38

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida ou para polir pavimentos planos.

O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é ajustada através da adição no depósito ou através de um dispositivo de dosagem (opção "Dose").

A irrigação das escovas é feita de forma dependente da velocidade ou de forma constante.

A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e de água suja (consultar o capítulo "Dados técnicos") permitem uma limpeza eficaz com um grande tempo de utilização.

O aparelho possui uma tracção.

Aviso

Conforme a respectiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 °C e +40 °C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.

- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança dos aparelhos de limpeza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

⚠ ATENÇÃO

O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

⚠ ATENÇÃO

Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Unidades de segurança

⚠ CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta!

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Não contornar, remover ou tornar ineficazes quaisquer unidades de segurança.

Interruptor de segurança

Para a colocação fora de serviço imediata de todas as funções: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

- O aparelho trava com força quando o interruptor de segurança é desligado.

- O interruptor de segurança atua directamente em todas as funções do aparelho

Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou a condução, o interruptor do assento desliga o motor de tracção após um pequeno atraso.

Símbolos no aparelho



ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

A água causa danos na turbina de aspiração. Não deitar água nessa abertura, nem permitir que salpicos a atinjam.



⚠ CUIDADO

Perigo de queimadura

Os componentes identificados com este aviso aquecem durante a operação.

Não tocar nos componentes identificados desta maneira. Deixar esses componentes arrefecerem antes de trabalhar no aparelho.



⚠ PERIGO

Perigo de acidente

Em encostas, há um risco maior de tombar ao conduzir a alta velocidade.

Descer as encostas de forma lenta.

Não utilizar em declives.

Ao conduzir depressa, evite manobras bruscas com um grande ângulo de direcção.

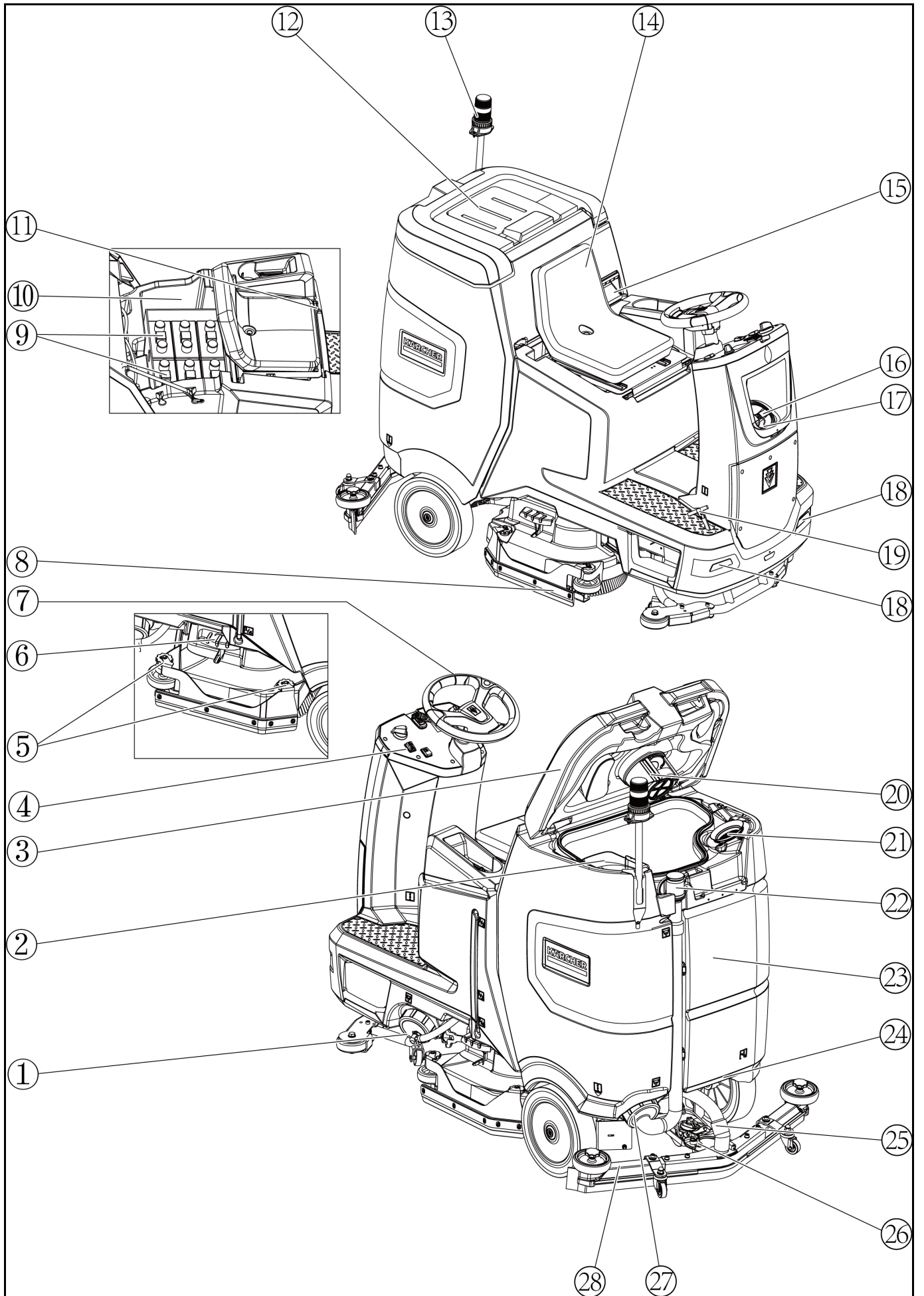
Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não deitar a bateria no contentor de lixo.

Descrição do aparelho

Visão geral do aparelho



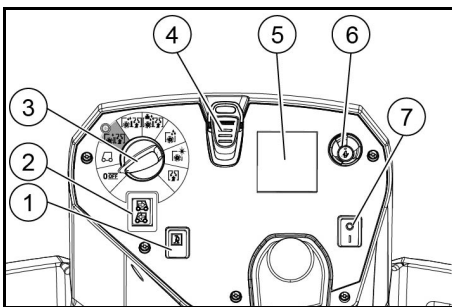
- ① Tampa do depósito de água limpa com filtro de água limpa
- ② Filtro de sujidade maior
- ③ Tampa do depósito de águas residuais
- ④ Painel de controlo
- ⑤ Roda de ajuste da lâmina do rodo (apenas cabeça de limpeza D)
- ⑥ Pedal de substituição de escovas
- ⑦ Volante da direcção
- ⑧ Lâmina de rodo
- ⑨ *Bateria
- ⑩ Tipo de placa
- ⑪ Alavanca de ajuste do assento
- ⑫ Área de armazenamento para o conjunto de limpeza "caixa de cuidados"
- ⑬ *Luz de aviso
- ⑭ Assento
- ⑮ Fecho do depósito de águas residuais
- ⑯ Orifício de enchimento do depósito de água limpa
- ⑰ Suporte da mangueira
- ⑱ Luz de circulação diurna
- ⑲ Pedal do acelerador
- ⑳ Flutuador
- ㉑ Filtro de cotão
- ㉒ Mangueira de drenagem do depósito de águas residuais com unidade de dosagem
- ㉓ Depósito de águas residuais
- ㉔ *Suporte para esfregona
- ㉕ Mangueira de aspiração
- ㉖ Parafuso de aletas da barra de aspiração
- ㉗ Tampa do depósito de águas residuais
- ㉘ Barra de aspiração
- ㉙ Cabeça de limpeza
- ㉚ Indicador do nível de enchimento de água limpa
- ㉛ Depósito de água limpa

* opcional

Indicação de cor

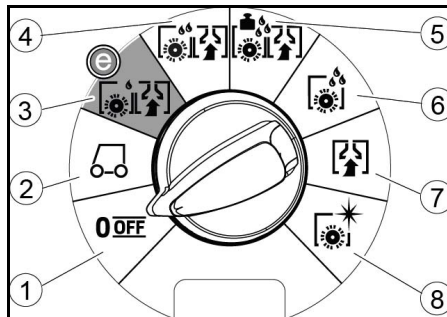
- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Painel de controlo



- ① Buzina
- ② Interruptor do sentido de marcha
- ③ Interruptor de seleção de programa
- ④ Chave inteligente
- ⑤ Visor
- ⑥ Botão Info
- ⑦ Interruptor de segurança

Interruptor de programa



- ① DESLIGADO
O aparelho está desligado.
- ② Transporte
Ir para o local de utilização.
- ③ Esfregar+Asp: Eco
Limpar o chão com água (com uma quantidade reduzida de água e a uma velocidade de rotação das escovas reduzida) e aspirar a água suja (com uma potência de aspiração reduzida).
- ④ Esfregar e aspirar
Limpar o chão molhado e aspirar a água suja.
- ⑤ Esfregar+Asp: Pesado
Limpar o chão molhado (com maior pressão de contacto das escovas) e aspirar a água suja.
- ⑥ Apenas esfregar
Colocação sem aspiração
Limpar o chão molhado e deixar o produto de limpeza actuar.
- ⑦ Apenas aspirar
Aspirar a sujidade solta.
- ⑧ Polidor/Polish
Polir o chão com uma alta velocidade de rotação das escovas sem aplicar líquido.

Símbolos no aparelho

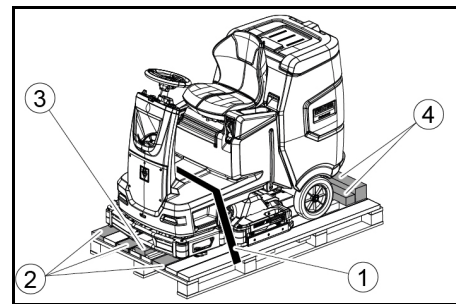
- Abertura de descarga do depósito de água limpa
- Abertura de descarga do depósito de água suja
- Nível de enchimento do depósito de água limpa (50%)
- Ponto de aperto
- *Porta-esfregona
- Ligação de água sistema de enchimento
- Ligação de água sistema de lavagem do depósito de água suja
- Substituição de escovas

* opcional

Montagem

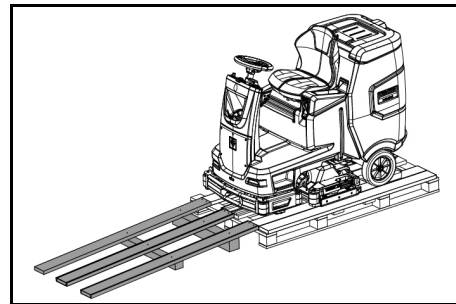
Descarregar

1. Remover a película da embalagem.
2. Remover a braçadeira.



- ① Braçadeira
- ② Tábua
- ③ Calço
- ④ Viga-calço

3. Desaparafusar os calços, vigas-calço e tábuas. Os componentes a serem desaparafusados estão marcados a cinzento na figura.
4. Colocar uma rampa à frente da paleta com as tábuas e as vigas-calço desaparafusadas e fixar com parafusos de aglomerado de partículas.



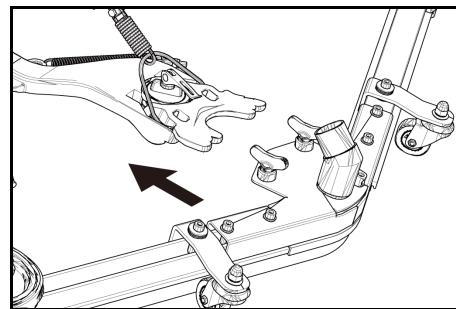
5. Instalar as baterias, se o aparelho tiver sido entregue sem baterias (consulte o capítulo "Antes do arranque/baterias").
6. Mover o aparelho para frente a partir da paleta (consultar o capítulo "Operação/condução").

Montar as escovas

1. A montagem das escovas é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

Instalar a barra de aspiração

1. Inserir a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração. As folhas de perfil são posicionadas acima da suspensão.



2. Apertar as porcas de orelhas.
3. Encaixar a mangueira de aspiração.

Baterias

Instalar e conectar baterias

⚠ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

ADVERTÊNCIA

Confusão da polaridade

Destruição da electrónica de comando

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

ADVERTÊNCIA

Descarga profunda

Perigo de danos

Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.

1. Drenar as águas residuais.
2. Desbloquear o depósito de águas residuais e rodar para cima.

- Desconectar o interruptor do assento e remover o assento.
- Colocar a bateria no aparelho.
- Ligar o conector da bateria, do lado do aparelho, ao conector da bateria, do lado da bateria.
- Repôr o assento e conectar o interruptor do assento.
- Virar o depósito de águas residuais para a frente e fechar.

Desmontar a bateria

⚠ CUIDADO

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

- Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
- Escoar a água suja.
- Destruar o depósito de água suja e girá-lo para trás.
- Puxar a ficha da bateria.
- Desligar o cabo do pólo negativo da bateria.
- Desligar o cabo restante das baterias.
- Retirar as baterias.
- Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

Colocação em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ PERIGO

Utilização incorrecta do carregador

Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

Quando a bateria é carregada são gerados gases inflamáveis

Perigo de explosão

Carregue a bateria exclusivamente com um carregador adequado. A sala tem de ter um volume mínimo, dependendo do tipo de bateria, e uma troca de ar com um fluxo de ar mínimo (consulte "Baterias recomendadas").

ADVERTÊNCIA

Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito

Perigo de explosão

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

O tempo de carga é, em média, aprox. 10-15 horas.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.

- Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.

Carregador externo

ADVERTÊNCIA

Utilização de um carregador inadequado

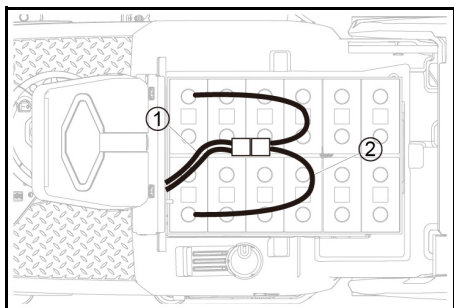
Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

- Inclinar o assento para a frente e colocar o suporte do assento no local adequado, na posição de suporte.
- Puxar o conector da bateria do lado do aparelho.



- Ficha da bateria, lado do aparelho
- Ficha da bateria, lado da bateria

- Conectar o conector da bateria, do lado da bateria, ao carregador.
- Ligar a ficha de alimentação do carregador à tomada.
- Executar o processo de carregamento de acordo com as instruções de funcionamento do carregador.
- Ligar o conector da bateria, do lado do aparelho, ao conector da bateria, do lado da bateria.
- Ajustar o assento.

Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

⚠ PERIGO

Reabastecimento de água no estado descarregado da bateria

Perigo de queimaduras devido à saída de ácido, destuição de roupa

Utilize óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção durante o manuseamento com ácido da bateria.

Respeite as prescrições.

Lave imediatamente com muita água eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa.

ADVERTÊNCIA

Utilização de água com aditivos

Baterias defeituosas, perda do direito de garantia

Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilize aditivos estranhos, os chamados meios de melhoramento, ou a garantia perde a validade.

- Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.

No final do processo de carga, todas as células devem gasear.

- Retirar a água derramada. Para esse efeito, proceda conforme descrito no capítulo Conservação e manutenção, na seção "Limpar as baterias".

Operação

⚠ PERIGO

Queda de objectos

Perigo de ferimentos

Não conduza o aparelho em áreas onde exista a possibilidade de os operadores serem atingidos por objectos em queda.

ADVERTÊNCIA

Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, coloque o interruptor de segurança na posição "0".

Rodar o aparelho

Para rodar o aparelho, é necessário desbloquear o travão.

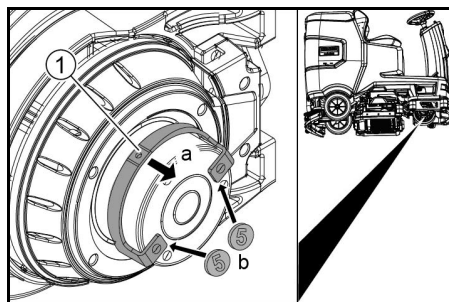
⚠ PERIGO

Perigo de acidente

Com o travão solto, a função do travão fica permanentemente fora de operação.

Certifique-se de que remove as moedas para desbloquear imediatamente após rodar o aparelho.

- Afaste a alavanca de desbloqueio da roda e segure-a.



- Alavanca de desbloqueio
- Insira uma moeda entre a carcaça e a alavanca nas duas extremidades da alavanca.
- Solte a alavanca de desbloqueio.
- Rodar o aparelho.
- Remover as duas moedas imediatamente ao terminar de rodar o aparelho.

Ajustar o assento

Definir posição

- Opere a alavanca de ajuste do assento e mova o assento para a posição desejada.
- Solte a alavanca de ajuste do assento e engate o assento.

Ligar o aparelho

- Sentar-se no banco do condutor.
- Inserir a Intelligent Key.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Rode o interruptor de programa para a função desejada.
- Se um dos indicadores abaixo aparecer no display, retire o pé do pedal do acelerador, coloque o interruptor de segurança em "0" e realize os trabalhos de manutenção necessários.

Display	Actividade
Manutenção Barra de aspiração	Limpar a barra de aspiração.
Manutenção Vassoura	Verificar as escovas quanto a desgaste e limpar.
Manutenção Limpa-vidros / rodo	Verificar os lábios de aspiração quanto a desgaste e ajuste.
Manutenção Filtro de água suja	Limpar o filtro de cotão.
Manutenção Filtro de água limpa	Limpar o filtro de água de rede.

- Premir o botão Info.
- Repôr o contador da manutenção correspondente (consultar "Intelligent Key cinzenta/Repôr o contador de manutenção").

Aviso

Se o contador não for reposto, o indicador de manutenção será mostrado novamente sempre que o aparelho for ligado.

Ligar a luz

Luz de circulação diurna

A luz de circulação diurna está a funcionar se o aparelho estiver ligado.

Verificar o travão de estacionamento

⚠ PERIGO

Travão de estacionamento defeituoso

Perigo de acidente

Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de estacionamento numa superfície plana.

- Ligar o aparelho.
 - Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".
 - Colocar o interruptor de programa na posição "Transporte".
 - Pressionar o pedal do acelerador levemente. O travão tem de ser aliviado audivelmente. O aparelho tem de rolar levemente numa superfície plana.
 - Soltar o pedal do acelerador. O travão tem de ser aplicado audivelmente.
- Se não for o caso, tire o aparelho de operação e ligue para o serviço de assistência técnica.

Condução

⚠ PERIGO

Travão não atua

Perigo de acidente

Antes de usar o aparelho, é essencial verificar o funcionamento do travão de estacionamento. Nunca use o aparelho se o travão de estacionamento não funcionar.

⚠ PERIGO

Condução negligente

Perigo de capotamento

Conduza no sentido de condução e transversalmente ao sentido de condução em subidas até 10%, no máximo.

Não mude de direcção em planos inclinados.

Conduza devagar em curvas e em piso molhado.

Conduza o aparelho exclusivamente em piso firme.

Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a condução. Desta forma, pode polir áreas muito baixas, movendo-se para a frente e para trás várias vezes.

- Sentar-se.
- Inserir a Intelligent Key.
- Colocar o interruptor de segurança em "1".
- Colocar o interruptor de programa na posição "Transporte".
- Definir o sentido de condução com o respetivo interruptor no painel de comando.
- Determinar a velocidade de condução, pressionando o pedal do acelerador.
- Soltar o pedal do acelerador. O aparelho para.

O motor de tração é desligado em caso de sobrecarga. No display é apresentada uma mensagem de falha. Se o comando sofrer sobreaquecimento, o agregado afectado será desligado.

- Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.

- Colocar o interruptor de programa na posição "OFF", aguardar brevemente e ajustar o programa desejado.

Encher com água de rede

Encher com água de rede

- Abrir o fecho do depósito de água limpa.
- Encher com água de rede (máximo 50 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.
Aviso: Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o suporte para mangueiras.
- Fechar o fecho do depósito de água limpa.

Encher com produto de limpeza

Indicações relativas aos produtos de limpeza

⚠ ATENÇÃO

Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados.

Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem cloro, diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico.

Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção, limpeza intermédia e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

Encher o depósito de água limpa com o produto de limpeza

- Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.
Aviso: A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

Ajustar os parâmetros

- Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
- Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
- Premir o botão Info.
O valor ajustado pisca.
- Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
- Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.

Intelligent Key amarela

A Intelligent Key amarela autoriza as funções necessárias para a tarefa de limpeza.

Os parâmetros para os vários programas de limpeza estão pré-ajustados no aparelho. Dependendo da autorização da Intelligent Key amarela, podem ser alterados parâmetros individuais.

Os textos no display para ajuste dos parâmetros são autoexplicativos.

Parâmetro "FACT" (disponível apenas com cabeça de limpeza R):

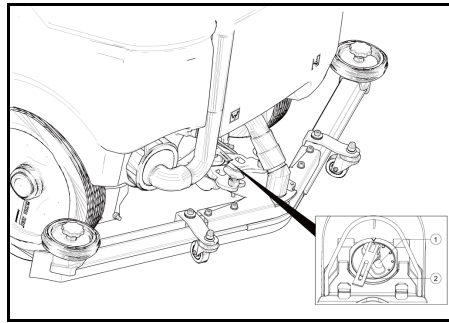
- "Fine Clean": Velocidade de rotação das escovas baixa para remover sujidade de grés cerâmico.
- "Whisper Clean": Velocidade de rotação das escovas média para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.
- "Power Clean": Velocidade de rotação das escovas alta para polir, cristalizar e varrer.

Ajustar a barra de aspiração

Ajustar a inclinação

Se o resultado da aspiração for insatisfatório, a inclinação da barra de aspiração pode ser ajustada.

- Levantar a alavanca de tensão.



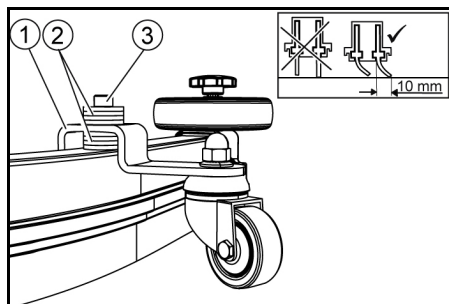
- Pega rotativa
- Alavanca de tensão

- Ajustar a pega rotativa para inclinar a barra de aspiração.
- Pressionar a alavanca de tensão para baixo.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

- Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
- Comparar a dobragem dos lábio de aspiração com a figura abaixo.



- Rolo distanciador com suporte
- Anilha
- Parafuso

- Desenroscar o parafuso.
- Colocar as anilhas necessárias entre a barra de aspiração e o rolo distanciador, para que ocorra a dobragem certa do lábio de aspiração.
- Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
- Inserir o parafuso e apertar.
- Repetir o processo no segundo rolo distanciador.
- Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
- Verificar novamente a dobragem dos lábios de aspiração em todo o comprimento.
- Se necessário, repetir o processo de ajuste.

Ajustar os lábios raspadores

Os lábios raspadores só precisam de ser ajustados na cabeça de limpeza D.

- Ajustar os lábios raspadores, girando a roda de ajuste até o lábio de aspiração tocar no chão.
- Girar a roda de ajuste uma volta adicional para baixo.

Limpeza

- Sentar-se no banco.
- Inserir a Intelligent Key.
- Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
- Colocar o interruptor do sentido de condução em marcha em frente.
- Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
- Determinar a velocidade com o pedal do acelerador.
- Seleccionar o sentido de condução com o volante.
- Passar sobre a superfície a ser limpa.

Terminar a operação

Terminar a limpeza

- Colocar o interruptor de programa na posição de condução.
- Continuar num trajecto curto.
A água residual é aspirada.
- Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
- Retirar a Intelligent Key.
- Se necessário, carregar a bateria.

Escoar a água suja

⚠ ATENÇÃO

Recolha inadequada de efluentes

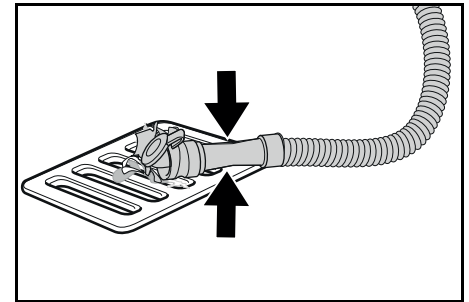
Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

Aviso

Quando o depósito de água suja está cheio, a corrente de aspiração é interrompida por um flutuador para impedir que o depósito de água suja transborde. Nesse caso, drenar a água suja.

- Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.



- Apertar a extremidade da mangueira e baixá-la sobre a unidade de eliminação.
- Ajustar a força do jacto de água suja apertando a extremidade da mangueira.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Fechar a tampa da mangueira de descarga.
- Pressionar a mangueira de água suja no suporte do aparelho.

Esvaziar o depósito de sujidade grossa

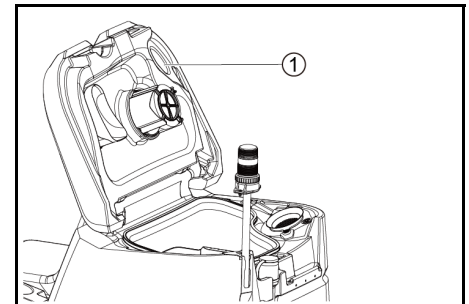
- Levantar e remover o depósito de sujidade grossa.
- Esvaziar o depósito de sujidade grossa.
- Voltar a colocar o depósito de sujidade grossa.

Escoar a água de rede

- Abriu o fecho do depósito de água limpa.
- Escoar a água de rede.
- Limpar o filtro.
- Colocar o fecho do depósito de água limpa.

Desligar a unidade

- Colocar o interruptor de chave em "OFF".
- Retirar a chave inteligente.
- Proteger o aparelho para evitar que se desloque sozinho.
- Abriu a tampa do depósito de águas residuais.



- Tampa do depósito de águas residuais

- Carregar a bateria, se necessário.

Intelligent Key cinzenta

A Intelligent Key cinzenta concede ao pessoal de supervisão autorizações e possibilidades de ajuste avançadas.

- Inserir a Intelligent Key.
- Seleccionar a função desejada, rodando o botão Info.

Viagem de transporte

- Colocar o interruptor de programa na posição "Transporte".
- Premir o botão Info.

As seguintes funções podem ser executadas no menu Transporte:

- Ajustar a velocidade máxima
- Indicar o contador das horas de serviço
- Limpar o contador de manutenção
- Indicar versões de software
- Ajustar a cabeça de limpeza R ou D
- Ligar/desligar a dosagem de água dependente da velocidade
- Ajustar tempos de funcionamento por inércia
- Ajustar o idioma

- Gerir chaves
- Ligar/desligar kits de montagem
- Activar ajuste de fábrica

Velocidade máxima

A velocidade máxima pode ser limitada no menu "Velocidade máx."

1. Rodar o botão Info até que "Velocidade máx." apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que a velocidade máxima desejada seja apresentada.
4. Premir o botão Info.

Aviso

A velocidade de trabalho não pode exceder a velocidade máxima ajustada.

Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

1. Rodar o botão Info até que "Contadores manut." seja mostrado.
 2. Premir o botão Info.
 3. Rodar o botão Info até que o contador a apagar fique realçado.
 4. Premir o botão Info.
 5. Selecionar "Sim" rodando o botão Info.
 6. Premir o botão Info.
- O contador foi apagado.

Ajustar a cabeça de limpeza

1. Rodar o botão Info até que "Vassoura" apareça no menu.
 2. Premir o botão Info.
 3. Rodar o botão Info até que o tipo da cabeça de limpeza montada seja marcado.
- "Roll" = cabeça de limpeza R
"Disc" = cabeça de limpeza D
4. Premir o botão Info.

Tempos de funcionamento por inércia

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Tempos desaceler." apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o módulo desejado ficar marcado.
4. Premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até que o tempo de funcionamento por inércia desejado seja exibido.
6. Premir o botão Info.

Ajustar o idioma

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Idioma" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o idioma desejado ficar marcado.
4. Premir o botão Info.

Gerir chaves

No item de menu "KIKs" são desbloqueados as autorizações para Intelligent Keys amarelas e o idioma do display.

1. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
 2. Rodar o botão Info até que o item de menu "KIKs" seja exibido no display.
 3. Premir o botão Info.
 4. Remover a Intelligent Key cinzenta e inserir a Intelligent Key amarela a ser personalizada.
 5. Selecionar o item de menu a ser alterado, rodando o botão Info.
 6. Premir o botão Info.
 7. Selecionar o ajuste do item de menu, rodando o botão Info.
 8. Confirmar o ajuste, pressionando o item de menu.
 9. Seleccione o próximo item do menu a ser alterado, rodando o botão Info.
 10. Após terem sido feitos todos os ajustes, chamar o menu "Confirmar", rodando o botão Info.
 11. Premir o botão Info.
- As autorizações estão guardadas.

Ligar/desligar kits de montagem

1. Rodar o botão Info até que o kit de montagem desejado seja mostrado no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que a função desejada do kit de montagem seja marcada.
4. Premir o botão Info.

Ajuste de fábrica

O ajuste de fábrica de todos os parâmetros de limpeza é restaurado.

1. Rodar o botão Info até que o item de menu "Definições fábrica" seja exibido.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que "Sim" seja destacado.

4. Premir o botão Info.

Ajustar parâmetros dos programas de limpeza

Todos os parâmetros dos programas de limpeza são mantidos até que outro ajuste seja seleccionado.

1. Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
2. Premir o botão Info.
O primeiro parâmetro ajustável é exibido.
3. Premir o botão Info
O valor ajustado pisca.
4. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
5. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.
6. Selecionar o próximo parâmetro, rodando o botão Info.
7. Após alterar todos os parâmetros pretendidos, rodar o botão Info até que o item de menu "Sair" seja exibido.
8. Premir o botão Info.
Sai-se do menu.

Transporte

⚠ PERIGO

Condução de subidas

Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Conduza devagar.

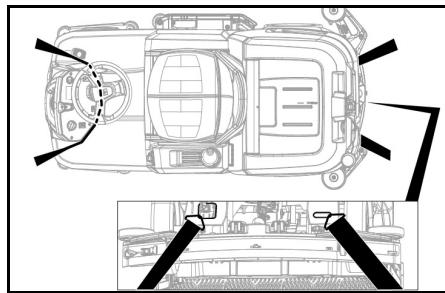
⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Com a cabeça de limpeza D instalada, remover as escovas de discos da cabeça de escovas.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizos e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.



Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar as baterias completamente antes de períodos de armazenamento mais prolongados.
- Carregar completamente as baterias, pelo menos, mensalmente, durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Rode o interruptor de programa para a posição "OFF". Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Retire a ficha de rede do carregador.

Desligue o conector da bateria.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar o depósito de sujidade grossa e esvaziá-lo.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar os lábios raspadores, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar as escovas, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Carregar a bateria.
 - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
 - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Se o aparelho for desligado temporariamente: Executar o carregamento de equalização da bateria.
- Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
- Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
- Limpar o filtro de água de rede.
- Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o túnel da escova.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza.
- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

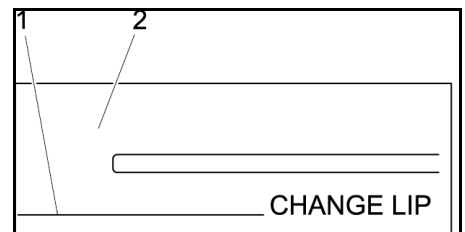
Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Trabalhos de manutenção

Virar ou substituir os lábios de aspiração

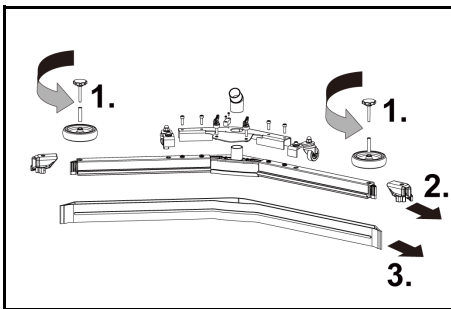
Se os lábios de aspiração estiverem gastos até à marca de desgaste, devem ser virados ou substituídos.



1. Marca de desgaste

2. Lábio de aspiração

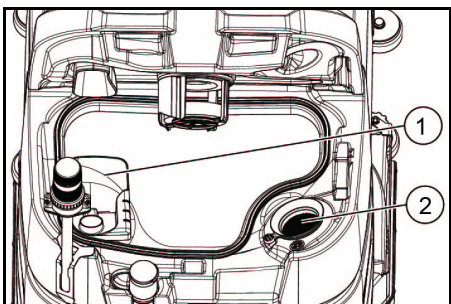
1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.



3. Retirar as peças de plástico.
4. Retirar os lábios de aspiração.
5. Inserir os lábios de aspiração virados ou novos.
6. Empurrar as peças de plástico.
7. Enroscar os manipulós em estrela e apertar.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

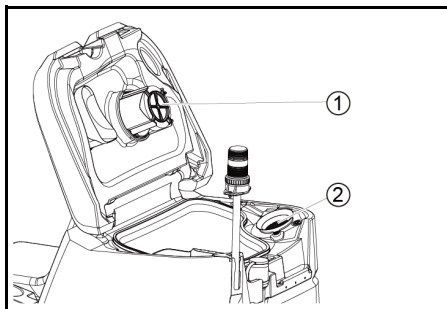


- ① Filtro de sujidade grossa
- ② Filtro de algodão

2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o flutuador e o filtro de algodão

1. Abrir a tampa do depósito de águas residuais.



- ① Flutuador
 - ② Filtro de algodão
2. Lavar o flutuador com água limpa.
 3. Lavar o interruptor do flutuador com água limpa.
 4. Verificar e limpar o filtro de algodão.

Substituir as escovas de discos

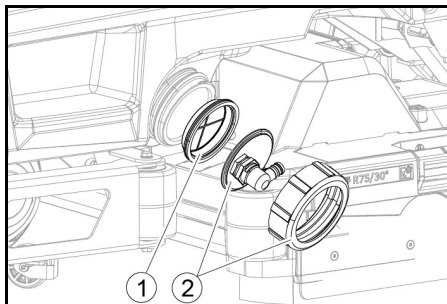
Aviso

Substituir as escovas de discos quando o comprimento da cerda atingir 10 mm.

1. Levantar a cabeça de limpeza.
2. Carregar no pedal de substituição de escovas para baixo.
3. Retirar a escova de discos lateralmente, sob a cabeça de limpeza.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo "Escoar a água de rede").
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.



- ① Filtro da água de rede

3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.
Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar as baterias

1. Utilizar óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção.
2. Manter os tampões das células da bateria fechados.
3. Retirar as baterias.
4. Limpar apenas as partes plásticas das baterias e o compartimento das baterias com água ou panos humedecidos em água sem aditivos.
5. Secar as superfícies após a limpeza.
6. Voltar a montar as baterias.

Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

Aviso

A reposição dos contadores de manutenção é descrita no capítulo "Intelligent Key cinzenta".

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

O aparelho pode ser ligado inadvertidamente

As pessoas que trabalham no aparelho podem sofrer ferimentos.

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Antes de dar início a qualquer trabalho, retire a ficha de rede da tomada do carregador interno.

Antes de dar início a qualquer trabalho, desligue o conector da bateria.

1. Escoar a água suja.
2. Escoar o resto de água de rede.

Aviso

Se a avaria não puder ser eliminada com as instruções a seguir, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Avarias com indicação

Se a avaria indicada não estiver na lista a seguir, realize os passos seguintes:

1. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
2. Aguardar 10 segundos.
3. Colocar o interruptor do programa na função anterior.
4. Se a avaria persistir, informar o serviço de assistência técnica.

Falha	Retificação
Depós. Água Limpa vazio!	1. Reabastecer o depósito de água limpa
Válv. água bloqueada	1. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 2. Aguardar 10 segundos. 3. Colocar o interruptor de programa no programa desejado.
Sobrecar. VPrincipal!	1. Reduzir a pressão de contacto das escovas.
VPrincipal bloqueada	1. Verificar se um corpo estranho bloqueia as escovas e, se necessário, remover o corpo estranho. 2. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 3. Aguardar 10 segundos. 4. Colocar o interruptor de programa no programa desejado.
Sobrecarga V Lateral!	1. Reduzir a pressão de contacto da varredora de esfregona lateral.
Motor acionam. bloq.!	1. Verificar se as rodas estão bloqueadas, remover objectos estranhos. 2. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 3. Se o motor de tração sofrer sobreaquecimento, deixe arrefecer durante pelo menos 15 minutos; caso contrário, aguarda 10 segundos. 4. Colocar o interruptor de programa no programa desejado.
Bateria fraca!	1. Colocar o interruptor de selecção do programa na posição Transporte. 2. Conduzir o aparelho directamente para o carregador (ou no caso de carregador interno, para a tomada). Evitar subidas. 3. Carregar a bateria.
Bateria sem carga!	1. Colocar o interruptor de selecção do programa na posição Transporte. 2. Conduzir o aparelho para o carregador (ou no caso de carregador interno, para a tomada) pelo caminho mais curto. Evitar subidas. 3. Carregar a bateria.
Fechar ContactAss.	1. Aliviar brevemente o banco para que o comando possa verificar o funcionamento do interruptor de contacto do banco.
Reativação!	1. Colocar o interruptor de segurança em "1".
Recolocar MáqFuncion.!	1. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 2. Aguardar 10 segundos. 3. Colocar o interruptor de programa no programa desejado.
Libertar regulador!	1. Soltar o pedal do acelerador.

Avarias sem indicação no display

Falha	Retificação
É impossível iniciar o aparelho	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sentar-se no banco. 2. Antes de ligar o interruptor de segurança, retirar o pé do pedal do acelerador. 3. Colocar o interruptor de segurança em "1". 4. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 5. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 6. Aguardar 10 segundos. 7. Colocar o interruptor de programa no programa desejado. 8. Se possível, conduzir o aparelho apenas em superfícies planas. 9. Verificar o travão de estacionamento, se necessário. Se o erro persistir, informar o serviço de assistência técnica.
O aparelho já não funciona, a indicação do visor é "Bateria sem carga!"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 2. Aguardar 10 segundos. 3. Colocar o interruptor de programa na posição "Transporte". 4. Conduzir até à estação de carga. 5. Se o aparelho continuar a não funcionar, carregar a bateria no local ou desbloquear o travão (ver "Operação/Deslocar o aparelho") e deslocar o aparelho até à estação de carga.
O aparelho move-se de forma inconsistente (aos solavancos) ao arrancar e parar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reverter o desbloqueio do travão (consultar "Operação/Deslocar o aparelho").
O volume de água é insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar o nível de enchimento de água limpa, se necessário deve encher o depósito completamente para que o ar seja extraído. 2. Retirar e limpar o filtro de água limpa. 3. Inserir o filtro e apertar a tampa. 4. Verificar se as mangueiras estão entupidas e limpar, se necessário.
A indicação da água de rede mostra o nível de enchimento errado após o esvaziamento manual do depósito	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar o aparelho. Durante a operação, o sistema de mangueiras sofre uma purga e a indicação do nível de enchimento corrige-se automaticamente.
A barra da indicação do nível de enchimento pisca, a indicação é "Depós. Água Limpa vazia!"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reabastecer o depósito de água limpa.
A potência de aspiração é insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário. 2. Verificar o filtro de algodão quanto a sujidade e, se necessário, limpar. 3. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir. 4. Fechar a tampa da mangueira de descarga da água suja. 5. Fechar a tampa do sistema de lavagem do depósito de água suja. 6. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 7. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir. 8. Verificar o ajuste da barra de aspiração.
O resultado de limpeza é insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajustar o programa de limpeza apropriado para a tarefa de limpeza. 2. Usar escovas adequadas para a tarefa de limpeza. 3. Usar um produto de limpeza adequado para a tarefa de limpeza. 4. Reduzir a velocidade. 5. Ajustar a pressão de contacto. 6. Ajustar os lábios raspadores. 7. Verificar a escova quanto a desgaste e substituir, se necessário. 8. Verificar a saída de água.
As escovas não rodam	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzir a pressão de contacto. 2. Verificar se um corpo estranho bloqueia as escovas e, se necessário, remover o corpo estranho. 3. Se o motor estiver sobrecarregado, deixar o motor arrefecer. 4. Colocar o interruptor de programa em "OFF". 5. Aguardar 10 segundos. 6. Colocar o interruptor de programa no programa desejado. 7. Verificar a ficha do aparelho está conectada à cabeça de limpeza.
O aparelho não trava	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soltar o desbloqueio do travão (consultar "Operação/Rodar o aparelho").
A mangueira de descarga da água suja está entupida	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abrir a tampa do dispositivo de dosagem na mangueira de descarga. 2. Puxar a mangueira de aspiração da barra de aspiração e fechá-la com a mão. 3. Colocar o interruptor de programa na posição "aspirar". O bloqueio é aspirado da mangueira de descarga para o depósito de água suja.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu apa-

relho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Acessórios

Cabeça de limpeza com acessórios para escovas de disco

A: Unidade de embalagem, B: Quantidade exigida pelo aparelho

Descrição	D 75 N.º da peça	Descrição
Escova de disco vermelha (média, padrão)	9.753-239.0	Para a limpeza de pavimentos pouco sujos ou sensíveis.
Escova de disco vermelha (média, padrão)	4.905-018.0	Para a limpeza de pavimentos pouco sujos ou sensíveis.
Escova de disco, de cor natural (suave)	4.905-020.0	Para polir pavimentos.
Escova de disco branca	4.905-019.0	Para polimento e limpeza de manutenção de pavimentos sensíveis.
Escova de disco preta (rígida)	4.905-021.0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos.
Almofada diamantada fina, verde	6.371-236.0	Para refrescar revestimentos que contêm cal e pavimentos revestidos com resina epóxi.
Almofada diamantada áspera, branca	6.371-252.0	
Almofada diamantada média, amarela	6.371-253.0	
Placa de acionamento de almofada	4.762-447.0	Para segurar almofadas.
Rodo de 1.000 mm, em forma de V	9.753-441.0	
Conjunto de lábio de aspiração, PU (à prova de óleo), transparente	9.753-249.0	

Dados técnicos

BD 75/120 R Classic Bp

Geral		
Velocidade de condução/limpeza	km/h	6
Velocidade de transporte	km/h	6
Velocidade de condução, para trás	km/h	4
Rendimento teórico	m ² /h	4500
Rendimento teórico com varredora de esfregona lateral	m ² /h	-
Rendimento prático	m ² /h	3150
Volume do depósito de água limpa	l	125
Volume do depósito de água suja	l	120
Dosagem da água	l/min	0-5
Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)		
Pressão sobre o pavimento	N/mm ²	0,64
Carga sobre o pavimento (peso/área de estacionamento)	kg/m ²	563
Massa		
Comprimento	mm	1660
Largura	mm	1035
Largura da barra de aspiração	mm	1000
Altura	mm	1480
Largura de trabalho	mm	750
Dimensões da embalagem C x L x A	mm	1715x1140x1625
Círculo de viragem	mm	1750
Dimensões do compartimento da bateria C x L x A	mm	620x420x370
Pneus		
Roda dianteira, largura	mm	90
Roda dianteira, diâmetro	mm	250
Roda traseira, largura	mm	75
Roda traseira, diâmetro	mm	290
Peso		
Peso total permitido	kg	693
Tara (peso de transporte)	kg	502
Peso de operação típico	kg	540
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	736 (75)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
Características do aparelho		
Tensão nominal	V	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	300
Potência de consumo média	W	2350
Potência nominal	W	2500
Potência do motor de tracção	W	600
Potência da turbina de aspiração	W	600
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 600
Tipo de protecção		IPX3
Aspirar		
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	~25
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Subpressão (em operação)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Escovas de limpeza		
Diâmetro das escovas	mm	410
Velocidade de rotação das escovas	1/min	180
Condições ambientais		
Gama de temperatura admissível	°C	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50
Humidade relativa do ar	%	20...90
Inclinação		
Aumento máx. da área de trabalho	%	10
Inclinação transporte de curta distância (máx. 10 m), carregamento	%	22
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72		
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5
Valor de vibração do assento	m/s ²	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2
Nível acústico L _{pA} operação Eco	dB(A)	59,2
Nível acústico L _{pA} Operação normal	dB(A)	63,6
Insegurança K _{pA}	dB(A)	1,6
Nível de potência sonora L _{WA} + Incerteza K _{WA} operação Eco	dB(A)	74,1
Nível de potência sonora L _{WA} + Incerteza K _{WA} Operação normal	dB(A)	78,7

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Содержание

Общие указания 39
 Функционирование 39

Использование по назначению	39
Защита окружающей среды	39
Принадлежности и запасные части	39
Комплект поставки	39
Указания по технике безопасности	39
Описание устройства	40
Монтаж	41
Ввод в эксплуатацию	42
Эксплуатация	42
Завершение работы	43
Серый чип-ключ	44
Транспортировка	44
Хранение	44
Уход и техническое обслуживание	44
Помощь при неисправностях	45
Гарантия	47
Принадлежности	47
Технические характеристики	47

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Эта поломоyno-всасывающая машина предназначена для влажной очистки и полировки ровных полов.

Посредством регулировки количества воды и моющего средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозировка моющего средства регулируется добавлением в бак или с помощью дозирующего устройства (опция «Dose»).

Подача воды на щетки зависит от скорости или поддерживается на постоянном уровне (по выбору). Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. главу «Технические характеристики») обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании. Устройство оснащено тяговым двигателем.

Примечание

В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареей.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.

- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Устройство может опрокинуться
Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность несчастного случая из-за неправильного управления

Возможно травмирование людей. Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО
Отсутствующие или измененные предохранительные устройства!
Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.
Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.

Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».

- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

Символы на устройстве



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Вода повредит всасывающую турбину. Не заливать и не брызгать водой в это отверстие.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога

Компоненты, отмеченные этим знаком, нагреваются во время работы.

Не прикасаться к компонентам, отмеченным таким образом. Дать этим компонентам остыть перед началом работы на устройстве.



⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.

Медленно двигаться на уклонах.

Не разворачиваться на уклонах.

При быстрой езде избежать резких движений руля с большим углом поворота.

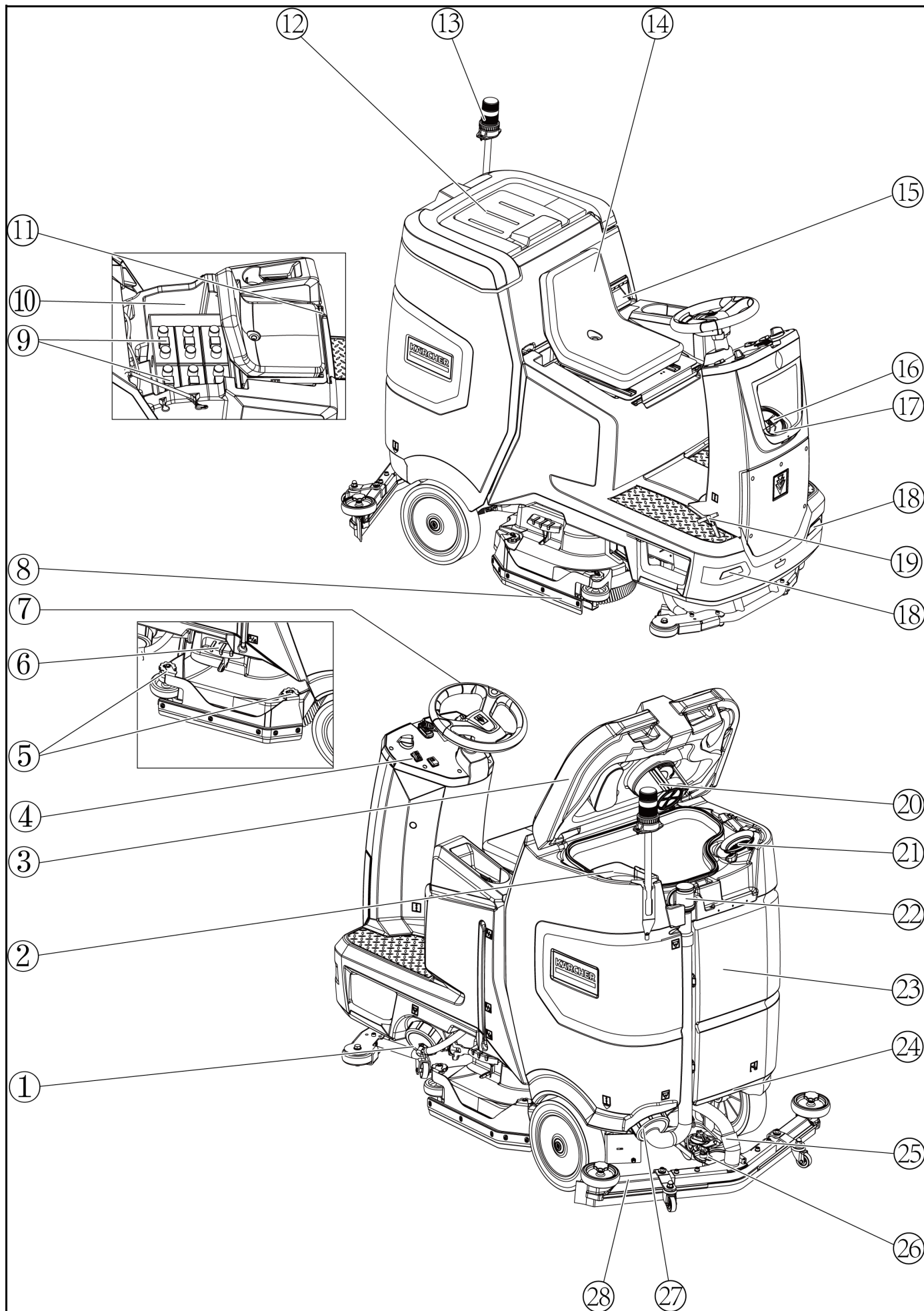
Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Описание устройства

Общий вид устройства



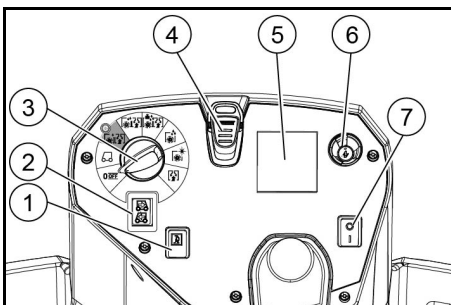
- ① Крышка бака для чистой воды с фильтром для чистой воды
- ② Фильтр для грубой очистки
- ③ Крышка бака для грязной воды
- ④ Панель управления
- ⑤ Регулировочное колесо резиновых лезвий (только чистящая головка D)
- ⑥ Педаль для замены щеток
- ⑦ Рулевое колесо
- ⑧ Резиновое лезвие
- ⑨ *Аккумулятор
- ⑩ Паспортная табличка
- ⑪ Рычаг регулировки сиденья
- ⑫ Приемная площадка для моющего комплекта Homebase Box
- ⑬ *Световой сигнал
- ⑭ Сиденье
- ⑮ Зашелка бака для грязной воды
- ⑯ Заливочная горловина бака для чистой воды
- ⑰ Держатель шланга
- ⑱ Дневные ходовые огни
- ⑲ Педаль газа
- ⑳ Поплавок
- ㉑ Фильтр-уловитель
- ㉒ Сливной шланг бака для грязной воды с дозатором
- ㉓ Бак для грязной воды
- ㉔ *Держатель для швабры
- ㉕ Всасывающий шланг
- ㉖ Барашковые винты всасывающей планки
- ㉗ Крышка бака для грязной воды
- ㉘ Всасывающая планка
- ㉙ Чистящая головка
- ㉚ Индикатор уровня заполнения бака чистой воды
- ㉛ Бак для чистой воды

* опционально

Цветовая маркировка

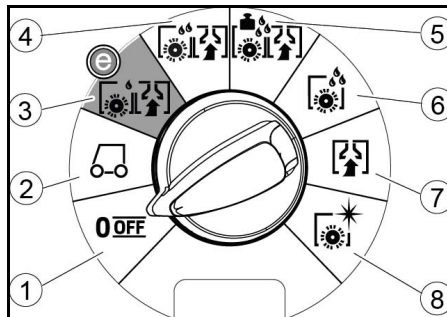
- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Панель управления



- ① Клаксон
- ② Переключатель направления движения
- ③ Переключатель программ
- ④ Чип-ключ
- ⑤ Дисплей
- ⑥ Кнопка информации
- ⑦ Защитный выключатель

Переключатель программ



- ① OFF
Устройство выключено.
- ② Транспортировка
Поездка на место работы.
- ③ Чис. и всас... эко
Влажная очистка пола (с уменьшенным количеством воды и уменьшенной скоростью щетки) и сбор грязной воды (с уменьшенной мощностью всасывания).
- ④ Чистка и всасыв.
Влажная очистка пола и сбор грязной воды.
- ⑤ Чис. и всас... инт.
Влажная очистка пола (с повышенным давлением щетки) и сбор грязной воды.
- ⑥ Только чистка
Движение без всасывания
Влажная очистка пола без всасывания – для длительного воздействия моющего средства.
- ⑦ Только всасывание
Всасывание воды с загрязнениями.
- ⑧ Полировка
Полировка пола с высокой скоростью щетки без нанесения воды.

Символы на устройстве

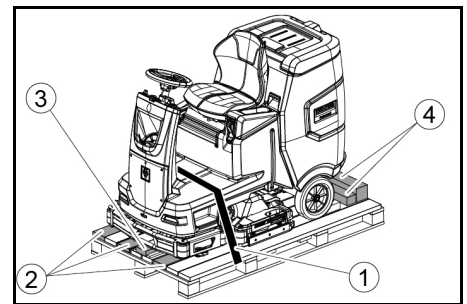
-  Сливное отверстие бака для чистой воды
-  Сливное отверстие бака для грязной воды
-  Уровень заполнения бака для чистой воды (50 %)
-  Точка крепления
-  *Держатель для швабры
-  Место подключения воды для системы заполнения
-  Место подключения воды для системы промывки бака для грязной воды
-  Замена щетки

* опционально

Монтаж

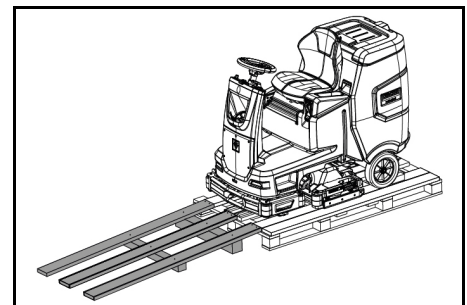
Выгрузка

1. Снять упаковочную пленку.
2. Снять крепежную обвязочную ленту.



- ① Крепежная обвязочная лента
- ② Доска
- ③ Колодка
- ④ Деревянный брус

3. Удалить колодку, брусья и доски. Удаляемые компоненты отмечены серым цветом на рисунке.
4. Снятыми досками и брусьями сформировать платформу перед поддоном, закрепить ее винтами.



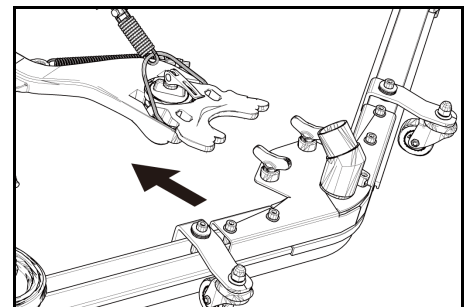
5. Установить аккумуляторы, если устройство поставлялось без аккумуляторов (см. главу «Перед вводом в эксплуатацию/аккумуляторы»).
6. Проехать на машине вперед с поддона (см. главу «Эксплуатация/движение»).

Монтаж щеток

1. Монтаж щеток описан в главе «Работы по техническому обслуживанию».

Установка всасывающей планки

1. Вставьте всасывающую планку в подвеску всасывающей планки. Фигурный лист располагается над подвеской.



2. Затяните барашковые гайки.
3. Установите всасывающий шланг.

Аккумуляторы

Установка и подключение аккумуляторов

⚠ ОСТОРОЖНО

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

ВНИМАНИЕ

Перепутывание полярности

Разрушение управляющей электроники

При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

ВНИМАНИЕ

Глубокая разрядка

Опасность повреждения

Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

1. Слить грязную воду.
2. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть его вверх.
3. Отсоединить датчик присутствия оператора и снять сиденье.

4. Разместить аккумулятор в устройстве.
5. Подключить разъем аккумулятора на стороне устройства к разъему аккумулятора на стороне аккумулятора.
6. Установить сиденье на место и подключить датчик присутствия оператора.
7. Наклонить бак для грязной воды вперед и закрыть его.

Демонтаж аккумулятора

⚠ ОСТОРОЖНО

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».
2. Слить грязную воду.
3. Разблокировать бак для грязной воды и откинуть назад.
4. Извлечь штекер аккумулятора.
5. Отсоединить кабель от отрицательного полюса аккумулятора.
6. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
7. Извлечь аккумуляторы.
8. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

Во время зарядки аккумулятора образуются горючие газы

Опасность взрыва

Заряжать аккумуляторы только в подходящем помещении. Помещение должно иметь объем не ниже минимального в зависимости от типа батареи и обеспечивать надлежащий воздухообмен (см. «Рекомендуемые аккумуляторы»).

ВНИМАНИЕ

Скопление опасных газов при зарядке под баком

Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

Время зарядки составляет в среднем прибл. 10-15 часов.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигателя щетки и турбина выключаются.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.

Внешнее зарядное устройство

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего зарядного устройства

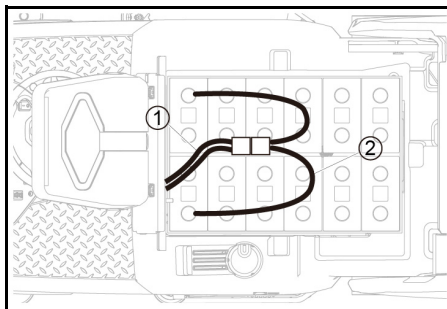
Опасность повреждения

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

1. Откинуть сиденье вперед и поместить опору сиденья на опору в опорное положение.
2. Вытащить разъем аккумулятора на стороне устройства.



① Гнездо аккумулятора, сторона устройства

② Гнездо аккумулятора, сторона аккумулятора

3. Подключить разъем аккумулятора на стороне аккумулятора к зарядному устройству.
4. Вставить сетевую вилку зарядного устройства в розетку.
5. Выполнить процедуру зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.
6. Подключить разъем аккумулятора на стороне устройства к разъему аккумулятора на стороне аккумулятора.
7. Установить сиденье на место.

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

⚠ ОПАСНОСТЬ

Доливание воды в разряженный аккумулятор

Опасность химического ожога из-за утечки электролита, повреждение одежды

При работе с электролитом использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.

Соблюдать предписания.

Немедленно смывать попадающие на кожу или одежду брызги электролита большим количеством воды.

ВНИМАНИЕ

Использование воды с добавками

Неисправные аккумуляторы, потеря гарантии

Для заливки в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3).

Не применять сторонних добавок, так называемых улучшающих средств, иначе теряется право на гарантию.

1. За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе. В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».
2. Удалить пролитую воду. Для этого действовать, как описано в главе «Уход и техническое обслуживание», раздел «Очистка аккумуляторов».

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

Падающие предметы

Опасность травмирования

Не въезжать на устройстве на участки, где существует вероятность того, что обслуживающий персонал может попасть под падающие предметы.

ВНИМАНИЕ

Опасная ситуация во время работы

Опасность травмирования

В случае опасности установить предохранительный выключатель в положение «0».

Перемещение устройства

Для перемещения устройства необходимо разблокировать тормоз.

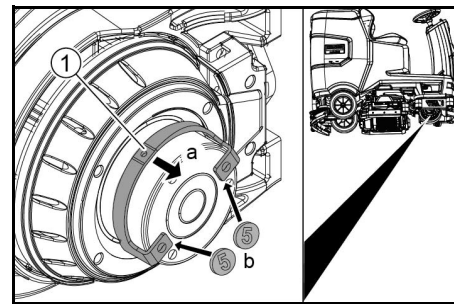
⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

Когда тормоз разблокирован, функция тормоза постоянно отключена.

Убирать монеты для разблокировки сразу после окончания процесса перемещения.

1. Отвести рычаг разблокировки от колеса и удерживать его.



① Рычаг разблокировки

2. Вставить монету между корпусом и рычагом на обоих концах рычага.
3. Отпустить рычаг разблокировки.
4. Двигать устройство.
5. Удалить обе монеты сразу после окончания процесса перемещения.

Регулировка сиденья

Регулировка положения

1. Нажать рычаг регулировки сиденья и переместить сиденье в нужное положение.
2. Отпустить рычаг регулировки сиденья и зафиксировать сиденье.

Включение устройства

1. Занять место на сиденье водителя.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Повернуть переключатель программ на нужную функцию.
5. Если на дисплее появляется одно из приведенных ниже сообщений, убрать ногу с педали акселератора, установить предохранительный выключатель в положение «0» и выполнить необходимые работы по техническому обслуживанию.

Дисплей	Действие
Техн. обслуж. Всасывающая панель	Очистить всасывающую балку.
Техн. обслуж. Щетка	Проверить степень износа щеток, очистить щетки.
Техн. обслуж. Резиновый скребок	Проверить состояние износа и регулировку всасывающих кромок.
Техн. обслуж. Фильтр для отр. в.	Очистить ворсовый фильтр.
Техн. обслуж. Фильтр для чист. воды	Очистить фильтр чистой воды.

6. Нажать информационную кнопку.
7. Сбросить счетчик для соответствующего обслуживания (см. «Серий чип-ключ/сброс счетчика обслуживания»).

Примечание

Если счетчик не сбросить, индикация техобслуживания будет появляться при каждом включении устройства.

Включение освещения

Дневные ходовые огни

Дневные ходовые огни работают, когда устройство включено.

Проверка стояночного тормоза

⚠ ОПАСНОСТЬ

Неисправный стояночный тормоз

Опасность несчастного случая

Перед каждым началом работы проверять стояночный тормоз на ровной поверхности.

1. Включить устройство.
2. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».
3. Установить переключатель программ в режим «Транспортировка».
4. Слегка нажать педаль акселератора. Тормоз должен разблокироваться со звуком. Устройство должно начать слегка катиться на ровной поверхности.
5. Отпустить педаль акселератора. Тормоз должен сработать с характерным звуком. Если этого не происходит, отключить устройство и обратиться в службу поддержки.

Движение

⚠ ОПАСНОСТЬ

Отсутствие торможения

Опасность несчастного случая
Перед использованием устройства обязательно проверить работу стояночного тормоза. Ни в коем случае не эксплуатировать устройство, если стояночный тормоз не работает.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Неосторожное вождение

Опасность опрокидывания

Подъем в направлении движения и поперек направления движения не должен превышать 10%. Не выполнять повороты и развороты на подъемах и уклонах.

Двигаться медленно в поворотах и на мокром полу.

Использовать устройство только на прочных поверхностях.

Примечание

Направление движения можно менять во время движения. Это означает, что очень тусклые участки можно отполировать, перемещая назад и вперед несколько раз.

1. Занять положение на сиденье.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Установить переключатель программ в режим «Транспортировка».
5. С помощью переключателя направления движения на панели управления установить направление движения.
6. Задать скорость движения нажатием педали акселератора.
7. Отпустить педаль акселератора. Устройство останавливается.

Приводной двигатель отключается в случае перегрузки. На дисплее появляется сообщение о неисправности. Если система управления перегревается, соответствующий агрегат отключается.

8. Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
9. Установить переключатель программ в положение «OFF», подождать немного и выбрать нужную программу.

Заливание чистой воды

Заливание чистой воды

1. Открыть замок бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заливного патрубка.

Примечание: шланг для чистой воды может быть закреплен во время наполнения в держателе шланга.

3. Закрыть замок бака для чистой воды.

Наливание моющего средства

Указания по моющим средствам

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непригодные моющие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев. Использовать только те моющие средства, которые не содержат хлора, растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на моющих средствах.

Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства

Применение	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 756 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная, промежуточная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Повседневная и генеральная очистка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753

Применение	Моющее средство
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Добавление моющего средства в бак для чистой воды

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.
Примечание: крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

Настройка параметров

1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
2. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран необходимый параметр.
3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
4. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

Желтый чип-ключ

Желтый чип-ключ служит для авторизации функций, необходимых для выполнения задачи очистки. Параметры для различных программ очистки предварительно заданы в устройстве. В зависимости от авторизации желтого чип-ключа отдельные параметры могут быть изменены. Тексты на дисплее для настройки параметров в значительной степени говорят сами за себя. Параметр «FACT» (доступен только с чистящей головкой R):

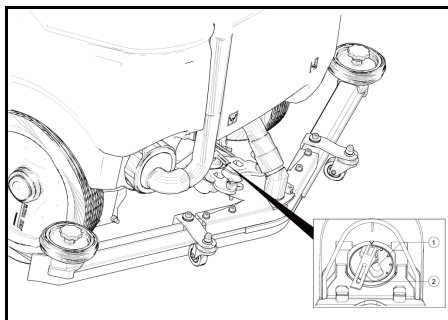
- «Fine Clean»: низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.
- «Whisper Clean»: средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
- «Power Clean»: высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.

Настройка всасывающей планки

Регулировка наклона

При неудовлетворительном результате всасывания можно отрегулировать наклон всасывающей планки.

1. Поднять натяжной рычаг.



① Поворотная ручка

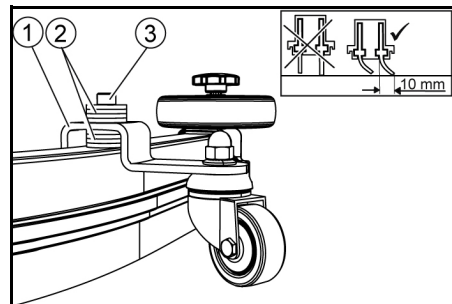
② Натяжной рычаг

2. Отрегулировать поворотную ручку, чтобы наклонить всасывающую планку.
3. Нажать на натяжной рычаг.

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

1. Немного переместить устройство вперед.
2. Сравнить изгиб всасывающих кромок с рисунком ниже.



① Дистанционный ролик с держателем

② Подкладочная шайба

③ Винт

3. Вывинтить винт.
4. Установить такое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом, чтобы образовался правильный изгиб всасывающей кромки.
5. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
6. Ввинтить и затянуть винт.
7. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.
8. Немного переместить устройство вперед.
9. Перепроверить изгиб всасывающих кромок по всей длине.
10. При необходимости повторить настройку.

Регулировка чистящих кромок

Чистящие кромки необходимо регулировать только на чистящей головке D.

1. Отрегулировать чистящие кромки, повернув регулировочное колесо так, чтобы кромка касалась земли.
2. Повернуть регулировочное колесо еще на 1 оборот вниз.

Мойка

1. Занять место на сиденье.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Установить переключатель направления движения в положение движения вперед.
5. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
6. Задать скорость с помощью педали акселератора.
7. Задать направление движения с помощью рулевого колеса.
8. Проехать по очищаемой поверхности.

Завершение работы

Завершение очистки

1. Установить переключатель программ в режим «Движение».
2. Переместить машину на короткое расстояние. Остаточная вода всасывается.
3. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
4. Удалить чип-ключ.
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

Слив грязной воды

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильная утилизация сточных вод

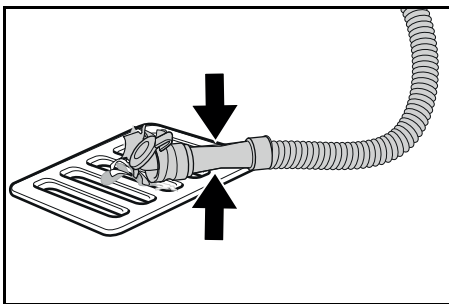
Загрязнение окружающей среды

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

Примечание

Когда бак для грязной воды заполнен, всасываемый поток прерывается поплавком, чтобы предотвратить переполнение бака. В этом случае необходимо слить грязную воду.

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.



2. Сжать конец шланга и направить его в место утилизации воды.
3. Отрегулировать силу струи грязной воды, сжимая конец шланга.
4. Промыть бак для грязной воды чистой водой.
5. Закрыть крышку сливного шланга.
6. Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.

Опорожнение контейнера для крупных загрязнений

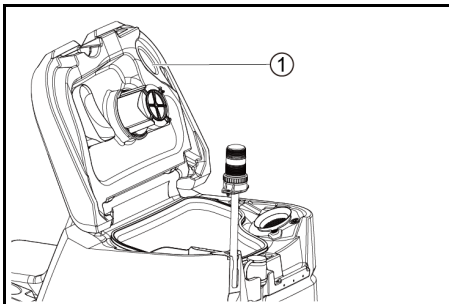
1. Приподнять и извлечь контейнер для крупных загрязнений.
2. Опорожнить контейнер для крупных загрязнений.
3. Установить на место контейнер для крупных загрязнений.

Слив чистой воды

1. Открыть заглушку бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Очистить фильтр.
4. Установить на место заглушку бака для чистой воды.

Выключение установки

1. Установить выключатель, приводимый в действие ключом в положение «ВЫКЛ».
2. Извлечь чип-ключ.
3. Зафиксировать устройство во избежание откатывания.
4. Открыть крышку бака для грязной воды.



① Крышка бака для грязной воды

5. При необходимости зарядить аккумулятор.

Серый чип-ключ

Серый чип-ключ предоставляет руководящему персоналу расширенные полномочия и возможности настройки.

1. Вставить чип-ключ.
2. Выбрать нужную функцию, поворачивая информационную кнопку.

Транспортировка

1. Установить переключатель программ в режим «Транспортировка».
2. Нажать информационную кнопку. Следующие функции могут быть выполнены в меню Транспортировка:

- Настройка максимальной скорости
- Отображение счетчика рабочего времени
- Сброс счетчика технического обслуживания
- Индикация версий программного обеспечения
- Регулировка чистящей головки R или D
- Включение / выключение дозирования воды по скорости
- Настройка задержек отключения
- Настройка языка
- Управление ключами
- Включение / выключение монтажных комплектов
- Активация заводских настроек

Максимальная скорость

Максимальную скорость можно ограничить в меню «Макс. скорость».

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится «Макс. скорость».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до отображения желаемой максимальной скорости.
4. Нажать информационную кнопку.

Примечание

Рабочая скорость не может превышать установленную максимальную скорость.

Сброс показаний счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

1. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Счетч. техн.обсл.».
2. Нажать информационную кнопку. Отображаются показания счетчика.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделен счетчик, который нужно сбросить.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку, выбрать «Да».
6. Нажать информационную кнопку. Выполняется сброс счетчика.

Настройка чистящей головки

1. Вращать информационную кнопку, пока в меню не появится «Щетка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выделен тип установленной чистящей головки.
«Roll» = чистящая головка R
«Disc» = чистящая головка D
4. Нажать информационную кнопку.

Задержки отключения

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Время замед. вращ.».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого узла.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку до отображения желаемого времени задержки.
6. Нажать информационную кнопку.

Настройка языка

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Язык».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого языка.
4. Нажать информационную кнопку.

Управление ключами

В пункте меню «KIK» выполняется активация полномочий для желтых чип-ключей, а также языка индикации на дисплее.

1. Вставить серый чип-ключ.
2. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «KIK».
3. Нажать информационную кнопку.
4. Удалить серый чип-ключ и вставить желтый чип-ключ для персонализации.
5. Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
6. Нажать информационную кнопку.
7. Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
8. Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
9. Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
10. После выполнения всех настроек вызвать меню «Подтвердить», вращая информационную кнопку.
11. Нажать информационную кнопку. Полномочия сохранены.

Включение / выключение монтажных комплектов

1. Вращать информационную кнопку до отображения на дисплее желаемого монтажного комплекта.
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции монтажного комплекта.
4. Нажать информационную кнопку.

Заводская настройка

Заводская настройка всех параметров очистки восстанавливается.

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Заводские настр.».
2. Нажать информационную кнопку.

3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «Да».
4. Нажать информационную кнопку.

Настройка параметров для программ очистки

Все параметры для программ очистки сохраняются до тех пор, пока не будет выбрана другая настройка.

1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
2. Нажать информационную кнопку. Появится первый параметр для настройки.
3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
4. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.
6. Выбрать следующий параметр путем вращения информационной кнопки.
7. После изменения всех желаемых параметров следует вращать информационную кнопку, пока не отобразится «Выход».
8. Нажать информационную кнопку. Меню закрывается.

Транспортировка

⚠ ОПАСНОСТЬ

Езда под уклоном

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу «Технические характеристики»).

Двигаться медленно.

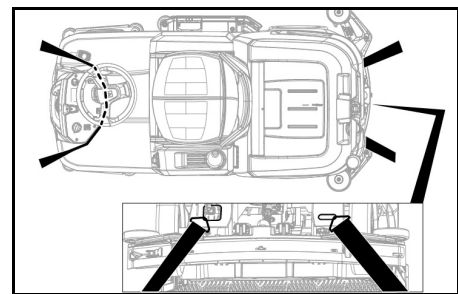
⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. При смонтированной чистящей головке D снять дисковые щетки с щеточной головки.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скользяния и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.



Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Следует полностью зарядить аккумуляторные батареи перед длительным сроком хранения.
- Необходимо полностью заряжать аккумуляторные батареи не реже одного раза в месяц во время хранения.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Извлечь штепсельную вилку зарядного устройства.

Отсоединить штекер аккумулятора.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Только для чистящей головки R: вынуть контейнер для крупных загрязнений и опорожнить.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить чистящие кромки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Очистить щетки, проверить на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
 - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе «Работы по техническому обслуживанию».

- Если устройство временно выведено из эксплуатации: выполнить уравнительную зарядку аккумулятора.
- Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
- Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
- Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
- Очистить фильтр чистой воды.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Только для чистящей головки R: очистить щеточный туннель.
- Только для чистящей головки R: очистить распределительную планку для воды на чистящей головке.
- При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

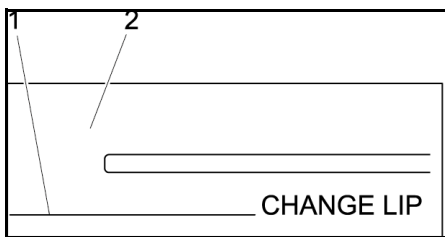
Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Работы по техническому обслуживанию

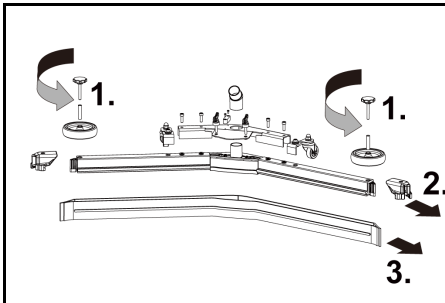
Перевертывание или замена всасывающих кромок

Если всасывающие кромки изношены до отметки износа, их необходимо перевернуть или заменить.



- ① Отметка износа
- ② Всасывающая кромка

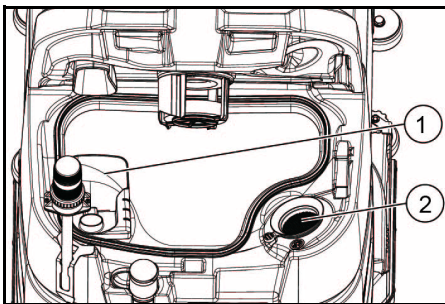
1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибовидные ручки.



3. Снять пластиковые детали.
4. Снять всасывающие кромки.
5. Вставить перевернутые или новые всасывающие кромки.
6. Надеть пластиковые детали.
7. Вкрутить и затянуть грибовидные ручки.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

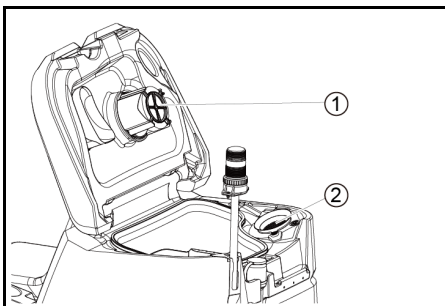


- ① Фильтр для крупной грязи
- ② Ворсовый фильтр

2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Очистка поплавка и фильтра-уловителя

1. Открыть крышку бака для грязной воды.



- ① Поплавок
- ② Фильтр-уловитель

2. Промыть поплавок чистой водой.
3. Промыть поплавковый переключатель чистой водой.
4. Снять и очистить фильтр-уловитель.

Замена дисковой щетки

Примечание

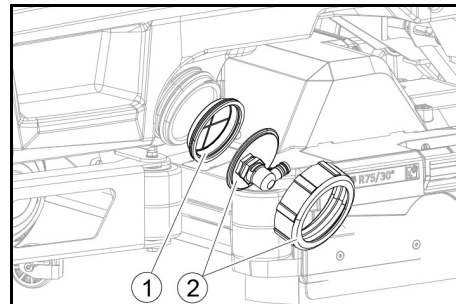
Заменить дисковые щетки, когда длина щетины достигнет 10 мм.

1. Поднять чистящую головку.

2. Нажать педаль замены щетки вниз.
3. Извлечь дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.

Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.



- ① Фильтр чистой воды
- ② Замок бака для чистой воды

3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить замок бака для чистой воды.
Примечание: убедиться, что патрубков для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Очистка аккумуляторов

1. Использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.
2. Держать заглушки аккумуляторных батарей закрытыми.
3. Демонтировать аккумуляторы.
4. Чистить пластиковые детали аккумуляторов и аккумуляторный отсек только водой или смоченной в воде чистящей салфеткой без добавок.
5. Высушить поверхности после очистки.
6. Установить аккумуляторы на место.

Сброс счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

Примечание

Сброс счетчиков технического обслуживания описан в главе «Серый чип-ключ».

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Возможно самопроизвольный запуск устройства

Люди, работающие на устройстве, могут получить травмы.

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Перед выполнением любых работ вынуть сетевой штекер внутреннего зарядного устройства из розетки.

Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.

1. Слить грязную воду.
2. Слить оставшуюся чистую воду.

Примечание

Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

Неисправности с индикацией

Если отображаемой ошибки нет в следующем списке, выполнить следующие действия:

1. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
2. Подождать 10 секунд.
3. Установить переключатель программ на предыдущую функцию.
4. Если неисправность возникнет повторно, обратиться в сервисную службу.

Неисправность	Способ устранения
Бак для свеж.в. пуст!	1. Заполнить бак для чистой воды
Заблок. клапан воды	1. Установить переключатель программ в положение «OFF». 2. Подождать 10 секунд. 3. Установить переключатель программ на нужную программу.
Перегруз. осн.щетка!	1. Уменьшить давление прижима щеток.
Заблок. осн. щетка	1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет. 2. Установить переключатель программ в положение «OFF». 3. Подождать 10 секунд. 4. Установить переключатель программ на нужную программу.
Перегруз. бок. щетка!	1. Уменьшить давление прижима щетки боковой деки.
Прив. двиг. забл.!	1. Проверить колеса на предмет блокировки, удалить посторонние предметы. 2. Установить переключатель программ в положение «OFF». 3. Если приводной двигатель перегрелся, дать ему остыть не менее 15 минут, в ином случае подождать 10 секунд. 4. Установить переключатель программ на нужную программу.
Уров. зар. акк. низ.!	1. Установить переключатель выбора программ в режим Транспортировка. 2. Подвести устройство напрямую к зарядному устройству (или, при внутреннем зарядном устройстве, к розетке). Избегать подъемов. 3. Зарядить аккумулятор.
Аккумулятор разряжен!	1. Установить переключатель выбора программ в режим Транспортировка. 2. Подвести устройство по кратчайшему маршруту к зарядному устройству (или, при внутреннем зарядном устройстве, к розетке). Избегать подъемов. 3. Зарядить аккумулятор.
Закройте пос. пов.	1. Кратковременно снять нагрузку с сиденья водителя, чтобы система управления могла проверить работу контактного выключателя сиденья.
Включение!	1. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
Перезап. машину!	1. Установить переключатель программ в положение «OFF». 2. Подождать 10 секунд. 3. Установить переключатель программ на нужную программу.
Отпустите тормоз!	1. Отпустить педаль акселератора.

Неисправности без индикации на дисплее

Неисправность	Способ устранения
Устройство не запускается	1. Занять место на сиденье. 2. Перед включением предохранительного выключателя убрать ногу с педали акселератора. 3. Установить предохранительный выключатель в положение «1». 4. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить. 5. Установить переключатель программ в положение «OFF». 6. Подождать 10 секунд. 7. Установить переключатель программ на нужную программу. 8. Если возможно, двигаться на устройстве только по ровной поверхности. 9. При необходимости проверить стояночный тормоз. Если ошибка снова возникнет, обратиться в сервисную службу.
Устройство больше не движется, на дисплее отображается «Аккумулятор разряжен!»	1. Установить переключатель программ в положение «OFF». 2. Подождать 10 секунд. 3. Установить переключатель программ в режим «Транспортировка». 4. Доехать до зарядной станции. 5. Если устройство по-прежнему не движется, зарядить аккумулятор на месте или разблокировать тормоз (см. «Эксплуатация/перемещение устройства») и переместить устройство к зарядной станции.
Устройство движется неравномерно (рывками) при запуске и остановке.	1. Отменить разблокировку тормоза (см. «Эксплуатация/перемещение устройства»).
Недостаточный объем воды	1. Проверить уровень заполнения чистой водой, при необходимости полностью заполнить бак, чтобы вытеснить воздух. 2. Снять и очистить фильтр для чистой воды. 3. Вставить фильтр и закрыть крышку. 4. Проверить шланги на предмет засорения и при необходимости очистить.
После ручного опорожнения бака отображается неправильный уровень заполнения чистой воды	1. Использовать устройство. Во время работы система шлангов вентилируется, и указатель уровня корректируется самостоятельно.
Полоса указателя уровня мигает, индикация «Бак для свеж.в. пуст!»	1. Пополнить уровень в баке для чистой воды.
Слишком низкая мощность всасывания	1. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить. 2. Проверить ворсовый фильтр на предмет загрязнения, при необходимости очистить. 3. Очистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости перевернуть или заменить. 4. Закрыть крышку сливного шланга для грязной воды. 5. Закрыть крышку системы промывки бака для грязной воды. 6. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 7. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить. 8. Проверить настройку всасывающей планки.
Результат очистки неудовлетворительный	1. Установить соответствующую программу очистки для задачи очистки. 2. Использовать подходящие щетки для очистки. 3. Использовать подходящее чистящее средство для очистки. 4. Снизить скорость. 5. Настроить давление прижима. 6. Отрегулировать чистящие кромки. 7. Проверить щетку на износ, при необходимости заменить. 8. Проверить выход воды.
Щетки не вращаются	1. Уменьшить давление прижима. 2. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет. 3. Если двигатель перегружен, дать ему остыть. 4. Установить переключатель программ в положение «OFF». 5. Подождать 10 секунд. 6. Установить переключатель программ на нужную программу. 7. Проверить, подключен ли штекер устройства на чистящей головке.
Устройство не тормозит	1. Отменить отпускание тормоза (см. «Эксплуатация/перемещение устройства»).

Неисправность	Способ устранения
Сливной шланг для грязной воды забит	<ol style="list-style-type: none"> 1. Открыть крышку дозирующего устройства на сливном шланге. 2. Снять всасывающий шланг со всасывающей балки и закрыть его рукой. 3. Установить переключатель программ в режим «Всасывание». Засор всасывается из сливного шланга в бак для грязной воды.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

Принадлежности

Чистящая головка с аксессуарами для дисковых щеток

А. Упаковочная единица; В. Количество, необходимое для устройства

Описание	D 75 № детали	Описание
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	9.753-239.0	Для очистки слабозагрязненных или деликатных полов.
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-018.0	Для очистки слабозагрязненных или деликатных полов.
Дисковая щетка, натуральный цвет (мягкая)	4.905-020.0	Для полировки полов.
Дисковая щетка, белая	4.905-019.0	Для полировки и поддерживающей уборки деликатных полов.
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-021.0	Для очистки сильнозагрязненных или полов.
Мягкий размывочный круг, зеленый	6.371-236.0	Для обновления известковистых покрытий и полов, покрытых эпоксидной смолой.
Жесткий пад, белый	6.371-252.0	
Пад средней жесткости, желтый	6.371-253.0	
Приводной диск для падов	4.762-447.0	Для удерживания падов.
Скребок, 1000 мм, V-образный	9.753-441.0	
Комплект водосборных полос, ПУ (маслостойкие), прозрачные	9.753-249.0	

Технические характеристики

BD 75/120 R Classic Bp

Общие		
Скорость вождения / очистки	km/h	6
Транспортная скорость	km/h	6
Скорость движения назад	km/h	4
Теоретическая производительность по площади	m ² /h	4500
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m ² /h	-
Практическая зона покрытия	m ² /h	3150
Объем бака для чистой воды	l	125
Объем бака для грязной воды	l	120
Дозировка воды	l/min	0-5
Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)		
Поверхностное давление	N/mm ²	0,64
Поверхностная нагрузка (вес/стоянка)	kg/m ²	563
Размеры		
Длина	mm	1660
Ширина	mm	1035
Широкие всасывающие планки	mm	1000
Высота	mm	1480
Рабочая ширина	mm	750
Размеры упаковки дхшхв	mm	1715x1140x1625
Радиус разворота	mm	1750
Размеры аккумуляторного отсека дхшхв	mm	620x420x370
Комплект шин		
Переднее колесо, ширина	mm	90
Переднее колесо, диаметр	mm	250
Заднее колесо, ширина	mm	75
Заднее колесо, диаметр	mm	290
Вес		
Допустимый общий вес	kg	693
Собственная масса (транспортный вес)	kg	502
Типичный рабочий вес	kg	540
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	736 (75)
Давление прижима щетки, макс.	N/m ² (г/см ²)	41 (40)
Рабочие характеристики устройства		

		BD 75/120 R Classic Bp
Номинальное напряжение	V	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	300
Средняя потребляемая мощность	W	2350
Номинальная мощность	W	2500
Мощность тягового двигателя	W	600
Мощность всасывающей турбины	W	600
Мощность привода щеток	W	2 x 600
Степень защиты		IPX3
Всасывание		
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	~25
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Разрежение (в рабочем режиме)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Моющие щетки		
Диаметр щетки	mm	410
Частота вращения щетки	1/min	180
Условия окружающей среды		
Допустимый диапазон температур	°C	5...40
Температура воды макс.	°C	50
Относительная влажность воздуха	%	20...90
Подъем		
Уклон рабочей зоны макс.	%	10
Подъем на коротких участках (макс. 10 м) при транспортировке, погрузке	%	22
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72		
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5
Вибрация сиденья	m/s ²	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2
Уровень звукового давления L _{pA} в режиме Eсо	dB(A)	59,2
Уровень звукового давления L _{pA} в нормальном режиме	dB(A)	63,6
Погрешность K _{pA}	dB(A)	1,6
Уровень звуковой мощности L _{WA} + погрешность K _{WA} в режиме Eсо	dB(A)	74,1
Уровень звуковой мощности L _{WA} + погрешность K _{WA} в нормальном режиме	dB(A)	78,7

Сохраняется право на внесение технических изменений.

그를 요청하시거나 또는 당사 웹사이트 www.kaercher.com을 방문하시기 바랍니다.


액세서리 및 부속품에 대한 정보는 한국어처 웹사이트를 방문해 주세요. www.kaercher.com.

차례	
일반 금지 사항.....	48
기능.....	48
규정에 따른 사용.....	48
환경보호.....	48
부대 용품 및 예비품.....	48
공급 범위.....	48
안전 지침.....	48
장비 설명.....	50
조립.....	51
시가동.....	52
작동.....	52
작동 종료.....	53
회색 인텔리전트 키.....	53
운반.....	54
보관.....	54
관리 및 정비.....	54
장애 발생 시 조치.....	55
보증.....	56
부대용품.....	56
기술 데이터.....	56


규정에 따른 사용	
본 장비는 예를 들어 호텔, 학교, 병원, 공장, 상업, 사무실 및 렌탈 비즈니스 등의 상업적 용도나 산업 현장에 적합합니다. 장비는 반드시 본 사용설명서의 지침에 따라 사용하십시오.	
<ul style="list-style-type: none"> 본 장비는 습기 및 연마에 민감하지 않은 매끄러운 바닥을 청소하는 용도로만 사용해야 합니다. 본 장비는 실내 전용입니다. 사용 온도 범위는 +5 °C와 +40 °C 사이입니다. 본 장비는 결빙된 바닥의 청소에 적합하지 않습니다 (예를 들어 냉동창고). 본 장비는 1 cm의 최대 수위에 적합합니다. 이 수위가 초과하는 위험이 존재하는 구역으로 이동하지 마십시오. 충전기 또는 배터리를 사용하는 경우에는 본 사용설명서에 따라 허용된 컵넛트만 사용해야 합니다. 충전기 공급업체 및/또는 배터리 공급업체가 서로 다른 경우 각 업체에서 확인해야 합니다. 본 장비는 공공 교통 도로의 청소에 적합하지 않습니다. 압력에 민감한 바닥에서는 본 장비를 사용하면 안 됩니다. 바닥의 허용 면적당 하중을 고려하십시오. 장비에 의해 발생하는 면적당 하중은 기술 자료에 명시되어 있습니다. 본 장비는 폭발 위험이 있는 구역에서 사용하기에 적합하지 않습니다. 본 장비는 명시된 최대 경사를 초과하지 않는 바닥에서 사용해야 합니다("기술 자료" 챕터 참조). 	


공급 범위	
포장을 풀 때 모든 내용물에 있는지 검사하십시오. 부대 용품이 누락되거나 또는 운반 손상이 있는 경우 판매점에 연락하시기 바랍니다.	
안전 지침	
장비를 처음 사용하기 전에 브러시 청소장치(No. 5.956- -251.0)의 본 사용설명서 및 동봉된 안전지침 소책자의 내용을 잘 읽고 그 내용을 준수하시기 바랍니다.	
본 장비는 명시된 허용 경사를 초과하지 않는 바닥에서 사용해야 합니다("기술 자료" 챕터 참조).	
△ 경고 본 장비를 전복될 수 있습니다 부상 위험 허용 경사를 초과하지 않는 구역에서만 본 장비를 사용하십시오("기술 자료" 챕터 참조).	
△ 경고 오조각으로 인한 사고 위험 인명 상해가 발생할 수 있습니다. 조작자는 본 장비의 올바른 사용을 위한 교육을 받아야 합니다. 본 장비는 후드 및 모든 커버가 닫힌 상태에서 사용해야 합니다.	
안전 장치	
△ 주의 누락 또는 변경된 안전 장치 안전 장치는 사용자 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 우회하거나 제거하거나 비활성화하지 마십시오.	
안전 스위치	
모든 기능을 즉시 정지시키는 경우: 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.	
<ul style="list-style-type: none"> 안전 스위치가 꺼지는 경우 본 장비가 강하게 제동됩니다. 안전 스위치는 모든 장비 기능에 직접 작용합니다 	
시트 스위치	
운전자가 작업 또는 운전 중에 좌석을 이탈하는 경우 시트 스위치는 짧은 지연 시간 후에 구동 모터를 끕니다.	
장치에 부착된 심벌	

일반 금지 사항

 장비를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서 원본과 동봉된 안전 지침을 읽으십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

환경보호

 포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재는 친환경적으로 폐기하시기 바랍니다.

 전기장치 및 전자장치에는 재활용이 가능한 가치 있는 자원이 포함되어 있으며, 잘못 취급하거나 또는 잘못 폐기할 경우 건강 및 환경에 잠재적 위험이 될 수 있는 예를 들어 배터리, 전자 또는 오일과 같은 구성요소가 포함되어 있습니다. 하지만 이런 구성요소는 장치의 원활한 가동에 필수적인 요소입니다. 이 심벌이 표시된 장치는 가정용 쓰레기로 폐기하지 않아야 합니다.

안전 스위치

모든 기능을 즉시 정지시키는 경우: 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.

- 안전 스위치가 꺼지는 경우 본 장비가 강하게 제동됩니다.
- 안전 스위치는 모든 장비 기능에 직접 작용합니다

기능

본 습식 청소장비는 평평한 바닥의 습식청소 및 폴리싱에 사용됩니다.

본 장비는 물의 양 및 세제 양의 조절을 통해 청소 상황에 맞게 최적의 상태로 운영할 수 있습니다. 세제 미터링은 탱크에서 첨가하거나 또는 미터링 장치("도스" 옵션)를 통해 조절됩니다.

브러시 물공급은 속도에 따라 조절하는 방식이나 일정하게 공급하는 방식으로 이루어집니다.

청수 탱크 및 폐수 탱크의 용량 및 작업폭("기술 자료" 챕터 참조)은 긴 사용 시간에서도 효율적 청소를 보장합니다.

장비에는 주행 구동장치가 장착되어 있습니다.

내용물에 대한 주의사항(REACH)

내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오:
www.kaercher.de/REACH

안전 스위치

모든 기능을 즉시 정지시키는 경우: 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.

- 안전 스위치가 꺼지는 경우 본 장비가 강하게 제동됩니다.
- 안전 스위치는 모든 장비 기능에 직접 작용합니다

참고

각각의 청소 파자에 상응하게 본 장비에는 다양한 부대 용품이 포함되어 있습니다. 상세한 내용은 당사 카탈로그

부대 용품 및 예비품

제품의 안전하고 원활한 사용을 위하여 제품 추가적으로 결합이 가능한 용품은 카처 제품만을 사용해 주세요.

안전 스위치

모든 기능을 즉시 정지시키는 경우: 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.

- 안전 스위치가 꺼지는 경우 본 장비가 강하게 제동됩니다.
- 안전 스위치는 모든 장비 기능에 직접 작용합니다



유의
손상 위험
물은 석션 터빈의 손상을 발생시킵니다.

이 구멍으로 물을 채우거나 분사하지 마십시오.



**주의
화상 위험**

이 주의사항이 표시된 부품은 작동 중에 가열됩니다.

이 표시가 있는 부품에 접촉하지 마십시오. 이 부품은 장비에서 작업하기 전에 냉각시키십시오.



**위험
사고 위험**

내림경사 구간에서는 고속 주행 시 전복 위험이 증가합니다.

내림경사 구간에서는 천천히 주행하십시오.

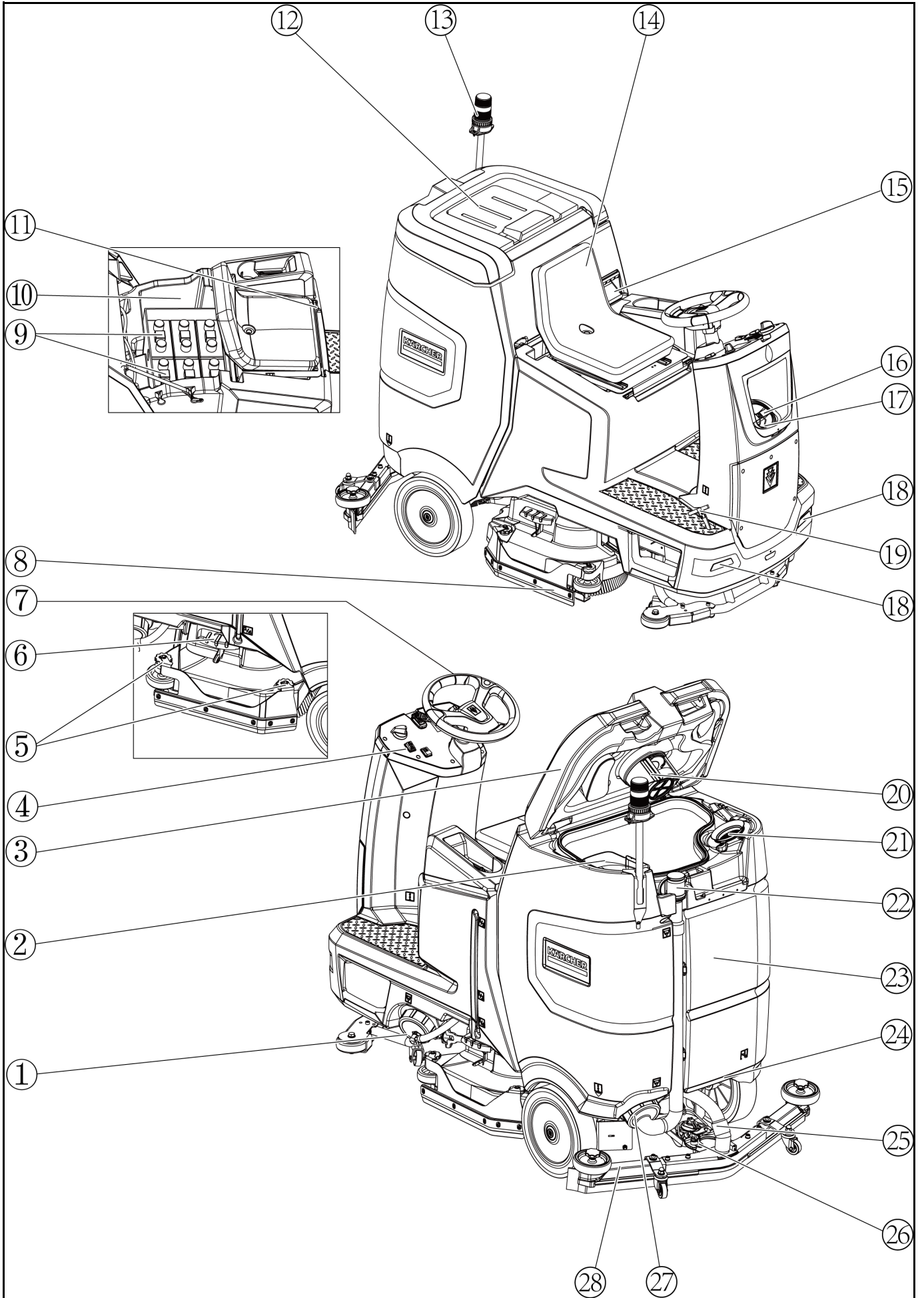
내림경사 구간에서는 방향을 바꾸지 마십시오.

고속 운전 시 큰 조향 각도로 갑자기 핸들을 돌리지 마십시오.

경고 지침 심벌

배터리 취급 시 다음 경고 지침에 유의하십시오:

	배터리 사용안내서, 본 사용설명서에 명시된 지침 및 배터리 자체에 부착된 지침에 유의하십시오.
	보안경을 착용하십시오.
	산 및 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
	폭발 위험
	화염, 스파크, 개방된 불꽃 및 흡연은 금지되어 있습니다.
	부식 위험
	응급 조치.
	경고 지침
	폐기
	배터리는 쓰레기통에 버리지 마십시오.



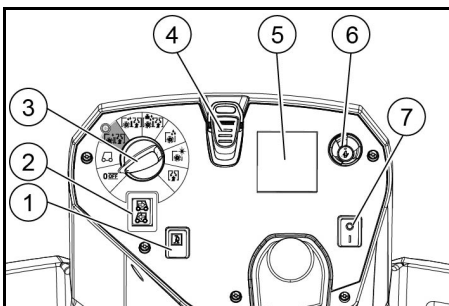
- ① 신수 필터가 있는 신수 탱크 캡
- ② 거친 먼지 필터
- ③ 오수 탱크 캡
- ④ 제어판
- ⑤ 스위치 블레이드 조정 휠(D 클리닝 헤드만 해당)
- ⑥ 브러시 교체 페달
- ⑦ 스티어링 핸들
- ⑧ 스위치 블레이드
- ⑨ *배터리
- ⑩ 형식 플레이트
- ⑪ 시트 조절 레버
- ⑫ "홈 베이스 박스" 클리닝 세트 보관 공간
- ⑬ *경고등
- ⑭ 시트
- ⑮ 오수 탱크 래치
- ⑯ 신수 탱크 충전 구멍
- ⑰ 호스 홀더
- ⑱ 주간 주행등
- ⑲ 가속 페달
- ⑳ 플로트
- ㉑ 보풀 필터
- ㉒ 도장 장치가 있는 오수 탱크 배수 호스
- ㉓ 오수 탱크
- ㉔ * 걸레 홀더
- ㉕ 흡입 호스
- ㉖ 흡입 바 뮌 나사
- ㉗ 오수 탱크 캡
- ㉘ 흡입 바
- ㉙ 클리닝 헤드
- ㉚ 신수 충전 레벨 표시기
- ㉛ 신수 탱크

* 옵션

클리닝 코딩

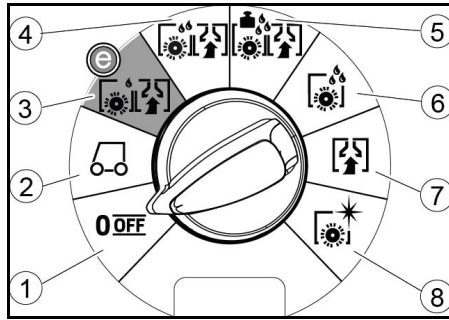
- 청소 과정을 위한 조작 요소는 황색입니다.
- 정비 및 서비스를 위한 조작 요소는 밝은 회색입니다.

제어판



- ① 경음기
- ② 이동 방향 스위치
- ③ 프로그램 스위치
- ④ 인텔리전트 키
- ⑤ 디스플레이
- ⑥ 정보 버튼
- ⑦ 안전 스위치

프로그램 스위치



- ① OFF 장비가 꺼졌습니다.
- ② TRANSPORT MODE 사용 장소로 주행하십시오.
- ③ ECO MODE 바닥을 습식으로 청소하고(감소된 물의 양 및 감소된 브러시 속도로) 폐수를 흡입하십시오(감소된 흡입출력으로).
- ④ NORMAL MODE 바닥을 습식으로 청소하고 폐수를 흡입합니다.
- ⑤ HEAVY MODE 바닥을 습식으로 청소하고(증가된 브러시 압력으로) 폐수를 흡입합니다.
- ⑥ SCRUB MODE 흡입 없이 확인 바닥을 습식으로 청소하고 세제가 작용하도록 기다리십시오.
- ⑦ SUCTION MODE 오염된 영역을 흡입합니다.
- ⑧ POLISH MODE 액체를 도포하지 않고 바닥을 빠른 브러시 속도로 연마합니다.

장치에 부착된 심벌

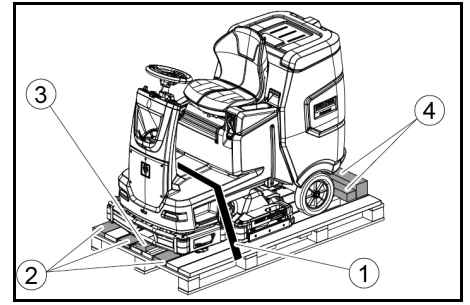
- 청수 탱크 배출구
- 폐수 탱크 배출구
- 청수 탱크 레벨 50%
- 고정점
- *걸레 홀더
- 충전 시스템 물연결부
- 폐수 탱크 세척 시스템 물연결부
- 브러시 교환

* 옵션

조립

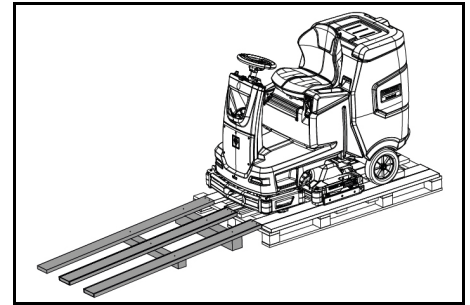
하적

1. 포장 호일을 제거합니다.
2. 고정 벨트를 제거합니다.



- ① 고정 벨트
- ② 보드
- ③ 블록
- ④ 각목

3. 블록, 각목 및 보드를 풀니다. 나사를 풀 부품은 그림에서 회색으로 표시되어 있습니다.
4. 나사를 곧 보드 및 각목과 함께 경사로를 팔레트 앞에 배치하고 합판 나사로 고정하십시오.



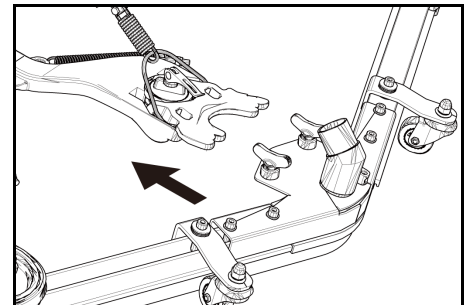
5. 장비가 배터리 없이 공급된 경우에는 배터리를 장착합니다("작동 전/배터리" 챗터 참조).
6. 장비를 팔레트에서 앞으로 운전합니다("작동/주행" 챗터 참조).

브러시 장착

1. 브러시 장착 방법은 챗터 "정비 작업"편에 설명되어 있습니다.

진공 바 설치

1. 진공 바를 진공 바 서스펜션에 끼웁니다. 프로파일 시트는 서스펜션 위에 있습니다.



2. 워너트를 조입니다.
3. 흡입 호스를 장착합니다.

배터리

배터리 설치 및 연결

주의

배터리의 탈부착

불안정한 기계 상태
배터리의 탈부착 시 기계가 안정적인 상태인지에 유의하십시오.

유의

극성 뒤바뀐

제어 전자장치의 손상
배터리의 연결 시 올바르게 극성에 유의하십시오.

유의

완전 방전

손상 위험

장비의 작동 전에 배터리를 충전하십시오.

1. 오수를 배출합니다.
2. 오수 탱크의 잠금을 해제하고 위로 돌립니다.
3. 시트 스위치를 분리하고 시트를 제거합니다.
4. 기기에 배터리를 넣습니다.
5. 기기 측 배터리 커넥터를 배터리 측 배터리 커넥터에 연결합니다.
6. 시트를 재설정하고 시트 스위치를 연결합니다.
7. 오수 탱크를 앞으로 돌리고 닫습니다.

배터리 탈거

주의

배터리의 탈부착

불안정한 기계 상태

배터리의 탈부착 시 기계가 안정적인 상태인지에 유의하십시오.

1. 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.
2. 폐수를 배출시키십시오.
3. 폐수 탱크를 해제하고 내측으로 회전시키십시오.
4. 배터리 플러그를 뽑으십시오.
5. 케이블을 배터리 음극에서 분리합니다.
6. 나머지 케이블을 배터리에서 분리합니다.
7. 배터리를 꺼냅니다.
8. 사용한 배터리는 유효한 규정에 따라 폐기하십시오.

시가동

배터리 충전

주의

충전기의 잘못된 사용

전기 감전

장비 명판에 명시된 전원 전압 및 퓨즈 용량에 유의하십시오.

충전기는 통풍이 잘되는 건조한 공간에서만 사용하십시오.

배터리 충전 시 가연성 가스가 발생합니다

폭발 위험

적합한 공간에서만 배터리를 충전하십시오. 이 공간은 배터리 타입에 따른 최소 부피 및 최소 공기유량의 공기 교환율을 가져야 합니다("권장 배터리" 참조).

유의

충전 과정 중 탱크 아래에 위험한 가스의 축적

폭발 위험

저장비형 배터리의 충전 전에 폐수 탱크를 위로 회전시키십시오.

충전 시간은 평균 약 10-15시간입니다.

충전 과정 중에는 장비를 사용할 수 없습니다.

참고

장비에는 완전 방전 방지 기능이 탑재되어 있습니다. 즉 허용 최소 용량에 도달하면 브러시 모터 및 터빈이 꺼집니다.

1. 장비를 직접 충전기로 이동시키고 이때 경사가 형성되지 않게 하십시오.

외부 충전기

유의

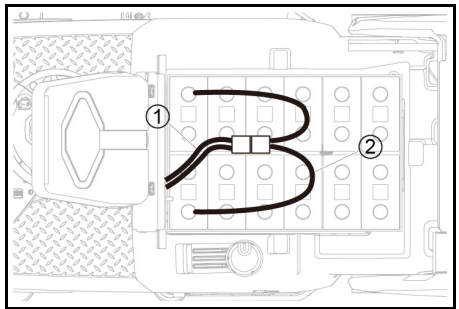
부적합한 충전기의 사용

손상 위험

충전기는 장비 측 배터리 플러그에 연결하지 마십시오. 장착된 배터리 타입에 적합한 충전기만 사용하십시오.

충전기 제조사의 사용설명서를 읽고 특히 안전 지침의 내용에 유의하십시오.

1. 시트를 앞으로 접고 시트 지지대를 제 위치에 놓습니다.
2. 기기 측 배터리 커넥터를 당겨 빼냅니다.



- ① 배터리 플러그, 기기 측
- ② 배터리 플러그, 배터리 측

3. 배터리 측 배터리 커넥터를 충전기에 연결합니다.
4. 충전기의 전원 플러그를 소켓에 끼웁니다.
5. 충전기 작동 설명서에 따라 충전 절차를 수행합니다.
6. 기기 측 배터리 커넥터를 배터리 측 배터리 커넥터에 연결합니다.
7. 시트를 재설정합니다.

저장비형 배터리(습식 배터리)

주의

배터리가 방전된 상태에서 물 보충

산 유출로 인한 부식 위험, 폭발 손상

배터리 산의 취급 시 보안경, 보호복 및 보호장갑을 사용하십시오.

규정에 유의하십시오.

산이 피부 또는 복장에 튀는 경우 즉시 다량의 물로 씻어냅니다.

유의

첨가제가 포함된 물의 사용

고장난 배터리, 보충 청구권의 상실

배터리의 보충에는 반드시 증류수 또는 탈염수(EN 50272-T3)를 사용하십시오.

보충 효력이 소멸될 수 있으므로, 성능 개선제로도 불리는 외부 첨가제는 사용하지 마십시오.

1. 충전 과정을 종료하기 1시간 전에 증류수를 첨가하십시오. 배터리의 라벨에 따른 산 레벨에 유의하십시오. 충전 과정의 종료 시점에 모든 셀에서 가스가 발생해야 합니다.
2. 유출된 물을 제거합니다. 이를 위해 판리 및 정비 센터의 "배터리 청소" 단원에 설명된 바와 같이 진행하십시오.

작동

주의

낙하하는 물체

부상 위험

조작자가 낙하하는 물체에 맞을 수 있는 영역으로 장비를 운전하지 마십시오.

유의

작동 중 발생할 수 있는 위험 상황

부상 위험

위험 발생 시 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.

장비 밀기

장비를 밀기 위해서는 브레이크를 풀어야 합니다.

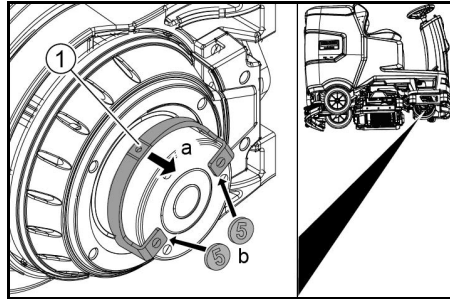
주의

사고 위험

브레이크의 잠김이 해제되면 브레이크 기능이 지속적으로 작동하지 않습니다.

밀기 과정이 끝나면 잠금해제를 위해 동전을 즉시 제거하십시오.

1. 휠에서 멀어지게 해제 레버를 회전시키고 움직이지 않게 고정하십시오.



① 해제 레버

2. 레버의 양측 끝에서 하우징과 레버 사이에 동전을 꽂으십시오.
3. 해제 레버에서 손을 떼십시오.
4. 장비를 미십시오.
5. 밀기 과정 후에 즉시 양측 동전을 다시 제거합니다.

시트 조절

위치 조절

1. 시트 조절 레버를 누르고 시트를 원하는 위치로 미십시오.
2. 시트 조절 레버에서 손을 떼고 시트를 잠금하십시오.

장비를 켭니다

1. 운전석 시트에 착석하십시오.
2. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
3. 안전 스위치를 "1" 위치로 전환하십시오.
4. 프로그램 스위치를 돌려 원하는 기능에 맞추십시오.
5. 디스플레이에 아래 표시창 중 하나가 나타나는 경우, 주행 페달에서 발을 떼고 안전 스위치를 "0"에 위치시킨 후에 필요한 정비 작업을 실시하십시오.

디스플레이	작업
maintenance squeegee	진공바를 청소하십시오.
maintenance brush head	브러시의 마모 여부를 점검하고 청소하십시오.
maintenance squeegee blade	석션립의 마모 및 세팅 상태를 점검하십시오.
maintenance turbine filter	보플 필터를 청소하십시오.
maintenance fresh water filter	청수 필터를 청소합니다.

6. 정보 버튼을 누릅니다.
7. 해당 정비를 위한 카운터를 리셋합니다("회색 인텔리전트 키/정비 카운터 리셋" 참조).

참고

카운터가 리셋되지 않는 경우 장비를 켤 때 매번 정비 표시창이 다시 나타납니다.

라이트 켜기

주간 주행등

장비가 켜지면 주간 주행등이 작동합니다.

파킹 브레이크 잠금

주의

고장난 파킹 브레이크

사고 위험

작동 전에 매번 평지에서 파킹 브레이크의 기능을 점검하십시오.

1. 장비를 켜십시오.
2. 주행방향 스위치를 "전진"에 놓으십시오.
3. 프로그램 스위치를 "TRANSPORT MODE"에 놓으십시오.
4. 주행 페달을 약하게 누르십시오. 브레이크가 풀리는 것을 들을 수 있어야 합니다. 장비가 평지에서 약간 구르기 시작해야 합니다.
5. 주행 페달에서 발을 떼십시오. 잠금음과 함께 브레이크가 잠겨야 합니다. 그렇지 않을 경우 장비의 작동을 중단하고 고객센터에 연락하십시오.

주행

주의

부족한 제동 효과

사고 위험

장비를 사용하기 전에 반드시 파킹 브레이크의 기능 상태를 점검하십시오. 파킹 브레이크가 작동하지 않는 경우 절대 장비를 사용하지 마십시오.

주의

부주의한 운전

전복 위험

최대 10% 미만의 경사로만 주행방향 및 주행방향의 횡 방향으로 주행하십시오.

오름경사 또는 내림경사 구간에서는 방향을 전환하지 마십시오.

바닥이 젖은 경우나 곡선 구간에서는 천천히 주행하십시오.

반드시 단단한 바닥에서만 주행하십시오.

참고

주행방향은 주행 중에 변경할 수 있습니다. 이런 방식으로 풀러싱이 어려운 부위도 여러 번의 전진 및 후진을 통해 깨끗하게 광택을 낼 수 있습니다.

1. 시트에 착석하십시오.
2. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
3. 안전 스위치를 "1"에 놓으십시오.
4. 프로그램 스위치를 "TRANSPORT MODE"에 놓으십시오.
5. 조작 패널에서 주행방향 스위치를 이용해 주행방향을 조절하십시오.
6. 주행 페달을 밟아 주행 속도를 지정합니다.
7. 주행 페달에서 발을 떼십시오. 장비가 정지합니다.

과부하 시 구동 모터가 꺼집니다. 디스플레이에 장애 메시지가 나타납니다. 컨트롤러 과열 시 해당 장치가 꺼집니다.

8. 장비는 적어도 15분 동안 냉각시키십시오.

9. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓고 잠시 기다린 후에 원하는 프로그램에 위치시키십시오.

청수 채우기

청수 채우기

1. 청수 탱크의 잠금장치를 엽니다.
 2. 필터 백의 아래쪽 가장자리에까지 청수(최대 50°C)를 주입하십시오.
- 주의사항:** 청수 호스는 채우는 동안 호스 홀더로 고정할 수 있습니다.
3. 청수 탱크의 잠금장치를 닫습니다.

세제 채우기

세제 관련 주의사항

주의

부적절한 세제

건강 위험, 장비의 손상

권장 세제만 사용하십시오. 다른 세제를 사용하는 경우, 운전자는 운전 안전성 및 사고 위험과 관련하여 더 큰 위험을 부담하게 됩니다.

염소, 용매, 염산 및 불화수소산이 포함되지 않은 세제만 사용하십시오.

세제의 안전 지침에 유의하십시오.

참고

거품이 심하게 발생하는 세제는 사용하지 마십시오.

권장 세제

사용	세제
모든 내수성 바닥의 일상 청소	RM 746 RM 756 RM 780
광택 표면의 일상 청소 (예를 들어 화장실)	RM 755 es
산업용 바닥의 일상 청소, 중간 청소 및 기본 청소	RM 69 ASF

사용	세제
미세 석재 타일의 일상 청소 및 기본 청소	RM 753
위생 영역에서 타일의 일상 청소	RM 751
모든 내알칼리성 바닥의 코팅 제거(예를 들어 PVC)	RM 752
리놀륨 바닥의 코팅 제거	RM 754

청수 탱크에 세제를 채우십시오

1. 청수 탱크에 세제를 주입하십시오.
주의사항: 청수 탱크의 주입구 뚜껑은 세제량의 측정에 사용할 수 있습니다. 이것의 내측면에는 눈금이 표시되어 있습니다.

파라미터 설정

1. 프로그램 스위치를 원하는 청소 프로그램에 놓으십시오.
2. 원하는 파라미터가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
3. 정보 버튼을 누릅니다.
4. 설정된 값이 접멸됩니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 값을 설정하십시오.
6. 변경된 값을 정보 버튼을 눌러 확인하거나 또는 설정된 값이 10초 후에 자동으로 적용될 때까지 기다리십시오.

황색 인텔리전트 키

황색 인텔리전트 키는 청소 과제에 필요한 기능에 대한 권한을 부여합니다. 장비에는 다양한 청소 프로그램을 위한 파라미터가 기본으로 설정되어 있습니다. 황색 인텔리전트 키의 인증에 따라서 개별 파라미터의 변경이 가능합니다. 파라미터 설정을 위한 디스플레이 텍스트는 직관적으로 이해할 수 있습니다.
파라미터 "FACT"(R 클리닝 헤드에서만 사용 가능):

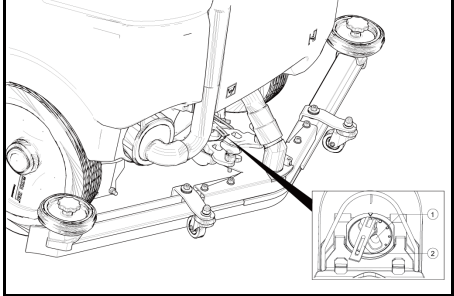
- "Fine Clean"(파인 클린): 미세 석재에서 회색의 흐린 흠집을 제거하기 위한 저속 브러시 속도.
- "Whisper Clean"(위스퍼 클린): 일상 청소를 위한 감소된 소음 레벨의 중간 브러시 속도.
- "Power Clean"(파워 클린): 폴리싱, 결정화 및 쓸어내기 위한 고속 브러시 속도.

진공바 조절

경사 조절

흡입 결과가 만족스럽지 않으면 진공 바의 경사를 조정할 수 있습니다.

1. 텐션 레버를 들어 올립니다.



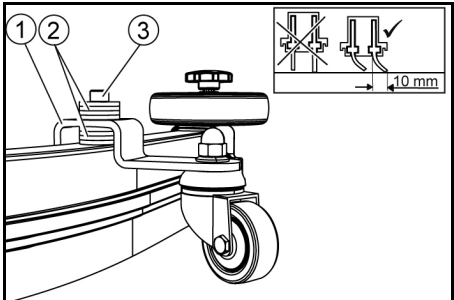
- 1 로터리 핸들
- 2 텐션 레버

2. 로터리 핸들을 조정하여 진공 바를 기울입니다.
3. 텐션 레버를 아래로 누릅니다.

높이 조정

높이 조정은 바닥과 접촉할 때 선택된 립의 굽힘에 영향을 미칩니다.

1. 기기를 약간 앞으로 밀니다.
2. 아래 그림과 흡입 립의 굽힘을 비교하십시오.



- 1 홀더가 있는 스페이서 롤러
 - 2 와셔
 - 3 나사
3. 나사를 풀니다.

4. 흡입 립이 올바르게 구부러지도록 흡입 바와 스페이서 롤러 사이에 충분한 수의 와셔를 삽입합니다.
5. 스페이서 롤러 위에 나머지 미사용 와셔를 장착합니다.
6. 나사를 끼우고 조입니다.
7. 두 번째 스페이서 롤러에서 전체 절차를 반복합니다.
8. 기기를 약간 앞으로 밀니다.
9. 전체 길이에 걸쳐 흡입 립이 구부러지는지 확인합니다.
10. 필요한 경우 조정 절차를 반복합니다.

와이핑 플랩 설정

- 와이핑 플랩은 D 클리닝 헤드에서만 설정해야 합니다.
1. 와이핑 플랩이 바닥에 접촉하지 않도록 조절휠을 회전시켜 와이핑 플랩을 설정하십시오.
 2. 조절휠을 추가적으로 1바퀴 아래로 회전시키십시오.

청소

1. 시트에 착석하십시오.
2. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
3. 안전 스위치를 "1" 위치로 전환하십시오.
4. 주행방향 스위치를 전진 주행에 놓으십시오.
5. 프로그램 스위치를 원하는 청소 프로그램에 놓으십시오.
6. 주행 페달을 이용해 속도를 결정하십시오.
7. 조향휠을 이용해 주행방향을 결정하십시오.
8. 청소할 구역으로 이동하십시오.

작동 종료

청소 종료

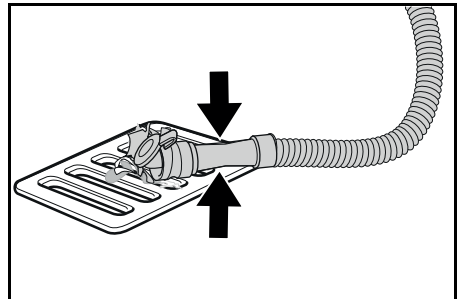
1. 프로그램 스위치를 주행에 놓으십시오.
2. 짧은 구간을 주행하십시오.
남은 물이 흡입됩니다.
3. 프로그램 스위치를 "OFF" 위치로 회전시키십시오.
4. 인텔리전트 키를 뽑습니다.
5. 필요 시 배터리를 충전합니다.

폐수 배출

△ 경고
폐수의 부적절한 폐기
환경 오염
폐수 처리에 관한 해당 지역 규정을 준수하십시오.

참고

폐수 탱크가 가득 차면 폐수 탱크의 넘침을 방지하기 위해 흡입 호스가 플로터에 의해 차단됩니다. 이런 경우 폐수를 배출시키십시오.



2. 호스 끝을 압착하고 폐기 장치로 내립니다.
3. 폐수 물줄기의 세기는 호스 끝의 압착을 통해 조절하십시오.
4. 폐수 탱크를 깨끗한 물로 헹굽니다.
5. 배출 호스의 뚜껑을 닫습니다.
6. 폐수 호스를 장비의 브래킷으로 누르십시오.

큰 입자 오염물 탱크 비우기

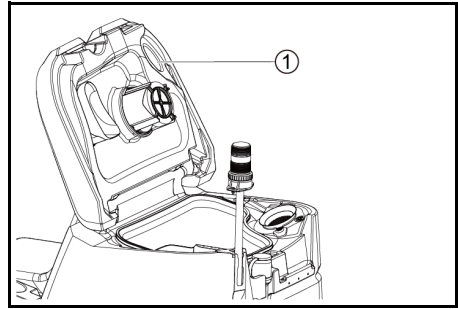
1. 큰 입자 오염물 탱크를 위로 올리고 당겨 분리합니다.
2. 큰 입자 오염물 탱크를 비우십시오.
3. 큰 입자 오염물 탱크를 다시 삽입하십시오.

청수 배출

1. 청수 탱크 잠금장치를 엽니다.
2. 청수를 배출시키십시오.
3. 필터를 청소하십시오.
4. 청수 탱크 잠금장치를 부착합니다.

기기 종료

1. 키 작동 스위치를 "OFF"로 돌립니다.
2. 인텔리전트 키를 제거합니다.
3. 기기가 풀려가지 않도록 고정합니다.
4. 오수 탱크 덮개를 엽니다.



① 오수 탱크 캡

5. 필요한 경우 배터리를 충전하십시오.

회색 인텔리전트 키

회색 인텔리전트 키는 감독자에서 확장된 권한 및 설정 권한을 부여합니다.

1. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
2. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 기능을 선택하십시오.

운반 주행

1. 프로그램 스위치를 "TRANSPORT MODE"에 놓으십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
TRANSPORT MODE 메뉴에서는 다음과 같은 기능을 실행할 수 있습니다:
 - 최대 속도 설정
 - 운전시간 카운터 표시
 - 정비 카운터 삭제
 - 소프트웨어 버전 표시
 - R 또는 D 클리닝 헤드 설정
 - 속도에 따른 워터 미터링 켜기 / 끄기
 - 후작동 시간 설정
 - 언어 설정
 - 키 관리
 - 추가 키트 켜기 / 끄기
 - 공장 설정 활성화

최대 속도

메뉴 "max speed"에서는 최대 속도를 제한할 수 있습니다.

1. 디스플레이에 "max speed"가 나타날 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 최대 속도가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

참고

작업 속도는 설정된 최대 속도를 초과할 수 없습니다.

정비 카운터 리셋

디스플레이에 표시된 정비 작업이 실행되면 이어서 해당 정비 카운터를 리셋해야 합니다.

1. "maintenance count."가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
카운터 상태가 표시됩니다.
3. 삭제할 카운터가 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 "yes"를 선택하십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.
카운터가 삭제됩니다.

클리닝 헤드 설정

1. 메뉴에 "yes"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 장착된 클리닝 헤드 타입이 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
"yes" = R 클리닝 헤드
"yes" = D 클리닝 헤드
4. 정보 버튼을 누릅니다.

후작동 시간

1. 메뉴 항목 "yes"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 모달이 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 원하는 후작동 시간이 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.

언어 설정

1. 메뉴 항목 "yes"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 언어가 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

키 관리

- 메뉴 항목 "yes"에서는 황색 인텔리전트 키에 대한 권한 및 디스플레이 표시창의 언어가 승인됩니다.
1. 회색 인텔리전트 키를 꺾으십시오.
 2. 메뉴 항목 "yes"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
 3. 정보 버튼을 누릅니다.
 4. 회색 인텔리전트 키를 뽑고 개인 설정이 완료된 황색 인텔리전트 키를 꺾으십시오.
 5. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 메뉴 항목을 선택하십시오.
 6. 정보 버튼을 누릅니다.
 7. 정보 버튼을 회전시켜 메뉴 항목 세팅을 선택하십시오.
 8. 메뉴 항목을 눌러 세팅 내용을 확인하십시오.
 9. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 다음 메뉴 항목을 선택하십시오.
 10. 모든 세팅을 수행한 후에 정보 버튼을 회전시켜 "yes" 메뉴를 호출하십시오.
 11. 정보 버튼을 누릅니다.

추가 키트 제거 / 끼기

1. 메뉴 항목 추가 키트가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 추가 키트 기능이 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

공장 설정

- 모든 청소 파라미터의 공장 설정이 다시 복원됩니다.
1. 메뉴 항목 "factory settings"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
 2. 정보 버튼을 누릅니다.
 3. "factory settings"가 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
 4. 정보 버튼을 누릅니다.

청소 프로그램 파라미터 설정

- 모든 청소 프로그램 파라미터는 다른 세팅을 선택하기 전까지 그대로 유지됩니다.
1. 프로그램 스위치를 원하는 청소 프로그램에 놓으십시오.
 2. 정보 버튼을 누릅니다.
설정 가능한 첫 번째 파라미터가 표시됩니다.
 3. 정보 버튼을 누릅니다.
설정된 값이 점멸됩니다.
 4. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 값을 설정하십시오.
 5. 변경된 값을 정보 버튼을 눌러 확인하거나 또는 설정된 값이 10초 후에 자동으로 적용될 때까지 기다리십시오.
 6. 정보 버튼을 회전시켜 다음 파라미터를 선택하십시오.
 7. 원하는 모든 파라미터를 변경한 후에 메뉴 항목 "factory settings"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
 8. 정보 버튼을 누릅니다.
메뉴가 종료됩니다.

운반

△ 위험

오를경사 구간에서의 주행

부상 위험

최대값을 초과하지 않는 경사 구간에서만 적재 및 하적을 위해 장비를 운전하십시오("기술 자료" 챕터 참조).

천천히 운전하십시오.

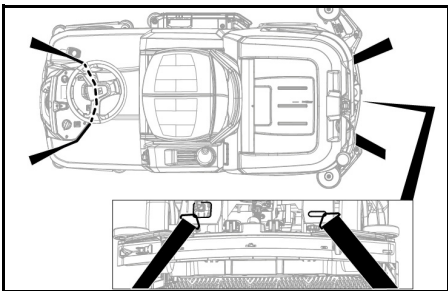
△ 주의

무게 미준수

부상 및 손상 위험

운반 시 장치의 무게에 유의하십시오.

1. D 클리닝 헤드와 장착된 경우 브러시 헤드에서 디스크 브러시를 제거하십시오.
2. 차량으로 운반하는 경우에는 유효한 지침에 따라 미끄러짐 및 전복이 발생하지 않도록 장비를 고정하십시오.



보관

△ 주의

무게 미준수

부상 및 손상 위험

보관 시 장치의 무게에 유의하십시오.

유의

결빙

결빙된 물에 의한 장비의 손상

장비에서 물을 완전히 비우십시오.

장비는 결빙되지 않는 장소에 보관하십시오.

- 본 장비는 실내에만 보관해야 합니다.
- 보관 기간이 긴 경우 보관 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 보관 중에는 적어도 매달 한 번 배터리를 완전히 충전하십시오.

관리 및 정비

△ 위험

예기치 않은 장비 작동

부상 위험 감전

프로그램 스위치를 "OFF" 위치로 회전시키십시오.

장비에서 작업하기 전에 인텔리전트 키를 뽑으십시오.

충전기의 전원 플러그를 뽑으십시오.

배터리 플러그를 뽑으십시오.

- 페수 및 청수를 배출시키고 폐기하십시오.

서비스 주기

작동 후 매번

유의

부적합한 청소

손상 위험.

장비에 물을 분사하지 마십시오.

부식성 세제는 사용하지 마십시오.

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 "정비 작업" 챕터 참조.

- 페수를 배출시키십시오.
- 페수 탱크를 깨끗한 물로 헹구십시오.
- 큰 오염물 체를 청소하십시오.
- R 클리닝 헤드에만 적용: 큰 입자 오염물 탱크를 꺼내고 비우십시오.
- 연성 세제에 적신 헝겊을 이용해 장비를 청소하십시오.
- 석션팁을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
- 와이핑 플랩을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
- 브러시를 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
- 배터리를 충전합니다.
 - 충전상태가 50% 미만일 경우 배터리를 중단 없이 완전히 충전하십시오.
 - 충전상태가 50% 이상인 경우 다음 사용 시 완전한 작동 기간 동안 사용하는 경우에만 충전하십시오.

매주

- 배터리를 빈번하게 사용하는 경우 적어도 매주 1회에 걸쳐 중단 없이 완전히 배터리를 충전하십시오.

월 1회

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 "정비 작업" 챕터 참조.

- 장비가 일시 정지한 상태에서: 배터리의 보상 충전을 실시합니다.
- 배터리 극의 산화 여부를 점검하고 필요 시 브러시로 청소합니다. 연결 케이블의 견고한 고정에 주의합니다.
- 페수 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후, 필요 시 교환합니다.
- 청수 탱크를 비우고 침전물을 세척하십시오.
- 청수 필터를 청소합니다.
- 정비가 필요한 배터리의 경우, 셀의 산밀도를 점검합니다.
- R 클리닝 헤드에만 적용: 브러시 터널을 청소하십시오.
- R 클리닝 헤드에만 적용: 클리닝 헤드의 물 분배 바를 청소하십시오.
- 장비를 장기간 사용하지 않는 경우 배터리가 완전히 충전된 상태에서 장비를 주차하십시오. 적어도 매달 1회에 걸쳐 배터리를 완전히 충전하십시오.

매년

- 규정된 점검 항목을 고객센터를 통해 실시하십시오.

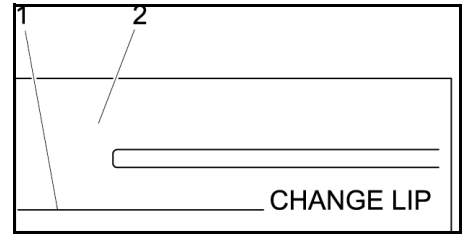
안전 점검 / 정비 계약

귀하의 딜러와 정기 안전 점검 계약을 체결하거나 또는 정비 계약을 체결할 수 있습니다. 상담을 받아 보시기 바랍니다.

정비 작업

마모된 흡입 립을 뒤집거나 교체합니다.

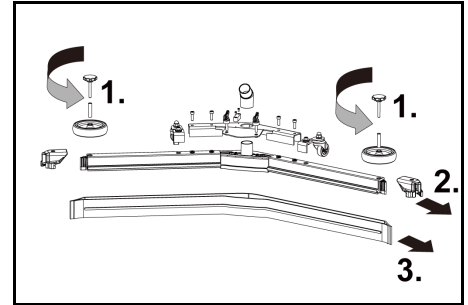
흡입 립이 마모 표시까지 마모되면 뒤집거나 교체해야 합니다.



① 마모 표시

② 흡입 립

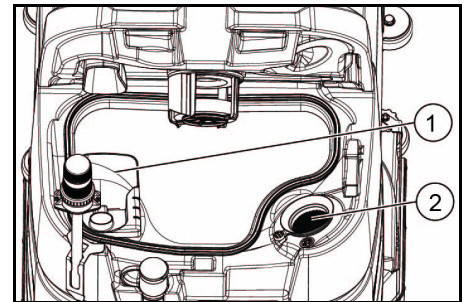
1. 흡입 바를 제거합니다.
2. 스타 핸들을 풀니다.



3. 플라스틱 부품을 빼냅니다.
4. 흡입 립을 빼냅니다.
5. 뒤집거나 새로운 흡입 립을 밀어 넣습니다.
6. 플라스틱 부품을 누릅니다.
7. 나사를 조이고 스타 핸들을 조입니다.

큰 오염물 체 청소

1. 페수 탱크의 뚜껑을 개방하십시오.



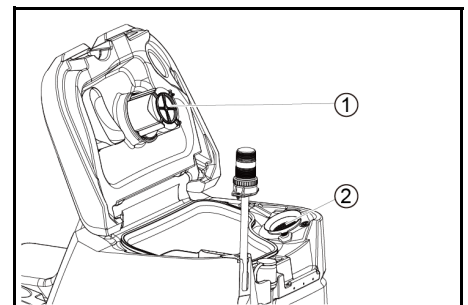
① 큰 오염물 체

② 보풀 필터

2. 큰 오염물 체를 위로 당겨 분리합니다.
3. 큰 오염물 체를 흐르는 물에 헹굽니다.
4. 큰 오염물 체를 다시 페수 탱크에 삽입합니다.

플로트 및 보풀 필터 청소

1. 오수 탱크 덮개를 엽니다.



① 플로트

② 보풀 필터

2. 깨끗한 물로 플로트를 헹굽니다.
3. 깨끗한 물로 플로트 스위치를 헹굽니다.
4. 보풀 필터를 제거하고 세척합니다.

디스크 브러시 교체

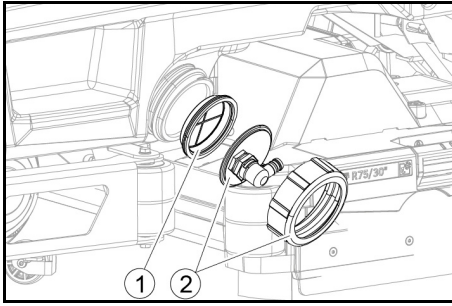
참고

강모 길이가 10 mm에 도달하면 디스크 브러시를 교체하십시오.

1. 클리닝 헤드를 위로 올리십시오.
2. 브러시 교환 페달을 아래로 누르십시오.
3. 디스크 브러시를 측면에서 클리닝 헤드 밑에서 당겨 뽑습니다.
4. 새 디스크 브러시를 클리닝 헤드 밑에 대고, 위로 누르고 잠급니다.

청수 필터 청소

1. 청수를 배출시킵니다("청수 배출" 캡터 참조).
2. 청수 탱크의 잠금장치를 푸십시오.



- ① 청수 필터
- ② 청수 탱크 잠금장치

3. 청수 필터를 빼내고 깨끗한 물로 헹굽니다.
4. 청수 필터를 삽입하십시오.

5. 청수 탱크의 잠금장치를 부착합니다.
주의사항: 청수 탱크 잠금장치의 호스 연결부를 완전히 조인 후 가장 낮은 지점에 있는지 확인하십시오.

배터리 청소

1. 보안경, 보호복 및 보호장갑을 착용하십시오.
2. 배터리의 셀 플러그는 닫힌 상태로 유지하십시오.
3. 배터리를 탈거하십시오.
4. 배터리의 플라스틱 부품 및 배터리 공간실은 첨가제가 포함되지 않은 물 또는 물에 적신 청소용 헝겊을 이용해 청소하십시오.
5. 청소 후 표면을 건조시키십시오.
6. 배터리를 다시 부착하십시오.

정비 카운터 리셋

디스플레이에 표시된 정비 작업이 실행되면 이어서 해당 정비 카운터를 리셋해야 합니다.

참고
정비 카운터의 리셋은 "회색 인텔리전트 키" 캡터에 설명되어 있습니다.

장애 발생 시 조치

△ 위험
장비가 예기치 않게 작동할 수 있습니다
장비에서 작업하는 작업자들이 상해를 입을 수 있습니다.
장비에서 작업하기 전에 인텔리전트 키를 뽑으십시오.
작업 전에 매번 내부 충전기의 전원 플러그를 소켓에서 뽑으십시오.
작업 전에 매번 배터리 플러그를 분리하십시오.

1. 페수를 배출시키십시오.
2. 남은 청수를 배출하십시오.

참고
다음 지침에 따라 장애를 제거할 수 없는 경우에는 고객 서비스에 연락하십시오.

표시되는 장애

표시된 장애가 다음 목록에 포함되어 있지 않은 경우에는 다음 단계를 수행하십시오:

1. 프로그램 스위치를 "OFF" 위치로 회전시키십시오.
2. 10초 동안 기다립니다.
3. 프로그램 스위치를 이전 기능에 놓으십시오.
4. 장애가 계속 발생하는 경우 고객서비스에 연락하십시오.

고장	수정
fresh water empty	1. 청수 탱크를 보충하십시오
water valve blocked	1. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 2. 10초 동안 기다립니다. 3. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오.
overload brush head	1. 브러시의 압박력을 줄이십시오.
blocked main brush	1. 브러시가 이물질로 막혀 있는지 점검하고, 필요 시 이물질을 제거합니다. 2. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 3. 10초 동안 기다립니다. 4. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오.
overload side brush	1. 사이드 스크립 데크의 브러시의 압박력을 줄이십시오.
blocked drive motor	1. 휠의 잠김 여부를 점검하고 이물질을 제거하십시오. 2. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 3. 구동 모터가 과열된 경우 적어도 15분 동안 냉각시키십시오. 그렇지 않은 경우에는 10초 동안 기다리십시오. 4. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오.
battery low	1. 프로그램 선택 스위치를 TRANSPORT MODE에 놓으십시오. 2. 장비를 직접 충전기로 (또는 내부 충전기의 경우에는 소켓으로) 이동시키십시오. 경사를 지양하십시오. 3. 배터리를 충전합니다.
battery empty	1. 프로그램 선택 스위치를 TRANSPORT MODE에 놓으십시오. 2. 장비를 최단 경로로 충전기로 (또는 내부 충전기의 경우에는 소켓으로) 이동시키십시오. 경사를 지양하십시오. 3. 배터리를 충전합니다.
seat switch open	1. 컨트롤러가 시트 접촉 스위치의 기능을 점검할 수 있도록 운전석 시트에 가해지는 무게를 짧게 줄입니다.
switch on!	1. 안전 스위치를 "1"에 놓으십시오.
restart machine	1. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 2. 10초 동안 기다립니다. 3. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오.
release throttle	1. 주행 페달에서 발을 떼십시오.

디스플레이에 표시되지 않는 장애

고장	수정
장비의 시동이 걸리지 않습니다	1. 시트에 착석하십시오. 2. 안전 스위치를 켜기 전에 가속 페달에서 발을 뺍니다. 3. 안전 스위치를 "1"에 놓으십시오. 4. 배터리를 점검하고 필요 시 충전하십시오. 5. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 6. 10초 동안 기다립니다. 7. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오. 8. 가능하다면 장비를 평지에서만 운전하십시오. 9. 필요한 경우 파킹 브레이크를 점검하십시오. 그럼에도 불구하고 결함이 발생하는 경우에는 고객서비스에 연락하십시오.
장비가 더 이상 실행되지 않고 디스플레이에 "battery empty"가 표시됨	1. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 2. 10초 동안 기다립니다. 3. 프로그램 스위치를 "TRANSPORT MODE"에 놓으십시오. 4. 충전 스테이션으로 이동하십시오. 5. 그래도 장비가 움직이지 않으면, 현장에서 배터리를 충전하거나 브레이크를 풀고 ("작동/장비 밀기 참조) 장비를 충전 스테이션으로 미십시오.
장비가 이동 시작 및 정지 시 고르지 않게 (갑작스럽게) 움직입니다.	1. 브레이크의 해제를 취소하십시오("작동/장비 밀기" 참조).
수량이 부족합니다	1. 신수 주입 수위를 확인하고 필요한 경우 탱크를 완전히 채워 공기를 빼냅니다. 2. 신수 필터를 제거하고 세척합니다. 3. 필터를 끼우고 캡을 조입니다. 4. 호스가 막혔는지 확인하고 필요한 경우 청소합니다.
청수 디스플레이에 수동 탱크 비우기 후 잘못된 레벨 표시	1. 장비를 사용하십시오. 작동 중에 호스 시스템이 환기되고 레벨 표시창이 수정됩니다.
레벨 표시창의 막대가 갑박하고, 디스플레이에 "fresh water empty" 표시	1. 청수 탱크를 보충하십시오.

고장	수정
흡입출력이 너무 낮습니다	<ol style="list-style-type: none"> 1. 페수 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후, 필요 시 교환합니다. 2. 보풀 필터의 오염 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오. 3. 진공바에서 석션팁을 청소하고 필요 시 뒤집거나 또는 교체하십시오. 4. 페수 배출 호스의 뚜껑을 닫습니다. 5. 페수 탱크 세척 시스템의 뚜껑을 닫습니다. 6. 흡입호스의 막힘 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오. 7. 흡입호스의 기밀 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오. 8. 진공바의 세팅 상태를 점검하십시오.
청소 결과가 충분하지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> 1. 청소 과제에 적합한 청소 프로그램을 설정하십시오. 2. 청소 과제에 적합한 브러시를 사용하십시오. 3. 청소 과제에 적합한 세제를 사용하십시오. 4. 속도를 줄이십시오. 5. 압박력을 조절하십시오. 6. 와이핑 플랩을 조절하십시오. 7. 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오. 8. 물 공급량을 점검하십시오.
브러시가 회전하지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> 1. 압박력을 줄이십시오. 2. 브러시가 이물질로 막혀 있는지 점검하고, 필요 시 이물질을 제거합니다. 3. 모터가 과부하된 경우 모터를 냉각시키십시오. 4. 프로그램 스위치를 "OFF"에 놓으십시오. 5. 10초 동안 기다립니다. 6. 프로그램 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오. 7. 클리닝 헤드에 장비의 플러그가 꽂혀 있는지 점검하십시오.
장비가 제동되지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> 1. 브레이크의 해제를 취소하십시오("작동/장비 밀기" 참조).
페수 배출 호스가 막혔습니다	<ol style="list-style-type: none"> 1. 배출 호스에서 미터링 장치의 뚜껑을 여십시오. 2. 흡입호스를 진공바에서 뽑고 손으로 막으십시오. 3. 프로그램 스위치를 "진공"에 놓으십시오. 막힘 물질이 배출 호스에서 페수 탱크로 흡입됩니다.

보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기

간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수

증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다. (주소는 뒷면에 있습니다)

부대용품

디스크 브러시 액세서리가 있는 클리닝 헤드

A: 포장 단위, B: 기기에 필요한 수량

설명	D 75 부품 번호	설명
디스크 브러시, 빨간색(중간, 표준)	9.753-239.0	약간 더럽거나 민감한 바닥 청소용.
디스크 브러시, 빨간색(중간, 표준)	4.905-018.0	약간 더럽거나 민감한 바닥 청소용.
디스크 브러시, 내추털 켈러(연합)	4.905-020.0	바닥 광택용.
디스크 브러시, 흰색	4.905-019.0	민감한 바닥의 광택 및 유지보수 청소용.
디스크 브러시, 검정색(단단함)	4.905-021.0	심하게 더러워진 바닥 청소용.
미세 다이아몬드 패드, 녹색	6.371-236.0	석회 함유 커버 및 에폭시 수지 코팅 바닥 새로 코팅용.
거친 다이아몬드 패드, 흰색	6.371-252.0	
중간 다이아몬드 패드, 노란색	6.371-253.0	
패드 드라이브 보드	4.762-447.0	패드 고정용.
스퀴지, 1000mm, V-형	9.753-441.0	
흡입 털 세트, PU(내유성), 투명	9.753-249.0	

기술 데이터

BD 75/120 R Classic Bp

일반		
주행 속도 / 청소 속도	km/h	6
운반 속도	km/h	6
주행 속도, 후진	km/h	4
이론적 시간당 청소 면적	m ² /h	4500
사이드 스크랩 테크 사용 시 이론적 시간당 청소 면적	m ² /h	-
실제 시간당 청소 면적	m ² /h	3150
청수 탱크 용량	l	125
페수 탱크 용량	l	120
워터 미터링	l/min	0-5
면적당 하중 (운전자 포함 및 가득찬 청수 탱크)		
표면 압력	N/mm ²	0.64
면적당 부하 (무게/파킹면적)	kg/m ²	563
치수		
길이	mm	1660
너비	mm	1035
넓은 진공바	mm	1000
높이	mm	1480
작업폭	mm	750
포장 치수 l x w x h	mm	1715 x 1140 x 1625
회전반경	mm	1750
배터리칸 치수 l x w x h	mm	620 x 420 x 370
타이어		
전방 휠, 폭	mm	90
전방 휠, 직경	mm	250


		BD 75/120 R Classic Bp
후방 휠, 폭	mm	75
후방 휠, 직경	mm	290
무게		
허용 총중량	kg	693
빈 중량 (운반 중량)	kg	502
일반 작동 무게	kg	540
브러시 압박력, 최대	N (kg)	736 (75)
브러시 압력, 최대	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
장치 성능		
정격전압	V	24
배터리 용량	Ah (5 h)	300
평균 입력 전력	W	2350
정격 입력	W	2500
구동 모터 출력	W	600
석션 터빈 출력	W	600
브러시 드라이브 출력	W	2 x 600
보호 등급		IPX3
진공		
흡입출력, 공기량	l/s	~25
부압 (최대)	kPa (mbar)	~17 (~170)
부압 (작동 시)	kPa (mbar)	~5 (~50)
청소 브러시		
브러시 직경	mm	410
브러시 속도	l/min	180
환경 조건		
허용 온도 범위	°C	5...40
최대 물 온도	°C	50
상대 습도	%	20...90
경사		
작업 영역 최대 경사	%	10
짧은 구간 경사 (최대 10 m) 운반, 적체	%	22
EN 60335-2-72에 따른 조사값		
수동 압 진동값	m/s ²	<2,5
시트 진동값	m/s ²	<2,5
불확실성 K	dB(A)	0,2
음압 레벨 L _{pA} Eco 모드	dB(A)	59,2
음압 레벨 L _{pA} 정상 모드	dB(A)	63,6
불확실성 K _{pA}	dB(A)	1,6
음향 파워 레벨 L _{WA} + 불확실성 K _{WA} Eco 모드	dB(A)	74,1
음향 파워 레벨 L _{WA} + 불확실성 K _{WA} 정상 모드	dB(A)	78,7


기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

เนื้อหา

ข้อเสนอแนะทั่วไป.....	57
ฟังก์ชัน	57
การใช้งานตามจุดประสงค์.....	57
การรักษาสีและแวตล้อม.....	57
อุปกรณ์เสริมและอะไหล่.....	57
สิ่งที่ส่งมาด้วย.....	57
คำแนะนำด้านความปลอดภัย.....	57
คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์.....	59
การติดตั้ง.....	60
การใช้งาน.....	61
การใช้งาน.....	61
สิ้นสุดการใช้งาน.....	62
กฎแฉัจฉริยะสีเทา	62
การเคลื่อนย้าย.....	63
การจัดเก็บรักษา.....	63
การดูแลและการบำรุงรักษา.....	63
แนวทางการแก้ไขปัญหา.....	64
การรับประกัน.....	65
อุปกรณ์เสริม.....	65
ข้อมูลทางเทคนิค	65

ข้อเสนอแนะทั่วไป

 โปรดอ่านคู่มือการใช้งานฉบับฉบับและข้อเสนอแนะด้านความปลอดภัยก่อนการใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

 โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้งานคนอื่น ๆ

ฟังก์ชัน

เครื่องขัดและดูดฝุ่นทุกชนิดนี้ใช้สำหรับทำความสะอาดแบบเปียกหรือขัดพื้นเรียบ

ด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ทำความสะอาดด้วย

อุปกรณ์นี้สามารถปรับให้เหมาะกับงานทำความสะอาดที่ต้องการได้ด้วยการตั้งค่าปริมาณน้ำและปริมาณสารละลายให้เหมาะสม ปริมาณการจ่ายสารละลายจะได้รับการปรับด้วยการเติมสารละลายลงในถังหรือผ่านอุปกรณ์จ่ายน้ำยา (ตัวเลือก "ปริมาณการจ่าย")

การชะล้างแปรงขึ้นอยู่กับความเร็วหรือเป็นแบบคงที่ ความกว้างในการทำงานและความจุของถังน้ำดีและน้ำเสีย(ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค") ช่วยให้ทำความสะอาดได้อย่างมีประสิทธิภาพโดยใช้เวลาทำงานที่ยาวนาน

อุปกรณ์นี้มีมอเตอร์ขับเคลื่อน

หมายเหตุ

สามารถติดตั้งอุปกรณ์เสริมต่างๆ เข้ากับอุปกรณ์นี้ โดยขึ้นอยู่กับงานทำความสะอาดแต่ละงาน โปรดติดต่อเราหากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมในคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้ที่ www.kaercher.com

การใช้งานตามจุดประสงค์


อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับการใช้งานเชิงพาณิชย์และอุตสาหกรรม เช่น ในโรงแรม โรงเรียน โรงพยาบาล โรงงาน ร้านค้า สำนักงาน และบริษัทให้เช่าอุปกรณ์ ใช้อุปกรณ์ตามข้อมูลในคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้เท่านั้น


- อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับทำความสะอาดพื้นผิวเรียบที่ไม่ไวต่อน้ำและการขัดเงาเท่านั้น
- อุปกรณ์นี้ออกแบบมาสำหรับใช้ภายในอาคาร
- ช่วงอุณหภูมิในการทำงานอยู่ระหว่าง +5 °C ถึง +40 °C
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการทำความสะอาดพื้นแข็ง (เช่น ในห้องเย็น)
- อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับระดับน้ำที่สูงไม่เกิน 1 ซม. ห้ามขับเข้าไปในบริเวณที่มีความเสี่ยงที่น้ำจะมีความสูงเกินระดับสูงสุด
- เมื่อใช้เครื่องชาร์จหรือแบตเตอรี่ ให้ใช้ส่วนประกอบที่ได้รับการรับรองในแนวทางการใช้งานเท่านั้น ชุดส่วนประกอบอื่นต้องได้รับการยืนยันจากผู้จัดหาเครื่องชาร์จและ/หรือแบตเตอรี่ที่รับผิดชอบ
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับทำความสะอาดเส้นทางสัญจรสาธารณะ

ปรอง หมายเลข 5.956-251.0

- ต้องไม่ใช้อุปกรณ์บนพื้นที่ไวต่อแรงกด ค่านี้ถึงน้ำหนักบรรทุกที่อนุญาตต่อหน่วยพื้นที่ของพื้น น้ำหนักบรรทุกต่อหน่วยพื้นที่ที่เกิดจากอุปกรณ์มีระบุไว้ในข้อมูลทางเทคนิค
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานในสภาพแวดล้อมที่อาจจุดติดไฟได้
- อุปกรณ์นี้ผ่านการรับรองสำหรับการใช้งานบนพื้นผิวที่มีความลาดชันสูงสุด (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

การรักษาสีและแวตล้อม

 วัสดุบรรจุภัณฑ์สามารถนำรีไซเคิลได้ โปรดแยกกำจัดบรรจุภัณฑ์ตามมาตรฐานสิ่งแวดล้อม

 ห้ามใช้ไฟฟ้ไฟเล็กทรอนิกส์รีไซเคิลที่สามารถนำมารีไซเคิลได้และองค์ประกอบ เช่น แบตเตอรี่ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือน้ำมัน ที่อาจเป็นอันตรายร้ายแรงต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมได้ หากจัดการหรือแยกกำจัดไม่ถูกต้อง องค์ประกอบเหล่านี้ยังมีความจำเป็นสำหรับการปฏิบัติงานตามมาตรฐานของเครื่องดูดนี้ ห้ามแยกกำจัดเครื่องใช้ต่างที่มีเครื่องหมายนี้กำกับรวมกับขยะครัวเรือน

ข้อเสนอแนะสำหรับสารประกอบต่าง ๆ (REACH)

คุณสามารถศึกษาข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับสารประกอบต่าง ๆ ได้ที่ www.kaercher.de/REACH

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้ เพื่อเป็นการรับประกันว่าเครื่องดูดจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดขีดข้อง

คุณสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ได้ที่ www.kaercher.com

สิ่งที่ส่งมาด้วย

ตรวจสอบว่าสิ่งที่ส่งมาครบถ้วนหรือไม่ในขณะทำการแกะบรรจุภัณฑ์ออก หากมีอุปกรณ์เสริมขาดหายไปหรือเกิดความเสียหายจากการขนส่ง โปรดแจ้งให้ผู้จัดจำหน่ายทราบ

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

ก่อนที่จะใช้อุปกรณ์เป็นครั้งแรก โปรดอ่านและปฏิบัติตามแนวทางการใช้งานเหล่านี้และโบรชัวร์ที่แนบมาด้วย: คำแนะนำ

อุปกรณ์นี้ผ่านการรับรองสำหรับการใช้งานบนพื้นผิวที่มีความลาดเอียงจำกัดตามที่ระบุ (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

คำเตือน

อุปกรณ์สามารถพลิกคว่ำได้

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ใช้งานอุปกรณ์บนพื้นผิวที่มีความลาดเอียงไม่เกินที่อนุญาตเท่านั้น (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")




คำเตือน

ความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุเนื่องจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง

ผู้คนอาจได้รับบาดเจ็บได้

ผู้ควบคุมต้องได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับวิธีใช้เครื่องมืออย่างถูกต้อง

อุปกรณ์นี้จะทำงานได้เฉพาะเมื่อปิดฝากระโปรงและฝาครอบทั้งหมด

	สัญลักษณ์คำเตือน
	การกำจัด
	ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ในถังขยะ

อุปกรณ์รักษาความปลอดภัย

ระวัง

อุปกรณ์นี้รภัยที่มีขนาดหายไปหรือมีการเปลี่ยนแปลง

อุปกรณ์รักษาความปลอดภัยได้รับการออกแบบมาเพื่อป้องกันคุณ

อย่าหลีกเลี่ยง ถอดหรือทำให้อุปกรณ์นี้รภัยทำงานไม่ได้

สวิตช์นิรภัย

หากต้องการปิดฟังก์ชันทั้งหมดทันที: หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ "0"

- อุปกรณ์จะเบรคอย่างแรงเมื่อปิดสวิตช์นิรภัย
- สวิตช์นิรภัยทำงานโดยตรงกับฟังก์ชันทั้งหมดของอุปกรณ์

สวิตช์ที่นิ่ง

หากผู้ควบคุมคลุกจากที่นิ่งระหว่างทำงานหรือขณะขับ

อุปกรณ์ สวิตช์ที่นิ่งจะดับเครื่องยนต์หลังจากการหน่วงเวลาสั้น ๆ

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์



ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

น้ำจะทำให้ใบพัดดูดเสียหาย

ห้ามเติมน้ำหรือสาดน้ำเข้าไปในช่องเปิดนี้



ระวัง

เสี่ยงต่อการลวก

ส่วนประกอบที่มีเครื่องหมายคำเตือนนี้จะร้อน

ระหว่างการใช้งาน

อย่าสัมผัสส่วนประกอบที่มีเครื่องหมายในลักษณะนี้ ปล่อยให้ส่วนประกอบเหล่านี้เย็นลงก่อนที่จะใช้งานอุปกรณ์



อันตราย

เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ

บนทางลาดชัน มีความเสี่ยงที่จะเกิดการพลิกคว่ำ

เพิ่มขึ้นเมื่อขับเคลื่อนด้วยความเร็วสูง

ขยับลงเนินช้า ๆ

ห้ามเลี้ยวบนทางลาดชัน

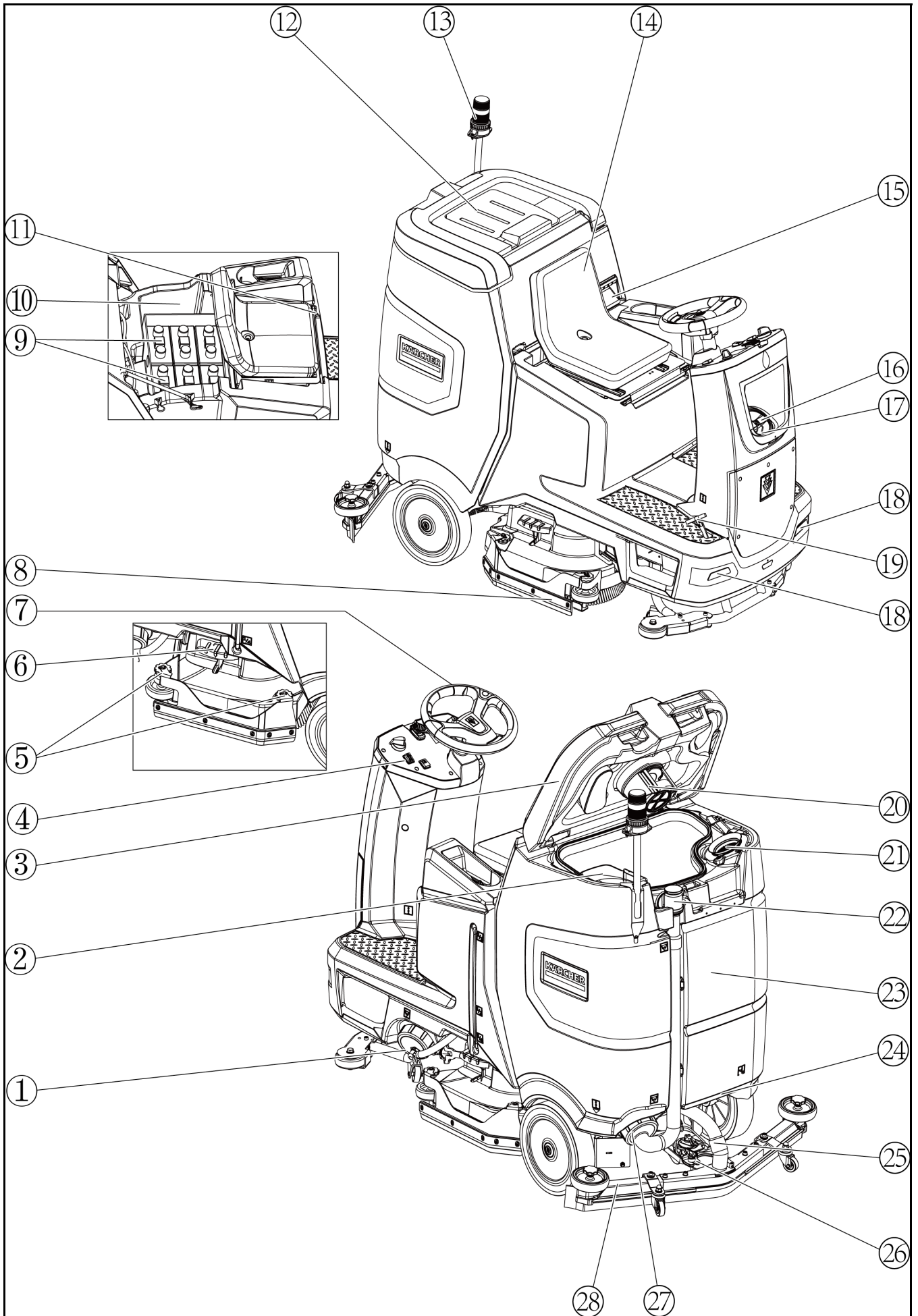
เมื่อขับเคลื่อนด้วยความเร็ว ให้หลีกเลี่ยงการบังคับเลี้ยวแบบกระตุก

ด้วยมุมบังคับเลี้ยวที่กว้าง

สัญลักษณ์ข้อความเตือน

ปฏิบัติตามข้อความเตือนต่อไปนี้เมื่อใช้แบตเตอรี่:

	ปฏิบัติตามคำแนะนำในคำแนะนำการใช้งานแบตเตอรี่ และบนแบตเตอรี่ รวมถึงในคู่มือการใช้งานนี้
	สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันดวงตา
	จัดเก็บสารที่เป็นกรดและแบตเตอรี่ให้อยู่ห่างจากมือเด็ก
	เสี่ยงต่อการระเบิด
	ห้ามวางใกล้ไฟ เปลวไฟ แสงไฟ และครั้นไฟ
	เสี่ยงต่อการถูกลวกและเผาไหม้
	การปฐมพยาบาล



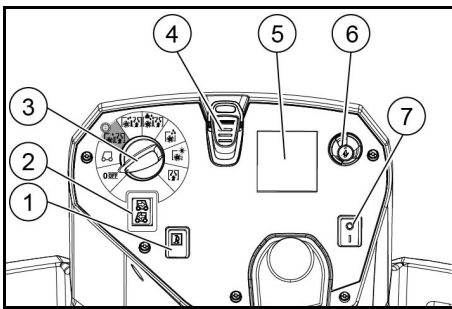
- ① ผ่าล้างน้ำที่มีไส้กรองน้ำจืด
- ② ไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบ
- ③ ผ่าล้างน้ำเสีย
- ④ แผงควบคุม
- ⑤ วงล้อปรับระดับใบมีดยางปาดน้ำ (หัวทำความสะอาด D เท่านั้น)
- ⑥ คันเหยียบสำหรับเปลี่ยนแปรง
- ⑦ พวงมาลัย
- ⑧ ใบมีดยางปาดน้ำ
- ⑨ * แบตเตอรี่
- ⑩ แผ่นเพลทระบุข้อมูล
- ⑪ คันโยกปรับที่นั่ง
- ⑫ พื้นที่จัดเก็บชุดทำความสะอาด "Homebase Box"
- ⑬ * ไฟเตือน
- ⑭ ที่นั่ง
- ⑮ สลักถังน้ำเสีย
- ⑯ ช่องเติมน้ำจืด
- ⑰ ที่ยึดสายยาง
- ⑱ ไฟรั้งกลางวัน
- ⑲ คันเร่ง
- ⑳ ลูกกลอย
- ㉑ ไส้กรองขุม
- ㉒ สายท่อระบายถังน้ำเสียพร้อมอุปกรณ์ควบคุมการระบาย
- ㉓ ถังน้ำเสีย
- ㉔ * ที่ยึดไม้ถูพื้น
- ㉕ สายยางดูด
- ㉖ สกรูปีกนกของแผงดูด
- ㉗ ผ่าล้างน้ำเสีย
- ㉘ แผงดูด
- ㉙ หัวทำความสะอาด
- ㉚ ตัวระบุระดับน้ำจืด
- ㉛ ถังน้ำจืด

* ไม่จำเป็น

สัญลักษณ์สี

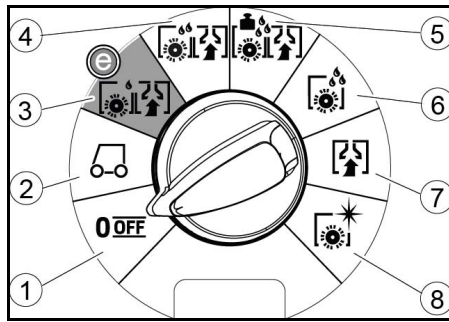
- ส่วนประกอบในการใช้งานสำหรับกระบวนการทำความสะอาดมีสีเหลือง
- ส่วนประกอบในการใช้งานสำหรับการบำรุงรักษาและซ่อมบำรุงมีสีเทาอ่อน

แผงควบคุม



- ① แตร
- ② สวิตช์ทิศทางการวิ่ง
- ③ สวิตช์โปรแกรม
- ④ กุญแจอัจฉริยะ
- ⑤ จอแสดงผล
- ⑥ ปุ่มข้อมูล
- ⑦ สวิตช์รีถัย

สวิตช์โปรแกรม



- ① OFF (ปิด) อุปกรณ์ถูกปิด
- ② TRANSPORT MODE ขับไปยังสถานที่ปฏิบัติงาน
- ③ ECO MODE ทำความสะอาดพื้นแบบเบี่ยง (โดยใช้ปริมาณน้ำและความเร็วแปรงที่น้อยลง) และดูดน้ำเสีย (ด้วยแรงดูดที่น้อยลง)
- ④ NORMAL MODE ทำความสะอาดพื้นแบบเบี่ยงและดูดน้ำเสีย
- ⑤ HEAVY MODE ทำความสะอาดพื้นแบบเบี่ยง (โดยเพิ่มแรงกดแปรง) และดูดน้ำเสีย
- ⑥ SCRUB MODE การทำความสะอาดเบื้องต้นโดยไม่ต้องดูดสิ่งสกปรก ทำความสะอาดพื้นแบบเบี่ยงและให้สารชะล้างทำปฏิกิริยา
- ⑦ SUCTION MODE ดูดของเสียสกปรก
- ⑧ POLISH MODE ขัดพื้นด้วยแปรงความเร็วสูงโดยไม่ต้องใช้น้ำยา

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์

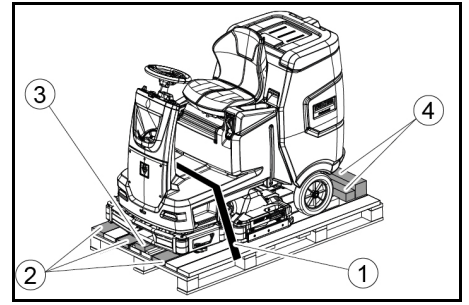
- การเปิดระบายถังน้ำจืด
- การเปิดระบายถังน้ำเสีย
- ระดับน้ำในถังน้ำจืด (50%)
- จุดยึด
- * ที่ยึดไม้ถูพื้น
- การต่อน้ำเข้ากับระบบเติมน้ำ
- การต่อน้ำเข้ากับระบบล้างถังน้ำเสีย
- การเปลี่ยนแปลง

* ไม่จำเป็น

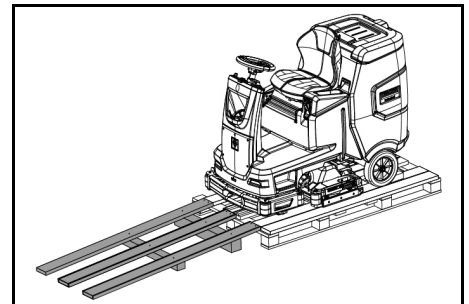
การติดตั้ง

การขนถ่าย

1. แกะพีลล์หุ้มบรรจุภัณฑ์ออก
2. ถอดสายรัดออก



- ① สายรัด
 - ② ไม้กระดาน
 - ③ บล็อกไม้
 - ④ ไม้สี่เหลี่ยม
3. คลายเกลียวบล็อกไม้ ไม้สี่เหลี่ยม และไม้กระดาน ส่วนประกอบที่ต้องคลายเกลียวจะแสดงเป็นสีเทาในรูป
 4. วางทางลาดด้านหน้าพลาเลทโดยใช้ไม้กระดานและไม้สี่เหลี่ยมที่คลายเกลียว แล้วยึดเข้ากับสกรูแผ่นไม้ยึด



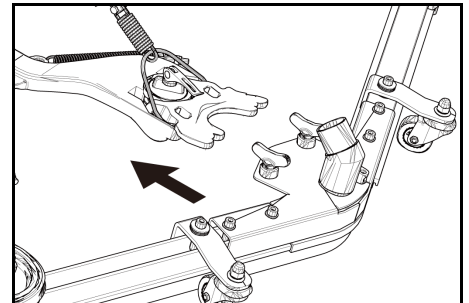
5. ติดตั้งแบตเตอรี่หากอุปกรณ์ถูกจัดส่งโดยไม่มีแบตเตอรี่ (ดูบท "ก่อนเริ่มต้นใช้งานครั้งแรก/แบตเตอรี่")
6. ขี่อุปกรณ์ไปยังข้างหน้าและลงจากพลาเลท (ดูบท "การใช้งาน / การขับ")

การติดตั้งแปรง

1. การติดตั้งแปรงมืออธิบายไว้ในบท "งานซ่อมบำรุง"

การติดตั้งแผงดูดสูญญากาศ

1. ใส่แผงดูดสูญญากาศลงในแท่นยึดแผงดูดสูญญากาศ แผ่นโครงจะอยู่ในตำแหน่งเหนือแท่นยึด



2. ขันน็อตปีกให้แน่น
3. ต่อสายยางดูด

แบตเตอรี่

การติดตั้งและต่อแบตเตอรี่

⚠ ระวัง
ถอดและติดตั้งแบตเตอรี่
สถานะเครื่องจักรไม่เสถียร
ตรวจสอบให้แน่ใจว่า เครื่องจักรอยู่ในสถานะที่ปลอดภัยในขณะถอดและติดตั้งแบตเตอรี่

ข้อควรใส่ใจ

การสลัสนิ้ว

การทำลายระบบอิเล็กทรอนิกส์ของชุดควบคุม ตรวจสอบให้แน่ใจว่า มีการเชื่อมต่อแบตเตอรี่เข้ากับขั้วที่ถูกต้อง

ข้อควรใส่ใจ

ขาร์จเต็ม

เสียงเตือนการเกิดความเสียหาย

ขาร์จแบตเตอรี่ก่อนใช้งานอุปกรณ์

1. ระบายน้ำเสียทิ้ง
2. ปลดล็อกถังน้ำเสียแล้วหมุนขึ้น
3. ปลดสวิตช์ที่นั่งแล้วถอดที่นั่งออก
4. ใส่แบตเตอรี่ลงในอุปกรณ์
5. ต่อขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่งอุปกรณ์เข้ากับขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่งแบตเตอรี่
6. รีเซ็ตที่นั่งแล้วเชื่อมต่อสวิตช์ที่นั่ง
7. หมุนถังน้ำเสียไปข้างหน้าแล้วปิด

การถอดแบตเตอรี่

ระวัง

ถอดและติดตั้งแบตเตอรี่

- สถานะเครื่องจักรไม่เสถียร ตรวจสอบให้แน่ใจว่า เครื่องจักรอยู่ในสถานะที่ปลอดภัยในขณะที่ถอดและติดตั้งแบตเตอรี่
1. หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ "0"
 2. ระบายน้ำเสียทิ้ง
 3. ปลดล็อกถังน้ำเสียแล้วหมุนขึ้น
 4. ดึงเต้าเสียบแบตเตอรี่ออก
 5. ถอดสายไฟออกจากขั้วลบที่แบตเตอรี่
 6. ถอดสายไฟที่เหลือออกจากแบตเตอรี่
 7. ถอดแบตเตอรี่ออก
 8. ทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วตามข้อกำหนดทางกฎหมาย

การใช้งาน

การชาร์จแบตเตอรี่

อันตราย

การใช้เครื่องชาร์จอย่างไม่เหมาะสม

ไฟฟ้าดูด

ยึดตามค่าแรงดันไฟฟ้าและค่าที่วัสดุที่ระบุบนป้ายบอกประเภทอุปกรณ์

ใช้เครื่องชาร์จในห้องแห้งที่มีการระบายอากาศเพียงพอเท่านั้น

จะมีก๊าซไวไฟเกิดขึ้นเมื่อชาร์จแบตเตอรี่

ความเสี่ยงจากการระเบิด

ชาร์จแบตเตอรี่ในห้องที่เหมาะสมเท่านั้น ห้องต้องมีปริมาณ

ขั้นต่ำโดยขึ้นอยู่กับประเภทของแบตเตอรี่ และมีอัตราการหมุนเวียนอากาศที่เพียงพอกับการไหลของอากาศขั้นต่ำ

ต่ำ (ดู "แบตเตอรี่ที่แนะนำ")

ข้อควรใส่ใจ

มีการสะสมแก๊สอันตรายได้ตั้งในระหว่างกระบวนการ

ชาร์จ

เสี่ยงต่อการระเบิด

โยกถังเก็บน้ำสกปรกขึ้นทางด้านบนก่อนการชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่ต้องมีการบำรุงรักษา

เวลาในการชาร์จโดยเฉลี่ยประมาณ 10-15 ชั่วโมง

ไม่สามารถใช้อุปกรณ์ในระหว่างทำการชาร์จได้

หมายเหตุ

อุปกรณ์มีระบบป้องกันการชาร์จเต็ม นั่นหมายถึง เมื่อถึงขีดจำกัดความจุขั้นต่ำ จะมีการปิดสวิตช์แบตเตอรี่และใบพัด

1. ชาร์จอุปกรณ์ไปที่เครื่องชาร์จโดยตรงและอย่าข้ามบนทางลาดชัน

เครื่องชาร์จภายนอก

ข้อควรใส่ใจ

ใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่เหมาะสม

เสี่ยงต่อการเกิดความเสียหาย

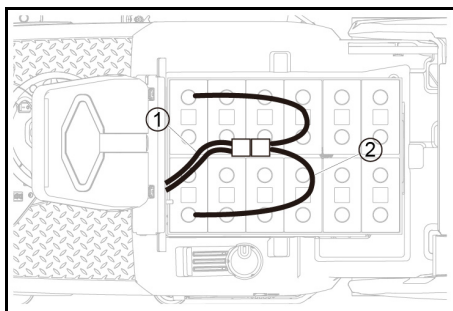
ห้ามเชื่อมต่ออุปกรณ์ชาร์จเข้ากับปลั๊กเสียบแบตเตอรี่ที่อยู่ด้านข้างของอุปกรณ์

ใช้อุปกรณ์ชาร์จที่เหมาะสมกับชนิดแบตเตอรี่ที่มีการติดตั้งไว้เท่านั้น

อ่านคู่มือการใช้งานจากผู้ผลิตอุปกรณ์ชาร์จ และตรวจสอบคำแนะนำด้านความปลอดภัยเป็นพิเศษ

1. พับที่หนึ่งไปยังข้างหน้าแล้ววางส่วนรองรับที่หนึ่งลงในส่วนรองรับให้อยู่ในตำแหน่งส่วนรองรับ

2. ดึงขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่งอุปกรณ์ออก



① เต้าเสียบแบตเตอรี่ฝั่งอุปกรณ์

② เต้าเสียบแบตเตอรี่ฝั่งแบตเตอรี่

3. ต่อขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่งแบตเตอรี่เข้ากับเครื่องชาร์จ

4. เสียบเต้าเสียบของเครื่องชาร์จเข้ากับเต้ารับ

5. ดำเนินขั้นตอนการชาร์จตามคำแนะนำการใช้งานเครื่อง

ชาร์จ

6. ต่อขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่งอุปกรณ์เข้ากับขั้วต่อแบตเตอรี่ฝั่ง

แบตเตอรี่

7. รีเซ็ตที่หนึ่ง

แบตเตอรี่บำรุงรักษาต่ำ (แบตเตอรี่น้ำ)

อันตราย

การเติมน้ำลงในแบตเตอรี่ที่คายประจุ

เสี่ยงต่อการถูกกรดกัดผิวหนังจากการระเหยของกรด และเกิดความเสียหายต่อเสื้อผ้า

ให้สวมแว่นตานิรภัย ชุดป้องกัน และถุงมือป้องกันเมื่อจัดการกับกรดในแบตเตอรี่

ปฏิบัติตามข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง

ล้างกรดที่กระเซ็นออกจากผิวหนังหรือเสื้อผ้าทันทีโดยใช้น้ำปริมาณมาก

ข้อควรใส่ใจ

ใช้น้ำผสมสารเคมีแต่ง

แบตเตอรี่ที่ชำรุด สูญเสียการรับประกัน

ใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุในการเติมแบตเตอรี่ (EN 50272-T3)

อย่าใช้สารเคมีแต่งและปลอกปลอมที่เรียกว่า เอเจนท์สำหรับการ

ปรับ มิฉะนั้นการรับประกันจะหมดอายุ

1. เติมน้ำกลั่นหนึ่งชั่วโมงก่อนที่กระบวนการชาร์จจะสิ้นสุด

ลง สิ่งเคลือบด้านน้ำกรดให้ถูกต้องตามฉลากแบตเตอรี่

เซลล์ที่หมดต้องผลัดก๊าซเมื่อสิ้นสุดกระบวนการชาร์จ

2. ทำความสะอาดน้ำที่หก ในการดำเนินการนี้ ให้ดำเนินการ

ตามที่อธิบายไว้ในบทการดูแลและซ่อมบำรุงในหัวข้อ

"การทำความสะอาดแบตเตอรี่"

การใช้งาน

อันตราย

วัดความเร็วลม

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ห้ามขับอุปกรณ์เข้าไปในพื้นที่ซึ่งมีโอกาสที่ผู้ควบคุมอุปกรณ์

อาจถูกวัตถุหล่นกระแทก

ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงระหว่างการใช้งาน

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ในกรณีที่เกิดอันตราย ให้หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ "0"

การขึ้นอุปกรณ์

หากต้องการขึ้นอุปกรณ์ คุณจะต้องปลดเบรก

อันตราย

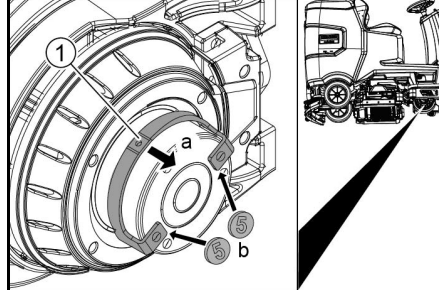
เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ

เมื่อปลดเบรกแล้ว เบรกจะหยุดการทำงานอย่างถาวร

อย่าลืมนำเหรียญสำหรับปลดล็อกออกทันทีหลังจากเสร็จสิ้น

กระบวนการเลื่อน

1. เหยียดคันปลดล็อกออกจากล้อแล้วถือไว้



① ก้านปลดล็อก

2. ใส่เหรียญระหว่างปลอกกับก้านปลดล็อกที่ปลายทั้งสอง

ด้านของก้าน

3. ปล่อยก้านปลดล็อก

4. ขึ้นอุปกรณ์

5. นำเหรียญทั้งสองออกหลังจากขึ้นทันที

การปรับที่นั้ง

การปรับตำแหน่ง

1. ใช้งานก้านปรับที่นั้งและเลื่อนที่นั้งไปยังตำแหน่งที่ต้องการ

2. ปล่อยก้านปรับที่นั้งและล็อกที่นั้งให้เข้าที่

การเปิดอุปกรณ์

1. นั่งในที่นั้งคนขับ

2. เสียบกุญแจอัจฉริยะ

3. หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ "1"

4. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ฟังก์ชันที่ต้องการ

5. หากมีข้อความไขข้อความหนึ่งด้านล่างปรากฏบน

จอแสดงผล ให้ยกเท้าออกจากคันเร่ง หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่

"0" แล้วดำเนินการซ่อมบำรุงที่จำเป็น

จอแสดงผล	กิจกรรม
การซ่อมบำรุงที่ปัดน้ำ	ทำความสะอาดแผงดูด
การซ่อมบำรุงหัวแปรง	ตรวจหาการสึกหรอของแปรง แล้วทำความสะอาด
การซ่อมบำรุงใบมีดยาปัดน้ำ	ตรวจหาการสึกหรอของปากดูด แล้วปรับให้ถูกต้อง
การซ่อมบำรุงไส้กรองใบพัด	ทำความสะอาดไส้กรองขุย
การซ่อมบำรุงไส้กรองน้ำจืด	ทำความสะอาดไส้กรองน้ำจืด

6. กดปุ่มขอมูล

7. รีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุงที่เกี่ยวข้อง (ดู "กุญแจอัจฉริยะสี่

เทา/รีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุง")

หมายเหตุ

หากไม่ได้อ่านคู่มือฉบับนี้ ข้อความแสดงการซ่อมบำรุงจะปรากฏ

ขึ้นอีกเมื่อเปิดอุปกรณ์ทุกครั้ง

การเปิดสวิตช์ไฟ

ไฟวิ่งกลางวัน

ไฟวิ่งกลางวันจะทำงานเมื่อเปิดอุปกรณ์

การตรวจเช็คเบรกมือ

อันตราย

เบรกมือชำรุด

เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ

ก่อนใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คการทำงานของเบรกมือบน

ที่ราบ

1. เปิดอุปกรณ์

2. ดึงสวิตช์ทิศทางการวิ่งเป็น "เดินหน้า"

3. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "TRANSPORT MODE"

4. เหยียดคันเร่งเบา ๆ

ต้องได้ยินเสียงปลดเบรก อุปกรณ์ต้องวิ่งไต่อย่าง ๆ บนพื้น

ผิวระนาบ

5. ปล่อยคันเร่ง

ต้องได้ยินเสียงเบรกทำงาน

หากไม่เป็นดังที่กล่าวมา ให้หยุดใช้งานอุปกรณ์และติดต่อฝ่าย

บริการลูกค้า

การขึ้น

อันตราย

ขาดการเบรก

เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ

จำเป็นต้องตรวจสอบการทำงานของเบรกมือก่อนใช้

อุปกรณ์ ห้ามใช้อุปกรณ์หากเบรกมือไม่ทำงาน

อันตราย

การขึ้นด้วยความประมาท

เสี่ยงต่อการพลิกคว่ำ

ขึ้นชันทางลาดในทิศทางการเดินทางและทิศทางตรงกันข้าม

เท่านั้น 10%

อย่าเลี้ยวบนทางลาดขึ้นหรือลง

ชันช้า ๆ เมื่อเข้าโค้งและเมื่ออยู่บนพื้นเบี่ยง

ชันอุปกรณ์บนพื้นที่มีน้ำค้างเท่านั้น

หมายเหตุ

สามารถเปลี่ยนทิศทางการวิ่งได้ในขณะขึ้นซึ่ง ซึ่งหมายความว่า

คุณสามารถขับบริเวณที่มองคล้ำได้ด้วยวิธีการขึ้นเดินหน้าและ

ถอยหลังหลาย ๆ ครั้ง

1. สมมติตำแหน่งนั้ง

2. เสียบกุญแจอัจฉริยะ

3. หมุนสวิตช์รีเลย์ไปที่ "1"

4. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "TRANSPORT MODE"

5. กำหนดทิศทางการวิ่งโดยใช้ปุ่มทิศทางการขึ้นขึ้นบนแผง

ควบคุม

6. ระบุความเร็วในการวิ่งด้วยการกดคันเร่ง

7. ปล่อยคันเร่ง

อุปกรณ์จะหยุดทำงาน

เมื่อขับเคลื่อนและปิดในกรณีที่ทำงานหนักเกินไป ข้อความ

แสดงข้อผิดพลาดจะปรากฏบนจอแสดงผล หากคอนตัวควบคุม

หมุนเกิน 15 นาที ให้นำกุญแจไปที่ที่ได้รับผลกระทบจากอุบัติเหตุ

8. ทิ้งให้อุปกรณ์เย็นลงอย่างน้อย 15 นาที

9. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" รอสักครู่ แล้วตั้งค่าเป็น

โปรแกรมที่ต้องการ

การเติมน้ำจืด

การเติมน้ำจืด

1. เปิดฝักังน้ำจืด

2. เติมน้ำจืด (อุณหภูมิสูงสุด 50 °C) ที่ขอบล่างของหัวเติม

หมายเหตุ: สามารถยืดสายยางน้ำจืดกับที่ยึดสายยาง

ระหว่างเติมน้ำได้

3. ปิดฝักังน้ำจืด

การเติมสารชะล้าง

หมายเหตุเกี่ยวกับสารชะล้าง

คำเตือน

สารชะล้างที่ไม่เหมาะสม

ความเสี่ยงต่อสุขภาพ ความเสียหายต่ออุปกรณ์

ใช้สารชะล้างที่แนะนำเท่านั้น ผู้ควบคุมต้องแบกรับความเสี่ยง

ที่เพิ่มขึ้นทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยในการใช้งาน

และความเสี่ยงต่อการอุบัติเหตุที่เพิ่มขึ้นหากใช้สารชะล้างอื่นๆ

ใช้สารชะล้างที่ปราศจากคลอรีน ตัวทำละลาย เกลือ และกรด

ไอโซโพรพานอลกอฮอล์เท่านั้น

ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ในบรรจุ

ภัณฑ์ของสารชะล้าง

หมายเหตุ

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีสารทำฟอสสูง

สารชะล้างที่แนะนำ

การใช้งาน	สารชะล้าง
การทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษาพื้นกันน้ำทุกประเภท	RM 746 RM 756 RM 780
การทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษาพื้นผิวมันวาว (เช่น หินแกรนิต)	RM 755 es
การทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษา การทำความสะอาดระดับกลาง และการทำความสะอาดเบื้องต้นของพื้นอุตสาหกรรม	RM 69 ASF
การทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษาและการทำความสะอาดเบื้องต้นของกระเบื้องหินเนื้อละเอียด	RM 753
การทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษากระเบื้องในพื้นที่สุขภัณฑ์	RM 751
การกำจัดสารเคลือบออกจากพื้นทนต์ทุกประเภท (เช่น PVC)	RM 752

การใช้งาน	สารละลายล้าง
การจัดสารเคมีบนพื้นกระเบื้องยาง	RM 754

การเติมสารละลายลงในถังน้ำจืด

- เติมสารละลายลงในถังน้ำจืด
- หมายเหตุ:** ฝาปิดของถังน้ำจืดใช้ตรวจสอบสารละลายได้ ด้านในมีมาตราส่วนในการวัดค่ากับไว้

การปรับพารามิเตอร์

- หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการ
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกว่าพารามิเตอร์ที่ต้องการจะปรากฏขึ้น
- กดปุ่มข้อมูล
- ค่าที่ปรับจะกะพริบ
- กำหนดค่าที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- ยืนยันการตั้งค่าที่เปลี่ยนแปลงโดยกดปุ่มข้อมูล หรือรอจนกระทั่งค่าที่ตั้งไว้ได้รับการยอมรับโดยอัตโนมัติหลังจากผ่านไป 10 วินาที

กฎแจ้งจรรยาบรรณ

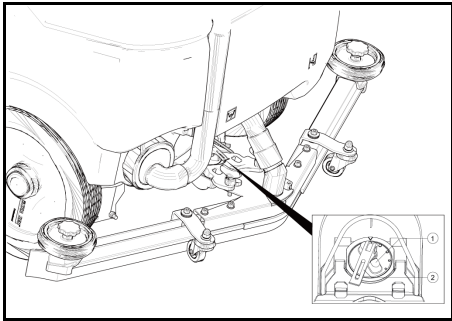
- กฎแจ้งจรรยาบรรณให้ใช้ฟังก์ชันที่จำเป็นสำหรับงานทำความสะอาด
- พารามิเตอร์สำหรับโปรแกรมทำความสะอาดแบบต่าง ๆ จะถูกตั้งค่าไว้ล่วงหน้าในอุปกรณ์ พารามิเตอร์แต่ละรายการสามารถเปลี่ยนแปลงได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสิทธิ์การอนุญาตของกฎแจ้งจรรยาบรรณ
- ข้อความที่แสดงสำหรับการตั้งค่าพารามิเตอร์จะมีคำอธิบายอยู่ในตัวเป็นส่วนใหญ่
- พารามิเตอร์ "FACT" (ใช้ได้กับหัวทำความสะอาด R เท่านั้น):
- "Fine Clean": ปรับปรุงความเร็วต่ำสำหรับการจัดเตรียมสีเทาออกจากหินเนื้อละเอียด
 - "Whisper Clean": ปรับปรุงความเร็วปานกลางสำหรับการทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษาในระดับที่มีเสียงรบกวนน้อยลง
 - "Power Clean": ปรับปรุงความเร็วสูงสำหรับการขัดเงา การเคลือบ และการกวาด

การติดตั้งแกนดูด

การปรับความเอียง

หากผลการดูดไม่เป็นที่น่าพอใจ คุณสามารถปรับความเอียงของแผงดูดสุญญากาศได้

- ยกคันโยกปรับความตั้ง



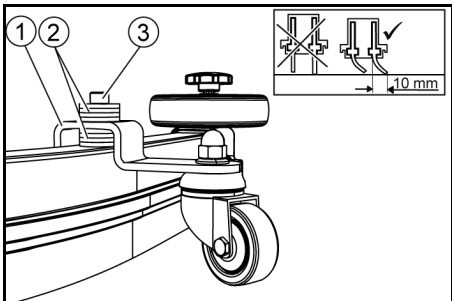
- ที่จับแบบหมุน
- คันโยกปรับความตั้ง

- ปรับที่จับแบบหมุนให้แนวแผงดูดสุญญากาศเอียง
- กดคันโยกปรับความตั้งลง

การตั้งค่าความสูง

การปรับความสูงมีผลต่อความโค้งงอของเส้นดูดเมื่อสัมผัสพื้น

- เลื่อนอุปกรณ์ไปด้านหลังเล็กน้อย
- เปรียบเทียบความโค้งงอของเส้นดูดกับภาพประกอบด้านล่าง



- ลูกกลิ้งสเปเซอร์พร้อมตัวยึด
- สปริง
- สกรู

- ขันคลายสกรูออก
- ติดตั้งสปริงหลายอันระหว่างแกนดูดและลูกกลิ้งสเปเซอร์ เพื่อให้เส้นดูดมีความโค้งงอในระดับที่ต้องการ
- ติดตั้งสปริงที่เหลือไว้เหนือลูกกลิ้งสเปเซอร์
- ขันสกรูและยึดให้แน่น
- ดำเนินการขนานการเข้าสำหรับลูกกลิ้งสเปเซอร์ที่สอง
- เลื่อนอุปกรณ์ไปด้านหลังเล็กน้อย

- ตรวจสอบความโค้งงอของเส้นดูดตลอดความยาวทั้งหมด
- หากจำเป็น ให้ดำเนินการขั้นตอนการตั้งค่าซ้ำอีกครั้ง

การปรับในมิดยางปาดน้ำ

จำเป็นต้องปรับในมิดยางปาดน้ำตามหัวทำความสะอาด D เท่านั้น

- ปรับในมิดยางปาดน้ำโดยหมุนวงล้อปรับระดับเพื่อให้ในมิดยางปาดน้ำสัมผัสพื้น
- หมุนวงล้อปรับระดับลงไปอีก 1 รอบ

การทำความสะอาด

- นึ่งบนที่แห้ง
- เสียบกฎแจ้งจรรยาบรรณ
- หมุนสวิตช์ปรับไปที่ "1"
- หมุนสวิตช์ทิศทางเครื่องไปที่ "เดินหน้า"
- หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการ
- กำหนดความเร็วด้วยการเหยียบคันเร่ง
- กำหนดทิศทางเครื่องด้วยพวงมาลัย
- ขับไปบนพื้นผิวที่ต้องการทำความสะอาด

สิ้นสุดการใช้งาน

เสร็จสิ้นการทำความสะอาด

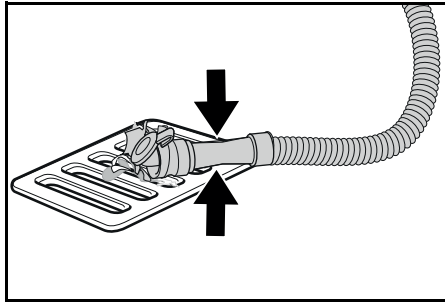
- หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "ขับขึ้น"
- ขับต่อไปเป็นระยะทางสั้น ๆ
- นำที่ตกค้างจะถูกดูดขึ้น
- ดึงกฎแจ้งจรรยาบรรณออก
- ชาร์จแบตเตอรี่หากจำเป็น

การระบายน้ำเสีย

คำเตือน
การกำจัดน้ำเสียอย่างไม่ถูกต้อง
มลพิษสำหรับสิ่งแวดล้อม
ปฏิบัติตามข้อบังคับการบำบัดน้ำเสียในท้องถิ่น

หมายเหตุ
เมื่อถังน้ำเสียเต็ม ลูกกลิ้งจะขัดจังหวะการดูดเพื่อป้องกันไม่ให้ถังน้ำเสียเอียง ในกรณีนี้ให้ระบายน้ำเสียออก

- ถอดสายยางระบายน้ำเสียออกจากที่ยึด แล้วเปิดฝาครอบสายยางระบายน้ำเสีย



- บีบปลายสายยางแล้ววางไว้เหนือจุดทิ้ง
- ปรับความแรงของหัวฉีดน้ำเสียด้วยการบีบปลายสายยาง
- ล้างถังน้ำเสียด้วยน้ำสะอาด
- ปิดฝาครอบสายยางระบายน้ำ
- ถอดสายยางระบายน้ำเสียเข้ากับที่ยึดบนอุปกรณ์

ล้างที่เก็บส่งสกรูแบบหยวน

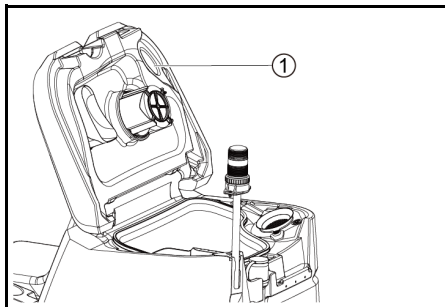
- ยกที่เก็บส่งสกรูแบบหยวนขึ้นแล้วดึงออก
- ล้างที่เก็บส่งสกรูแบบหยวน
- ติดตั้งที่เก็บส่งสกรูแบบหยวนอีกครั้ง

การระบายน้ำจืด

- เปิดฝาลังน้ำจืด
- ระบายน้ำจืด
- ทำความสะอาดไส้กรอง
- ปิดฝาลังน้ำจืด

การปิดเครื่อง

- หมุนสวิตช์ควบคุมด้วยกฎแจ้งไปที่ "OFF"
- ดึงกฎแจ้งจรรยาบรรณออก
- ยึดอุปกรณ์ไม่ให้เคลื่อน
- เปิดฝาลังน้ำเสีย



- ฝาลังน้ำเสีย
- ชาร์จแบตเตอรี่หากจำเป็น

กฎแจ้งจรรยาบรรณ

กฎแจ้งจรรยาบรรณให้สิทธิ์การอนุญาตและตัวเลือกการตั้งค่าเพิ่มเติมแก่เจ้าหน้าที่ควบคุม

- เสียบกฎแจ้งจรรยาบรรณ
- เลือกฟังก์ชันที่ต้องการโดยหมุนปุ่มข้อมูล

การเดินทางขนส่ง

- หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "TRANSPORT MODE"
- กดปุ่มข้อมูล

สามารถเรียกใช้ฟังก์ชันต่อไปนี้ได้จากเมนู TRANSPORT MODE :

- กำหนดความเร็วสูงสุด
- แสดงตัวนับชั่วโมงการใช้งาน
- การล้างตัวนับการซ่อมบำรุง
- แสดงเวอร์ชันของซอฟต์แวร์
- ปรับหัวทำความสะอาด R หรือ D
- สวิตช์เปิด/ปิดปริมาณน้ำตามความเร็ว
- การตั้งเวลาหลังการใช้งาน
- การตั้งค่าภาษา
- การจัดการกฎแจ้ง
- สวิตช์เปิด/ปิดชุดอุปกรณ์ต่อพ่วง
- เปิดใช้งานการตั้งค่าจากโรงงาน

ความเร็วสูงสุด

สามารถจำกัดความเร็วสูงสุดได้ในเมนู "ความเร็วสูงสุด"

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "ความเร็วสูงสุด" ปรากฏบนจอแสดงผล
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งความเร็วสูงสุดที่ต้องการปรากฏขึ้นมา
- กดปุ่มข้อมูล

หมายเหตุ
ความเร็วในการทำงานต้องไม่เกินความเร็วสูงสุดที่ตั้งไว้

การรีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุง

เมื่องานบำรุงรักษาที่ระบุในจอแสดงผลได้รับการดำเนินการแล้ว จะต้องรีเซ็ตตัวนับการบำรุงรักษาที่เกี่ยวข้องเป็นลำดับถัดไป

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "จำนวนการซ่อมบำรุง" ปรากฏขึ้นมา
- กดปุ่มข้อมูล
- การอ่านตัวนับจะปรากฏขึ้นมา
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ตัวนับที่จะล้าง
- กดปุ่มข้อมูล
- เลือก "ใช่" โดยหมุนปุ่มข้อมูล
- กดปุ่มข้อมูล
- ตัวนับจะถูกล้าง

การปรับหัวทำความสะอาด

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "หัวแปรง" ปรากฏในเมนู
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่หัวทำความสะอาดในตัว
- "จริง" = หัวทำความสะอาด R
- "จางกลม" = หัวทำความสะอาด D
- กดปุ่มข้อมูล

เวลาหลังการใช้งาน

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งรายการเมนู "การหน่วงเวลา" ปรากฏบนจอแสดงผล
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ชุดประกอบที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งเวลาหลังการใช้งานที่ต้องการปรากฏขึ้นมา
- กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่าภาษา

- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งรายการเมนู "ภาษา" ปรากฏบนจอแสดงผล
- กดปุ่มข้อมูล
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งมีแถบสีปรากฏที่ภาษาที่ต้องการ
- กดปุ่มข้อมูล

การจัดการกฎแจ้ง

รายการเมนู "เมนูหลัก" เปิดใช้การให้สิทธิ์การอนุญาตสำหรับกฎแจ้งจรรยาบรรณและภาษาของจอแสดงผล

- เสียบกฎแจ้งจรรยาบรรณ
- หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งรายการเมนู "เมนูหลัก" ปรากฏบนจอแสดงผล
- กดปุ่มข้อมูล
- ถอดกฎแจ้งจรรยาบรรณออกแล้วเสียบกฎแจ้งจรรยาบรรณเพื่อปรับแต่ง
- เลือกรายการเมนูที่จะเปลี่ยนแปลงโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- กดปุ่มข้อมูล
- เลือกการตั้งค่าของรายการเมนูโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- ยืนยันการตั้งค่าโดยกดที่รายการเมนู
- เลือกรายการเมนูถัดไปที่จะเปลี่ยนแปลงโดยหมุนปุ่มข้อมูล
- หลังจากทำการตั้งค่าทั้งหมดแล้ว ให้เรียกเมนู "บันทึก" โดยหมุนปุ่มข้อมูล
- กดปุ่มข้อมูล
- การอนุญาตจะถูกบันทึก

สวิตช์เปิด/ปิดชุดอุปกรณ์ต่อพ่วง

1. หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งชุดอุปกรณ์ต่อพ่วงที่ต้องการปรากฏบนจอแสดงผล
2. กดปุ่มข้อมูล
3. หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งฟังก์ชันที่ต้องการของชุดอุปกรณ์ต่อพ่วงปรากฏขึ้นมา
4. กดปุ่มข้อมูล

การตั้งค่าจากโรงงาน

การตั้งค่าจากโรงงานของพารามิเตอร์การทำความสะอาดทั้งหมดจะถูกเรียกคืน

1. หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งรายการเมนู "การตั้งค่าจากโรงงาน" ปรากฏขึ้นมา
2. กดปุ่มข้อมูล
3. หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่ง "ใช่" มีแถบสีปรากฏทับ
4. กดปุ่มข้อมูล

การปรับพารามิเตอร์สำหรับโปรแกรมทำความสะอาด

พารามิเตอร์ทั้งหมดสำหรับโปรแกรมทำความสะอาดจะยังคงอยู่จนกว่าจะมีการเลือกการตั้งค่าอื่น

1. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมทำความสะอาดที่ต้องการ
2. กดปุ่มข้อมูล
3. กดปุ่มข้อมูล
4. ค่าที่ปรับจะกะพริบ
5. ยืนยันการตั้งค่าที่เปลี่ยนแปลงโดยกดปุ่มข้อมูล หรือรอจนกระทั่งค่าที่ตั้งไว้ได้รับการยอมรับโดยอัตโนมัติหลังจากผ่านไป 10 วินาที
6. เลือกพารามิเตอร์ถัดไปโดยหมุนปุ่มข้อมูล
7. หลังจากเปลี่ยนแปลงพารามิเตอร์ที่ต้องการทั้งหมดแล้ว ให้หมุนปุ่มข้อมูลจนกระทั่งรายการเมนู "ออก" ปรากฏขึ้นมา
8. กดปุ่มข้อมูล

ระบบจะออกจากเมนู

การเคลื่อนย้าย

อันตราย

การขยับเขยื้อนทางลาดชัน

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ขยับอุปกรณ์เพื่อวัตถุประสงค์ในการบรรทุกและขนถ่ายบนทางลาดที่มีความลาดเอียงไม่เกินที่อนุญาต (ดูที่ "ข้อมูลทางเทคนิค")

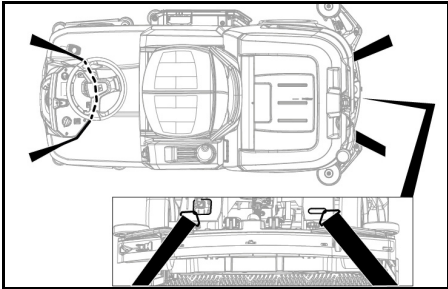
ระวัง

ไม่ดำเนินงานหนัก

เสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความชำรุดเสียหาย

โปรดตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ในระหว่างการขนส่ง

1. เมื่อติดตั้งหัวทำความสะอาด D แล้ว ให้ถอดแปรงขัดแบบจากรถออกจากหัวแปรง
2. เมื่อขนส่งด้วยยานพาหนะ ให้ป้องกันไม่ให้อุปกรณ์เลื่อนและพลิกคว่ำตามคำแนะนำที่เกี่ยวข้อง



การจัดเก็บรักษา

ระวัง

ไม่ดำเนินงานหนัก

เสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความชำรุดเสียหาย

โปรดตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ เมื่อจัดเก็บ

ข้อควรใส่ใจ

แข็งตัว

อุปกรณ์ชำรุดเสียหายเนื่องจากน้ำแข็งตัว

ระบายน้ำออกจากอุปกรณ์ให้หมด

จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในที่ที่ไม่ทำให้น้ำแข็งตัว

- จะต้องมีการจัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในอาคารเท่านั้น
- ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนระยะเวลาการจัดเก็บที่ยาวนานขึ้น
- ในระหว่างการจัดเก็บ ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มอย่างน้อยทุกเดือน

การดูแลและการบำรุงรักษา

อันตราย

การใช้งานอุปกรณ์โดยไม่ตั้งใจ

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและไฟฟ้าดูด

หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ตำแหน่ง "OFF"

ตั้งกฎแวจัจริยะออกก่อนที่จะทำงานทุกประเภทบนอุปกรณ์

ตั้งเต้าเสียบของเครื่องชาร์จออก

ถอดขั้วต่อแบตเตอรี่

- ระบายและกำจัดน้ำเสียและน้ำจืด

ช่วงระยะเวลาการบำรุงรักษา

ทุกครั้งหลังจากใช้งาน

ข้อควรใส่ใจ

การทำทำความสะอาดที่ไม่เหมาะสม

เสี่ยงต่อการเกิดความเสียหาย

ห้ามใช้น้ำยาคleaningทำความสะอาดอุปกรณ์

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีการกัดกร่อนสูง

คำอธิบายโดยละเอียดของงานซ่อมบำรุงแต่ละรายการมีอยู่ใน

บท "งานซ่อมบำรุง"

- ระบายน้ำเสียทิ้ง
- ล้างสิ่งนำเสียด้านน้ำสะอาด
- ทำความสะอาดไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบ
- เฉพาะกับหัวทำความสะอาด R: นำที่เก็บสิ่งสกปรกแบบหยาบออกแล้วทิ้ง
- ทำความสะอาดภายในอุปกรณ์โดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ ชุบน้ำค้างอ่อน ๆ
- ตรวจสอบปากดูด ตรวจสอบการสึกหรอ แล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น
- ทำความสะอาดใบมีดอย่างปัดน้ำ ตรวจสอบการสึกหรอ แล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น
- ทำความสะอาดแปรง ตรวจสอบการสึกหรอ แล้วเปลี่ยนหากจำเป็น
- ชาร์จแบตเตอรี่
 - หากสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ต่ำกว่า 50% ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มโดยไม่หยุดกลางคัน
 - หากสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่สูงกว่า 50% ให้ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่เฉพาะในกรณีที่ครั้งต่อไปจำเป็นต้องใช้งานเต็มระยะเวลา

รายสัปดาห์

- หากมีการใช้งานแบตเตอรี่เป็นประจำ ให้ชาร์จไฟแบตเตอรี่ให้เต็มอย่างน้อยสัปดาห์ละครั้ง โดยไม่มีการหยุดชะงัก

เป็นประจำทุกเดือน

คำอธิบายโดยละเอียดของงานซ่อมบำรุงแต่ละรายการมีอยู่ใน

บท "งานซ่อมบำรุง"

- หากอุปกรณ์ปิดตัวควรวาง: ทำการชาร์จแบตเตอรี่แบบปรับสมดุล (Equalization Charging)
- ตรวจสอบสนิมที่ขั้วแบตเตอรี่ ขัดสนิมออกหากจำเป็น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ต่อสายเชื่อมต่อนัดแล้ว
- ทำความสะอาดซีลระหว่างถังน้ำเสียและฝาปิด ตรวจสอบรอยร้าวแล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น
- ระบายสิ่งนำเสียด้านน้ำสะอาด
- ทำความสะอาดไส้กรองน้ำจืด
- ตรวจสอบความหนาแน่นกรดของเซลล์ หากแบตเตอรี่ที่ใช้ไม่ใช่แบตเตอรี่ชนิดแห้ง
- เฉพาะกับหัวทำความสะอาด R: ทำความสะอาดโฟงเก็บแปรง
- เฉพาะกับหัวทำความสะอาด R: ทำความสะอาดแถบจ่ายน้ำบนหัวทำความสะอาด
- ในกรณีที่หยุดใช้งานเป็นเวลานาน ให้ปิดเครื่องเมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มอย่างน้อยเดือนละครั้ง

รายปี

- ดำเนินการตรวจสอบตามที่กำหนดไว้โดยฝ่ายบริการลูกค้า

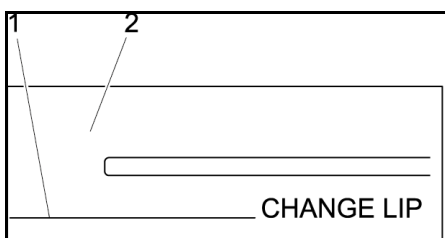
การตรวจสอบความปลอดภัย / สัญญาการบำรุงรักษา

คุณสามารถดำเนินการตรวจสอบความปลอดภัยเป็นประจำ หรือรวมสัญญาการบำรุงรักษากับตัวแทนจำหน่ายของคุณ คุณสามารถขอรับคำปรึกษาจากเรา

งานการบำรุงรักษา

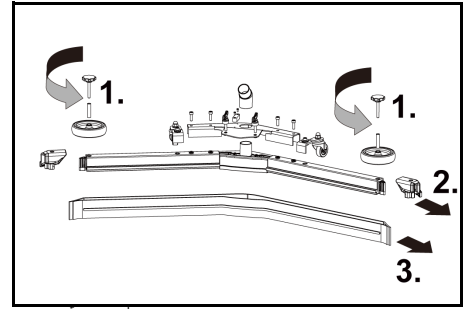
ปรับหรือเปลี่ยนลิ้นดูดใหม่

หากลิ้นดูดมีความสึกหรองถึงตำแหน่งความสึกหรอที่หาเครื่องหมายไว้ จะต้องปรับหรือเปลี่ยนใหม่



1. ตำแหน่งความสึกหรอ
2. ลิ้นดูด

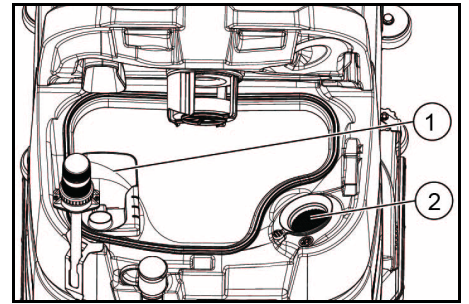
1. ถอดแกนดูดออก
2. คลายสกรูมือจับที่เป็นรูปดาวออก



3. ดึงชิ้นส่วนที่เป็นพลาสติกออก
4. ดึงลิ้นดูดออก
5. เลื่อนลิ้นดูดที่ปรับหรือลิ้นดูดใหม่เข้า
6. เลื่อนชิ้นส่วนที่เป็นพลาสติกออก
7. ขันสกรูและยึดมือจับที่เป็นรูปดาวเข้าให้แน่น

การทำความสะอาดไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบ

1. เปิดฝาด้านน้ำเสีย

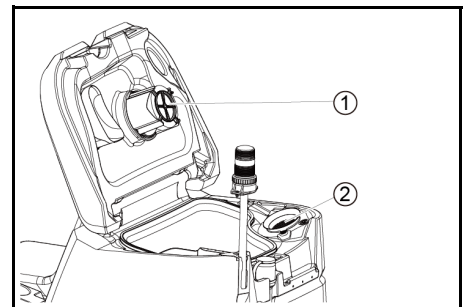


1. ไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบ
2. ไส้กรองขุย

2. ดึงไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบขึ้นแล้วปิด
3. ล้างไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบออกโดยใช้น้ำไหลผ่าน
4. ใส่ไส้กรองสิ่งสกปรกแบบหยาบกลับเข้าไปในถังน้ำเสีย

การทำความสะอาดลูกกลิ้งและไส้กรองขุย

1. เปิดฝาด้านน้ำเสีย



1. ลูกกลิ้ง
2. ไส้กรองขุย

2. ล้างลูกกลิ้งด้วยน้ำสะอาด
3. ล้างสวิตช์ลูกกลิ้งด้วยน้ำสะอาด
4. ถอดและทำความสะอาดไส้กรองขุย

การเปลี่ยนแปรงขัดแบบจากรถกลม

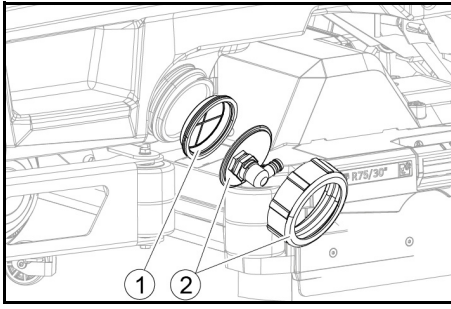
หมายเหตุ

เปลี่ยนแปรงขัดแบบจากรถกลมเมื่อความยาวขนแปรงเหลือ 10 มม.

1. ยกหัวทำความสะอาดขึ้น
2. ดันคันเหยียบสำหรับเปลี่ยนแปรงลง
3. ดึงแปรงขัดแบบจากรถกลมออกทางด้านข้างแล้วดึงออกจากหัวทำความสะอาด
4. จับแปรงขัดแบบจากรถกลมอันใหม่ไว้ได้หัวทำความสะอาด จากนั้นดันขึ้นแล้วล็อกให้เข้าที่

การทำความสะอาดไส้กรองน้ำจืด

1. ระบายน้ำจืด (ดูที่ "การระบายน้ำจืด")
2. คลายเกลียวฝาด้านน้ำจืด



- ① ใส่กรองน้ำจืด
 - ② ตัวล็อกถังน้ำจืด
3. ดึงใส่กรองน้ำจืดออกมา แล้วล้างด้วยน้ำสะอาด
 4. ใส่ใส่กรองน้ำจืด

5. ปิดฝาถังน้ำจืด
หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อต่อสายยางในฝาถังน้ำจืดอยู่ในตำแหน่งที่ต่ำที่สุดในถังหลังจากขันฝาเข้าที่แล้ว

การทำความสะอาดแบตเตอรี่

1. สวมแว่นตานิรภัย ชุดป้องกัน และถุงมือป้องกัน
2. ปิดเต้าเสียบเซลล์แบตเตอรี่ไว้
3. ถอดแบตเตอรี่ออก
4. ทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติกของแบตเตอรี่และช่องใส่แบตเตอรี่ด้วยน้ำหรือผ้าทำความสะอาดขุ่นน้ำที่ไม่มีสารเคมีแต่งเท่านั้น
5. เช็ดพื้นผิวให้แห้งหลังจากทำความสะอาด
6. ติดตั้งแบตเตอรี่อีกครั้ง

การรีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุง

เมื่อบำรุงรักษาที่ระบุในจอแสดงผลได้รับการดำเนินการแล้ว จะต้องรีเซ็ตตัวนับการบำรุงรักษาที่เกี่ยวข้องเป็นลำดับถัดไป

หมายเหตุ
การรีเซ็ตตัวนับการซ่อมบำรุงมีอธิบายไว้ในบท "กฎแนวอัจฉริยะสีเทา"

แนวทางการแก้ไขปัญหา

⚠ อันตราย

อุปกรณ์อาจเสียหายโดยไม่ได้ตั้งใจ
ผู้ที่ทำงานกับอุปกรณ์อาจได้รับบาดเจ็บ
ตั้งกฎแฉฉฉฉฉออกก่อนที่จะทำงานทุกประเภทบนอุปกรณ์
ก่อนดำเนินการใด ๆ ให้ดึงเต้าเสียบของเครื่องชาร์จภายใน
ออกจากเต้ารับ

ถอดข้อต่อแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะดำเนินการใด ๆ

1. ระบายน้ำเสียทิ้ง
2. ระบายน้ำจืดที่เหลือ

หมายเหตุ

หากคำแนะนำต่อไปนี้ไม่สามารถแก้ไขความผิดปกติได้ โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

ความผิดปกติที่มีข้อมูลแสดงบนจอแสดงผล

หากความผิดปกติที่แสดงไม่มีอยู่ในรายการต่อไป นี้ ให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

1. หมุนสวิตช์ควบคุมด้วยกฎไปที่ "OFF"
2. รอ 10 วินาที
3. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ฟังก์ชันก่อนหน้า
4. หากมีความผิดปกติดังกล่าวเกิดขึ้นอีก โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

ความผิดปกติ	การแก้ไข
น้ำจืดหมด	1. เติมน้ำลงในถังน้ำจืด
วาล์วน้ำอุดตัน	1. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 2. รอ 10 วินาที 3. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ
หัวแปรงโอเวอร์โหลด	1. ลดแรงกดสัมผัสของแปรง
แปรงหลักถูกกัดขวาง	1. ตรวจสอบว่าแปรงมีสิ่งแปลกปลอมกีดขวางอยู่หรือไม่ แล้วนำสิ่งแปลกปลอมออกหากจำเป็น 2. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 3. รอ 10 วินาที 4. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ
แปรงข้างโอเวอร์โหลด	1. ลดแรงกดสัมผัสของแปรงแผ่นขัดด้านข้าง
มอเตอร์ขับเคลื่อนถูกกัดขวาง	1. ตรวจสอบว่าล้อมีสิ่งอุดตันหรือไม่ แล้วนำวัตถุแปลกปลอมออก 2. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 3. หากเครื่องยนต์ร้อนเกินไป ให้ปล่อยให้เย็นลงอย่างน้อย 15 นาที หรือรอ 10 วินาที 4. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ
แบตเตอรี่ต่ำ	1. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ TRANSPORT MODE. 2. ชักอุปกรณ์ไปที่เครื่องชาร์จโดยตรง (หรือต่อเครื่องชาร์จภายในเข้ากับเต้ารับ) หลีกเลี่ยงทางลาดชัน 3. ชาร์จแบตเตอรี่
แบตเตอรี่หมด	1. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ TRANSPORT MODE. 2. ชักอุปกรณ์ไปตามเส้นทางที่สั้นที่สุดไปที่เครื่องชาร์จ (หรือไปที่เต้ารับในกรณีที่เป็นเครื่องชาร์จภายใน) หลีกเลี่ยงทางลาดชัน 3. ชาร์จแบตเตอรี่
สวิตช์ที่ค้างเปิดอยู่	1. คลายที่นั้งคนขับออกชั่วคราวเพื่อให้ตัวควบคุมตรวจสอบการทำงานของสวิตช์สัมผัสที่นั้ง
เปิดสวิตช์!	1. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ "1"
รีเซ็ตาร์เค็รื่อง	1. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 2. รอ 10 วินาที 3. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ
ปล่อยคันเร่ง	1. ปล่อยคันเร่ง

ความผิดปกติที่ไม่มีข้อมูลแสดงบนจอแสดงผล

ความผิดปกติ	การแก้ไข
อุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้	1. นั่งในที่นั้งคนขับ 2. ยกเท้าออกจากคันเร่งก่อนเปิดสวิตช์นิรภัย 3. หมุนสวิตช์นิรภัยไปที่ "1" 4. ตรวจสอบแบตเตอรี่ แล้วชาร์จหากจำเป็น 5. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 6. รอ 10 วินาที 7. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ 8. หากเป็นไปไม่ได้ ให้ชักอุปกรณ์บนพื้นราบเท่านั้น 9. ตรวจสอบเช็คน้ำมันหากจำเป็น หากยังคงมีข้อผิดพลาดเกิดขึ้น โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
อุปกรณ์ไม่ทำงานอีกต่อไป หน้าจอแสดงข้อความว่า "แบตเตอรี่หมด"	1. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 2. รอ 10 วินาที 3. หมุนสวิตช์ตัวเลือกโปรแกรมไปที่ "TRANSPORT MODE" 4. ชักอุปกรณ์ไปที่แท่นชาร์จ 5. หากอุปกรณ์ยังคงไม่ทำงาน ให้ชาร์จแบตเตอรี่ ณ ตรงนั้นหรือปลดเบรก (ดูที่ "การใช้งาน/การเชื่อมอุปกรณ์") แล้วเชื่อมอุปกรณ์ไปที่แท่นชาร์จ
อุปกรณ์เคลื่อนที่ไม่สม่ำเสมอ (กระตุก) เมื่อสตาร์ทและหยุด	1. ปลดเบรก (ดูที่ "การใช้งาน/การเชื่อมอุปกรณ์")
ปริมาณน้ำไม่เพียงพอ	1. ตรวจสอบระดับการบรรจุน้ำจืด หากจำเป็นให้เติมน้ำในถังให้เต็มเพื่อให้อากาศออก 2. ถอดและทำความสะอาดใส่กรองน้ำจืด 3. ใส่ใส่กรองแล้วขันฝาให้แน่น 4. ตรวจสอบสายยางว่ามีการอุดตันหรือไม่ แล้วทำความสะอาดหากจำเป็น
หน้าจอแสดงน้ำจืดแสดงระดับการบรรจุไม่ถูกต้องหลังจากหน้าจ่ออกจากถังด้วยตนเอง	1. ใช้อุปกรณ์ ระหว่างการใช้งาน ระบบสายยางจะระบายอากาศและการแสดงระดับการบรรจุจะแก้ไขด้วยตัวเอง
แถบแสดงระดับการบรรจุกะพริบ และปรากฏข้อความว่า "น้ำจืดหมด"	1. เติมน้ำลงในถังน้ำจืด
ประสิทธิภาพการดูดต่ำเกินไป	1. ทำความสะอาดซิลระหว่างถังน้ำเสียและฝาปิด ตรวจสอบรอยร้าวแล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น 2. ตรวจสอบหาสิ่งสกปรกที่ใส่กรองขยแล้วทำความสะอาดหากจำเป็น 3. ทำความสะอาดปากดูดที่แฉงดูด พลิกหรือเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น 4. ปิดฝาสายยางระบายน้ำเสีย 5. ปิดฝาระบบล้างถังน้ำเสีย 6. ตรวจสอบสายยางดูดว่ามีอุดตันหรือไม่ แล้วทำความสะอาดหากจำเป็น 7. ตรวจสอบรอยร้าวของสายยางดูด แล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น 8. ตรวจสอบการปรับแฉงดูด

ความผิดปกติ	การแก้ไข
ผลการทำความสะอาดไม่เป็นที่น่าพอใจ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ตั้งโปรแกรมทำความสะอาดที่เหมาะสมกับงานทำความสะอาด 2. ใช้แปรงที่เหมาะสมกับงานทำความสะอาด 3. ใช้สารละลายที่เหมาะสมกับงานทำความสะอาด 4. ลดความเร็วในการขัด 5. ปรับแรงกดสัมผัส 6. ปรับใบมีดยางปาดน้ำ 7. ตรวจสอบการสึกหรอของแปรง แล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น 8. ตรวจสอบน้ำออก
แปรงไม่หมุน	<ol style="list-style-type: none"> 1. ลดแรงกดสัมผัส 2. ตรวจสอบว่าแปรงมีสิ่งแปลกปลอมกีดขวางอยู่หรือไม่ แล้วนำสิ่งแปลกปลอมออกหากจำเป็น 3. หากมอเตอร์ทำงานหนักเกินไป ให้ปล่อยให้มอเตอร์เย็นลง 4. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "OFF" 5. รอ 10 วินาที 6. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่โปรแกรมที่ต้องการ 7. ตรวจสอบว่าได้เสียบปลั๊กของอุปกรณ์เข้ากับหัวทำความสะอาดแล้ว
อุปกรณ์ไม่เบรก	<ol style="list-style-type: none"> 1. ทำการปลดเบรก (ดูที่ "การทำงาน/การเซ็นอุปกรณ์")
สายยางระบายน้ำเสียอุดตัน	<ol style="list-style-type: none"> 1. เปิดฝาคอของอุปกรณ์ควบคุมการระบายที่สายยางระบาย 2. ดึงสายยางดูดออกจากแผงดูด แล้วบิดด้วยมือ 3. หมุนสวิตช์โปรแกรมไปที่ "ดูดสูญญากาศ" สิ่งอุดตันจะถูกดูดออกจากสายยางระบายน้ำเสีย

การรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันที่บริษัทผู้จำหน่ายของเรากำหนดมีผลบังคับใช้ในทุกประเทศ เรายินดีแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจ

เกิดขึ้นกับเครื่องดูดของคุณให้ฟรีภายในระยะเวลาการรับประกัน ครอบคลุมการรับประกัน การผลิต การบริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองใกล้บ้าน (ดูที่ด้านหลัง)

ตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองใกล้บ้าน (ดูที่ด้านหลัง)

อุปกรณ์เสริม

หัวทำความสะอาดพร้อมอุปกรณ์เสริมแปรงขัดแบบจานกลม

A: หน่วยบรรจุภัณฑ์ B: ปริมาณที่อุปกรณ์ต้องการ

คำอธิบาย	D 75 หมายเลขชิ้นส่วน	คำอธิบาย
แปรงขัดแบบจานกลม สีแดง (ปานกลาง, แบบมาตรฐาน)	9.753-239.0	สำหรับทำความสะอาดพื้นสกปรกเล็กน้อยหรือพื้นนอบบาง
แปรงขัดแบบจานกลม สีแดง (ปานกลาง, แบบมาตรฐาน)	4.905-018.0	สำหรับทำความสะอาดพื้นสกปรกเล็กน้อยหรือพื้นนอบบาง
แปรงขัดแบบจานกลม สีธรรมชาติ (อ่อน)	4.905-020.0	สำหรับขัดเงาพื้น
แปรงขัดแบบจานกลม สีขาว	4.905-019.0	สำหรับขัดเงาและทำความสะอาดเพื่อบำรุงรักษาพื้นนอบบาง
แปรงขัดแบบจานกลม สีดำ (แข็ง)	4.905-021.0	สำหรับทำความสะอาดพื้นสกปรกมาก
แผ่นขัดแบบละเอียด สีเขียว	6.371-236.0	สำหรับขัดพื้นผิวที่มีส่วนผสมของปูนขาวและพื้นเคลือบอีพอกซีเรซิน
แผ่นขัดแบบหยาบ สีขาว	6.371-252.0	
แผ่นขัดละเอียดปานกลาง สีเหลือง	6.371-253.0	
จานจับแผ่นขัด	4.762-447.0	สำหรับยึดแผ่นขัด
ที่ปาดน้ำ 1,000 มม. รูปตัววี	9.753-441.0	
ชุดปากดูด PU (กันน้ำมัน) แบบใส	9.753-249.0	

ข้อมูลทางเทคนิค

BD 75/120 R Classic Bp		
ทั่วไป		
ความเร็วในการขัด/การทำความสะอาด	km/h	6
ความเร็วในการขนส่ง	km/h	6
ความเร็วเดินทาง, ถอยหลัง	km/h	4
กำลังที่พื้นผิวตามทฤษฎี	m ² /h	4500
ประสิทธิภาพพื้นผิวตามทฤษฎีพร้อมแผ่นขัดด้านข้าง	m ² /h	-
ประสิทธิภาพพื้นผิวที่ใช้งานได้จริง	m ² /h	3150
ปริมาตรของถังเก็บน้ำสะอาด	l	125
ปริมาตรของถังเก็บน้ำสกปรก	l	120
ปริมาณน้ำ	l/min	0-5
โหลดบนพื้นผิว (พร้อมคนขับและถังเก็บน้ำสะอาดเต็ม)		
แรงกดพื้นผิว	N/mm ²	0,64
น้ำหนักบรรทุกต่อหน่วยพื้นที่ (น้ำหนัก/พื้นที่จุด)	kg/m ²	563
ขนาด		
ความยาว	mm	1660
ความกว้าง	mm	1035
แฉกดูดกว้าง	mm	1000
ความสูง	mm	1480
ความกว้างของพื้นที่ทำงาน	mm	750
ขนาดบรรจุภัณฑ์ ยาว x กว้าง x สูง	mm	1715x1140x1625
วงเลี้ยว	mm	1750
ขนาดช่องใส่แบตเตอรี่ ยาว x กว้าง x สูง	mm	620x420x370
ยางรถ		
หน้ากว้างของล้อหน้า	mm	90
เส้นผ่านศูนย์กลางล้อหน้า	mm	250
หน้ากว้างของล้อหลัง	mm	75
เส้นผ่านศูนย์กลางล้อหลัง	mm	290
น้ำหนัก		
น้ำหนักโดยรวมที่ใช้งานได้	kg	693
น้ำหนักเมื่อไม่มีโหลด (น้ำหนักขนส่ง)	kg	502
น้ำหนักในการใช้งานโดยทั่วไป	kg	540

BD 75/120 R Classic Bp		
แรงสั่นผัดของแปรงสูงสุด	N (kg)	736 (75)
แรงกดของแปรงสูงสุด	นิวตัน/ม. ² (กรัม/ซม. ²)	41 (40)
ประสิทธิภาพอุปกรณ์		
แรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้	V	24
ความจุแบตเตอรี่	Ah (5 h)	300
กำลังไฟระดับปานกลาง	W	2350
อินพุตไฟฟ้าฟีด	W	2500
กำลังเครื่องยนต์ขับเคลื่อน	W	600
กำลังใบพัดระบบดูด	W	600
กำลังขับเคลื่อนระบบวาง	W	2 x 600
ประเภทการป้องกัน		IPX3
การดูด		
กำลังในการดูด, ปริมาณอากาศ	l/s	~25
กำลังดูด (สูงสุด)	kPa (mbar)	~17 (~170)
กำลังดูด (ขณะใช้งาน)	kPa (mbar)	~5 (~50)
แปรงทำความสะอาด		
ขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางของแปรง	mm	410
รอบหมุนสำหรับแปรง	1/min	180
สภาวะแวดล้อม		
ช่วงอุณหภูมิที่ใช้งานได้	°C	5...40
อุณหภูมิที่สูงสุด	°C	50
ความชื้นสัมพัทธ์	%	20...90
ทางลาด		
พื้นที่งานลาดเอียงสูงสุด	%	10
การขนส่ง, การบรรทุกบนทางลาดระยะสั้น (สูงสุด 10 ม.)	%	22
ค่าที่วัดได้ตามมาตรฐาน EN 60335-2-72		
ค่าความสัมพันธ์ที่แขนและแกน	m/s ²	<2,5
ค่าความสัมพันธ์ที่ที่นั่ง	m/s ²	<2,5
ไมดิงที่ K	dB(A)	0,2
ระดับเสียง L _{PA} การใช้งานในโหมดประหยัด	dB(A)	59,2
ระดับเสียง L _{PA} การใช้งานในโหมดปกติ	dB(A)	63,6
ไมดิงที่ K _{PA}	dB(A)	1,6
ระดับพลังงานเสียง L _{WA} + ค่าความไม่แน่นอน K _{WA} การใช้งานในโหมดประหยัด	dB(A)	74,1
ระดับพลังงานเสียง L _{WA} + ค่าความไม่แน่นอน K _{WA} การใช้งานในโหมดปกติ	dB(A)	78,7

อาจมีการปรับเปลี่ยนทางเทคนิคได้

เนื้อหา

hướng dẫn chung.....	66
Chức năng.....	66
Mục đích sử dụng.....	66
Bảo vệ môi trường.....	66
Phụ kiện và bộ phận thay thế.....	66
Thành phần trong sản phẩm được giao.....	66
Hướng dẫn an toàn.....	66
Mô tả thiết bị.....	68
Lắp ráp.....	69
Khởi động lần đầu.....	70
Vận hành.....	70
Kết thúc vận hành.....	71
Chia khóa Thông minh Màu xám.....	71
Vận chuyển.....	72
Bảo quản.....	72
Chăm sóc và bảo dưỡng.....	72
Hướng dẫn khắc phục sự cố.....	73
Bảo hành.....	74
Phụ kiện.....	74
Dữ liệu kỹ thuật.....	74

hướng dẫn chung



Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu vui lòng đọc hướng dẫn vận hành gốc và hướng dẫn an toàn. Sau đó bạn hãy

thao tác.

Hãy lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

Chức năng

Máy chà sàn và hút bụi này dùng để lau ướt hoặc đánh bóng sàn bằng phẳng.

Có thể điều chỉnh thiết bị để phù hợp với nhiệm vụ vệ sinh tương ứng bằng cách cài đặt lượng nước và lượng chất tẩy rửa phù hợp. Điều chỉnh liều lượng chất tẩy rửa bằng cách thêm chất tẩy rửa vào bình hoặc thông qua thiết bị định lượng (tùy chọn "Dose" (Định lượng)). Tốc độ tưới bàn chải phụ thuộc vào tốc độ hoặc không đổi.

Bể rộng làm việc và dung tích của bình nước sạch và bình nước thải (xem chương "Dữ liệu kỹ thuật") cho phép làm sạch hiệu quả với thời gian làm việc dài. Thiết bị có một động cơ truyền động.

Lưu ý

Có thể trang bị nhiều phụ kiện khác nhau cho thiết bị để phù hợp với nhiệm vụ vệ sinh tương ứng. Yêu cầu chúng tôi cung cấp một bản sao danh mục hoặc truy cập trang web Internet của chúng tôi tại www.kaercher.com.

Mục đích sử dụng

Thiết bị này phù hợp để sử dụng cho mục đích thương mại và công nghiệp, như trong khách sạn, trường học, bệnh viện, nhà máy, cửa hàng, văn phòng và công ty cho thuê. Chỉ sử dụng thiết bị theo thông tin trong các hướng dẫn vận hành này.

- Chỉ sử dụng thiết bị để vệ sinh các bề mặt nhẵn không nhạy cảm với nước và quy trình đánh bóng.
- Thiết bị được thiết kế để sử dụng bên trong nhà xưởng.
- Phạm vi nhiệt độ hoạt động nằm trong khoảng từ +5 °C đến +40 °C.
- Thiết bị không phù hợp để làm sạch sàn bị đóng băng (ví dụ: trong kho lạnh).
- Thiết bị phù hợp với độ cao mực nước tối đa là 1 cm. Không lái thiết bị vào khu vực có nguy cơ vượt quá độ cao mực nước tối đa này.
- Chỉ sử dụng bộ sạc hoặc ắc quy được phê duyệt trong hướng dẫn vận hành. Cần có xác nhận của nhà cung cấp bộ sạc và/hoặc ắc quy chịu trách nhiệm nếu sử dụng bộ sạc hoặc ắc quy khác.
- Thiết bị không được thiết kế để làm sạch các tuyến đường giao thông công cộng.
- Không được sử dụng thiết bị trên các loại sàn nhạy cảm với áp lực. Hãy tính đến tải trọng cho phép trên một đơn vị diện tích của sàn. Tải trọng trên một đơn vị diện tích do thiết bị gây ra được nêu rõ trong dữ liệu kỹ thuật.
- Thiết bị không phù hợp để sử dụng trong môi trường dễ cháy nổ.
- Thiết bị được phê duyệt để vận hành trên các bề mặt có độ dốc tối đa (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

Bảo vệ môi trường



Các vật liệu bao bì phải tái chế được. Hãy xử lý bao bì theo cách thân thiện môi trường.



Các thiết bị điện và điện tử thường chứa các vật liệu tái chế có giá trị và các bộ phận như pin dùng 1 lần, pin sạc hoặc dầu có thể gây ra nguy cơ tiềm ẩn với sức khỏe con người và môi trường nếu

như được sử dụng và xử lý không đúng cách. Tuy nhiên các bộ phận này lại rất cần thiết cho sự hoạt động của thiết bị. Khi thiết bị được đánh dấu bằng kí hiệu này thì không được phép vứt vào rác thải sinh hoạt.

Chỉ dẫn về các chất liệu thành phần (REACH)

Bạn có thể truy cập thông tin các chất liệu thành phần tại: www.kaercher.de/REACH

Phụ kiện và bộ phận thay thế

Chỉ sử dụng phụ kiện và bộ phận thay thế nguyên bản, chúng sẽ đảm bảo cho thiết bị vận hành an toàn và trơn tru.

Bạn có thể tìm thông tin về phụ kiện và bộ phận thay thế tại www.kaercher.com.

Thành phần trong sản phẩm được giao

Kiểm tra đầy đủ thành phần khi mở bao bì. Nếu thiếu bất kỳ phụ kiện nào hoặc trong trường hợp có hư hỏng do vận chuyển, vui lòng thông báo cho đại lý của bạn.

hướng dẫn an toàn

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên, hãy đọc và tuân thủ các hướng dẫn vận hành này cũng như tài liệu đi kèm: Hướng dẫn an toàn cho các thiết bị làm sạch bằng bàn chải, Số 5.956-251.0.

Thiết bị được phê duyệt để hoạt động trên các bề mặt có độ dốc được giới hạn cụ thể (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

⚠ CẢNH BÁO

Thiết bị có thể bị lật

Nguy cơ thương tích

Chỉ vận hành thiết bị trên các bề mặt có độ dốc không vượt quá độ dốc cho phép (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

⚠ CẢNH BÁO

Nguy cơ tai nạn do vận hành không chính xác

Có thể gây thương tích cho con người.

Người vận hành phải được đào tạo bài bản về cách sử dụng máy này.
Chỉ vận hành thiết bị khi mũi và tất cả các nắp đều đóng.



Không vứt ắc quy vào thùng rác.

Thiết bị an toàn

⚠ THẬN TRỌNG

Thiết bị an toàn bị thiếu hoặc bị sửa đổi!

Các thiết bị an toàn được cung cấp để bảo vệ người vận hành.

Không bỏ qua, tháo bỏ hoặc làm mất tác dụng của bất kỳ thiết bị an toàn nào.

Công tắc an toàn

Để tắt ngay lập tức tất cả các chức năng: Chỉnh công tắc an toàn đến "0".

- Thiết bị phanh gấp khi công tắc an toàn.
- Công tắc an toàn tác động trực tiếp đến tất cả các chức năng của thiết bị

Công tắc ghế

Nếu người vận hành rời khỏi ghế trong khi làm việc hoặc lái thiết bị, công tắc ghế sẽ tắt động cơ sau một khoảng thời gian trễ ngắn.

Ký hiệu trên thiết bị



CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng

Nước sẽ làm hỏng tua-bin hút.

Không đổ nước hoặc vẩy nước vào lỗ này.



⚠ THẬN TRỌNG

Nguy cơ bỏng

Các bộ phận được đánh dấu bằng thông báo này sẽ nóng lên trong quá trình hoạt động.

Không chạm vào các bộ phận được đánh dấu như vậy.
Hãy để các bộ phận này nguội trước khi thao tác trên thiết bị.



⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ tai nạn

Nguy cơ thiết bị bị lật tăng lên khi lái ở tốc độ cao trên các bề mặt dốc.

Lái chậm khi xuống dốc.

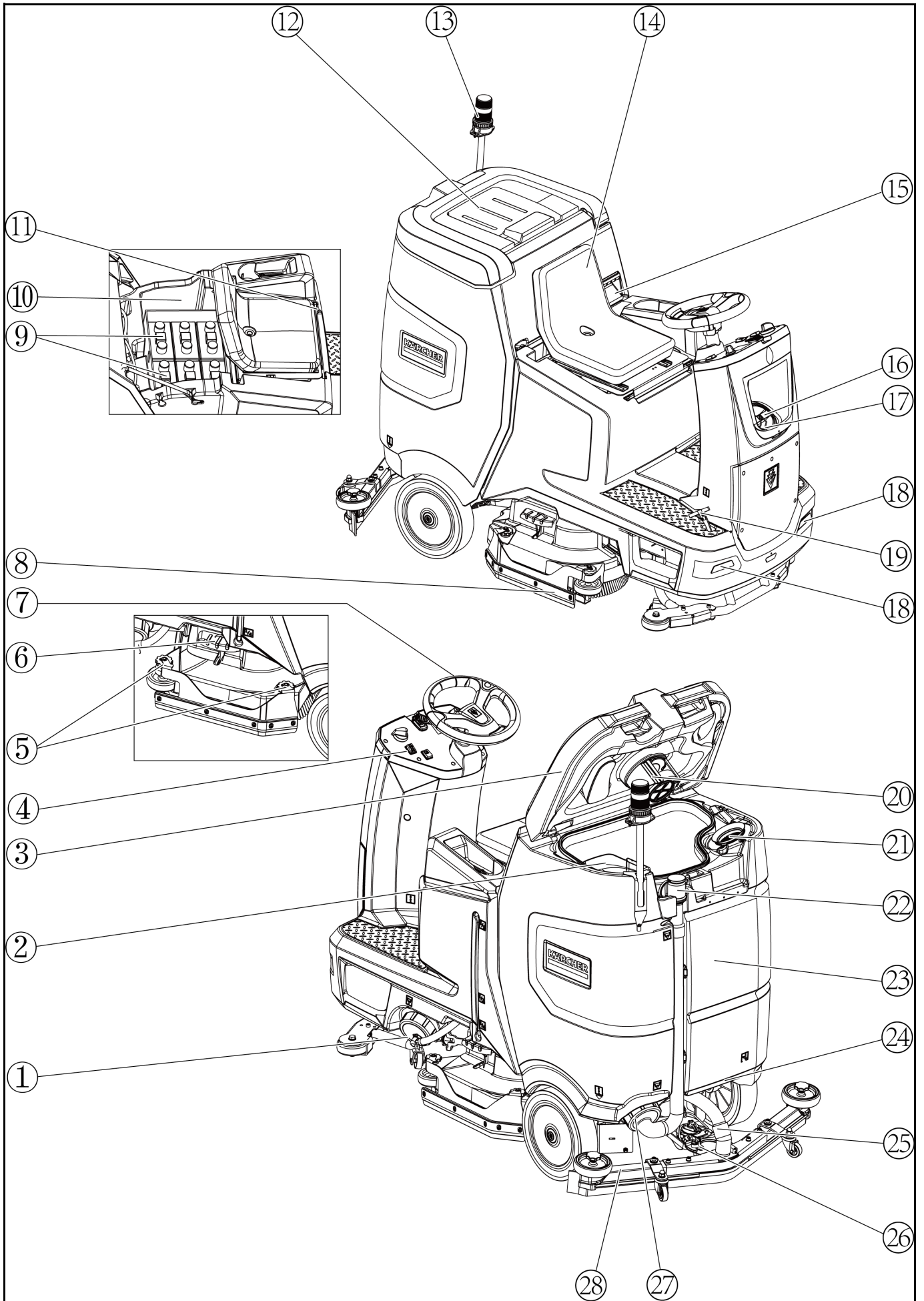
Không rẽ khi đang đi trên bề mặt dốc.

Khi đang lái nhanh, tránh lái gấp với góc lái lớn.

Biểu tượng cảnh báo

Tuân thủ các cảnh báo sau đây khi xử lý ắc quy:

	Tuân thủ các lưu ý trong hướng dẫn về ắc quy, trên ắc quy và trong các hướng dẫn vận hành này.
	Đeo kính bảo vệ mắt.
(Prohibited sign with children)	Giữ axit và ắc quy ở xa trẻ em.
(Warning sign with explosion)	Nguy cơ nổ
(Prohibited sign with fire)	Cấm lửa, tia lửa, ngọn lửa trần và hút thuốc lá.
(Warning sign with liquid dripping)	Nguy cơ bỏng axit
	Sơ cứu.
	Cảnh báo
	Thải bỏ

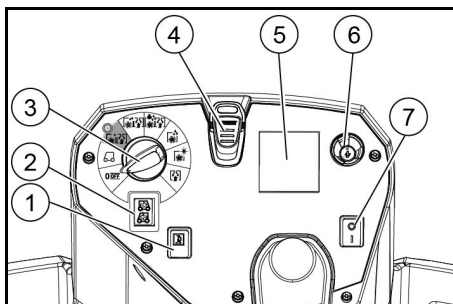


- ① Nắp bình nước sạch với bộ lọc nước sạch
 - ② Bộ lọc bụi bẩn thô
 - ③ Nắp bình nước thải
 - ④ Bảng điều khiển
 - ⑤ Bánh xe điều chỉnh lưỡi gạt chổi cao su (chỉ dành cho đầu làm sạch D)
 - ⑥ Bàn đạp thay bàn chải
 - ⑦ Vô lăng
 - ⑧ Lưỡi gạt chổi cao su
 - ⑨ *Ắc quy
 - ⑩ Bảng kiểu loại
 - ⑪ Cân điều chỉnh ghế
 - ⑫ Ngăn chứa bộ vệ sinh "Homebase Box" (Hộp dụng cụ vệ sinh Tại chỗ)
 - ⑬ *Đèn cảnh báo
 - ⑭ Ghế
 - ⑮ Chốt bình nước thải
 - ⑯ Lỗ nạp bình nước sạch
 - ⑰ Giá gắn ống mềm
 - ⑱ Đèn vận hành ban ngày
 - ⑲ Bàn đạp ga
 - ⑳ Phao
 - ㉑ Bộ lọc lông tơ
 - ㉒ Ống mềm xả bình nước thải với bộ định lượng
 - ㉓ Bình nước thải
 - ㉔ * Giá gắn cây lau nhà
 - ㉕ Ống hút mềm
 - ㉖ Vít cánh thanh hút
 - ㉗ Nắp bình nước thải
 - ㉘ Thanh hút
 - ㉙ Đầu làm sạch
 - ㉚ Chỉ báo mực nước sạch
 - ㉛ Bình nước sạch
- * không bắt buộc

Mã màu

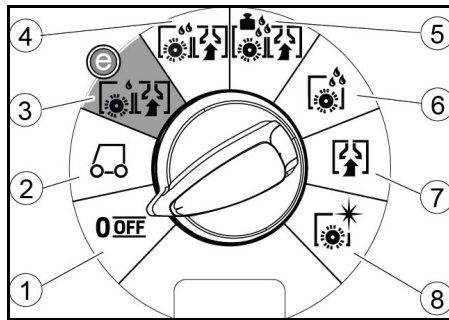
- Các yếu tố kiểm soát quá trình phun rửa có màu vàng.
- Các yếu tố kiểm soát để bảo trì và bảo dưỡng có màu xám nhạt.

Bảng điều khiển



- ① Còi
- ② Công tắc hướng di chuyển
- ③ Công tắc chương trình
- ④ Chìa khóa Thông minh
- ⑤ Màn hình
- ⑥ Nút thông tin
- ⑦ Công tắc an toàn

Công tắc chương trình



- ① TẮT
Thiết bị sẽ tắt.
- ② CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN
Lái thiết bị đến nơi cần vệ sinh.
- ③ CHẾ ĐỘ TIẾT KIỆM
Lau ướt sàn (giảm lượng nước và giảm tốc độ bàn chải) và hút nước thải (giảm lực hút).
- ④ CHẾ ĐỘ BÌNH THƯỜNG
Lau ướt sàn và hút nước thải.
- ⑤ CHẾ ĐỘ MẠNH
Lau ướt sàn (tăng áp lực tiếp xúc của bàn chải) và hút nước thải.
- ⑥ CHẾ ĐỘ CHẢ
Làm sạch trước mà không hút chân không
Lau ướt sàn và để chất tẩy rửa hoạt động.
- ⑦ CHẾ ĐỘ HÚT
Hút nước và chất thải bẩn.
- ⑧ CHẾ ĐỘ ĐÁNH BÓNG
Đánh bóng sàn với tốc độ bàn chải cao mà không sử dụng chất lỏng.

Ký hiệu trên thiết bị

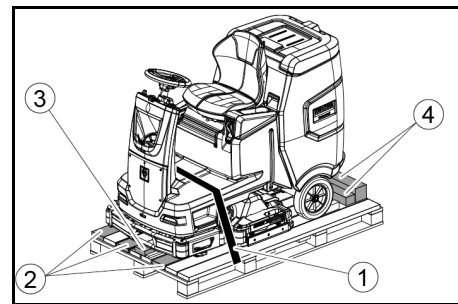
-  Lỗ xả bình nước sạch
-  Lỗ xả bình nước thải
-  Mực nước bình nước sạch (50%)
-  Điểm buộc
-  * Giá gắn cây lau nhà
-  Kết nối nước của hệ thống nạp
-  Kết nối nước của hệ thống xả bình nước thải
-  Thay bàn chải

* không bắt buộc

Lắp ráp

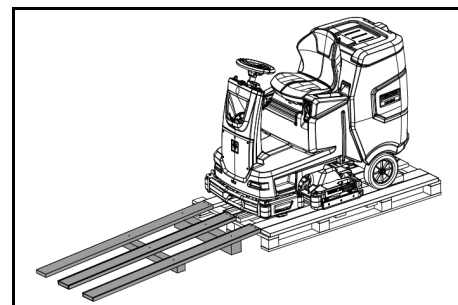
Dỡ tải

1. Tháo lớp màng đóng gói.
2. Tháo dây quàng.



- ① Dây quàng
- ② Tầm ván
- ③ Khối
- ④ Dầm

3. Tháo vít khối gỗ vuông và các tấm ván. Các bộ phận cần tháo vít được đánh dấu bằng màu xám trong hình.
4. Đặt một ram dốc phía trước pallet sau khi tháo vít các tấm ván và khối gỗ vuông rồi siết chặt bằng vít ván dầm.



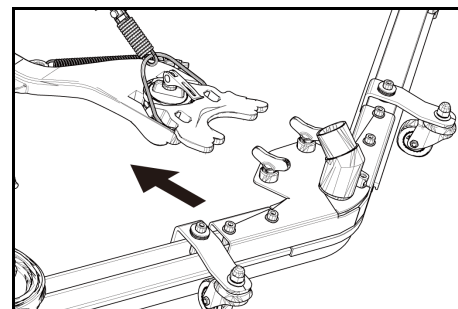
5. Lắp ắc quy vào nếu thiết bị được giao không kèm theo ắc quy (xem chương "Trước khi khởi động lần đầu / ắc quy").
6. Lái thiết bị tiến về phía trước ra khỏi pallet (xem chương "Vận hành / Lái thiết bị").

Lắp bàn chải

1. Quy trình lắp bàn chải được mô tả trong chương "Công việc bảo trì".

Lắp đặt thanh hút chân không

1. Lắp thanh hút chân không vào hệ thống treo thanh hút chân không.
Đầu đẹt được cắt tạo hình ở bên trên hệ thống treo.



2. Siết chặt các đai ốc cánh.
3. Gắn ống hút mềm vào.

Ắc quy

Lắp đặt và kết nối ắc quy

⚠ THẬN TRỌNG

Tháo và lắp đặt ắc quy

Vị trí máy không ổn định

Có định máy tại chỗ khi tháo và lắp đặt ắc quy.

CHÚ Ý

Kết nối cực không chính xác

Phá hủy các thiết bị điện tử điều khiển

Chú ý đảm bảo đúng cực khi kết nối ắc quy.

CHÚ Ý

Xả sâu

Nguy cơ hư hỏng

Sạc ắc quy trước khi khởi động thiết bị.

1. Xả nước thải.
2. Mở khóa bình nước thải và xoay lên.
3. Ngắt kết nối công tắc ghế và tháo ghế ra.
4. Lắp ắc quy vào thiết bị.
5. Kết nối đầu nối ắc quy phía thiết bị với đầu nối ắc quy phía ắc quy.
6. Lắp lại ghế và kết nối công tắc ghế.

7. Xoay bình nước thải về phía trước rồi đóng lại.

Tháo ắc quy

THẬN TRỌNG

Tháo và lắp đặt ắc quy

Vị trí máy không ổn định

Cố định máy tại chỗ khi tháo và lắp đặt ắc quy.

1. Chỉnh công tắc an toàn đến "0".
2. Xả nước thải.
3. Mở khóa bình nước thải và xoay lên.
4. Rút phích cắm ắc quy ra.
5. Ngắt kết nối cáp khởi cực âm của ắc quy.
6. Ngắt kết nối các cáp còn lại khỏi ắc quy.
7. Tháo ắc quy.
8. Thải bỏ ắc quy đã qua sử dụng theo quy định của pháp luật.

Khởi động lần đầu

Sạc ắc quy

NGUY HIỂM

Sử dụng bộ sạc không phù hợp

Điện giật

Tuân thủ các giá trị điện áp lưới điện và cầu chì được chỉ định trên nhãn kiểu loại của thiết bị.

Chỉ sử dụng bộ sạc trong phòng khô ráo, đủ thông gió. Quá trình sạc ắc quy sẽ tạo ra một số loại khí dễ cháy

Nguy cơ nổ

Chỉ sạc ắc quy trong phòng thích hợp. Phòng sạc phải có thể tích tối thiểu tùy thuộc vào loại ắc quy, tốc độ trao đổi không khí phù hợp cùng với lưu lượng không khí tối thiểu (xem "Ắc quy được khuyến dùng").

CHÚ Ý

Tích tụ khí nguy hiểm dưới bình trong quá trình sạc

Nguy cơ nổ

Xoay bình nước thải lên trên trước khi sạc ắc quy ít bảo trì.

Thời gian sạc trung bình khoảng 10-15 giờ.

Thiết bị sẽ không hoạt động trong quá trình sạc.

Lưu ý

Thiết bị có bảo vệ xả sâu, tức là động cơ chổi than và tua-bin sẽ tự động tắt khi đạt đến mức dung lượng tối thiểu cho phép.

1. Lái thẳng thiết bị đến bộ sạc và không lái trên bề mặt dốc.

Bộ sạc ngoài

CHÚ Ý

Sử dụng bộ sạc không phù hợp

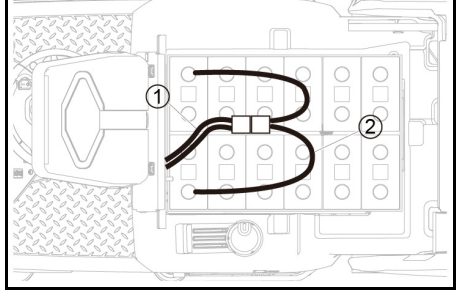
Nguy cơ hư hỏng

Không kết nối bộ sạc với đầu nối ắc quy phía thiết bị.

Chỉ sử dụng bộ sạc phù hợp với loại ắc quy được lắp đặt.

Đọc hướng dẫn vận hành của nhà sản xuất bộ sạc và đặc biệt tuân thủ các hướng dẫn an toàn.

1. Lật ghế về phía trước và lắp giá đỡ ghế vào vị trí giá đỡ.
2. Rút đầu nối ắc quy phía thiết bị ra.



① Phích cắm ắc quy, phía máy

② Phích cắm ắc quy, phía ắc quy

3. Kết nối đầu nối ắc quy phía ắc quy với bộ sạc.
4. Cắm phích cắm điện lưới của bộ sạc vào ổ cắm.
5. Thực hiện quy trình sạc theo hướng dẫn vận hành của bộ sạc.
6. Kết nối đầu nối ắc quy phía thiết bị với đầu nối ắc quy phía ắc quy.
7. Lắp lại ghế.

Ắc quy ít bảo trì (ắc quy ướt)

NGUY HIỂM

Đổ đầy lại nước cho ắc quy đã xả

Nguy cơ bỏng axit do axit thoát ra, gây hư hỏng quần áo

Đeo kính bảo hộ, găng tay bảo hộ và mặt nạ bảo hộ khi xử lý axit của ắc quy.

Tuân thủ các quy định hiện hành.

Rửa sạch ngay bằng nhiều nước nếu axit bắn vào da hoặc quần áo.

CHÚ Ý

Sử dụng nước có chất phụ gia

Ac quy bị lỗi, không còn đủ điều kiện bảo hành

Chỉ châm nước cất hoặc nước khử muối vào ắc quy (EN 50272-T3).

Không sử dụng bất kỳ chất phụ gia lạ nào, được gọi là chất tăng cường, vì sẽ làm mất hiệu lực bảo hành.

1. Châm thêm nước cất một giờ trước khi quá trình sạc kết thúc. Giữ đúng mức axit theo nhãn ắc quy. Tắt cả các ngăn phải tạo ra khí khi kết thúc quá trình sạc.
2. Lau sạch nước bị đổ tràn. Thực hiện theo mô tả trong chương Chăm sóc và bảo trì trong phần "Vệ sinh ắc quy".

Vận hành

NGUY HIỂM

Đồ vật rơi

Nguy cơ thương tích

Không lái thiết bị vào những khu vực mà nhân viên vận hành có thể bị đồ vật rơi trúng.

CHÚ Ý

Nguy cơ trong khi vận hành

Nguy cơ thương tích

Trong trường hợp nguy hiểm, chỉnh công tắc an toàn đến "0".

Đẩy thiết bị

Mở khóa phanh để đẩy thiết bị.

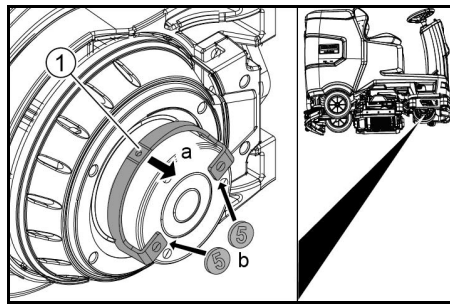
NGUY HIỂM

Nguy cơ tai nạn

Khi được mở khóa, chức năng của phanh sẽ vĩnh viễn không hoạt động.

Hãy nhớ lấy các đồng xu để mở khóa ra ngay sau khi quá trình trượt kết thúc.

1. Xoay cần mở khóa ra khỏi bánh xe và giữ nguyên.



① Cần mở khóa

2. Nhét một đồng xu vào giữa vỏ và cần ở cả hai đầu của cần.
3. Nhả cần mở khóa.
4. Đẩy thiết bị.
5. Lấy cả hai đồng xu ra ngay sau khi đẩy.

Điều chỉnh ghế

Điều chỉnh vị trí

1. Vận hành cần điều chỉnh ghế và di chuyển ghế đến vị trí mong muốn.
2. Nhả cần điều chỉnh ghế và chốt ghế vào vị trí.

Bật thiết bị

1. Ngồi vào ghế lái.
2. Tra Chìa khóa Thông minh vào.
3. Chỉnh công tắc an toàn đến "1".
4. Xoay công tắc chương trình đến chức năng mong muốn.
5. Nếu một trong những nội dung bên dưới hiển thị trên màn hình, hãy nhấn chân ra khỏi bàn đạp ga, chỉnh công tắc an toàn đến "0" và thực hiện công việc bảo trì cần thiết.

Màn hình	Hoạt động
bảo trì chổi cao su	Làm sạch thanh hút.
bảo trì đầu bàn chải	Kiểm tra độ mòn của các bàn chải và làm sạch.
bảo trì lưới gạt chổi cao su	Kiểm tra độ mòn của lưới hút và điều chỉnh cho chính xác.
bảo trì bộ lọc tua-bin	Làm sạch bộ lọc lông tơ.
bảo trì bộ lọc nước sạch	Làm sạch bộ lọc nước sạch.

6. Nhấn nút Thông tin.
7. Đặt lại bộ đếm cho loại bảo trì tương ứng (xem "Chìa khóa Thông minh Màu xám / Đặt lại bộ đếm bảo trì").

Lưu ý

Nếu không đặt lại bộ đếm, màn hình bảo trì sẽ xuất hiện lại mỗi khi bật thiết bị.

Bật đèn

Đèn vận hành ban ngày

Đèn vận hành ban ngày hoạt động khi bật thiết bị.

Kiểm tra phanh đỗ

NGUY HIỂM

Phanh đỗ bị lỗi

Nguy cơ tai nạn

Trước mỗi lần vận hành, hãy kiểm tra chức năng của phanh đỗ trên mặt đất bằng phẳng.

1. Bật thiết bị.
2. Chỉnh công tắc hướng di chuyển đến "Forward" (Tiền).
3. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến "CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN".
4. Nhấn nhẹ bàn đạp ga. Phanh phải phát ra âm thanh rõ ràng khi mở khóa. Thiết bị phải dễ dàng lăn trên bề mặt phẳng.
5. Nhả bàn đạp ga. Phanh phải phát ra âm thanh rõ ràng khi gài. Nếu không như vậy, hãy tắt thiết bị và gọi cho bộ phận Dịch vụ Khách hàng.

Lái thiết bị

NGUY HIỂM

Không có phanh

Nguy cơ tai nạn

Trước khi sử dụng thiết bị, cần kiểm tra chức năng của phanh đỗ. Không bao giờ sử dụng thiết bị nếu phanh đỗ không hoạt động.

NGUY HIỂM

Lái thiết bị một cách bất cẩn

Nguy cơ lật

Chỉ lái thiết bị đi lên và lên dốc theo hướng di chuyển và ngang hướng di chuyển 10%.

Không rẽ khi đang lên hoặc xuống dốc.

Lái chậm ở các góc cua và trên bề mặt ẩm ướt.

Chỉ lái thiết bị trên bề mặt ổn định.

Lưu ý

Có thể thay đổi hướng di chuyển trong khi lái thiết bị. Điều này có nghĩa là có thể đánh bóng những chỗ sần sùi bằng cách di chuyển qua lại nhiều lần.

1. Giả sử bạn đang ngồi ở ghế lái.
2. Tra Chìa khóa Thông minh vào.
3. Chỉnh công tắc an toàn đến "1".
4. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến "CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN".
5. Chỉnh hướng di chuyển bằng cách sử dụng nút hướng lái trên bảng điều khiển.
6. Chỉ định tốc độ di chuyển bằng cách nhấn bàn đạp ga.
7. Nhả bàn đạp ga. Thiết bị sẽ dừng lại.

Động cơ truyền động sẽ bị tắt khi bị quá tải. Một thông báo lỗi sẽ xuất hiện trên màn hình. Nếu bộ điều khiển quá nóng, bộ nguồn bị ảnh hưởng nên sẽ bị tắt.

8. Để thiết bị nguội trong ít nhất 15 phút.
9. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT), đợi một lúc rồi chỉnh đến chương trình mong muốn.

Đổ nước sạch vào

Đổ nước sạch vào

1. Mở nắp bình nước sạch.
2. Đổ nước sạch vào (tối đa 50 °C) đến mép dưới của vòi rót.

Lưu ý: Có thể kẹp ống nước sạch vào giá gắn ống mềm trong khi đổ nước vào.

3. Đóng khóa bình nước sạch.

Đổ chất tẩy rửa vào

Lưu ý về chất tẩy rửa

CẢNH BÁO

Chất tẩy rửa không phù hợp

Nguy cơ sức khỏe, gây hư hỏng thiết bị

Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được khuyến dùng. Sử dụng các chất tẩy rửa khác sẽ làm tăng các nguy cơ liên quan đến an toàn vận hành và nguy cơ tai nạn cho người vận hành.

Chỉ sử dụng chất tẩy rửa không chứa clo, dung môi, muối và axit flohydric.

Tuân thủ các hướng dẫn an toàn được ghi trên bao bì chất tẩy rửa.

Lưu ý

Không sử dụng chất tẩy rửa nhiều bọt.

Chất tẩy rửa được khuyến dùng

Ứng dụng	Chất tẩy rửa
Vệ sinh bảo dưỡng tất cả các loại sàn chịu nước	RM 746 RM 756 RM 780

Ứng dụng	Chất tẩy rửa
Vệ sinh bảo dưỡng các bề mặt cứng được đánh bóng (ví dụ: đá granit)	RM 755 es
Vệ sinh bảo dưỡng, vệ sinh trung cấp và vệ sinh cơ bản sàn công nghiệp	RM 69 ASF
Vệ sinh bảo dưỡng và vệ sinh cơ bản gạch đá mịn	RM 753
Vệ sinh bảo dưỡng gạch ốp lát khu vực vệ sinh	RM 751
Loại bỏ lớp phủ trên tất cả các loại sàn chịu kiềm (ví dụ: PVC)	RM 752
Loại bỏ lớp phủ trên sàn vải sơn	RM 754

Đổ chất tẩy rửa vào bình nước sạch

- Đổ chất tẩy rửa vào bình nước sạch.
Lưu ý: Có thể sử dụng nắp lỗ châm nước của bình nước sạch để đóng chất tẩy rửa. Nắp này có thang đo được đánh dấu ở mặt trong.

Điều chỉnh các thông số

- Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình làm sạch mong muốn.
- Xoay nút Thông tin cho đến khi thông số mong muốn được hiển thị.
- Nhấn nút Thông tin.
Giá trị được điều chỉnh sẽ nhấp nháy.
- Chỉnh giá trị mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.
- Xác nhận cài đặt đã thay đổi bằng cách nhấn nút Thông tin hoặc đợi cho đến khi giá trị đã cài đặt được chấp nhận tự động sau 10 giây.

Chìa khóa Thông minh màu vàng

Chìa khóa Thông minh màu vàng cho phép các chức năng cần thiết để thực hiện nhiệm vụ vệ sinh. Các thông số cho các chương trình làm sạch khác nhau được cài sẵn trong thiết bị. Có thể thay đổi từng thông số cụ thể tùy thuộc vào quyền của Chìa khóa Thông minh màu vàng.
Các văn bản hiển thị cho cài đặt thông số phần lớn đều dễ hiểu.

Thông số "FACT" (chỉ khả dụng với đầu làm sạch R):

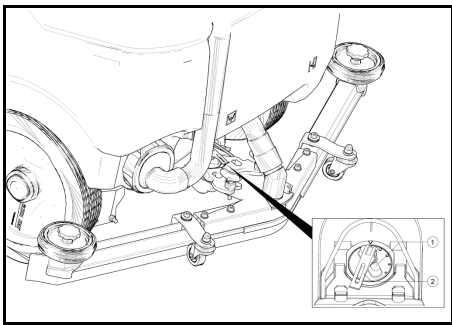
- "Fine Clean" (Làm sạch Nhẹ): Tốc độ bàn chải thấp để loại bỏ lớp màng màu xám khỏi đá mịn.
- "Whisper Clean" (Làm sạch Trung bình) Tốc độ bàn chải trung bình để vệ sinh bảo dưỡng và giảm độ ồn.
- "Power Clean" (Làm sạch Mạnh) Tốc độ bàn chải cao để đánh bóng, tạo lớp kết tinh và quét.

Điều chỉnh thanh hút

Điều chỉnh độ nghiêng

Nếu kết quả hút không đạt yêu cầu, có thể điều chỉnh độ nghiêng của thanh hút chân không.

- Nâng cần căng.



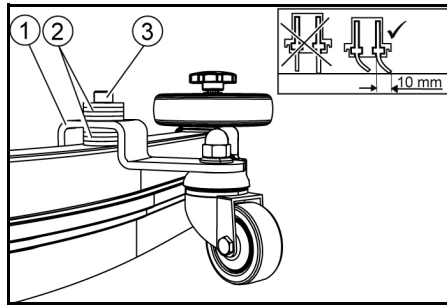
- Tay quay
- Cần căng

- Điều chỉnh tay quay để nghiêng thanh hút chân không.
- Nhấn cần căng xuống.

Điều chỉnh độ cao

Việc điều chỉnh độ cao ảnh hưởng đến độ uốn của lưỡi hút khi tiếp xúc với sàn.

- Đẩy thiết bị về phía trước một khoảng nhỏ.
- So sánh độ uốn của lưỡi hút với hình bên dưới.



- Con lăn đệm có giá đỡ

- Vòng đệm

- Vít

- Tháo vít.
- Lắp đủ số lượng vòng đệm vào giữa thanh hút và con lăn đệm để tạo độ uốn chính xác cho lưỡi hút.
- Lắp các vòng đệm chưa sử dụng còn lại vào phía trên con lăn đệm.
- Lắp vít vào rồi siết chặt.
- Lặp lại toàn bộ quy trình ở con lăn đệm thứ hai.
- Đẩy thiết bị về phía trước một khoảng nhỏ.
- Kiểm tra độ uốn trên toàn bộ chiều dài lưỡi hút.
- Lặp lại quy trình điều chỉnh nếu cần.

Điều chỉnh lưỡi gạt chổi cao su

Chỉ cần điều chỉnh lưỡi gạt chổi cao su trên đầu làm sạch D.

- Điều chỉnh lưỡi gạt chổi cao su bằng cách xoay bánh xe cài đặt sao cho lưỡi gạt chổi cao su chạm đất.
- Xoay bánh xe điều chỉnh xuống thêm 1 vòng.

Làm sạch

- Ngồi vào ghế.
- Tra Chìa khóa Thông minh vào.
- Chỉnh công tắc an toàn đến "1".
- Chỉnh công tắc hướng di chuyển để di chuyển về phía trước.
- Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình làm sạch mong muốn.
- Xác định tốc độ bằng bàn đạp ga.
- Xác định hướng di chuyển bằng vô lăng.
- Lái thiết bị trên bề mặt cần làm sạch.

Kết thúc vận hành

Kết thúc quy trình làm sạch

- Chỉnh công tắc chương trình đến Drive (Lái).
- Tiếp tục di chuyển một đoạn ngắn.
Nước dư sẽ được hút sạch.
- Xoay công tắc hoạt động bằng chìa khóa đến "OFF" (TẮT).
- Rút Chìa khóa Thông minh ra.
- Sạc ác quy nếu cần thiết.

Xả nước thải

⚠ CẢNH BÁO

Xử lý nước thải không đúng cách

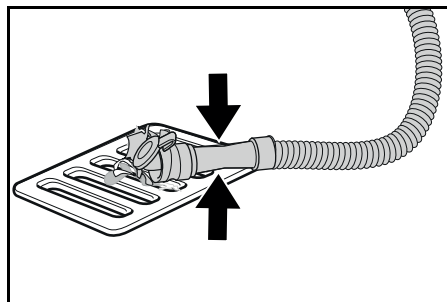
Ô nhiễm môi trường

Tuân thủ các quy định về xử lý nước thải tại địa phương.

Lưu ý

Khi bình nước thải đầy, phao sẽ ngắt dòng nước hút vào để tránh tràn bình nước thải. Trong trường hợp này, hãy xả hết nước thải.

- Tháo ống mềm xả nước thải ra khỏi giá gắn và mở nắp ống mềm xả.



- Bóp đầu ống và hạ thấp ống xuống điểm thải bỏ nước.
- Điều chỉnh độ mạnh của tia nước thải bằng cách bóp đầu ống mềm.
- Rửa bình nước thải bằng nước sạch.
- Đóng nắp ống mềm xả nước.
- Nhấn ống nước thải vào giá gắn trên thiết bị.

Đồ bảo ngăn chứa bụi bẩn thô

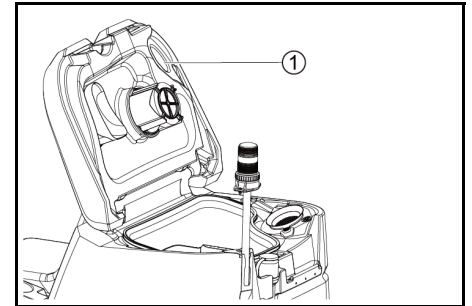
- Nhấc ngăn chứa bụi bẩn thô lên rồi kéo ra.
- Đồ bảo ngăn chứa bụi bẩn thô.
- Lắp lại ngăn chứa bụi bẩn thô.

Xả nước sạch

- Mở nắp bình nước sạch.
- Xả nước sạch.
- Làm sạch bộ lọc.
- Đậy nắp bình nước sạch.

Tắt thiết bị

- Xoay công tắc hoạt động bằng chìa khóa đến "OFF" (TẮT).
- Rút Chìa khóa Thông minh ra.
- Bảo vệ thiết bị chống lùn.
- Mở nắp bình nước thải.



- Nắp bình nước thải

- Sạc ác quy nếu cần thiết.

Chìa khóa Thông minh Màu xám

Chìa khóa Thông minh màu xám cấp cho nhân viên giám sát các tùy chọn cài đặt và quyền mở rộng.

- Tra Chìa khóa Thông minh vào.
- Chọn chức năng mong muốn bằng cách xoay nút thông tin.

Hành trình vận chuyển

- Chỉnh công tắc chọn chương trình đến "CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN".
- Nhấn nút Thông tin.
Có thể thực hiện các chức năng sau đây từ CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN menu:
 - Chỉnh tốc độ tối đa
 - Hiện thị bộ đếm giờ vận hành
 - Xóa bộ đếm bảo trì
 - Hiện thị các phiên bản phần mềm
 - Điều chỉnh đầu làm sạch R hoặc D
 - Bật / tắt chức năng định lượng nước phụ thuộc vào tốc độ
 - Đặt thời gian sau khi vận hành
 - Cài đặt ngôn ngữ
 - Quản lý chìa
 - Bật / tắt bộ công cụ đi kèm
 - Kích hoạt cài đặt gốc

Tốc độ tối đa

Tốc độ tối đa có thể được giới hạn trong menu "tốc độ tối đa".

- Xoay nút thông tin cho đến khi "tốc độ tối đa" được hiển thị trên màn hình.
- Nhấn nút Thông tin.
- Xoay nút thông tin cho đến khi tốc độ tối đa mong muốn được hiển thị.
- Nhấn nút Thông tin.

Lưu ý

Tốc độ làm việc không thể vượt quá tốc độ tối đa đã cài đặt.

Đặt lại bộ đếm bảo trì

Nếu công việc bảo trì hiển thị trên màn hình đã được thực hiện, thì phải đặt lại bộ đếm bảo trì tương ứng.

- Xoay nút Thông tin cho đến khi "số lần bảo trì." được hiển thị.
- Nhấn nút Thông tin.
Số liệu bộ đếm sẽ hiển thị.
- Xoay nút thông tin cho đến khi bộ đếm cần xóa được đánh dấu.
- Nhấn nút Thông tin.
- Chọn "có" bằng cách xoay nút Thông tin.
- Nhấn nút Thông tin.
Bộ đếm sẽ được xóa.

Điều chỉnh đầu làm sạch

- Xoay nút Thông tin cho đến khi "đầu bàn chải" được hiển thị trong menu.
- Nhấn nút Thông tin.
- Xoay nút thông tin cho đến khi loại đầu làm sạch tích hợp được đánh dấu.
"Lăn" = Đầu làm sạch R
"Dạng đĩa" = Đầu làm sạch D

4. Nhấn nút Thông tin.

Thời gian sau khi vận hành

1. Xoay nút thông tin cho đến khi mục menu "thời gian trẻ" xuất hiện trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút thông tin cho đến khi tổ hợp mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.
5. Xoay nút thông tin cho đến khi thời gian sau khi vận hành mong muốn được hiển thị.
6. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt ngôn ngữ

1. Xoay nút thông tin cho đến khi mục menu "ngôn ngữ" xuất hiện trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút thông tin cho đến khi ngôn ngữ mong muốn được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.

Quản lý khóa

Mục menu "menu chính" bật các quyền cho Khóa Thông minh màu vàng và ngôn ngữ của màn hình.

1. Tra Khóa Thông minh màu xám vào.
 2. Xoay nút thông tin cho đến khi mục menu "menu chính" xuất hiện trên màn hình.
 3. Nhấn nút Thông tin.
 4. Rút Khóa Thông minh màu xám ra và tra Khóa Thông minh màu vàng vào để cá nhân hóa.
 5. Chọn mục menu cần thay đổi bằng cách xoay nút thông tin.
 6. Nhấn nút Thông tin.
 7. Chọn cài đặt của mục menu bằng cách xoay nút thông tin.
 8. Xác nhận cài đặt bằng cách nhấn vào mục menu.
 9. Chọn mục menu tiếp theo cần thay đổi bằng cách xoay nút thông tin.
 10. Sau khi đã chỉnh tất cả các cài đặt, hãy mở menu "lưu" bằng cách xoay nút thông tin.
 11. Nhấn nút Thông tin.
- Các quyền sẽ được lưu.

Bật / tắt bộ công cụ đi kèm

1. Xoay nút thông tin cho đến khi bộ công cụ đi kèm mong muốn được hiển thị trên màn hình.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút thông tin cho đến khi chức năng mong muốn của bộ công cụ đi kèm được hiển thị.
4. Nhấn nút Thông tin.

Cài đặt góc

Cài đặt góc cho tất cả các thông số làm sạch sẽ được khôi phục.

1. Xoay nút thông tin cho đến khi mục menu "cài đặt góc" được hiển thị.
2. Nhấn nút Thông tin.
3. Xoay nút Thông tin cho đến khi "có" được đánh dấu.
4. Nhấn nút Thông tin.

Điều chỉnh các thông số của chương trình làm sạch

Tất cả các thông số của các chương trình làm sạch được giữ nguyên cho đến khi một cài đặt khác được chọn.

1. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình làm sạch mong muốn.
 2. Nhấn nút Thông tin.
 3. Thông số có thể điều chỉnh đầu tiên sẽ hiển thị.
 4. Nhấn nút Thông tin
 5. Giá trị được điều chỉnh sẽ nhấp nháy.
 6. Chỉnh giá trị mong muốn bằng cách xoay nút Thông tin.
 7. Xác nhận cài đặt đã thay đổi bằng cách nhấn nút Thông tin hoặc đợi cho đến khi giá trị đã cài đặt được chấp nhận tự động sau 10 giây.
 8. Chọn thông số tiếp theo bằng cách xoay nút Thông tin.
 9. Sau khi thay đổi tất cả các thông số mong muốn, hãy xoay nút Thông tin cho đến khi mục menu "thoát" được hiển thị.
 10. Nhấn nút Thông tin.
- Menu sẽ thoát.

Vận chuyển

⚠ NGUY HIỂM

Lái thiết bị trên bề mặt dốc

Nguy cơ thương tích

Quan sát độ dốc tối đa cho phép khi lái thiết bị trên bề mặt dốc cho các mục đích tải và dỡ hàng (xem chương "Dữ liệu kỹ thuật").

Lái thiết bị với tốc độ chậm.

⚠ THẬN TRỌNG

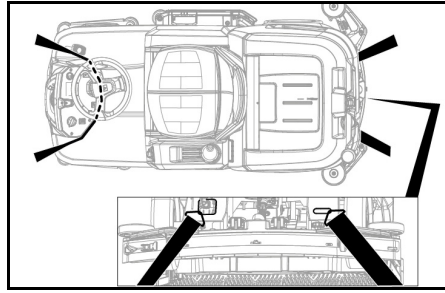
Không tuân thủ trọng lượng

Nguy cơ bị thương và thiết bị hại

Hãy chú ý đến trọng lượng của thiết bị khi vận chuyển.

1. Sau khi lắp đầu làm sạch D, hãy tháo bàn chải dạng đĩa ra khỏi đầu bàn chải.

2. Khi vận chuyển bằng xe, hãy cố định để thiết bị không bị trượt và lật theo các hướng dẫn áp dụng.



Bảo quản

⚠ THẬN TRỌNG

Không tuân thủ trọng lượng quy định

Nguy cơ thương tích và hư hỏng

Lưu ý về trọng lượng của thiết bị trong quá trình cất giữ.

CHÚ Ý

Đóng băng

Phá hủy thiết bị do nước đóng băng

Xả hết nước khỏi thiết bị.

Cất giữ thiết bị ở nơi chống đóng băng.

- Chỉ cất giữ thiết bị này trong nhà.
- Sạc đầy ắc quy trước khi cất giữ trong thời gian dài.
- Sạc đầy ắc quy ít nhất mỗi tháng một lần trong khi cất giữ.

Chăm sóc và bảo dưỡng

⚠ NGUY HIỂM

Vô tình khởi động thiết bị

Nguy cơ thương tích, điện giật

Xoay công tắc chương trình đến vị trí "OFF" (TẮT).

Rút Khóa Thông minh ra trước khi thao tác trên thiết bị.

Rút phích cắm điện lưới của bộ sạc ra.

Tháo đầu nối ắc quy.

- Xả bỏ cả nước thải và nước sạch.

Khoảng thời gian bảo dưỡng

Sau mỗi lần sử dụng

CHÚ Ý

Làm sạch không đúng cách

Nguy cơ hư hỏng.

Không phun nước vào thiết bị.

Không sử dụng chất tẩy rửa mạnh.

Xem mô tả chi tiết về công việc bảo trì cụ thể trong chương "Công việc Bảo trì".

- Xả nước thải.
- Rửa bình nước thải bằng nước sạch.
- Làm sạch bộ lọc bụi bản thô.
- Chỉ với đầu làm sạch R: Tháo ngăn chứa bụi bản thô ra và đổ bỏ.
- Lau sạch vỏ ngoài của thiết bị bằng khăn ẩm thấm dung dịch tẩy rửa có độ kiềm nhẹ.
- Kiểm tra lưới hút, kiểm tra độ mòn và thay thế nếu cần thiết.
- Làm sạch các lưới gạt chổi cao su, kiểm tra độ mòn và thay thế nếu cần thiết.
- Làm sạch bàn chải, kiểm tra độ mòn và thay thế nếu cần thiết.
- Sạc ắc quy.
 - Nếu trạng thái sạc của ắc quy dưới 50%, hãy sạc đầy ắc quy và không làm gián đoạn quá trình sạc.
 - Nếu trạng thái sạc của ắc quy trên 50%, chỉ sạc lại ắc quy nếu cần toàn bộ thời lượng vận hành trong lần sử dụng tiếp theo.

Hàng tuần

- Khi sử dụng thường xuyên, hãy sạc đầy ắc quy và không làm gián đoạn quá trình sạc ít nhất mỗi tuần một lần.

Hàng tháng

Xem mô tả chi tiết về công việc bảo trì cụ thể trong chương "Công việc Bảo trì".

- Nếu thiết bị bị tắt tạm thời: Thực hiện sạc cân bằng cho ắc quy.
- Kiểm tra các cực của ắc quy xem có bị oxy hóa không, chải sạch nếu cần thiết. Đảm bảo nắp kết nối được lắp đặt chắc chắn.
- Làm sạch các vòng đệm giữa bình nước thải và nắp, kiểm tra xem có rò rỉ không và thay thế nếu cần thiết.
- Xả bình nước sạch và sạch rửa sạch cận bản.
- Làm sạch bộ lọc nước sạch.
- Kiểm tra mật độ axit của các ngăn nếu ắc quy không phải là loại miễn bảo trì.
- Chỉ với đầu làm sạch R: Làm sạch ống lăn bàn chải.
- Chỉ với đầu làm sạch R: Làm sạch dải phân phối nước trên đầu làm sạch.

- Tắt thiết bị sau khi sạc đầy ắc quy nếu không sử dụng trong thời gian dài. Sạc đầy ắc quy ít nhất mỗi tháng một lần.

Hàng năm

- Yêu cầu bộ phận Dịch vụ Khách hàng kiểm tra theo chỉ định.

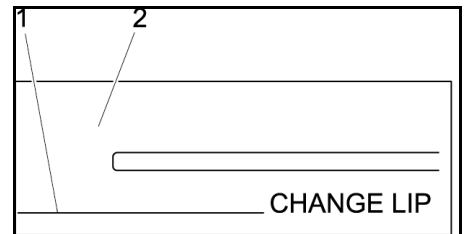
Hợp đồng bảo dưỡng/kiểm tra an toàn

Bạn có thể chấp thuận cho kiểm tra an toàn thường xuyên hoặc kỹ thuật bảo dưỡng với đại lý. Vui lòng yêu cầu tư vấn về vấn đề này.

Công việc bảo dưỡng

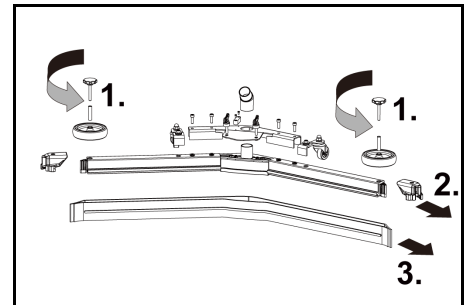
Lật lại hoặc thay mới lưới hút bị mòn

Phải lật lại hoặc thay lưới hút khi đã mòn đến dấu mòn.



- ① Dấu mòn
- ② Lưới hút

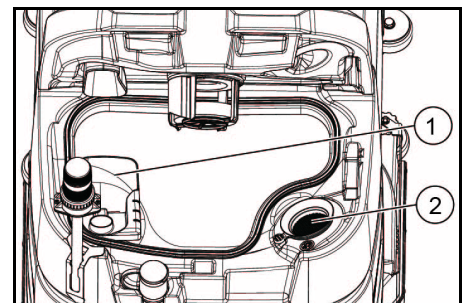
1. Tháo thanh hút ra.
2. Tháo các chốt sao.



3. Kéo các bộ phận bằng nhựa ra.
4. Kéo lưới hút ra.
5. Đẩy lưới hút đã lật hoặc lưới hút mới vào.
6. Đẩy các bộ phận bằng nhựa vào.
7. Vặn và siết chặt các chốt sao vào.

Làm sạch bộ lọc bụi bản thô

1. Mở nắp bình nước thải.

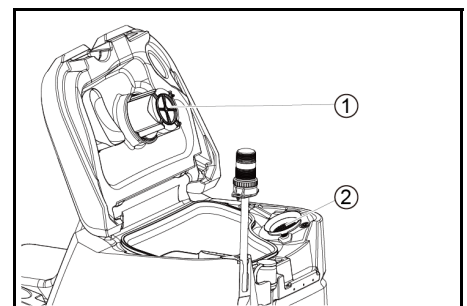


- ① Bộ lọc bụi bản thô
- ② Bộ lọc lông tơ

2. Kéo bộ lọc bụi bản thô lên rồi lấy ra.
3. Rửa sạch bộ lọc bụi bản thô dưới vòi nước chảy.
4. Lắp lại bộ lọc bụi bản thô vào bình nước thải.

Làm sạch phao và bộ lọc lông tơ

1. Mở nắp bình nước thải.



- ① Phao

② Bộ lọc lông tơ

- Rửa phao bằng nước sạch.
- Rửa công tắc phao bằng nước sạch.
- Tháo và làm sạch bộ lọc lông tơ.

Thay bàn chải dạng đĩa

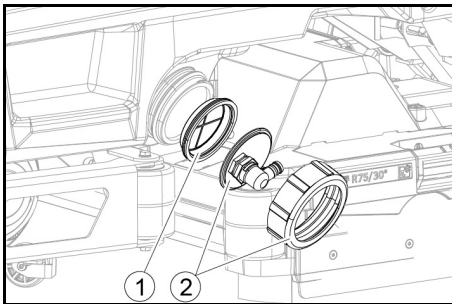
Lưu ý

Thay bàn chải dạng đĩa khi chiều dài lông chổi còn 10 mm.

- Nâng đầu làm sạch lên.
- Đẩy bàn đạp thay bàn chải xuống.
- Kéo bàn chải dạng đĩa sang một bên rồi lấy ra từ bên dưới đầu làm sạch.
- Giữ bàn chải dạng đĩa mới bên dưới đầu làm sạch rồi nhấn lên và chốt vào vị trí.

Làm sạch bộ lọc nước sạch

- Xả nước sạch (xem chương "Xả nước sạch").
- Vặn nắp bình nước sạch ra.



① Bộ lọc nước sạch

- Khóa bình nước sạch
 - Kéo bộ lọc nước sạch ra và rửa bằng nước sạch.
 - Lắp bộ lọc nước sạch vào.
 - Lắp khóa bình nước sạch vào.
- Lưu ý:** Chú ý đảm bảo rằng kết nối ống mềm trong nắp bình nước sạch nằm ở điểm thấp nhất trong bình sau khi vận nắp vào vị trí.

Làm sạch ắc quy

- Đeo kính bảo hộ, găng tay bảo hộ và mặc quần áo bảo hộ.
- Giữ cho phích cắm của các ngăn ắc quy đóng kín.
- Tháo ắc quy ra.
- Chỉ làm sạch các bộ phận bằng nhựa của ắc quy và ngăn chứa ắc quy bằng nước hoặc khăn lau thấm nước không chứa chất phụ gia.
- Để khô bề mặt sau khi làm sạch.
- Lắp lại ắc quy.

Đặt lại bộ đếm bảo trì

Nếu công việc bảo trì hiển thị trên màn hình đã được thực hiện, thì phải đặt lại bộ đếm bảo trì tương ứng.

Lưu ý

Quy trình đặt lại bộ đếm bảo trì được mô tả trong chương "Chìa khóa Thông minh Màu xám".

Hướng dẫn khắc phục sự cố

⚠ NGUY HIỂM

Thiết bị có thể khởi động ngoài ý muốn
Những người đang làm việc trên thiết bị có thể bị thương.

Rút Chìa khóa Thông minh ra trước khi thao tác trên thiết bị.

Trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào, hãy rút phích cắm điện lưới của bộ sạc bên trong ra khỏi ổ cắm.

Ngắt kết nối đầu nối ắc quy trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào.

- Xả nước thải.
- Xả hết lượng nước sạch còn lại.

Lưu ý

Nếu không thể khắc phục sự cố theo các hướng dẫn sau, hãy liên hệ với bộ phận Dịch vụ Khách hàng.

Sự cố có thông tin hiển thị trên màn hình

Nếu sự cố được hiển thị không có trong danh sách sau, hãy thực hiện như sau:

- Xoay công tắc hoạt động bằng khóa đến "OFF" (TẮT).
- Đợi 10 giây.
- Chỉnh công tắc chương trình đến chức năng trước đó.
- Nếu sự cố vẫn tái diễn, hãy gọi cho bộ phận Dịch vụ Khách hàng.

Sự cố	Giải pháp
hết nước sạch	1. Đổ đầy lại bình nước sạch
van nước bị tắc	1. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 2. Đợi 10 giây. 3. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình mong muốn.
đầu bàn chải quá tải	1. Giảm áp lực tiếp xúc của bàn chải.
bàn chải chính bị tắc	1. Kiểm tra xem bàn chải có bị vật lạ làm tắc nghẽn không và loại bỏ vật lạ đó nếu cần thiết. 2. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 3. Đợi 10 giây. 4. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình mong muốn.
bàn chải biên quá tải	1. Giảm áp lực tiếp xúc của bàn chải bàn chải biên.
động cơ truyền động bị tắc	1. Kiểm tra bánh xe xem có bị tắc không, loại bỏ vật lạ. 2. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 3. Nếu động cơ quá nóng, hãy để động cơ nguội bớt trong ít nhất 15 phút, nếu không thì đợi 10 giây. 4. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình mong muốn.
ắc quy yếu	1. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN. 2. Lái thiết bị đến bộ sạc (hoặc đến ổ cắm nếu sử dụng bộ sạc bên trong). Tránh bề mặt dốc. 3. Sạc ắc quy.
hết ắc quy	1. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN. 2. Lái thiết bị theo con đường ngắn nhất đến bộ sạc (hoặc đến ổ cắm nếu sử dụng bộ sạc bên trong). Tránh bề mặt dốc. 3. Sạc ắc quy.
công tắc ghế mờ bật!	1. Nhả nhanh ghế lái để bộ điều khiển có thể kiểm tra chức năng của tiếp điểm công tắc ghế. 2. Chỉnh công tắc an toàn đến "1".
khởi động lại máy	1. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 2. Đợi 10 giây. 3. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình mong muốn.
nhà bơm ga	1. Nhả bàn đạp ga.

Sự cố không có thông tin hiển thị trên màn hình

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không thể khởi động	1. Ngồi vào ghế lái. 2. Nhấc chân ra khỏi bàn đạp ga trước khi bật công tắc an toàn. 3. Chỉnh công tắc an toàn đến "1". 4. Kiểm tra ắc quy và sạc nếu cần. 5. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 6. Đợi 10 giây. 7. Chỉnh công tắc chương trình đến chương trình mong muốn. 8. Nếu có thể, chỉ lái thiết bị trên mặt đất bằng phẳng. 9. Kiểm tra phanh đỗ nếu cần thiết. Nếu lỗi vẫn xảy ra, hãy gọi cho bộ phận Dịch vụ Khách hàng.
Thiết bị ngừng chạy, màn hình hiển thị "hết ắc quy"	1. Chỉnh công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 2. Đợi 10 giây. 3. Chỉnh công tắc chọn chương trình đến "CHẾ ĐỘ VẬN CHUYỂN". 4. Lái thiết bị đến trạm sạc. 5. Nếu thiết bị vẫn không chạy, hãy sạc ắc quy tại chỗ hoặc mở khóa phanh (xem phần "Vận hành/ đẩy thiết bị") và đẩy thiết bị đến trạm sạc.
Thiết bị di chuyển không đều (giật) khi khởi động và dừng.	1. Mở khóa phanh (xem phần "Vận hành / đẩy thiết bị").
Lượng nước không đủ	1. Kiểm tra mực nước sạch, nếu cần thiết, hãy đổ đầy bình để đầy không khí ra ngoài. 2. Tháo và làm sạch bộ lọc nước sạch. 3. Lắp bộ lọc vào rồi vặn vào nắp. 4. Kiểm tra các ống mềm xem có bị tắc không và làm sạch nếu cần.
Màn hình nước sạch hiển thị sai mực nước sau khi xả bình bằng tay.	1. Sử dụng thiết bị. Trong quá trình vận hành, hệ thống ống mềm sẽ thông hơi và màn hình hiển thị mực nước sẽ tự điều chỉnh.

Sự cố	Giải pháp
Thanh trên màn hình hiển thị mực nước đang nhấp nháy, hiển thị "hết nước sạch"	1. Đổ đầy lại bình nước sạch.
Hiệu suất hút quá thấp	<ol style="list-style-type: none"> 1. Làm sạch các vòng đệm giữa bình nước thải và nắp, kiểm tra xem có rò rỉ không và thay thế nếu cần thiết. 2. Kiểm tra bộ lọc lông tơ xem có bị bẩn không và làm sạch nếu cần thiết. 3. Làm sạch lưới hút của thanh hút, lật lại hoặc thay mới nếu cần thiết. 4. Đậy nắp ống mềm xả nước thải. 5. Đậy nắp hệ thống súc rửa bình nước thải. 6. Kiểm tra ống hút mềm xem có bị tắc không và làm sạch nếu cần thiết. 7. Kiểm tra ống hút mềm xem có bị rò rỉ không và thay thế nếu cần thiết. 8. Kiểm tra phân điều chỉnh thanh hút.
Kết quả làm sạch không đạt yêu cầu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chính chương trình làm sạch thích hợp cho nhiệm vụ làm sạch. 2. Sử dụng bàn chải phù hợp cho nhiệm vụ làm sạch. 3. Sử dụng chất tẩy rửa phù hợp cho nhiệm vụ làm sạch. 4. Giảm tốc độ lái thiết bị. 5. Điều chỉnh áp lực tiếp xúc. 6. Điều chỉnh lưới gạt chổi cao su. 7. Kiểm tra độ mòn của bàn chải và thay mới nếu cần thiết. 8. Kiểm tra đầu ra nước.
Bàn chải không xoay	<ol style="list-style-type: none"> 1. Giảm áp lực tiếp xúc. 2. Kiểm tra xem bàn chải có bị vật lạ làm tắc nghẽn không và loại bỏ vật lạ đó nếu cần thiết. 3. Nếu động cơ bị quá tải, hãy để động cơ nguội bớt. 4. Chính công tắc chương trình đến "OFF" (TẮT). 5. Đợi 10 giây. 6. Chính công tắc chương trình đến chương trình mong muốn. 7. Kiểm tra xem phích cắm của thiết bị đã được cắm vào đầu làm sạch chưa.
Thiết bị không phanh	1. Mở khóa phanh (xem phần "Vận hành / Đẩy thiết bị").
Ống mềm xả nước thải bị tắc	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mở nắp bộ định lượng ở ống mềm xả nước. 2. Kéo ống hút mềm ra khỏi thanh hút rồi dùng tay đóng nó lại. 3. Chính công tắc chương trình đến "Vacuum" (Hút chân không). Vật gây tắc nghẽn được đẩy ra khỏi ống mềm xả nước vào bình nước thải.

Bảo hành

Ở mỗi quốc gia, các nhà phân phối có thẩm quyền của chúng tôi sẽ đưa ra các điều kiện bảo hành riêng.

Chúng tôi sẽ sửa chữa bất kì trục trặc của thiết bị miễn phí trong thời hạn bảo hành, nếu như nguyên nhân là các lỗi về vật liệu hoặc lỗi của nhà sản xuất. Khi bảo

hành xin hãy gửi hóa đơn mua hàng cho đại lý hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền gần nhất. (Xem địa chỉ ở mặt sau)

Phụ kiện

Đầu làm sạch với các phụ kiện bàn chải dạng đĩa

A: Đơn vị đóng gói, B: Số lượng mà thiết bị yêu cầu

Mô tả	D 75 Số bộ phận	Mô tả
Bàn chải dạng đĩa, màu đỏ (trung bình, tiêu chuẩn)	9.753-239.0	Để làm sạch sàn bản nhẹ hoặc nhựa cảm.
Bàn chải dạng đĩa, màu đỏ (trung bình, tiêu chuẩn)	4.905-018.0	Để làm sạch sàn bản nhẹ hoặc nhựa cảm.
Bàn chải dạng đĩa, màu tự nhiên (mềm)	4.905-020.0	Để đánh bóng sàn.
Bàn chải dạng đĩa, màu trắng	4.905-019.0	Để đánh bóng và vệ sinh bảo dưỡng sàn nhựa cảm.
Bàn chải dạng đĩa, màu đen (cứng)	4.905-021.0	Để làm sạch sàn bản nặng.
Mâm kim cương mềm, màu xanh lá	6.371-236.0	Để làm mới lớp phủ chứa vôi và sàn phủ nhựa epoxy.
Mâm kim cương thô, màu trắng	6.371-252.0	
Mâm kim cương trung bình, màu vàng	6.371-253.0	
Bàn truyền động mâm	4.762-447.0	Để giữ mâm.
Chổi cao su, 1000mm, hình chữ V	9.753-441.0	
Bộ lưới hút, PU (Chống dầu), trong suốt	9.753-249.0	

Dữ liệu kỹ thuật

BD 75/120 R Classic Bp

Chung		
Lái thiết bị / tốc độ làm sạch	km/h	6
Tốc độ vận chuyển	km/h	6
Tốc độ di chuyển, lùi	km/h	4
Hiệu suất bề mặt lý thuyết	m ² /h	4500
Hiệu suất bề mặt lý thuyết với bàn chà biên	m ² /h	-
Hiệu suất bề mặt thực tế	m ² /h	3150
Dung tích bình chứa nước sạch	l	125
Dung lượng ngăn chứa nước bẩn	l	120
Lượng nước	l/min	0-5
Tải trọng trên một đơn vị diện tích (với hệ truyền động và bình nước sạch đầy)		
Áp suất bề mặt	N/mm ²	0,64
Tải trọng trên một đơn vị diện tích (trọng lượng / diện tích dửng)	kg/m ²	563
Kích thước		
Chiều dài	mm	1660
Chiều rộng	mm	1035
Thanh hút rộng	mm	1000
Chiều cao	mm	1480
Bề rộng làm việc	mm	750
Kích thước bao bì dxrxc	mm	1715x1140x1625
Chu vi xoay	mm	1750
Kích thước ngăn chứa ắc quy dxrxc	mm	620x420x370



Lớp		
Bánh trước, chiều rộng	mm	90
Bánh trước, đường kính	mm	250
Bánh sau, chiều rộng	mm	75
Bánh sau, đường kính	mm	290
Trọng lượng		
Tổng trọng lượng được phê duyệt	kg	693
Trọng lượng tịnh (trọng lượng vận chuyển)	kg	502
Trọng lượng vận hành đặc trưng	kg	540
Lực tiếp xúc bàn chải tối đa	N (kg)	736 (75)
Áp lực tiếp xúc của bàn chải tối đa	N / m ² (g / cm ²)	41 (40)
Hiệu suất thiết bị		
Điện áp danh định	V	24
Dung lượng ắc quy	Ah (5 h)	300
Công suất đầu vào trung bình	W	2350
Công suất đầu vào định mức	W	2500
Công suất động cơ truyền động	W	600
Công suất tua-bin hút	W	600
Công suất truyền động bàn chải	W	2 x 600
Loại bảo vệ		IPX3
Hút chân không		
Hiệu suất hút, lượng không khí	l/s	~25
Hút chân không (tối đa)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Hút chân không (đang hoạt động)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Bàn chải làm sạch		
Đường kính bàn chải	mm	410
Tốc độ bàn chải	1/min	180
Điều kiện môi trường xung quanh		
Phạm vi nhiệt độ cho phép	°C	5...40
Nhiệt độ nước tối đa	°C	50
Độ ẩm tương đối	%	20...90
Độ nghiêng		
Độ dốc diện tích làm việc tối đa	%	10
Độ nghiêng vận chuyển trên đoạn đường ngắn (tối đa 10 m), có tải	%	22
Các giá trị được xác định trong acc. với EN 60335-2-72		
Mức rung động bàn tay-cánh tay	m/s ²	<2,5
Giá trị rung ghế	m/s ²	<2,5
Tính không an toàn K	dB(A)	0,2
Mức âm thanh L _{PA} chế độ vận hành tiết kiệm	dB(A)	59,2
Mức âm thanh L _{PA} chế độ vận hành bình thường	dB(A)	63,6
Tính không an toàn K _{PA}	dB(A)	1,6
Mức công suất âm thanh L _{WA} + S _{LF} không chắc chắn K _{WA} chế độ vận hành tiết kiệm	dB(A)	74,1
Mức công suất âm thanh L _{WA} + S _{LF} không chắc chắn K _{WA} chế độ vận hành bình thường	dB(A)	78,7

Phù hợp với các sửa đổi kỹ thuật.

Daftar Isi

Informasi umum	75
Fungsi	75
Tujuan penggunaan	75
Perlindungan lingkungan	75
Aksesori dan suku cadang	76
Cakupan pengiriman	76
Petunjuk keselamatan	76
Deskripsi perangkat	77
Pemasangan	78
Pengoperasian pertama kali	79
Pengoperasian	79
Mengakhiri pengoperasian	80
Kunci Pintar Abu-Abu	80
Pengangkutan	81
Penyimpanan	81
Perawatan dan pemeliharaan	81
Panduan penyelesaian masalah	82
Garansi	83
Aksesori	83
Data teknis	83

Informasi umum

  Baca panduan pengoperasian asli dan petunjuk keselamatan yang disertakan sebelum menggunakan perangkat Anda untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan.

Fungsi

Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di kemudian waktu atau untuk pemilik selanjutnya.

Mesin penggosok dan vakum ini digunakan untuk pembersihan dengan air atau pemolesan lantai rata. Alat ini dapat diatur sesuai tipe pembersihan yang hendak dilakukan dengan mengatur volume air dan detergen dengan tepat. Takaran detergen disesuaikan dengan menambahkan detergen ke dalam tangki atau melalui perangkat takaran (opsi "Dose").
Irigasi sikat bergantung pada kecepatan atau konstan. Lebar kerja dan kapasitas tangki air bersih dan limbah (lihat bab "Data teknis") memungkinkan pembersihan yang efektif dengan waktu kerja yang lama. Alat ini memiliki motor penggerak.

Petunjuk

Menyesuaikan kebutuhan pembersihan masing-masing, perangkat dapat dilengkapi dengan aksesori yang berbeda. Ajukan pertanyaan seputar katalog atau kunjungi kami melalui www.kaercher.com.



Tujuan penggunaan

Alat ini cocok untuk penggunaan komersial dan industri, misalnya di hotel, sekolah, rumah sakit, pabrik, toko, kantor, dan perusahaan persewaan. Gunakan alat ini sesuai arahan dalam petunjuk pengoperasian berikut saja.

- Alat ini hanya boleh digunakan untuk membersihkan permukaan halus yang tidak peka terhadap air dan dapat dipoles.
- Alat dirancang untuk penggunaan dalam ruangan.
- Rentang suhu operasional antara +5°C dan +40°C.

- Alat ini tidak dapat digunakan untuk membersihkan lantai yang membeku (misalnya di gudang pendingin).
- Alat ini dapat digunakan untuk ketinggian air maks. 1 cm. Jangan berkendara ke area dengan risiko ketinggian air di atas ambang batas.
- Saat menggunakan pengisi daya atau baterai, hanya gunakan komponen yang disetujui dalam petunjuk pengoperasian. Kombinasi yang berbeda harus dikonfirmasi oleh pemasok pengisi daya dan/atau baterai yang bertanggung jawab.
- Alat ini tidak ditujukan untuk membersihkan jalan lalu lintas umum.
- Alat ini tidak boleh digunakan pada permukaan yang tidak dapat menerima tekanan. Pertimbangkan beban yang diperbolehkan per unit permukaan lantai. Detail beban per unit permukaan yang disebabkan oleh alat dapat ditemukan di data teknis.
- Alat ini tidak dapat digunakan di lingkungan yang memiliki potensi ledakan.
- Alat ini diizinkan untuk beroperasi pada permukaan dengan kemiringan maksimum (lihat bab "Data Teknis").

Perlindungan lingkungan

-  Bahan kemasan dapat didaur ulang. Buang kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.
-  Perangkat elektrik dan elektronik berisi bahan bernilai yang dapat didaur ulang dan sering kali memiliki komponen seperti baterai atau oli yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut

penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)
Informasi terkini tentang zat yang terkandung dapat Anda temukan di: www.kaercher.de/REACH

Aksesori dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.

Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi www.kaercher.com.

Cakupan pengiriman

Periksa kelengkapan isi saat membuka kemasan. Jika terdapat aksesori yang tidak lengkap atau ada kerusakan akibat pengangkutan, hubungi dealer.

Petunjuk keselamatan

Sebelum menggunakan alat untuk pertama kali, baca dan patuhi petunjuk pengoperasian ini dan brosur yang disertakan: Petunjuk keamanan untuk perangkat pembersih sikat, No. 5.956-251.0.

Perangkat diizinkan untuk beroperasi pada permukaan dengan kemiringan terbatas yang ditentukan (lihat bab "Data Teknis").

⚠ PERINGATAN

Alat dapat terbalik

Risiko cedera

Operasikan alat hanya pada permukaan yang tidak melebihi kemiringan yang diizinkan (lihat bab "Data Teknis").

⚠ PERINGATAN

Risiko kecelakaan karena pengoperasian yang salah

Orang dapat terluka.

Anda harus dilatih dengan benar tentang cara menggunakan mesin ini.

Alat hanya dapat dioperasikan saat kap dan semua penutup tertutup.

Perlengkapan keselamatan

⚠ HATI-HATI

Perlengkapan keselamatan tidak ada atau berbeda!
Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda.

Jangan mengabaikan, melepas, atau menonaktifkan perlengkapan keselamatan.

Sakelar pengaman

Untuk segera menghentikan semua fungsi: Atur sakelar pengaman ke posisi "0".

- Saat mematikan sakelar pengaman, alat akan mengerem keras.
- Sakelar pengaman bertindak langsung pada semua fungsi alat

Sakelar kursi

Sakelar ini mematikan mesin setelah jeda singkat jika Anda meninggalkan kursi operator selama pengoperasian atau saat alat sedang bergerak.

Simbol pada perangkat



PERHATIAN

Risiko kerusakan

Air akan merusak turbin pengisap.

Jangan mengisi atau memercikkan air ke dalam lubang ini.



⚠ HATI-HATI

Bahaya luka bakar

Komponen yang ditandai dengan peringatan ini menjadi panas selama pengoperasian.

Jangan sentuh komponen yang ditandai dengan peringatan ini. Biarkan komponen ini dingin sebelum mengerjakan alat.



⚠ BAHAYA

Bahaya kecelakaan

Di permukaan miring, risiko terbalik karena kecepatan tinggi meningkat.

Kendarai perlahan saat menurun.

Jangan berbelok di permukaan miring.

Saat berkendara dengan cepat, hindari menyentak roda kemudi dengan sudut yang besar.

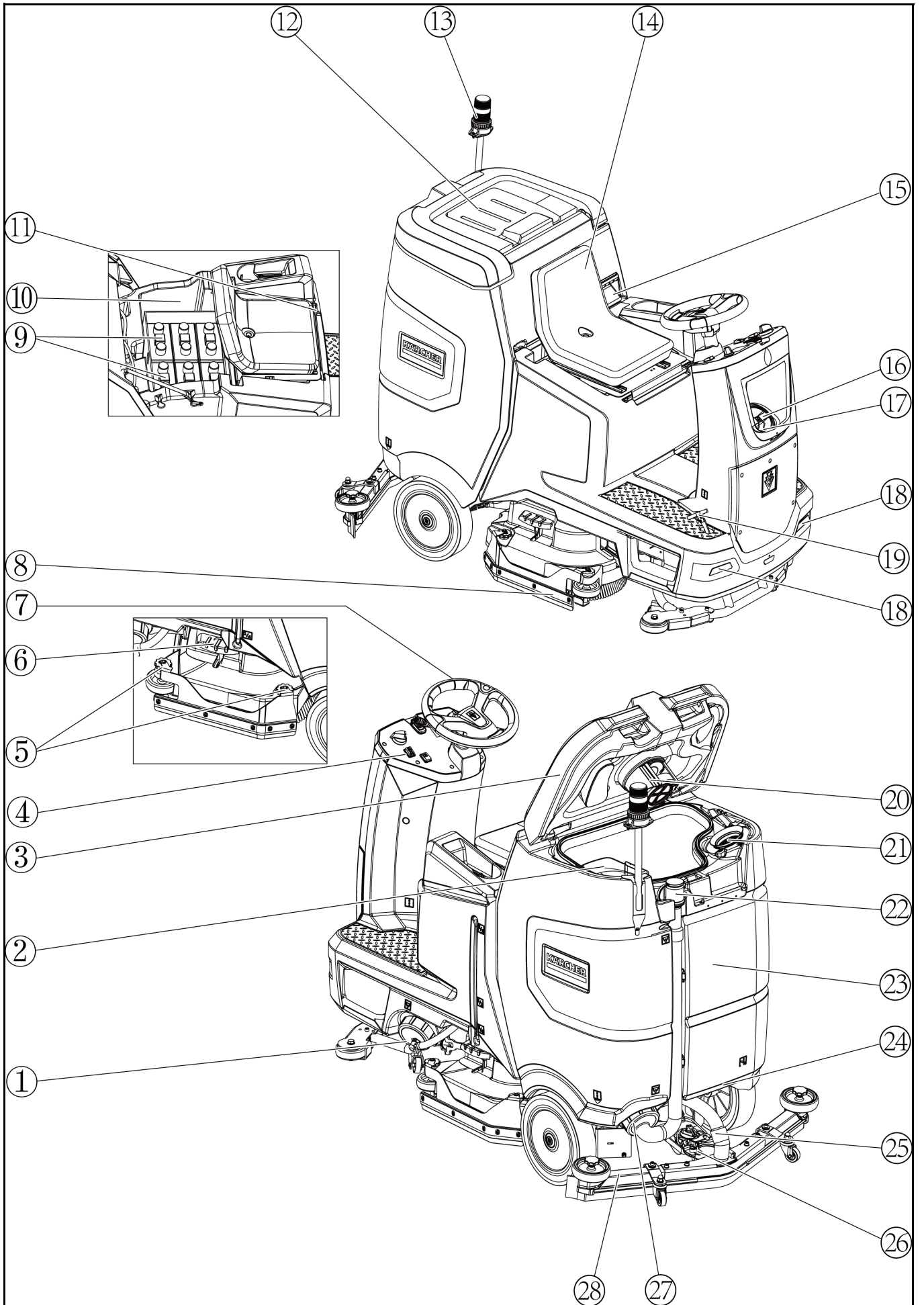
Simbol petunjuk peringatan

Perhatikan petunjuk peringatan berikut saat menangani baterai:



Perhatikan petunjuk yang tertera pada baterai dan dalam panduan penggunaan baterai, serta dalam panduan pengoperasian ini.

	Kenakan kacamata pelindung.
	Jauhkan anak-anak dari baterai dan kandungan asam.
	Bahaya ledakan
	Jauhkan dari api, percikan api, kobaran api dan rokok.
	Bahaya luka bakar akibat bahan kimia
	Pertolongan pertama.
	Peringatan
	Pembuangan limbah
	Jangan membuang baterai ke dalam tempat sampah.



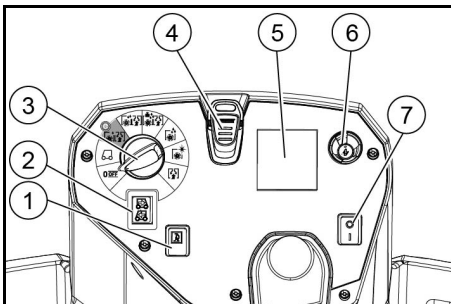
- ① Kap tangki air bersih dengan filter air bersih
- ② Filter kotoran kasar
- ③ Kap tangki air limbah
- ④ Panel kontrol
- ⑤ Roda pengatur bilah squeegee (hanya kepala pembersih D)
- ⑥ Pedal pengganti sikat
- ⑦ Roda kemudi
- ⑧ Bilah squeegee
- ⑨ *Baterai
- ⑩ Jenis pelat
- ⑪ Tuas pengatur kursi
- ⑫ Area penyimpanan untuk set pembersihan "Homebase Box".
- ⑬ *Lampu peringatan
- ⑭ Kursi
- ⑮ Kait tangki air limbah
- ⑯ Lubang pengisian tangki air bersih
- ⑰ Tempat selang
- ⑱ Lampu siang hari
- ⑲ Pedal gas
- ⑳ Pengapung
- ㉑ Filter bulu
- ㉒ Selang penguras tangki air limbah dengan unit penakar
- ㉓ Tangki air limbah
- ㉔ * Tempat pel
- ㉕ Selang penyedot
- ㉖ Sekrup kupu-kupu batang pengisap
- ㉗ Kap tangki air limbah
- ㉘ Batang pengisap
- ㉙ Kepala pembersih
- ㉚ Indikator tingkat pengisian air bersih
- ㉛ Tangki air bersih

* opsional

Kode warna

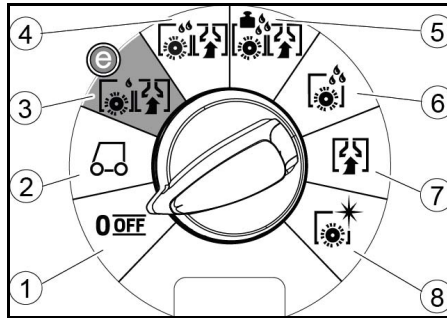
- Elemen pengoperasian untuk proses pembersihan berwarna kuning.
- Elemen pengoperasian untuk perawatan dan servis berwarna abu-abu muda.

Panel kontrol



- ① Klakson
- ② Sakelar arah perjalanan
- ③ Sakelar program
- ④ Kunci Pintar
- ⑤ Layar
- ⑥ Tombol info
- ⑦ Sakelar pengaman

Sakelar program



- ① OFF
Alat dimatikan.
- ② TRANSPORT MODE
Berkendara ke lokasi pengoperasian.
- ③ ECO MODE
Membersihkan lantai dengan air (dengan pengurangan jumlah air dan pengurangan kecepatan sikat) dan menyedot air limbah (dengan pengurangan tenaga isap).
- ④ NORMAL MODE
Membersihkan lantai dengan air dan menyedot air limbah.
- ⑤ HEAVY MODE
Membersihkan lantai dengan air (dengan penambahan tekanan kontak sikat) dan menyedot air limbah.
- ⑥ SCRUB MODE
Pembersihan awal tanpa penyedotan
Membersihkan lantai dengan air dan membiarkan deterjen bekerja.
- ⑦ SUCTION MODE
Menyedot limbah kotor.
- ⑧ POLISH MODE
Memosol lantai dengan kecepatan sikat tinggi tanpa penggunaan cairan.

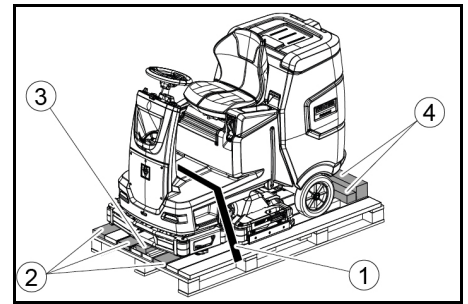
Simbol pada perangkat

-  Lubang pembuangan tangki air bersih
-  Lubang pembuangan tangki air limbah
-  Tingkat pengisian tangki air bersih (50%)
-  Titik tali
-  * Tempat pel
-  Sambungan air sistem pengisian
-  Sambungan air sistem pengaliran tangki air limbah
-  Penggantian sikat

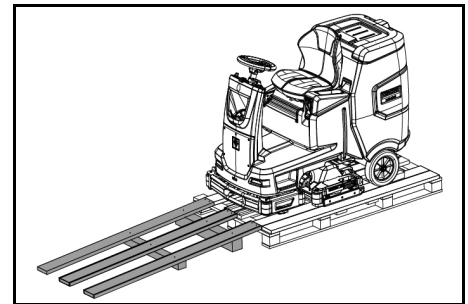
* opsional

Pemasangan Pembongkaran

1. Lepaskan lapisan kemasan.
2. Lepaskan tali.



- ① Tali
 - ② Papan
 - ③ Balok
 - ④ Tiang
3. Buka sekrup balok, kayu persegi, dan papan. Komponen yang harus dibuka sekrupnya ditandai dengan warna abu-abu pada gambar.
 4. Tempatkan rampa di depan palet dengan papan dan kayu persegi yang sudah dibuka sekrupnya, kemudian kencangkan dengan sekrup chipboard.



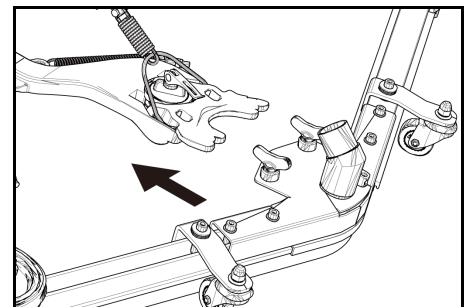
5. Pasang baterai jika alat dikirimkan tanpa baterai (lihat bab "Sebelum pengaktifan awal/baterai").
6. Kendarai alat ke depan dan keluar dari palet (lihat bab "Pengoperasian / Berkendara").

Memasang sikat

1. Pemasangan sikat dijelaskan dalam bab "Perawatan".

Memasang batang vakum

1. Masukkan batang vakum ke dalam suspensi batang vakum. Lembar profilnya diposisikan di atas suspensi.



2. Kencangkan mur kupu-kupu.
3. Pasang selang pengisap.

Baterai

Memasang dan menghubungkan baterai

⚠ HATI-HATI

Melepas dan memasang baterai

Ketidakstabilan kondisi mesin

Pastikan mesin dalam kondisi yang aman saat baterai dilepas dan dipasang.

PERHATIAN

Pertukaran polaritas

Kerusakan elektronik kontrol

Pastikan baterai dipasang pada kutub yang sesuai.

PERHATIAN

Pengosongan daya menyeluruh

Risiko kerusakan

Isilah daya baterai sebelum mengoperasikan perangkat untuk pertama kali.

1. Kuras air limbah.
2. Buka kunci tangki air limbah dan putar ke atas.
3. Cabut sakelar kursi dan lepaskan kursi.
4. Letakkan baterai di dalam alat.
5. Hubungkan konektor baterai samping alat ke konektor baterai samping baterai.

- Atur ulang kursi dan hubungkan sakelar kursi.
- Putar tangki air limbah ke depan, lalu tutup.

Melepas baterai

⚠ HATI-HATI

Melepas dan memasang baterai

Ketidakstabilan kondisi mesin

Pastikan mesin dalam kondisi yang aman saat baterai dilepas dan dipasang.

- Atur sakelar pengaman ke posisi "0".
- Kuras air limbah.
- Buka kunci tangki air limbah dan putar ke atas.
- Cabut steker baterai.
- Lepaskan kabel dari terminal minus di baterai.
- Lepaskan kabel yang tersisa dari baterai.
- Lepaskan baterai.
- Buang baterai bekas sesuai dengan ketentuan perundang-undangan.

Pengoperasian pertama kali

Mengisi daya baterai

⚠ BAHAYA

Penggunaan pengisi daya yang tidak tepat

Sengatan listrik

Patuhi voltase listrik dan nilai sekering yang ditentukan pada pelat jenis alat.

Gunakan pengisi daya hanya di ruangan kering dengan ventilasi yang memadai.

Gas yang mudah terbakar akan dihasilkan saat baterai diisi

Risiko ledakan

Isi daya baterai hanya di ruangan yang sesuai.

Ruangan harus memiliki volume minimum tergantung pada jenis baterai dan tingkat pertukaran udara yang memadai dengan aliran udara minimum (lihat "Baterai yang disarankan").

PERHATIAN

Akumulasi gas berbahaya selama proses pengisian daya di bawah tangki

Bahaya ledakan

Miringkan tangki air kotor ke atas sebelum mengisi daya baterai ringan perawatan.

Waktu pengisian rata-rata adalah sekitar 10-15 jam. Alat tidak dapat digunakan selama proses pengisian daya.

Petunjuk

Perangkat memiliki perlindungan pengosongan daya menyeluruh, artinya, jika kapasitas minimal yang diperbolehkan tercapai, maka motor sikat dan turbin akan dimatikan.

- Kendarai alat langsung ke pengisi daya dan jangan berkendara di permukaan miring.

Pengisi daya eksternal

PERHATIAN

Penggunaan pengisi daya yang tidak sesuai

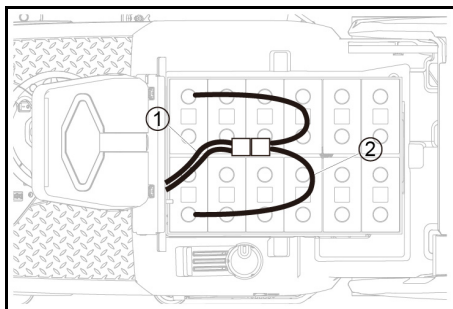
Risiko kerusakan

Jangan menyambungkan pengisi daya ke steker baterai pada sisi perangkat.

Hanya gunakan pengisi daya yang sesuai untuk tipe baterai yang dipasang.

Baca panduan pengoperasian dari produsen pengisi daya, terutama perhatikan petunjuk keselamatannya.

- Putar kursi ke depan dan posisikan penopang kursi ke posisi penopang.
- Cabut konektor baterai samping alat.



① Steker baterai, samping alat

② Steker baterai, samping baterai

- Sambungkan konektor baterai samping baterai ke pengisi daya.
- Hubungkan steker listrik pengisi daya ke dalam soket.
- Lakukan proses pengisian daya sesuai dengan petunjuk pengoperasian pengisi daya.
- Hubungkan konektor baterai samping alat ke konektor baterai samping baterai.
- Atur ulang kursi.

Baterai perawatan rendah (baterai basah)

⚠ BAHAYA

Mengisi ulang baterai yang habis dengan air

Bahaya luka bakar asam akibat asam yang keluar, kerusakan pakaian

Kenakan kacamatanya pengaman, pakaian pelindung, dan sarung tangan pelindung saat menangani asam baterai. Cermati peraturan yang berlaku.

Segera bilas asam yang terciprat ke kulit atau pakaian menggunakan air yang banyak.

PERHATIAN

Penggunaan air dengan bahan tambahan

Baterai yang rusak, kehilangan garansi

Hanya gunakan air suling atau air demineral saat mengisi ulang baterai (EN 50272-T3).

Jangan menggunakan bahan tambahan asing semacam bahan kimia karena hal ini akan membatalkan garansi.

- Tambahkan air sulingan satu jam sebelum proses pengisian berakhir. Amati tingkat asam yang benar sesuai dengan label baterai. Semua sel harus menghasilkan gas pada akhir proses pengisian.
- Bersihkan air yang tumpah. Untuk melakukannya, lanjutkan seperti yang dijelaskan dalam bab Pemeliharaan dan perawatan di bagian "Membersihkan baterai".

Pengoperasian

⚠ BAHAYA

Benda jatuh

Risiko cedera

Jangan kendarai alat ke area yang memungkinkan Anda tertimpa benda jatuh.

PERHATIAN

Risiko selama pengoperasian

Risiko cedera

Jika terjadi bahaya, atur sakelar pengaman ke "0".

Mendorong alat

Untuk mendorong alat, kunci rem harus dibuka.

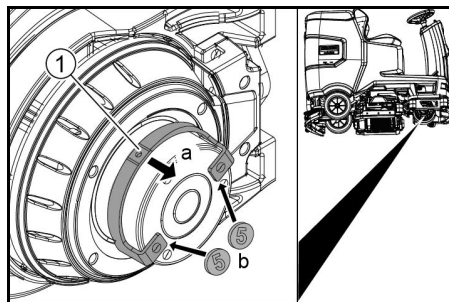
⚠ BAHAYA

Bahaya kecelakaan

Saat kunci rem dibuka, fungsi rem tidak akan beroperasi secara permanen.

Pastikan untuk mengambil koin pembuka kunci segera setelah proses geser berakhir.

- Ayunkan tuas pembuka kunci menjauhi roda dan tahan di tempat.



① Tuas pembuka kunci

- Masukkan koin di antara sasis dan tuas di kedua ujung tuas.
- Lepaskan tuas pembuka kunci.
- Dorong alat.
- Ambil kedua koin segera setelah mendorong.

Menyesuaikan tempat duduk

Menyesuaikan posisi

- Operasikan tuas pengatur tempat duduk dan posisikan tempat duduk sesuai yang diinginkan.
- Lepaskan tuas pengatur tempat duduk dan kaitkan tempat duduk ke posisinya.

Menyalakan alat

- Duduklah di kursi pengemudi.
- Masukkan Kunci Pintar.
- Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
- Atur sakelar program ke fungsi yang diinginkan.
- Jika salah satu tampilan di bawah ini muncul di layar, lepaskan kaki dari pedal gas, atur sakelar pengaman ke "0", dan lakukan perawatan yang diperlukan.

Layar	Aktivitas
perawatan squeegee	Bersihkan batang pengisap.
perawatan kepala sikat	Periksa keausan pada sikat dan bersihkan.

Layar	Aktivitas
perawatan bilah squeegee	Periksa keausan pada bibir pengisap dan sesuaikan dengan benar.
perawatan filter turbin	Bersihkan filter bulu.
perawatan filter air bersih	Bersihkan filter air bersih.

- Tekan tombol Info.

- Atur ulang penghitung untuk perawatan terkait (lihat "Kunci Pintar Abu-Abu / Atur ulang penghitung perawatan").

Petunjuk

Jika penghitung tidak diatur ulang, tampilan perawatan akan muncul lagi setiap kali alat dihidupkan.

Menyalakan lampu

Lampu siang hari

Lampu siang hari akan beroperasi saat alat dinyalakan.

Memeriksa rem parkir

⚠ BAHAYA

Rem parkir rusak

Bahaya kecelakaan

Sebelum setiap pengoperasian, periksa fungsi rem parkir di permukaan tanah datar.

- Nyalakan alat.
- Atur sakelar arah perjalanan ke "Maju".
- Atur sakelar pemilih program ke "TRANSPORT MODE".
- Tekan pedal gas dengan lembut. Rem harus terdengar terbuka. Alat harus dapat berjalan dengan lancar pada permukaan yang rata.
- Lepaskan pedal gas. Rem harus terdengar aktif.

Jika tidak demikian, jangan gunakan alat dan hubungi Layanan Pelanggan.

Mengemudi

⚠ BAHAYA

Kurangnya pengereman

Bahaya kecelakaan

Sebelum menggunakan alat, penting untuk memeriksa fungsi rem parkir. Jangan pernah menggunakan alat jika rem parkir tidak berfungsi.

⚠ BAHAYA

Berkendara dengan ceroboh

Bahaya terjungkir

Hanya kendarai menanjak ke arah perjalanan dan melintasi arah perjalanan 10%.

Jangan berbelok saat naik atau turun di kemiringan. Kemudikan perlahan saat di tikungan dan lantai yang basah.

Kendarai alat hanya di permukaan yang stabil.

Petunjuk

Arah perjalanan dapat diubah selama berkendara. Dengan cara ini, bahkan titik yang sangat tidak rata pun dapat dipoles dengan cara maju-mundur beberapa kali.

- Ambil posisi duduk.
- Masukkan Kunci Pintar.
- Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
- Atur sakelar pemilih program ke "TRANSPORT MODE".
- Atur arah perjalanan menggunakan tombol arah berkendara pada panel kontrol.
- Tentukan laju kecepatan dengan menekan pedal gas.
- Lepaskan pedal gas. Alat berhenti.

Motor penggerak akan mati jika kelebihan beban.

Pesan kesalahan akan muncul di layar. Jika kontrol terlalu panas, unit daya yang terpengaruh akan mati.

- Biarkan alat agar dingin setidaknya 15 menit.
- Atur sakelar program ke "OFF", tunggu sebentar, lalu atur ke program yang diinginkan.

Mengisikan air bersih

Mengisikan air bersih

- Buka kap tangki air bersih.
- Isi air bersih (maks. 50°C) hingga tepi bawah nozel pengisi.
- Capatan: Selang air bersih dapat dijepit dengan penahan selang selama pengisian.
- Tutup kunci tangki air bersih.

Mengisikan detergen

Catatan tentang detergen

⚠ PERINGATAN

Detergen yang tidak sesuai

Risiko kesehatan, kerusakan pada alat

Gunakan hanya detergen yang direkomendasikan. Jika menggunakan detergen yang berbeda, operator akan

menanggung meningkatnya risiko terkait keselamatan operasional dan potensi kecelakaan.

Hanya gunakan detergen yang bebas dari klorin, pelarut, garam, dan asam fluorida.

Patuhi petunjuk keselamatan yang tercantum pada kemasan detergen.

Petunjuk

Jangan menggunakan bahan pembersih yang memiliki kandungan busa tinggi.

Detergen yang direkomendasikan

Penggunaan	Detergen
Pembersihan perawatan semua lantai tahan air	RM 746 RM 756 RM 780
Pembersihan perawatan permukaan keras mengkilap (misalnya granit)	RM 755 es
Pembersihan perawatan, pembersihan menengah, dan pembersihan dasar lantai industri	RM 69 ASF
Pembersihan perawatan dan pembersihan dasar ubin batu halus	RM 753
Pembersihan perawatan ubin di area sanitasi	RM 751
Penghilangan lapisan dari semua lantai tahan alkali (misalnya PVC)	RM 752
Penghilangan lapisan pada lantai linoleum	RM 754

Mengisikan detergen ke dalam tangki air bersih

- Isikan detergen ke dalam tangki air bersih.
Catatan: Tutup lubang pengisian tangki air bersih dapat digunakan untuk menakar detergen. Tutup ini memiliki skala pengukuran di sisi dalamnya.

Menyesuaikan parameter

- Atur sakelar program ke program pembersihan yang diinginkan.
- Putar tombol Info hingga parameter yang diinginkan muncul.
- Tekan tombol Info.
Nilai yang disesuaikan akan berkedip.
- Atur nilai yang diinginkan dengan memutar tombol Info.
- Konfirmasikan pengaturan yang telah diubah dengan menekan tombol Info atau tunggu hingga nilai yang ditetapkan diterima secara otomatis setelah 10 detik.

Kunci Pintar Kuning

Kunci Pintar Kuning mengizinkan fungsi yang diperlukan untuk tugas pembersihan. Parameter untuk berbagai program pembersihan telah diatur dalam alat. Tergantung pada otorisasi Kunci Pintar kuning, parameter individu dapat diubah. Hampir semua teks yang ditampilkan mengenai pengaturan parameter cukup jelas. Parameter "FACT" (hanya tersedia dengan kepala pembersih R):

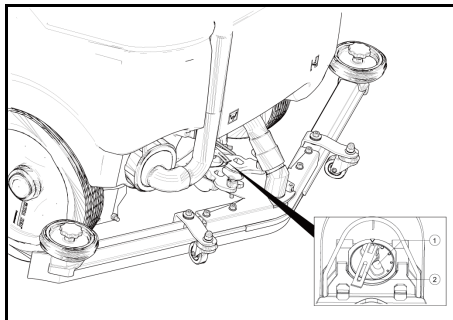
- "Fine Clean": Kecepatan sikat rendah untuk menghilangkan lapisan abu-abu pada batu halus.
- "Whisper Clean": Kecepatan sikat sedang untuk pembersihan perawatan dengan tingkat kebisingan yang rendah.
- "Power Clean": Kecepatan sikat tinggi untuk memoles, mencerahkan, dan menyapu.

Mengatur batang pengisap

Menyesuaikan kemiringan

Jika hasil penyedotan tidak memuaskan, kemiringan batang vakum lurus dapat disesuaikan.

- Angkat tuas tegangan.



- Gagang putar
- Tuas tegangan

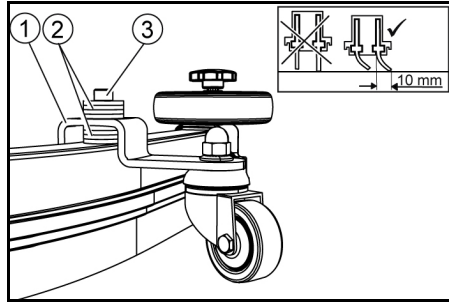
- Sesuaikan gagang putar untuk memiringkan batang vakum.

3. Tekan tuas tegangan ke bawah.

Mengatur ketinggian

Pengaturan ketinggian akan memengaruhi kelenturan bibir pengisap saat bersentuhan dengan permukaan lantai.

1. Dorong perangkat sedikit ke depan.
2. Bandingkan bentuk bibir pengisap dengan ilustrasi berikut.



1. Roda penjaga jarak dengan penahannya

2. Cincin

3. Sekrup

3. Longgarkan sekrup.
4. Letakkan cincin sebanyak-banyaknya di antara batang pengisap dan roda penjaga jarak untuk mendapatkan tekukan bibir pengisap yang tepat.
5. Pasang cincin yang tersisa ke atas roda penjaga jarak.
6. Putar dan kencangkan sekrup.
7. Ulangi proses tersebut pada roda penjaga jarak yang kedua.
8. Dorong perangkat sedikit ke depan.
9. Periksa kembali seluruh tekukan bibir pengisap.
10. Jika perlu, ulangi proses pengaturan.

Menyesuaikan bilah squeegee

Bilah squeegee hanya perlu disesuaikan pada kepala pembersih D.

1. Sesuaikan bilah squeegee dengan memutar roda pengatur sehingga bilah squeegee menyentuh lantai.
2. Putar roda pengatur satu rotasi lagi ke arah bawah.

Pembersihan

1. Duduk di kursi.
2. Masukkan Kunci Pintar.
3. Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
4. Atur sakelar arah perjalanan ke perjalanan maju.
5. Atur sakelar program ke program pembersihan yang diinginkan.
6. Tentukan kecepatan dengan pedal gas.
7. Tentukan arah perjalanan dengan roda kemudi.
8. Kendarai di atas permukaan untuk dibersihkan.

Mengakhiri pengoperasian

Menyelesaikan pembersihan

1. Atur sakelar program ke Drive.
2. Lanjutkan bergerak jarak pendek. Sisa air disedot.
3. Atur sakelar yang dioperasikan dengan kunci ke "OFF".
4. Lepaskan Kunci Pintar.
5. Isi daya baterai bila perlu.

Menguras air limbah

PERINGATAN

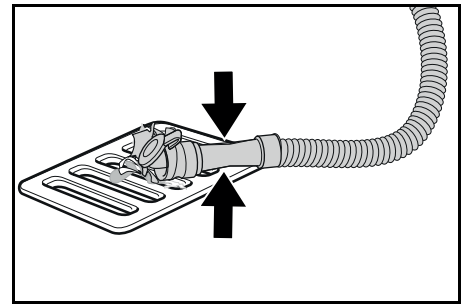
Pembuangan air kotor yang tidak sesuai

Pencemaran lingkungan
Perhatikan petunjuk penanganan air kotor di area setempat.

Petunjuk

Saat tangki air limbah penuh, aliran penyedotan akan tertutup oleh pelampung untuk mencegah tangki air limbah meluap. Bila demikian, kuras air limbah.

1. Lepas selang pembuangan air limbah dari penyangga dan buka penutup selang pembuangan.



2. Remas ujung selang dan turunkan di atas fasilitas pembuangan.
3. Sesuaikan kekuatan jet air limbah dengan meremas ujung selang.
4. Bilas tangki air limbah dengan air bersih.
5. Tutup penutup selang pembuangan.
6. Tekan selang air limbah ke dalam penyangga pada alat.

Kosongkan wadah kotoran kasar

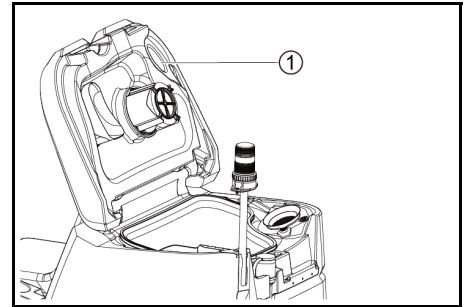
1. Angkat wadah kotoran kasar dan tarik keluar.
2. Kosongkan wadah kotoran kasar.
3. Pasang kembali wadah kotoran kasar.

Menguras air bersih

1. Buka kap tangki air bersih.
2. Kuras air bersih.
3. Bersihkan filter.
4. Pasang kap tangki air bersih.

Mematikan unit

1. Atur sakelar yang dioperasikan dengan kunci ke "OFF".
2. Lepaskan Kunci Pintar.
3. Amankan alat agar tidak berguling.
4. Buka penutup tangki air limbah.



1. Kap tangki air limbah
5. Isi daya baterai bila perlu.

Kunci Pintar Abu-Abu

Kunci Pintar abu-abu memberi staf pengawas perizinan dan opsi pengaturan yang lebih leluasa.

1. Masukkan Kunci Pintar.
2. Pilih fungsi yang diinginkan dengan memutar tombol info.

Proses pengangkutan

1. Atur sakelar pemilih program ke "TRANSPORT MODE".
2. Tekan tombol Info.
Fungsi-fungsi berikut dapat dijalankan dari TRANSPORT MODE menu:
 - Atur kecepatan maksimum
 - Tampilkan penghitung jam operasional
 - Menghapus penghitung perawatan
 - Tampilkan versi perangkat lunak
 - Sesuaikan kepala pembersih R atau D
 - Menyalakan / mematikan takaran air yang bergantung pada kecepatan
 - Mengatur waktu setelah berjalan
 - Mengatur bahasa
 - Key management
 - Menyalakan / mematikan kit tambahan
 - Aktifkan pengaturan pabrik

Kecepatan maksimum

Kecepatan maksimum dapat dibatasi di "kecepatan maks." menu.

1. Putar tombol info hingga "kecepatan maks." muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol info hingga kecepatan maksimum yang diinginkan muncul.
4. Tekan tombol Info.

Petunjuk

Kecepatan kerja tidak boleh melebihi kecepatan maksimum yang ditetapkan.

Mengatur ulang penghitung perawatan

Jika pengerjaan perawatan yang ditampilkan di layar telah dilakukan, penghitung perawatan terkait harus diatur ulang.

1. Putar tombol Info hingga "hitungan perawatan." muncul.
2. Tekan tombol Info.
Bacaan penghitung akan ditampilkan.
3. Putar tombol info hingga penghitung yang akan dihapus tersorot.
4. Tekan tombol Info.
5. Pilih "ya" dengan memutar tombol Info.
6. Tekan tombol Info.
Penghitung dihapus.

Menyesuaikan kepala pembersih

1. Putar tombol Info hingga "kepala sikat" muncul di menu.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol info hingga jenis kepala pembersih bawaan tersorot.
"Gulungan" = kepala pembersih R
"Cakram" = kepala pembersih D
4. Tekan tombol Info.

Waktu setelah berjalan

1. Putar tombol info hingga item menu "waktu tunda" muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol info hingga assembly yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.
5. Putar tombol info hingga waktu setelah berjalan yang diinginkan muncul.
6. Tekan tombol Info.

Mengatur bahasa

1. Putar tombol info hingga item menu "bahasa" muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol info hingga bahasa yang diinginkan tersorot.
4. Tekan tombol Info.

Key management

Menu item "menu kunci" mengaktifkan otorisasi untuk Kunci Pintar kuning dan bahasa tampilan.

1. Masukkan Kunci Pintar abu-abu.
2. Putar tombol info hingga item menu "menu kunci" muncul di layar.
3. Tekan tombol Info.
4. Lepaskan Kunci Pintar abu-abu dan masukkan Kunci Pintar kuning untuk dipersonalisasi.
5. Pilih item menu yang akan diubah dengan memutar tombol info.
6. Tekan tombol Info.
7. Pilih pengaturan item menu dengan memutar tombol info.
8. Konfirmasi pengaturan dengan menekan item menu.
9. Pilih item menu berikutnya yang akan diubah dengan memutar tombol info.
10. Setelah semua pengaturan dilakukan, munculkan menu "simpan" dengan memutar tombol info.
11. Tekan tombol Info.
Otorisasi telah disimpan.

Menyalakan / mematikan kit tambahan

1. Putar tombol info hingga kit tambahan yang diinginkan muncul di layar.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol info hingga fungsi kit tambahan yang diinginkan muncul.
4. Tekan tombol Info.

Pengaturan pabrik

Pengaturan pabrik untuk semua parameter pembersihan dipulihkan.

1. Putar tombol info hingga item menu "pengaturan pabrik" muncul.
2. Tekan tombol Info.
3. Putar tombol Info hingga "ya" tersorot.
4. Tekan tombol Info.

Menyesuaikan parameter untuk program pembersihan

Semua parameter untuk program pembersihan dipertahankan hingga pengaturan lain dipilih.

1. Atur sakelar program ke program pembersihan yang diinginkan.
2. Tekan tombol Info.
Parameter pertama yang dapat disesuaikan muncul.
3. Tekan tombol Info
Nilai yang disesuaikan akan berkedip.

4. Atur nilai yang diinginkan dengan memutar tombol Info.
5. Konfirmasikan pengaturan yang telah diubah dengan menekan tombol Info atau tunggu hingga nilai yang ditetapkan diterima secara otomatis setelah 10 detik.
6. Pilih parameter selanjutnya dengan memutar tombol Info.
7. Setelah mengubah semua parameter yang diinginkan, putar tombol Info hingga item menu "keluar" muncul.
8. Tekan tombol Info.
Keluar dari menu.

Pengangkutan

⚠ BAHAYA

Berkendara di permukaan miring

Risiko cedera

Cermati kemiringan maksimum yang diizinkan saat mengendarai alat di permukaan miring untuk tujuan bongkar-muat (lihat bab "Data teknis").
Kemudikan perlahan.

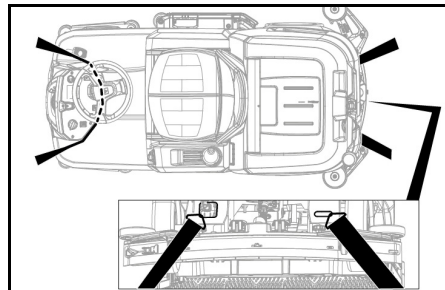
⚠ HATI-HATI

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan

Perhatikan berat perangkat saat melakukan pengangkutan.

1. Dengan kepala pembersih D terpasang, lepaskan sikat cakram dari kepala sikat.
2. Saat mengangkat dengan kendaraan, kencangkan alat agar tidak tergelincir dan terbalik sesuai dengan pedoman yang berlaku.



Penyimpanan

⚠ HATI-HATI

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan

Perhatikan berat perangkat saat melakukan penyimpanan.

PERHATIAN

Pembekuan

Kerusakan pada perangkat akibat air yang membeku.
Kosongkan air dari perangkat.
Simpan perangkat di tempat yang terhindar dari risiko membeku.

- Perangkat hanya boleh disimpan di dalam ruangan.
- Isi daya baterai hingga penuh sebelum baterai disimpan dalam waktu yang lama.
- Selama disimpan, isi daya baterai hingga penuh setidaknya setiap bulan.

Perawatan dan pemeliharaan

⚠ BAHAYA

Secara tidak sengaja menyalakan alat

Risiko cedera, sengatan listrik

Atur sakelar program ke posisi "OFF".

Lepaskan Kunci Pintar sebelum pengerjaan pada alat.

Cabut steker listrik pengisi daya.

Cabut konektor baterai.

- Kuras dan buang air limbah dan air bersih.

Interval perawatan

Setiap kali setelah digunakan

PERHATIAN

Pembersihan yang tidak sesuai

Risiko kerusakan.

Jangan menyemprot perangkat dengan air.

Jangan menggunakan bahan pembersih yang bersifat keras.

Penjelasan rinci tentang perawatan mandiri disediakan dalam bab "Perawatan".

- Kuras air limbah.
- Bilas tangki air limbah dengan air bersih.
- Bersihkan filter kotoran kasar.
- Hanya dengan kepala pembersih R: Keluarkan wadah kotoran kasar dan kosongkan.
- Bersihkan bagian luar alat menggunakan kain lembap yang dibasahi dengan cairan pencuci ringan.

- Periksa bibir pengisap, periksa keausan dan ganti bila perlu.
- Bersihkan bilah squeegee, periksa keausan dan ganti bila perlu.
- Bersihkan sikat, periksa keausan dan ganti bila perlu.
- Isi daya baterai.
 - Jika status pengisian daya baterai di bawah 50%, isi daya baterai hingga penuh dan tanpa gangguan.
 - Jika status pengisian daya baterai di atas 50%, isi ulang baterai hanya jika di penggunaan selanjutnya seluruh durasi pengoperasian akan diperlukan.

Mingguan

- Jika alat sering digunakan, isi daya baterai tanpa jeda hingga penuh minimal sekali seminggu.

Bulanan

Penjelasan rinci tentang perawatan mandiri disediakan dalam bab "Perawatan".

- Jika alat dimatikan untuk sementara: Lakukan pemerataan pengisian daya baterai.
- Periksa oksidasi pada kutub baterai, sikat bila perlu. Pastikan kabel sambungan terpasang dengan kencang.
- Bersihkan segel antara tangki air limbah dan penutupnya, periksa bila ada kebocoran dan ganti bila perlu.
- Kuras tangki air bersih dan bilas endapan.
- Bersihkan filter air bersih.
- Periksa kepadatan asam sel jika baterai bukan baterai bebas perawatan.
- Hanya dengan kepala pembersih R: Bersihkan terowongan sikat.
- Hanya dengan kepala pembersih R: Bersihkan jalur distribusi air pada kepala pembersih.
- Jika tidak digunakan dalam waktu yang lama, matikan alat saat baterai terisi penuh. Isi penuh daya baterai setidaknya sebulan sekali.

Tahunan

- Pemeriksaan yang ditentukan harus dilakukan oleh layanan pelanggan.

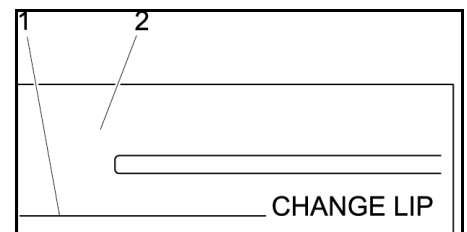
Pemeriksaan keamanan/kesepakatan perawatan

Anda dapat mengatur jadwal pemeriksaan keamanan rutin atau membuat kesepakatan perawatan dengan dealer Anda. Harap konsultasikan hal ini terlebih dulu.

Tindakan perawatan

Memutar atau mengganti bibir pengisap

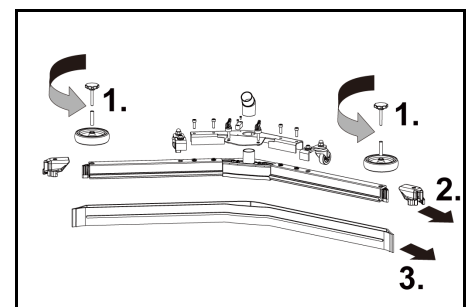
Jika bibir pengisap telah mengalami tanda-tanda keausan, bibir pengisap harus diputar atau diganti.



① Tanda keausan

② Bibir pengisap

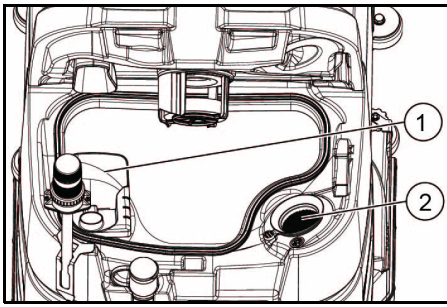
1. Lepaskan batang pengisap.
2. Longgarkan gagang bintang.



3. Lepaskan komponen plastik.
4. Lepaskan bibir pengisap.
5. Pasang bibir pengisap yang telah diputar atau yang baru.
6. Tahan komponen plastik.
7. Pasang dan kencangkan gagang bintang.

Membersihkan filter kotoran kasar

1. Buka penutup tangki air limbah.

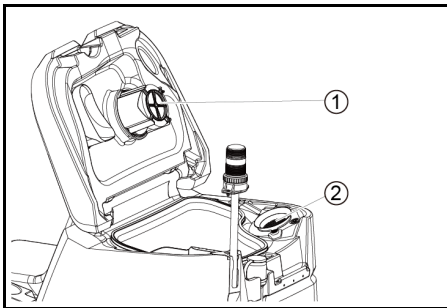


- ① Filter kotoran kasar
- ② Filter bulu

2. Tarik filter kotoran kasar ke atas dan lepas.
3. Bilas filter kotoran kasar dengan air mengalir.
4. Masukkan kembali filter kotoran kasar ke dalam tangki air limbah.

Membersihkan pengapung dan filter bulu

1. Buka penutup tangki air limbah.



- ① Pengapung
- ② Filter bulu

2. Bilas pengapung dengan air bersih.
3. Bilas sakelar pengapung dengan air bersih.

4. Lepas dan bersihkan filter bulu.

Mengganti sikat cakram

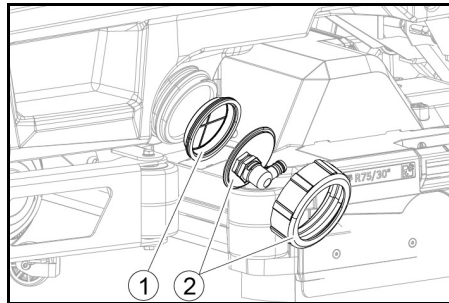
Petunjuk

Ganti sikat cakram ketika panjang bulunya mencapai 10 mm.

1. Angkat kepala pembersih.
2. Dorong pedal pengganti sikat ke bawah.
3. Tarik sikat cakram ke samping dan keluar dari bawah kepala pembersih.
4. Pegang sikat cakram baru di bawah kepala pembersih, lalu tekan ke atas dan kaitkan ke posisinya.

Membersihkan filter air bersih

1. Kuras air bersih (lihat bab "Menguras air bersih").
2. Buka kap tangki air bersih.



- ① Filter air bersih
- ② Kunci tangki air bersih

3. Cabut filter air bersih dan bilas dengan air bersih.
 4. Masukkan filter air bersih.
 5. Pasang kunci tangki air bersih.
- Catatan:** Berhati-hatilah untuk memastikan bahwa sambungan selang di kap tangki air bersih ditempatkan pada titik terendah di dalam tangki setelah memasang kap di tempatnya.

Membersihkan baterai

1. Kenakan kacamata pengaman, pakaian pelindung, dan sarung tangan pelindung.

2. Biarkan steker sel baterai tetap tertutup.
3. Lepaskan baterai.
4. Hanya bersihkan bagian plastik baterai dan kompartemen baterai dengan air atau kain pembersih yang dibasahi air tanpa bahan tambahan.
5. Keringkan permukaan setelah dibersihkan.
6. Pasang kembali baterai.

Mengatur ulang penghitung perawatan

Jika pengerjaan perawatan yang ditampilkan di layar telah dilakukan, penghitung perawatan terkait harus diatur ulang.

Petunjuk

Mengatur ulang penghitung perawatan dijelaskan dalam bab "Kunci Pintar Abu-abu".

Panduan penyelesaian masalah

⚠ BAHAYA

Alat dapat menyala secara tidak sengaja

Orang yang bekerja pada alat dapat terluka.

Lepaskan Kunci Pintar sebelum semua pengerjaan pada alat.

Sebelum melakukan pekerjaan apa pun, cabut steker listrik pengisi daya internal dari soket. Cabut konektor baterai sebelum melakukan pekerjaan apa pun.

1. Kuras air limbah.
2. Kuras air bersih yang tersisa.

Petunjuk

Jika malafungsi tidak dapat diperbaiki dengan petunjuk berikut, hubungi Layanan Pelanggan.

Malafungsi dengan informasi yang ditampilkan di layar

Jika malafungsi yang ditampilkan tidak ada dalam daftar berikut, lakukan hal berikut:

1. Atur sakelar yang dioperasikan dengan KUNCI ke "OFF".
2. Tunggu 10 detik.
3. Atur sakelar program ke fungsi sebelumnya.
4. Jika kerusakan terulang, hubungi Layanan Pelanggan.

Malafungsi	Perbaikan
air bersih kosong	1. Isi ulang tangki air bersih
katup air tersumbat	1. Atur sakelar program ke "OFF". 2. Tunggu 10 detik. 3. Atur sakelar program ke program yang diinginkan.
beban kepala sikat berlebih	1. Kurangi tekanan kontak sikat.
sikat utama terhambat	1. Periksa apakah sikat terhambat oleh benda asing dan bersihkan bila perlu. 2. Atur sakelar program ke "OFF". 3. Tunggu 10 detik. 4. Atur sakelar program ke program yang diinginkan.
beban sikat samping berlebih	1. Kurangi tekanan kontak sikat dek gosok samping.
motor penggerak tersumbat	1. Periksa apakah roda tersumbat, singkirkan benda asing. 2. Atur sakelar program ke "OFF". 3. Jika mesin terlalu panas, biarkan dingin setidaknya selama 15 menit, jika tidak tunggu 10 detik. 4. Atur sakelar program ke program yang diinginkan.
baterai lemah	1. Atur sakelar pemilih program ke TRANSPORT MODE. 2. Kendarai alat langsung ke pengisi daya (atau dengan pengisi daya internal ke soket). Hindari permukaan miring. 3. Isi daya baterai.
baterai kosong	1. Atur sakelar pemilih program ke TRANSPORT MODE. 2. Kendarai alat melalui rute terpendek ke pengisi daya (atau ke soket untuk pengisi daya internal). Hindari permukaan miring. 3. Isi daya baterai.
sakelar kursi terbuka	1. Lepaskan kursi pengemudi sementara agar kontrol dapat memeriksa fungsi sakelar kontak kursi.
nyalakan!	1. Atur sakelar pengaman ke posisi "1".
mulai ulang mesin	1. Atur sakelar program ke "OFF". 2. Tunggu 10 detik. 3. Atur sakelar program ke program yang diinginkan.
lepaskan throttle	1. Lepaskan pedal gas.

Malafungsi tanpa informasi yang muncul di layar

Malafungsi	Perbaikan
Alat tidak dapat memulai	1. Duduklah di kursi pengemudi. 2. Angkat kaki Anda dari pedal gas sebelum menyalakan sakelar pengaman. 3. Atur sakelar pengaman ke posisi "1". 4. Periksa baterai dan isi daya bila perlu. 5. Atur sakelar program ke "OFF". 6. Tunggu 10 detik. 7. Atur sakelar program ke program yang diinginkan. 8. Jika memungkinkan, kendarai alat hanya di permukaan yang datar. 9. Periksa rem parkir bila perlu. Jika kesalahan masih terjadi, hubungi Layanan Pelanggan.

Malafungsi	Perbaikan
Alat tidak lagi bekerja, layar menampilkan "baterai kosong"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atur sakelar program ke "OFF". 2. Tunggu 10 detik. 3. Atur sakelar pemilih program ke "TRANSPORT MODE". 4. Kendarai ke stasiun pengisian daya. 5. Jika alat masih tidak bekerja, isi daya baterai di lokasi atau buka kunci rem (lihat "Pengoperasian/mendorong alat") dan dorong alat ke stasiun pengisian daya.
Alat bergerak tidak lancar (tersentak) saat memulai dan berhenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buka kunci rem (lihat "Pengoperasian/mendorong alat").
Volume air tidak mencukupi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Periksa tingkat pengisian air bersih, bila perlu isi tangki sampai penuh agar udara terdorong keluar. 2. Lepas dan bersihkan filter air bersih. 3. Masukkan filter dan kencangkan kap. 4. Periksa penyumbatan pada selang dan bersihkan bila perlu.
Tampilan air bersih menunjukkan tingkat pengisian yang salah setelah mengosongkan tangki secara manual.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gunakan alat. Selama pengoperasian, sistem selang akan keluar dan tampilan tingkat pengisian akan terkoreksi dengan sendirinya.
Batang pada tampilan tingkat pengisian berkedip, tampilan "air bersih kosong" muncul	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isi ulang tangki air bersih.
Performa penyedotan terlalu rendah	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bersihkan segel antara tangki air limbah dan penutupnya, periksa bila ada kebocoran dan ganti bila perlu. 2. Periksa filter bulu dari kotoran dan bersihkan bila perlu. 3. Bersihkan bibir pengisap pada batang pengisap, balikkan atau ganti bila perlu. 4. Tutup penutup selang pembuangan air limbah. 5. Tutup penutup sistem pembilasan tangki air limbah. 6. Periksa penyumbatan selang pengisap dan bersihkan bila perlu. 7. Periksa kebocoran selang pengisap dan ganti bila perlu. 8. Periksa penyesuaian batang pengisap.
Hasil pembersihan kurang memuaskan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Atur program pembersihan yang sesuai untuk tugas pembersihan. 2. Gunakan sikat yang sesuai untuk tugas pembersihan. 3. Gunakan detergen yang sesuai untuk tugas pembersihan. 4. Kurangi kecepatan berkendara. 5. Sesuaikan tekanan kontak. 6. Sesuaikan bilah squeegee. 7. Periksa keausan pada sikat dan ganti bila perlu. 8. Periksa keluaran air.
Sikat tidak berputar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kurangi tekanan kontak. 2. Periksa apakah sikat terhambat oleh benda asing dan bersihkan bila perlu. 3. Jika motor kelebihan beban, biarkan motor dingin. 4. Atur sakelar program ke "OFF". 5. Tunggu 10 detik. 6. Atur sakelar program ke program yang diinginkan. 7. Pastikan steker alat terpasang ke kepala pembersih.
Alat tidak mengerem	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buka kunci rem (lihat "Pengoperasian/mendorong alat").
Selang pembuangan air limbah tersumbat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buka penutup unit penakar pada selang pembuangan. 2. Tarik selang pengisap dari batang pengisap dan tutup dengan tangan. 3. Atur sakelar program ke "Vacuum". Penyumbatan akan disedot keluar dari selang pembuangan ke tangki air limbah.

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan

perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan

garansi, tunjukkan bukti pembelian ke dealer atau pusat layanan resmi terdekat.
(Untuk alamat, lihat halaman belakang)

Aksesori

Kepala pembersih dengan aksesori sikat cakram

A: Unit kemasan, B: Kuantitas yang dibutuhkan oleh alat

Deskripsi	D 75 Bagian no.	Deskripsi
Sikat cakram, merah (sedang, standar)	9.753-239.0	Untuk membersihkan lantai yang sedikit kotor atau sensitif.
Sikat cakram, merah (sedang, standar)	4.905-018.0	Untuk membersihkan lantai yang sedikit kotor atau sensitif.
Sikat cakram, warna alami (lembut)	4.905-020.0	Untuk memoles lantai.
Sikat cakram, putih	4.905-019.0	Untuk pemolesan dan pembersihan perawatan lantai sensitif.
Sikat cakram, hitam (keras)	4.905-021.0	Untuk membersihkan lantai yang sangat kotor.
Pad berlian halus, hijau	6.371-236.0	Untuk lapisan yang mengandung limau segar dan lantai berlapis resin epoksi.
Pad berlian kasar, putih	6.371-252.0	
Pad berlian sedang, kuning	6.371-253.0	
Papan penggerak pad	4.762-447.0	Untuk memasang.
Suqeegee, 1000 mm, bentuk V	9.753-441.0	
Set bibir pengisap, PU (Tahan Minyak), transparan	9.753-249.0	

Data teknis

BD 75/120 R Classic Bp



Umum		
Kecepatan mengemudi / membersihkan	km/h	6
Kecepatan mengangkut	km/h	6
Kecepatan perjalanan, mundur	km/h	4
Daya pembersihan permukaan teoretis	m ² /h	4500
Performa permukaan secara teori dengan dek sikat samping	m ² /h	-
Performa permukaan praktis	m ² /h	3150
Volume tangki air bersih	l	125
Volume tangki air kotor	l	120

Takaran air	l/min	0-5
Beban permukaan (dengan operator dan tangki air bersih terisi penuh)		
Tekanan permukaan	N/mm ²	0,64
Beban per area unit (berat / area parkir)	kg/m ²	563
Dimensi		
Panjang	mm	1660
Lebar	mm	1035
Batang pengisap lebar	mm	1000
Tinggi	mm	1480
Lebar pengoperasian	mm	750
Dimensi kemasan PxLxT	mm	1715x1140x1625
Lingkar putar	mm	1750
Dimensi kompartemen baterai PxLxT	mm	620x420x370
Ban		
Roda depan, lebar	mm	90
Roda depan, diameter	mm	250
Roda belakang, lebar	mm	75
Roda belakang, diameter	mm	290
Berat		
Berat total yang diperbolehkan	kg	693
Berat kosong (beban pengangkutan)	kg	502
Berat pengoperasian yang wajar	kg	540
Kekuatan kontak sikat, maks.	N (kg)	736 (75)
Tekanan kontak sikat, maks.	N / m ² (g / cm ²)	41 (40)
Kinerja perangkat		
Tegangan nominal	V	24
Kapasitas baterai	Ah (5 h)	300
Konsumsi daya rata-rata	W	2350
Input daya pengenalan	W	2500
Daya motor penggerak	W	600
Daya turbin isap	W	600
Daya penggerak sikat	W	2 x 600
Kategori perlindungan		IPX3
Pengisapan		
Daya isap, volume udara	l/s	~25
Tekanan negatif (maks.)	kPa (mbar)	~17 (~170)
Vakum (saat beroperasi)	kPa (mbar)	~5 (~50)
Sikat pembersih		
Diameter sikat	mm	410
Kecepatan sikat	1/min	180
Kondisi sekitar		
Rentang suhu yang diperbolehkan	°C	5...40
Suhu air maks.	°C	50
Kelembapan relatif	%	20...90
Kemiringan		
Kemiringan area kerja maks.	%	10
Kemiringan jarak pendek (maks. 10 m) pengangkutan, pemuatan	%	22
Nilai yang ditentukan sesuai dengan EN 60335-2-72		
Nilai getaran lengan tangan	m/s ²	<2,5
Nilai getaran kekencangan	m/s ²	<2,5
Nilai ketidakpastian K	dB(A)	0,2
Tingkat suara L _{pA} pengoperasian eco	dB(A)	59,2
Tingkat suara L _{pA} pengoperasian normal	dB(A)	63,6
Nilai ketidakpastian K _{pA}	dB(A)	1,6
Kekuatan suara tingkat L _{WA} + Uncertainty K _{WA} pengoperasian eco	dB(A)	74,1
Kekuatan suara tingkat L _{WA} + Uncertainty K _{WA} pengoperasian normal	dB(A)	78,7

Tunduk pada modifikasi teknis.

目次	
一般的な注意事項.....	84
機能.....	84
使用目的.....	85
環境保護.....	85
アクセサリとスペアパーツ.....	85
同梱品.....	85
安全注意事項.....	85
機器に関する説明.....	86
取り付け.....	87
セットアップ.....	88
使用方法.....	88
運転の終了.....	89

灰色のインテリジェントキー.....	89
輸送.....	90
保管.....	90
お手入れ方法とメンテナンス.....	90
トラブルシューティングガイド.....	91
保証.....	92
付属品.....	92
技術データ.....	92

一般的な注意事項	
 	デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。

両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

機能	
この研磨・掃除機は、平らな床の湿式洗浄または研磨に使用されます。	
製品は、水量と洗剤量を適切に設定することで、それぞれの洗浄作業に合わせて調整できます。洗剤の投与量は、タンクに洗剤を追加するか、投与装置（「投与量」オプション）を介して調整します。	
ブラシ洗浄は、速度に依存するか、一定に設定できます。	
作業幅と清水および廃水タンクの容量（「技術データ」の章を参照）により、長時間の作業で効果的な洗浄が可能になります。	
製品には駆動モーターが搭載されています。	

注意事項

機器には、それぞれのクリーニング作業に応じてさまざまな対応アクセサリを装備できます。カタログをお求めいただくか、ケルヒージャパンホームページにアクセスしてください。

使用目的

本製品は、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社など、商業用および産業用に適しています。製品は、本取扱説明書に記載されている情報に従ってのみ使用してください。

- 製品は、水や研磨に影響を受けない滑らかな表面の洗浄にのみ使用できます。
- 製品は、屋内使用を想定して設計されています。
- 動作温度範囲は+5 °C~+40 °Cです。
- 製品は、凍結した床(冷凍庫内など)の洗浄には適していません。
- 製品は最大水位 1 cmまで使用可能です。この最大水位を超える恐れのある場所には、進入しないでください。
- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で認可されているコンポーネントのみを使用できます。異なる組み合わせの場合は、担当の充電器および/またはバッテリーサプライヤーに確認する必要があります。
- 製品は、公共交通路の清掃を目的としたものではありません。
- 製品は、圧力に敏感な床では使用しないでください。床の単位面積あたりの許容荷重を考慮してください。製品によって引き起こされる単位面積あたりの負荷は、技術データで指定されています。
- 製品は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 製品は、最大勾配のある表面での使用が認可されています(「技術データ」の章を参照)。

環境保護

梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはけません。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACH を参照してください

アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html> をご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、これらの取扱説明書と付属のパンフレット「ブラシ洗浄装置の安全注意事項」 No. 5.956-251.0 を読み、これを順守して行動してください。

機器は、傾斜が制限された表面での運転が承認されています(章「技術データ」を参照)。

△ 警告

機器が転倒する恐れがあります

負傷の危険

本機器は、許容される傾斜を超えない表面でのみ運転してください(章「技術データ」を参照)。

△ 警告

誤操作による事故の危険

人が怪我をするおそれがあります。

オペレーターは、本機の使用について十分な指導を受けている必要があります。

機器は、フードとすべてのカバーが閉じている場合にのみ使用できます。

安全機器

△ 注意

安全装置の欠落または変更!

安全装置は使用者を保護するためのものです。

安全装置を回避したり、取り外したり、無効にしたりしないでください。

安全スイッチ

すべての機能を直ちに停止するには: 安全スイッチを「0」の位置にします。

- 安全スイッチをオフにすると、機器に急ブレーキがかかります。

- 安全スイッチは、機器のすべての機能にダイレクトに効果をもたらします

シートスイッチ

作業モード中もしくは走行中にオペレーターが離席すると、シートスイッチによってやや遅れてエンジンが切られます。

製品のシンボル



注意
損傷の危険

水がかかると、吸引タービンが損傷します。この開口部に水を入れたり、水をかけたりしないでください。



△ 注意
火傷の危険

この注意書きがあるコンポーネントは、使用中に高温になります。このマークがあるコンポーネントには触れないでください。製品で作業する前に、これらのコンポーネントを冷ましてください。



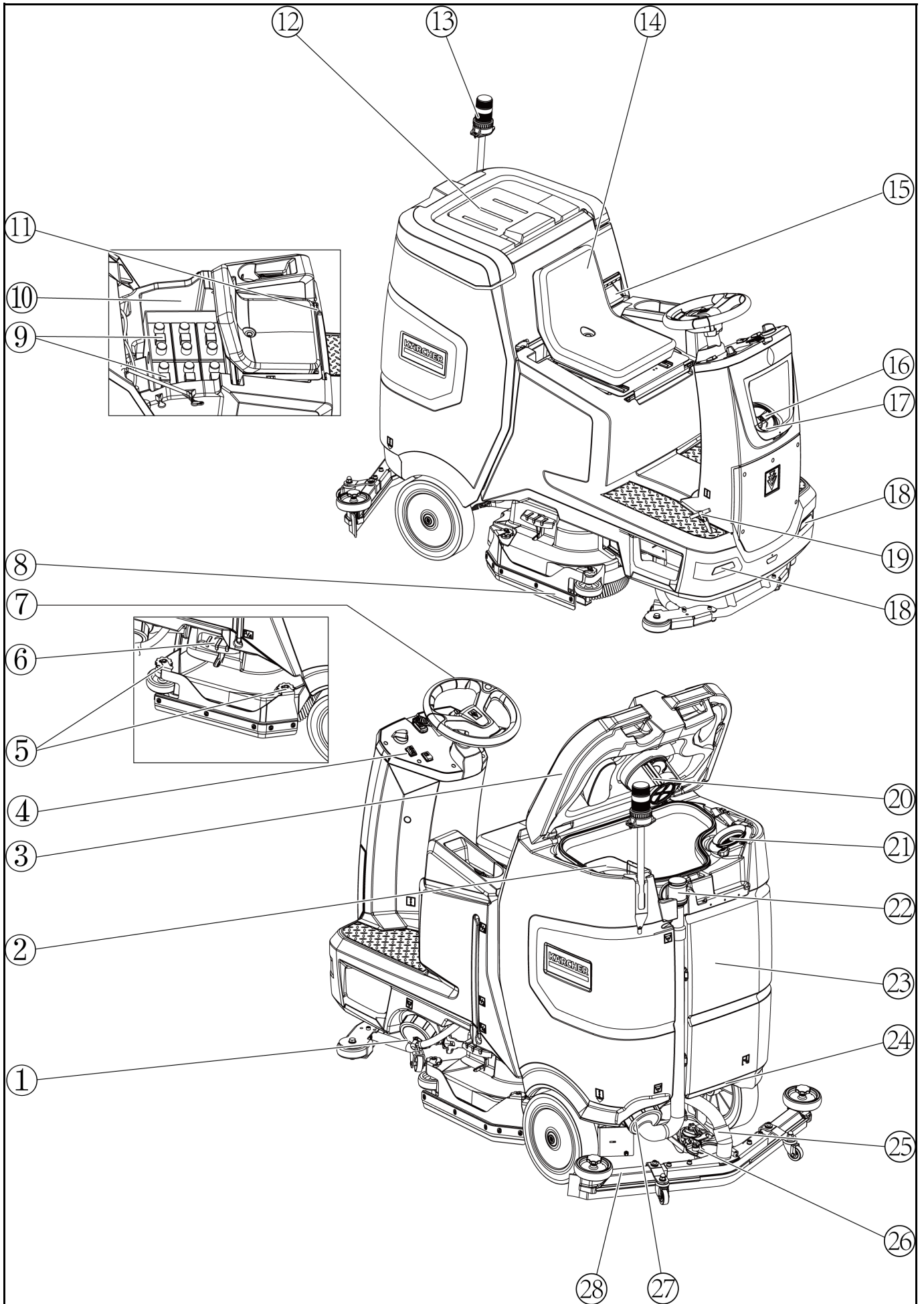
△ 危険
事故の危険

斜面では、高速で転倒する危険性が高まります。下り坂はゆっくり運転してください。斜面では曲がらないでください。高速走行時は、大きな舵角でぎくしゃくしたステアリングを避けてください。

警告シンボル

バッテリーを取り扱うときは、次の警告に従ってください。

	バッテリーの使用説明書とバッテリー、およびこれらの取扱説明書の情報を確認してください。
	目の保護具を着用してください。
	子供を酸やバッテリーから遠ざけてください。
	爆発の危険性
	火、火花、裸火、喫煙は禁止されています。
	化学火傷のリスク
	応急処置。
	警告通知
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

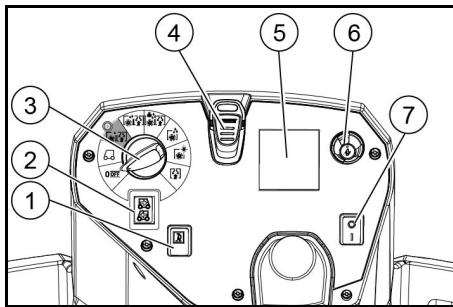


- ① 清水フィルター付き清水タンクキャップ
 - ② 粗目の汚れフィルター
 - ③ 廃水タンクキャップ
 - ④ 操作パネル
 - ⑤ スキージブレード 調整ホイール(D)クリーニングヘッドのみ
 - ⑥ ブラシ交換ペダル
 - ⑦ ハンドル
 - ⑧ スキージブレード
 - ⑨ *バッテリー
 - ⑩ 銘板
 - ⑪ シート調整レバー
 - ⑫ 清掃セット「ホームベースボックス」用収納スペース
 - ⑬ *警告灯
 - ⑭ シート
 - ⑮ 廃水タンクラッチ
 - ⑯ 清水タンクの注入口
 - ⑰ ホースホルダー
 - ⑱ 日中走行用ライト
 - ⑲ アクセルペダル
 - ⑳ フロート
 - ㉑ 綿毛フィルター
 - ㉒ 投与装置付き廃水タンク用排水ホース
 - ㉓ 廃水タンク
 - ㉔ *モップホルダー
 - ㉕ 吸引ホース
 - ㉖ 吸引バー 蝶ネジ
 - ㉗ 廃水タンクキャップ
 - ㉘ 吸引バー
 - ㉙ クリーニングヘッド
 - ㉚ 清水充填レベルインジケーター
 - ㉛ 清水タンク
- * オプション

色分け

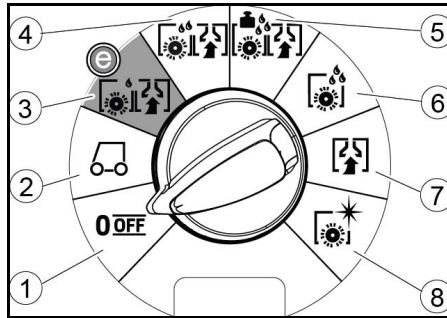
- クリーニングプロセスの操作部分は黄色です。
- メンテナンスとサービスの操作部分は薄い灰色です。

操作パネル











- ① 警笛
- ② 走行方向スイッチ
- ③ プログラムスイッチ
- ④ インテリジェントキー
- ⑤ ディスプレイ
- ⑥ 情報ボタン
- ⑦ 安全スイッチ

プログラムスイッチ



- ① オフ
製品の電源がオフになっています。
- ② 輸送モード
使用場所まで運転してください。
- ③ エコモード
床を濡らして洗浄し(水量を減らし、ブラシの回転数を下げて)、廃水を吸い取ります(吸引力を下げて)。
- ④ 標準モード
床を濡らして洗浄し、廃水を吸い取ります。
- ⑤ ヘビーモード
床を濡らして洗浄し(ブラシの接触圧力を上げて)、廃水を吸い取ります。
- ⑥ スクラブモード
掃除機不要のプレ洗浄
床を濡らして洗浄し、洗剤を作用させます。
- ⑦ 吸引モード
汚水を吸い取ります。
- ⑧ ポリッシュモード
液剤を塗布せずに、高速ブラシで床を磨きます。

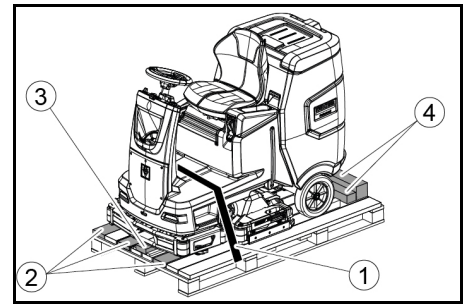
製品のシンボル

-  清水タンク排水口
 -  廃水タンク排水口
 -  清水タンクの充填レベル(50%)
 -  ラッシングポイント
 -  *モップホルダー
 -  充填システム用水接続口
 -  廃水タンクフラッシングシステム水接続口
 -  ブラシの交換
- * オプション

取り付け

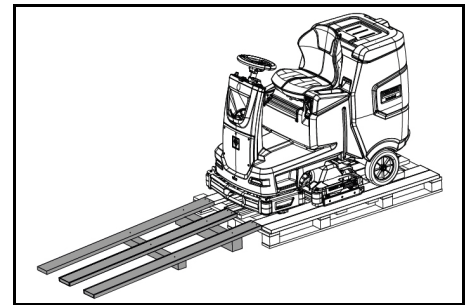
アンロード

1. 包装フィルムを剥がします。
2. ストラップを取り外します。



- ① ストラップ
- ② ボード
- ③ ブロック
- ④ ビーム

3. ブロック、角材、ボードのネジを外します。ネジを外すコンポーネントは、図では灰色でマークされています。
4. ネジを外したボードと角材でパレットの前にスロープを置き、チップボードネジで固定します。



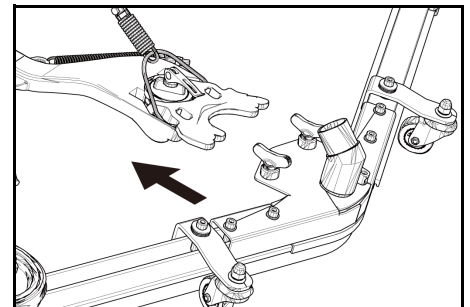
5. 製品がバッテリーなしで納品された場合は、バッテリーを取り付けます(「初期始動前/バッテリー」の章を参照)。
6. 製品を前進させ、パレットから降ろします(「使用方法/運転」の章を参照)。

ブラシの取り付け

1. ブラシの取り付けについては、「メンテナンス作業」の章に記載されています。

バキュームバーの取り付け

1. バキュームバーをバキュームバーサスペンションに挿入します。プロファイルシートはサスペンションの上に配置されています。



2. 蝶ナットを締めます。
3. 吸引ホースを装着します。

バッテリー

バッテリーの取り付けと接続

△ 注意

バッテリーの取り外しと取り付け

機械の位置が不安定

バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

注意

極性を逆にする

制御電子機器の破壊

バッテリーを接続するときは、極性が正しいことを確認してください。

注意

深放電

損傷の危険

機器を使用する前にバッテリーを充電してください。

1. 廃水を排出します。
2. 廃水タンクのロックを解除し、回転させます。
3. シートスイッチを外し、シートを取り外します。
4. バッテリーを製品にセットします。

- 製品側のバッテリーコネクタをバッテリー側のバッテリーコネクタに接続します。
- シートをリセットし、シートスイッチを接続します。
- 廃水タンクを前方に回して閉めます。

バッテリーの取り外し

注意

バッテリーの取り外しと取り付け

機械の位置が不安定

バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

- 安全スイッチを「0」にします。
- 廃水を排出します。
- 廃水タンクのロックを解除し、回転させます。
- バッテリープラグを抜きます。
- バッテリーのマイナス端子からケーブルを外します。
- バッテリーから残りのケーブルを外します。
- バッテリーを取り外します。
- 使用済みのバッテリーは、法定規定に従って廃棄してください。

セットアップ

バッテリーの充電

危険

充電器の不適切な使用

感電

製品の銘板に記載されている主電源電圧とヒューズの値を守ってください。充電器は、十分な換気のある乾燥した部屋でのみ使用してください。

バッテリーの充電時に可燃性ガスが発生します

爆発の危険

適切な部屋でのみバッテリーを充電してください。部屋には、バッテリータイプに応じた最小限の容積と、最小限の風量による適切な空気交換量が必要です(「推奨されるバッテリー」を参照)。

注意

充電中のタンク下の危険なガスの蓄積

爆発の危険性

メンテナンスフリーのバッテリーを充電する前に、廃水用タンクを上に戻転させてください。平均充電時間は約 10-15 時間です。充電中は製品を使用できません。

注意事項

機器は深放電保護を備えています。つまり、まだ許容される最小容量に達すると、ブラシモーターとタービンがオフになります。

- 製品を充電器に直接接続したまま、斜面を走行しないでください。

外部充電器

注意

不適切な充電器の使用

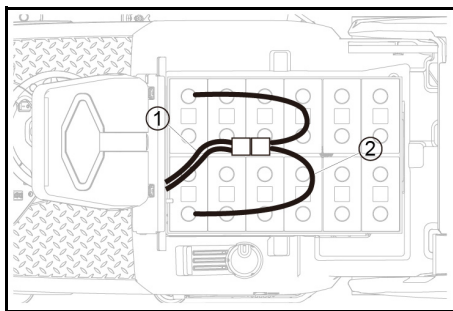
損傷の危険

充電器を機器側のバッテリー用コネクタに接続しないでください。

必ず取り付けられているバッテリーのタイプに適した充電器を使用してください。

充電器メーカーの取扱説明書を読み、安全注意事項に特に注意してください。

- シートを前方に倒し、シートサポートをサポート位置にセットします。
- 製品側のバッテリーコネクタを抜きます。



- ① バッテリープラグ、製品側
- ② バッテリープラグ、バッテリー側

- バッテリー側のバッテリーコネクタを充電器に接続します。
- 充電器の主電源プラグをソケットに差し込みます。
- 充電器の取扱説明書に従って、充電を行ってください。
- 製品側のバッテリーコネクタをバッテリー側のバッテリーコネクタに接続します。
- シートを元に戻します。

低メンテナンスバッテリー (ウェットバッテ

リ)

危険

バッテリー放電時の水の補充

酸漏れ、衣類の破損による化学火傷のリスク
バッテリー酸を取り扱うときは、保護ゴーグル、保護衣、保護グローブを着用してください。
規定に従ってください。
皮膚や衣類に付着した酸の飛沫は、すぐに大量の水ですすいでください。

注意

添加剤を含む水の使用

不良バッテリー、保証請求の喪失

必ず蒸留水または脱塩水 (EN 50272-T3) を使用してください。

保証が無効になるため、外部の添加剤、いわゆる改良剤は使用しないでください。

- 充電終了の1時間前に蒸留水を追加します。バッテリーの識別に従って、正しい酸レベルを観察してください。
- 充電プロセスの最後に、すべてのセルがガスが発生する必要があります。
- こぼれた水を取り除きます。これには、章「お手入れとメンテナンス」の節「バッテリーを清掃する」の説明にある手順に従ってください。

使用方法

危険

落下物

怪我の危険

作業者が落下物にぶつかる可能性のある場所では、製品を運転しないでください。

注意

運転中の危険

怪我の危険

危険な場合は、安全スイッチを「0」にします。

製品を押す

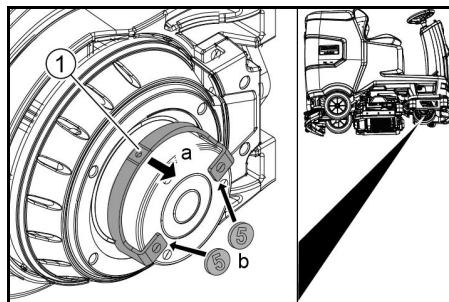
製品を押すには、ブレーキのロックを解除する必要があります。

危険

事故の危険

ブレーキのロックが解除されると、ブレーキの機能は恒久的に作動しなくなります。
ロック解除用コインは、スライドプロセス終了後、必ずすぐに取り出してください。

- ロック解除レバーをホイールから放し、その状態を保持します。



- ① ロック解除レバー

- 両端のケーシングとレバーの間にコインを挿入します。
- ロック解除レバーを解除します。
- 製品を押します。
- 押した後、すぐに両方のコインを取り出してください。

シートの調整

位置の調整

- シート調整用レバーを使用して、シートを好みの位置に移動させます。
- シート調整用レバーを解除し、シートを所定の位置に固定します。

製品の電源を入れる

- 運転席に座ります。
- インテリジェントキーを挿入します。
- 安全スイッチを「1」にします。
- プログラムスイッチを目的の機能に合わせます。
- ディスプレイに以下のような表示が出た場合は、アクセルペダルから足を放し、安全スイッチを「0」にして、必要なメンテナンス作業を実施してください。

ディスプレイ	作業
メンテナンス スキージ	吸引バーを清掃します。
メンテナンス ブラシヘッド	ブラシの摩耗を点検し、清掃します。

ディスプレイ	作業
メンテナンス スキージブレード	吸引リップが磨耗していないか、正しく調整されているか点検します。
メンテナンス タービンフィルター	綿毛フィルターを清掃します。
メンテナンス 清水フィルター	清水フィルターを清掃します。

- 情報ボタンを押します。
- 対応するメンテナンスのカウンターをリセットします(「灰色のインテリジェントキー/メンテナンスカウンターのリセット」を参照)。

注意事項

カウンターがリセットされていない場合、製品の電源を入れるたびにメンテナンス画面が再び表示されます。

ライトの点灯

日中走行用ライト

日中走行用ライトは、装置の電源を入れると作動します。

パーキングブレーキの点検

危険

パーキングブレーキの不具合

事故の危険

毎回使用する前に、平らな場所でパーキングブレーキの機能を点検してください。

- 製品の電源を入れます。
- 走行方向スイッチを「前進」に設定します。
- プログラムセレクタースイッチを「輸送モード」に設定します。
- アクセルペダルを軽く踏みます。
ブレーキを解除し、音で確認してください。機器は、平面上で簡単に転がる必要があります。
- アクセルペダルを放します。
ブレーキは、音で確認できるようにしてください。そうでない場合は、製品の使用を停止し、カスタマーサービスに連絡してください。

運転

危険

制動力の不足

事故の危険

製品を使用する前に、パーキングブレーキの機能を点検することが不可欠です。パーキングブレーキが効かない場合は、絶対に使用しないでください。

危険

不注意運転

転倒の危険

走行方向と走行方向を交差する勾配のみを上り下りします 10%。

勾配を上下させないでください。

コーナーや濡れた路面ではゆっくり運転してください。

製品は安定した地面でのみ運転してください。

注意事項

運転中に走行方向を変更することができます。つまり、非常にくすんだ箇所でも、数回往復させることで磨くことができるのです。

- 座っている姿勢をとりまします。
- インテリジェントキーを挿入します。
- 安全スイッチを「1」にします。
- プログラムセレクタースイッチを「輸送モード」に設定します。
- 操作パネルの駆動方向ボタンで、走行方向を設定します。
- アクセルペダルを踏んで、走行速度を指定します。
- アクセルペダルを放します。

製品が停止します。

過負荷時に、駆動モーターはオフになります。ディスプレイに障害メッセージが表示されます。コントローラが過熱すると、該当する電源ユニットがオフになります。

製品が冷えるまで15分以上待ってください。

プログラムスイッチを「オフ」にし、少し待ってから目的のプログラムに設定します。

新鮮水を充填する

水を充填する

- 水用タンクの栓を開きます。
- フィルター ネットの下端まで水 (最大50° C) を充填します。
注意事項: 水用ホースは、充填中にホースホルダーでクランプすることができます。
- 水用タンクの栓を閉めます。

洗浄剤を注入する

洗剤に関する注意事項

危険

不適切な洗剤

健康被害、製品の損傷

推奨洗剤のみを使用してください。他の洗剤を使用した場合、使用上の安全性や事故の危険の増加に関連するすべての危険の増加を、使用者が負うこととなります。

塩素、溶剤、塩、フッ化水素酸を含まない洗剤のみを使用してください。
洗剤のパッケージに記載されている安全上の注意事項に従ってください。

注意事項

発泡性の高い洗浄剤は使用しないでください。

推奨洗剤

アプリケーション	洗剤
すべての防水床のメンテナンス洗浄	RM 746 RM 756 RM 780
研磨された硬質表面(御影石など)のメンテナンス洗浄	RM 755 es
工業用床のメンテナンス洗浄、中間洗浄および基本洗浄	RM 69 ASF
細かい石を含むタイルのメンテナンス洗浄および基本洗浄	RM 753
サンタリーエリアのタイルのメンテナンス洗浄	RM 751
すべての耐アルカリ性床(PVCなど)のコーティング除去	RM 752
リノリウム床のコーティング除去	RM 754

清水タンクに洗剤を入れる

- 清水タンクに洗剤を入れます。
注意事項: 清水タンクの注入口のフタは、洗剤の計量に使用できます。内側に目盛りが付いています。

パラメータの調整

- プログラムスイッチを目的の洗浄プログラムに設定します。
- 目的のパラメータが表示されるまで、情報ボタンを回します。
- 情報ボタンを押します。調整値が点滅します。
- 情報ボタンを回して目的の値を設定します。
- 変更した設定を情報ボタンで確定するか、10秒後に設定値が自動的に受理されるまで待ちます。

黄色のインテリジェントキー

黄色のインテリジェントキーは、洗浄作業に必要な機能を許可します。

さまざまな洗浄プログラムのパラメータは、製品に事前設定されています。黄色のインテリジェントキーの認証に応じて、個々のパラメータを変更できます。パラメータ設定の表示テキストは、ほとんど分かりやすいものになっています。

「FACT」パラメータ(Rクリーニングヘッドでのみ使用可能)：

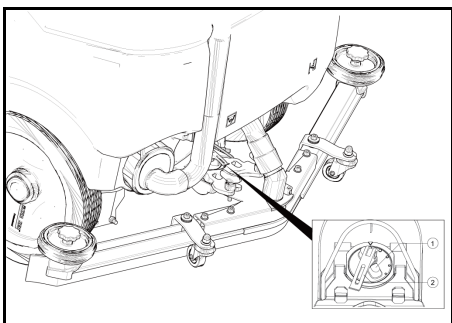
- 「ファイン洗浄」：細かい石材から床の灰色の膜を除去するには、ブラシを低速にします。
- 「静音洗浄」：騒音レベルを抑えたメンテナンス洗浄には、ブラシを中速にします。
- 「パワー洗浄」：研磨、結晶化、および掃き掃除には、ブラシを高速にします。

スクイジーを調整する

傾き調整

吸引結果が不十分な場合は、バキュームバーの傾きを調整することができます。

- テンションレバーを持ち上げます。



- ① 回転式ハンドル
- ② テンションレバー

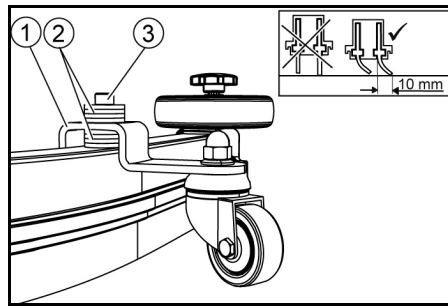
2. 回転式ハンドルを調整して、バキュームバーを傾けます。
3. テンションレバーを下方に押し下ろします。

高さを調整する

スクイジーの高さ調整は、スクイジーゴムが床に接触したときのスクイジーゴムの湾曲に影響します。

1. 機器を前方に少し押し下ろします。

2. スクイジーゴムの湾曲を下図と比較してください。



- ① ホルダー付きスパーサーローラー
- ② ワッシャー
- ③ ネジ

3. ネジを外します。
4. スクイジーとスパーサーローラーの間に十分な数のワッシャーを挿入し、スクイジーゴムに正しい曲げ加工を施します。
5. 残りの未使用のワッシャーをスパーサーローラーの上に取り付けます。
6. ネジをねじ込んで締め付けます。
7. 2つ目のスパーサーローラーでも同様の手順を繰り返します。
8. 機器を前方に少し押し下ろします。
9. スクイジーゴムの湾曲を確認してください。
10. 必要に応じて、調整手順を繰り返します。

スキージブレードの調整

スキージブレードの調整は、Dクリーニングヘッドのみで可能です。

1. スキージブレードが地面に接触するように、セッティングホイールを回してスキージブレードを調整します。
2. 調整用ホイールをさらに1回転下げます。

洗浄

1. シートに座ります。
2. インテリジェントキーを挿入します。
3. 安全スイッチを「1」にします。
4. 走行方向スイッチを「前進走行」に設定します。
5. プログラムスイッチを目的の洗浄プログラムに設定します。
6. アクセルペダルで速度を決定します。
7. ハンドルで走行方向を決定します。
8. 洗浄する面の上进行きます。

運転の終了

仕上げ洗浄

1. プログラムスイッチを「運転」に設定します。
2. 短い距放を移動し続けます。残った水は吸い取られます。
3. キー操作式スイッチを「オフ」にします。
4. インテリジェントキーを取り外します。
5. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。

廃水の排出

△ 警告

排水の不適切な処分

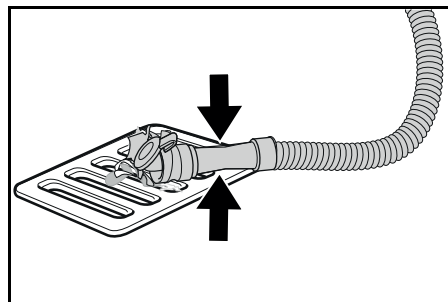
環境汚染

排水処理に関する地域の規制を遵守してください。

注意事項

廃水タンクが満タンになると、フロートによって吸引の流れが遮断され、廃水タンクのオーバーフローが防止されます。この場合、廃水を排出してください。

1. 廃水用排水ホースをサポートから取り外し、排水ホースカバーを開けます。



2. ホースの端を絞り、廃棄物容器の上に降ろします。
3. ホースの端を絞って、廃水ジェットの高さを調整します。
4. 廃水タンクは、きれいな水で洗い流してください。
5. 排水ホースカバーを閉めます。
6. 廃水ホースを装置のサポートに押し込みます。

ゴミ容器を空にする

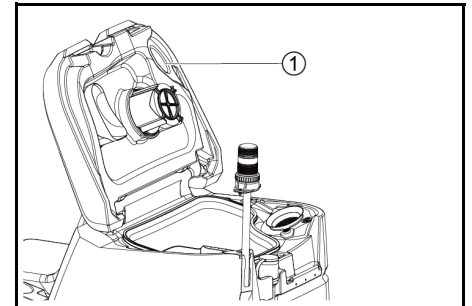
1. ゴミ容器を持ち上げて引き出します。
2. ゴミ容器を空にします。
3. ゴミ容器を再度取り付けます。

清水の排出

1. 清水タンクのキャップを開けます。
2. 清水を排出します。
3. フィルターを清掃します。
4. 清水タンクのキャップを装着します。

装置の運転停止

1. キー操作式スイッチを「オフ」にします。
2. インテリジェントキーを取り外します。
3. 製品が転がり落ちないように固定します。
4. 廃水タンクのカバーを開けます。



- ① 廃水タンクキャップ

5. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。

灰色のインテリジェントキー

灰色のインテリジェントキーは、スーパーバイザーに拡張された権限と設定オプションを付与するものです。

1. インテリジェントキーを挿入します。
2. 情報ボタンを回し、目的の機能を選びます。

輸送過程

1. プログラムセレクタースイッチを「輸送モード」に設定します。
2. 情報ボタンを押します。メニューから実行できる機能は、以下のとおりです。輸送モード。
 - 最高速度の設定
 - 稼働時間カウンターの表示
 - メンテナンスカウンターのリセット
 - ソフトウェアのバージョンの表示
 - RまたはDクリーニングヘッドの調整
 - 速度依存給水のオン/オフ切り替え
 - アフターラン時間の設定
 - 言語の設定
 - キー管理
 - アタッチメントキットのオン/オフ切り替え
 - 工場出荷時設定の有効化

最高速度

- 「最大速度」メニューで最高速度を制限できます。
1. ディスプレイに「最大速度」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
 2. 情報ボタンを押します。
 3. 目的の最高速度が表示されるまで、情報ボタンを回します。
 4. 情報ボタンを押します。

注意事項

作業速度は、設定された最高速度を超えることはできません。

メンテナンスカウンターのリセット

ディスプレイに表示されたメンテナンス作業が実行された場合は、対応するメンテナンスカウンターをリセットする必要があります。

1. 「メンテナンス回数。」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。カウンターの読み取りが表示されます。
3. 消去するカウンターが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 情報ボタンを回して「はい」を選択します。
6. 情報ボタンを押します。カウンターが消去されます。

クリーニングヘッドの調整

1. メニューに「ブラシヘッド」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 内蔵クリーニングヘッドのタイプが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。「回転」= Rクリーニングヘッド「ディスク」= Dクリーニングヘッド
4. 情報ボタンを押します。

稼働時間

1. ディスプレイにメニュー項目「遅延時間」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のアセンブリが強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 目的の稼働時間が表示されるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。

言語の設定

1. ディスプレイにメニュー項目「言語」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的の言語が強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

キー管理

メニュー項目「キーメニュー」は、黄色のインテリジェントキーとディスプレイの言語の認証を有効にします。

1. 灰色のインテリジェントキーを挿入します。
2. ディスプレイにメニュー項目「キーメニュー」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
3. 情報ボタンを押します。
4. 灰色のインテリジェントキーを取り外し、パーソナルライズする黄色のインテリジェントキーを挿入します。
5. 情報ボタンを回して、変更するメニュー項目を選択します。
6. 情報ボタンを押します。
7. 情報ボタンを回して、メニュー項目の設定を選択します。
8. メニュー項目を押して、設定を確定します。
9. 情報ボタンを回して、次に変更するメニュー項目を選択します。
10. すべての設定が完了したら、情報ボタンを回してメニュー「保存」を呼び出します。
11. 情報ボタンを押します。認証が保存されます。

アタッチメントキットのオン/オフ切り替え

1. 目的のアタッチメントキットがディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. アタッチメントキットの目的の機能が表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

工場出荷時設定

すべての洗浄パラメータの工場出荷時設定が復元されます。

1. メニュー項目「工場出荷時設定」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 「はい」が強調表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

洗浄プログラムのパラメータ調整

洗浄プログラムのすべてのパラメータは、別の設定が選択されるまで保持されます。

1. プログラムスイッチを目的の洗浄プログラムに設定します。
2. 情報ボタンを押します。最初に調整可能なパラメータが表示されます。
3. 情報ボタンを押します。調整値が点滅します。
4. 情報ボタンを回して目的の値を設定します。
5. 変更した設定を情報ボタンで確定するか、10秒後に設定値が自動的に受理されるまで待ちます。
6. 情報ボタンを回して、次のパラメータを選択します。
7. 目的のパラメータをすべて変更したら、「終了」メニュー項目が表示されるまで情報ボタンを回します。
8. 情報ボタンを押します。メニューが終了します。

輸送

△ 危険

斜面での運転

怪我の危険

荷物の積み降ろしのために傾斜で製品を運転する場合は、最大許容勾配を遵守してください（「技術データ」の章を参照）。

ゆっくり運転してください。

△ 注意

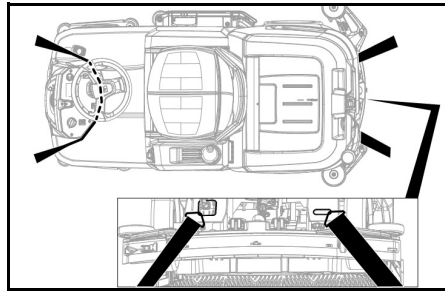
重量無視

怪我ならびに損傷の危険

搬送の際には装置の重量に注意してください。

1. Dクリーニングヘッドを取り付けた状態で、ブラシヘッドからディスクブラシを取り外します。

2. 車両で輸送する場合は、適用されるガイドラインに従って、製品を滑り止めや転倒防止に固定してください。



保管

△ 注意

重量無視

怪我ならびに損傷の危険

保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

凍結

凍結水の機器の破壊

機器の水を完全に空にします。

機器は凍らない場所に保管してください。

- この機器は必ず屋内で保管してください。
- 長期間保管する前に、バッテリーを完全に充電してください。
- 保管中は、少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

お手入れ方法とメンテナンス

△ 危険

不用意な製品の始動

ケガ、感電のリスク

プログラムスイッチを「オフ」の位置に回します。製品ですべての作業を行う前に、インテリジェントキーを取り外してください。

充電器の主電源プラグを抜きます。

バッテリーコネクタを外します。

- 廃水と清水を排出して廃棄します。

メンテナンス間隔

使用後は毎回

注意

不適切なクリーニング

損傷の危険

機器に水を噴霧しないでください。

刺激性の洗浄剤は使用しないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、「メンテナンス作業」の章に記載されています。

- 廃水を排出します。
- 廃水タンクは、きれいな水で洗い流してください。
- 粗目の汚れフィルターを清掃します。
- Rクリーニングヘッド使用時のみ：ゴミ容器を取り出して、空にします。
- 中性洗剤で濡らせた湿った布を使用して、製品の外側を清掃します。
- 吸引リップが摩耗していないか点検し、必要に応じて交換します。
- スキージブレードを清掃し、磨耗を点検し、必要に応じて交換します。
- ブラシを清掃し、磨耗を点検し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電します。
 - バッテリーの充電状態が50%以下の場合は、中断せずにバッテリーを完全に充電してください。
 - バッテリーの充電状態が50%以上の場合は、次回使用時に全動作時間が必要な場合にのみ、バッテリーを再充電してください。

週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完全に充電してください。

毎月

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、「メンテナンス作業」の章に記載されています。

- 製品が一時的に停止している場合：バッテリーの均等化充電を行います。
- バッテリーの極が酸化がないか点検し、必要に応じてブラッシングします。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
- 廃水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
- 清水タンクを排水し、堆積物を洗い流します。
- 清水フィルターを清掃します。
- バッテリーがメンテナンスフリーでない場合は、セルの酸濃度を確認してください。
- Rクリーニングヘッド使用時のみ：ブラシトンネルを清掃します。

- Rクリーニングヘッド使用時のみ：クリーニングヘッドの配水ストリップを清掃します。
- 長期間使用しない場合は、バッテリーがフル充電された時点で製品をシャットダウンしてください。少なくとも1か月に1回はバッテリーをフル充電してください。

年に1回のお手入れ

- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

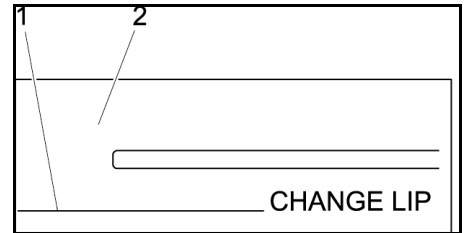
安全検査 / メンテナンス契約

定期的な安全検査を手配するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

メンテナンス

スクイジーゴムを上下を反転して再使用するか交換する

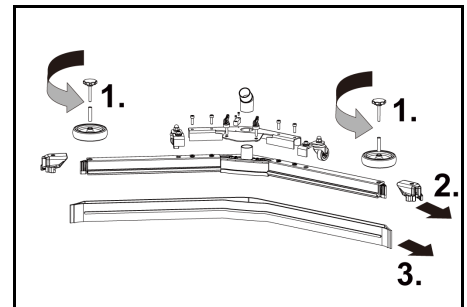
スクイジーゴムが摩耗マークを越えて摩耗している場合は、上下を反転して再使用するか交換する必要があります。



① 摩耗マーク

② スクイジーゴム

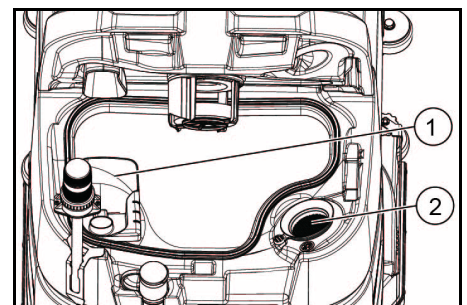
1. 本体からスクイジーを取り外します。
2. スターハンドルのネジを外します。



3. プラスチック部品を引き抜きます。
4. スクイジーゴムを引き抜きます。
5. 裏返し、または上下逆にした、または新しいスクイジーゴムを押し込みます。
6. プラスチック部品を押し込みます。
7. スターハンドルをねじ込んで締め付けます。

粗目の汚れフィルターの清掃

1. 廃水タンクのカバーを開けます。



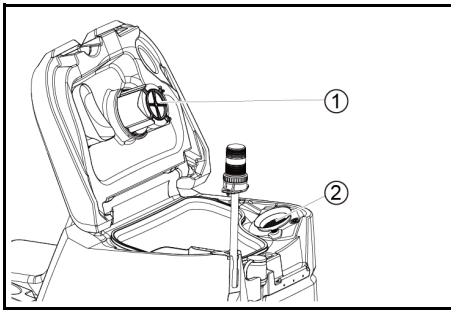
① 粗目の汚れフィルター

② 綿毛フィルター

2. 粗目の汚れフィルターを上に取り上げて外します。
3. 粗目の汚れフィルターは、流水で洗い流してください。
4. 粗目の汚れフィルターを廃水タンクに戻します。

フロントと綿毛フィルターの清掃

1. 廃水タンクのカバーを開けます。



- ① フロート
② 綿毛フィルター
- フロートをきれいな水で洗い流してください。
 - フロートスイッチをきれいな水で洗い流してください。
 - 綿毛フィルターを取り外して清掃します。

ディスクブラシの交換

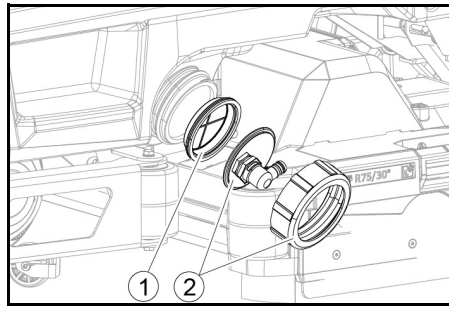
注意事項

ディスクブラシは、毛の長さが10 mmになったら交換してください。

- クリーニングヘッドを持ち上げます。
- ブラシ交換ペダルを押し下げます。
- ディスクブラシを横に引き、クリーニングヘッドの下から引き出します。
- 新しいディスクブラシをクリーニングヘッドの下で保持し、上方に押しつけて所定の位置に固定します。

清水フィルターの清掃

- 清水を排出します(「清水の排出」の章を参照)。
- 清水タンクキャップのネジを外します。



- ① 清水フィルター
② 清水タンクのロック
- 清水フィルターを引き出し、きれいな水で洗い流してください。
 - 清水フィルターを挿入します。
 - 清水タンクのロックを装着します。
- 注意事項:** キャップを所定の位置にねじ込んだ後、清水タンクキャップのホース接続部がタンクの最下部に配置されていることを確認してください。

バッテリーの清掃

- 安全ゴーグル、保護服および保護手袋を着用してください。
- バッテリーセルのプラグは閉じたままにしてください。
- バッテリーを取り外します。
- バッテリーのプラスチック部品とバッテリー収納部は、水または添加物の入っていない水に浸したクリーニングクロスでのみ清掃してください。
- 洗浄後、表面を乾かしてください。

- バッテリーを再度取り付けます。

メンテナンスカウンターのリセット

ディスプレイに表示されたメンテナンス作業が実行された場合は、対応するメンテナンスカウンターをリセットする必要があります。

注意事項

メンテナンスカウンターのリセットについては、「灰色のインテリジェントキー」の章に記載されています。

トラブルシューティングガイド

△ 危険

製品が意図せずに起動する可能性があります

製品で作業している人が怪我をする可能性があります。

製品ですべての作業を行う前に、インテリジェントキーを取り外してください。作業を行う前に、内蔵充電器の主電源プラグをソケットから抜いてください。作業を行う前に、バッテリーのコネクタを外してください。

- 廃水を排出します。
- 残りの清水を排出します。

注意事項

以下の手順で不具合を修正できない場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。

ディスプレイに表示される情報の不具合

表示された不具合が次のリストにない場合は、以下の手順を実行します。

- キー操作式スイッチを「オフ」にします。
- 10秒間待ちます。
- プログラムスイッチを前の機能に設定します。
- 不具合が再発する場合は、カスタマーサービスまで連絡してください。

故障	修正
清水が空になりました	1. 清水タンクの補充
水バルブが詰まっています	1. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 2. 10秒間待ちます。 3. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。
ブラシヘッドの過負荷	1. ブラシの接触圧力を下げてください。
メインブラシの詰まり	1. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。 2. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 3. 10秒間待ちます。 4. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。
サイドブラシの過負荷	1. サイドスクラッピングデッキブラシの接触圧力を下げてください。
駆動モーターの不具合	1. ホイールに詰まりがないか点検し、異物を取り除いてください。 2. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 3. エンジンが加熱した場合は、15分以上冷やすか、そうでない場合は10秒間待ちます。 4. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。
バッテリー低下	1. プログラムセレクタースイッチを、に設定します 輸送モード。 2. 製品を充電器に直接接続します(または内部充電器をソケットに接続します)。勾配は避けてください。 3. バッテリーを充電します。
バッテリーが空	1. プログラムセレクタースイッチを、に設定します 輸送モード。 2. 充電器(内蔵充電器の場合はソケット)までの最短ルートで製品を駆動させます。勾配は避けてください。 3. バッテリーを充電します。
シートスイッチ 開	1. 運転席を短時間解放し、コントロールがシートコンタクトスイッチの機能を点検できるようにします。
スイッチを入れてください。	1. 安全スイッチを「1」にします。
機械を再起動する	1. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 2. 10秒間待ちます。 3. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。
スロットルを解放する	1. アクセルペダルを放します。

ディスプレイに表示されない障害

故障	修正
製品を起動できません	1. 運転席に座ります。 2. 安全スイッチを入れる前に、アクセルペダルから足を放してください。 3. 安全スイッチを「1」にします。 4. バッテリーを点検し、必要に応じて充電してください。 5. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 6. 10秒間待ちます。 7. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。 8. 可能であれば、平らな場所でのみ製品を運転してください。 9. 必要に応じてパーキングブレーキを点検してください。 それでも故障が発生する場合は、カスタマーサービスに連絡してください。
製品が動作しなくなり、ディスプレイに「バッテリーが空」と表示されます	1. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 2. 10秒間待ちます。 3. プログラムセレクタースイッチを「輸送モード」に設定します。 4. 充電スタンドまで運転します。 5. それでも製品が動かない場合は、現場でバッテリーを充電するか、ブレーキのロックを解除し(「使用方法/製品を押す」を参照)、製品を充電スタンドに押し込みます。
起動時や停止時に製品の動きにムラがあります(ガクガクと動く)。	1. ブレーキロックを解除します(「使用方法/製品を押す」を参照)。
水量が不足している	1. 清水の充填レベルを確認し、必要であれば空気を押し出すように完全に水を入れてください。 2. 清水フィルターを取り外して清掃します。 3. フィルターを挿入し、キャップをねじ込みます。 4. ホースの詰まりを点検し、必要に応じて清掃します。

故障	修正
手でタンクを空にした後、清水ディスプレイに間違った充填レベルが表示されます。	1. 製品を使用します。使用中、ホースシステムが通気し、充填レベル表示が自動的に修正されます。
充填レベル表示のバーが点滅し、「清水が空になりました」と表示	1. 清水タンクを補充します。
吸引力が弱すぎる	1. 廃水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。 2. 綿毛フィルターに汚れがないか点検し、必要に応じて清掃してください。 3. 吸引バーの吸引リップを清掃し、必要に応じて裏返したり交換してください。 4. 廃水用排水ホースのフタを閉めます。 5. 廃水タンク洗浄装置のカバーを閉めます。 6. 吸引ホースの詰まりを点検し、必要に応じて清掃してください。 7. 吸引ホースに漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。 8. 吸引バーの調整を確認してください。
洗浄結果が不十分	1. 清掃タスクに適したクリーニングプログラムを設定します。 2. 清掃タスクに適したブラシを使用します。 3. 清掃タスクに適した洗浄剤を使用します。 4. 速度を下げます。 5. 接触圧を調整します。 6. ワイパーリップを調整します。 7. ブラシの摩耗をチェックし、必要に応じて交換します。 8. 水の出力を確認します。
ブラシが回転しない	1. 接触圧力を下げてください。 2. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。 3. モーターが過負荷状態の場合は、モーターを冷ましてください。 4. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。 5. 10秒間待ちます。 6. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。 7. 製品のプラグがクリーニングヘッドに差し込まれていることを確認してください。
製品のブレーキがかからない	1. ブレーキロックを解除します(「使用方法/ 製品を押す」を参照)。
廃水用排水ホースが詰まっている	1. 排水ホースで投与装置のカバーを開きます。 2. 吸引ホースを吸引バーから引き抜き、手で閉じます。 3. プログラムスイッチを「バキューム」に設定します。 詰まりは、排水ホースから廃水タンクに吸い出されます。

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因と

みられる装置の故障に関しては無料で修理いたします (住所は裏面をご覧ください)。
す。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。

付属品

ディスクブラシ付属品付きのクリーニングヘッド

A: 包装単位、B: 製品に必要な数量

説明	D 75 部品番号	説明
ディスクブラシ、赤(Mサイズ、標準)	9.753-239.0	軽い汚れやデリケートな床の洗浄用。
ディスクブラシ、赤(Mサイズ、標準)	4.905-018.0	軽い汚れやデリケートな床の洗浄用。
ディスクブラシ、ナチュラルカラー(ソフト)	4.905-020.0	床磨き用。
ディスクブラシ、白	4.905-019.0	デリケートな床の研磨やメンテナンス洗浄用。
ディスクブラシ、黒(ハード)	4.905-021.0	汚れのひどい床の洗浄用。
ファインダイヤモンドパッド、緑	6.371-236.0	石灰含有の被覆材やエポキシ樹脂塗装床のリフレッシュ用。
粗目ダイヤモンドパッド、白	6.371-252.0	
ミディアムダイヤモンドパッド、黄色	6.371-253.0	
パッドドライブボード	4.762-447.0	ホールドパッド用。
スキージ、1000mm、V型	9.753-441.0	
吸引リップセット、PU(耐油性)、透明	9.753-249.0	

技術データ

BD 75/120 R Classic Bp

一般		
運転/洗浄速度	km/h	6
運搬速度	km/h	6
走行速度、後方	km/h	4
理論上のエリアパフォーマンス	m ² /h	4500
サイドスクラビングデッキを使用した場合の理論清掃能力(面積)	m ² /h	-
実際清掃能力(面積)	m ² /h	3150
タンクの容量	l	125
廃水用タンクの容量	l	120
水の使用量	l/min	0-5
表面荷重(ドライバーとフル水用タンク付き)		
表面圧力	N/mm ²	0,64
単位面積あたりの荷重(重量/駐車面積)	kg/m ²	563
寸法		
長さ	mm	1660
幅	mm	1035
幅広サクションバー	mm	1000
高さ	mm	1480
作業幅	mm	750
包装の寸法(長さ×幅×高さ)	mm	1715x1140x1625

		BD 75/120 R Classic Bp
回転サークル	mm	1750
電池収納部の寸法 (長さ×幅×高さ)	mm	620x420x370
タイヤ		
フロントホイール、幅	mm	90
フロントホイール、直径	mm	250
リアホイール、幅	mm	75
リアホイール、直径	mm	290
重量		
許容総重量	kg	693
自重 (搬送重量)	kg	502
使用時重量	kg	540
ブラッシング力、最大	N (kg)	736 (75)
ブラッシング圧力、最大	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
装置のデータ		
公称電圧	V	24
バッテリー容量	Ah (5 h)	300
平均電力消費	W	2350
定格出力	W	2500
トラクション動力	W	600
吸引力	W	600
ブラシ駆動力	W	2 x 600
保護分類		IPX3
吸引		
吸引力、風量	l/s	~25
真空度(最大)	kPa (mbar)	~17 (~170)
負圧 (動作時)	kPa (mbar)	~5 (~50)
クリーニングブラシ		
ブラシ直系	mm	410
ブラシ回転数	l/min	180
環境条件		
許容温度範囲	° C	5...40
最大水温	° C	50
相対湿度	%	20...90
傾斜		
最大傾斜作業範囲	%	10
傾斜 短距離 (最大10m) 輸送、積載	%	22
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値		
手および腕における振動値	m/s ²	<2, 5
シート振動値	m/s ²	<2, 5
不確実性 K	dB(A)	0, 2
音圧レベル L _{pA} エコモード	dB(A)	59, 2
音圧レベル L _{pA} 通常モード	dB(A)	63, 6
不確実性 K _{pA}	dB(A)	1, 6
音響パワーレベル L _{WA} + 不確定要素 K _{WA} エコモード	dB(A)	74, 1
音響パワーレベル L _{WA} + 不確定要素 K _{WA} 通常モード	dB(A)	78, 7

技術的な変更が行われることがあります。

目录

一般性注意事项.....	94
功能.....	94
按规定使用.....	94
环境保护.....	94
附件和备件.....	94
供货范围.....	94
安全提示.....	95
设备说明.....	96
安装.....	97
投入运行.....	98
运行.....	98
结束运行.....	99
灰色智能钥匙.....	99
运输.....	100
储存.....	100
保养和维护.....	100
故障排除.....	100
质量保证.....	101
配件.....	102
技术数据.....	102

一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

功能

本洗地吸干机用于对平整地面进行湿式清洁或抛光。本设备可通过调节水量和清洁剂用量应对各种清洁任务。清洁剂剂量可通过箱中的加入量或通过计量装置（选配“清洁剂盒”）进行调整。

毛刷冲水速度可选择与速度相关亦或保持匀速。工作宽度和清水箱及污水箱的容量（请参见“技术数据”一章）可实现有效的清洁，同时获得较长的使用寿命。

本设备配有行驶驱动装置。

提示

本设备可以根据相应的清洁任务装备不同的配件。查阅本公司产品目录或访问我们的网站 www.kaercher.com。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备仅供室内使用。
- 工作温度范围为 +5 °C 至 +40 °C。
- 本设备不适用于清洁冰冻地面（例如冷库）。
- 该设备适用于最大水深 1cm。如果有超过最大水深的危险，请勿进入该区域。
- 使用充电器或电池时，仅允许使用本说明书认可的组件。使用其它组合须经充电器和/或电池供应商确认。
- 本设备不适用于清洁公共交通路面。
- 本设备不得在对压力敏感的地面上使用。要注意考虑地面允许的单位面积负荷。技术数据中规定了设备的单位面积负荷。
- 本设备不适用于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在最大坡度以下的平面上运行（请参见“技术数据”一章）。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等等使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

安全提示

首次使用本设备前，请注意仔细阅读本使用说明书以及随附的毛刷清洁设备安全提示手册（编号 5.956-251.0），然后按其操作。

本设备允许在具有有限坡度的平面上运行（参见“技术数据”章节）。

警告

设备可能会翻倒

受伤危险

只能在不超过允许坡度的平面上运行设备（请参见“技术数据”章节）。

警告

错误操作会导致事故危险

可能导致人员受伤。

必须正确指导操作人员使用本设备。

只有在护罩和所有盖罩都关闭后，才允许运行本设备。

安全装置

小心

安全装置缺失或被改动过！

安全装置用于保护您的安全。

不要避开、移除安全装置或使其失效。

安全开关

如需立即停用所有功能：将安全开关调至“0”位置。

- 安全开关关闭时，设备会剧烈制动。
- 安全开关直接作用于所有设备功能

座椅开关

如果操作人员在作业运行期间或者驾驶期间离开座椅，则座椅开关会在短暂延迟后关闭进入马达。

设备上的标志



注意

损坏危险

水会损坏抽吸涡轮机。

请勿向此开口中注水或洒水。



小心

烫伤危险

带有此标志的组件在运行中会变热。

请勿触摸以此种方式标记的组件。在使用设备之前，请先让这些组件冷却。



危险

事故危险

在斜坡上高速行驶时，倾翻的危险增加。

请缓慢上下坡。

不要在下坡时转弯。

快速行驶时，避免大转向角的急转弯。

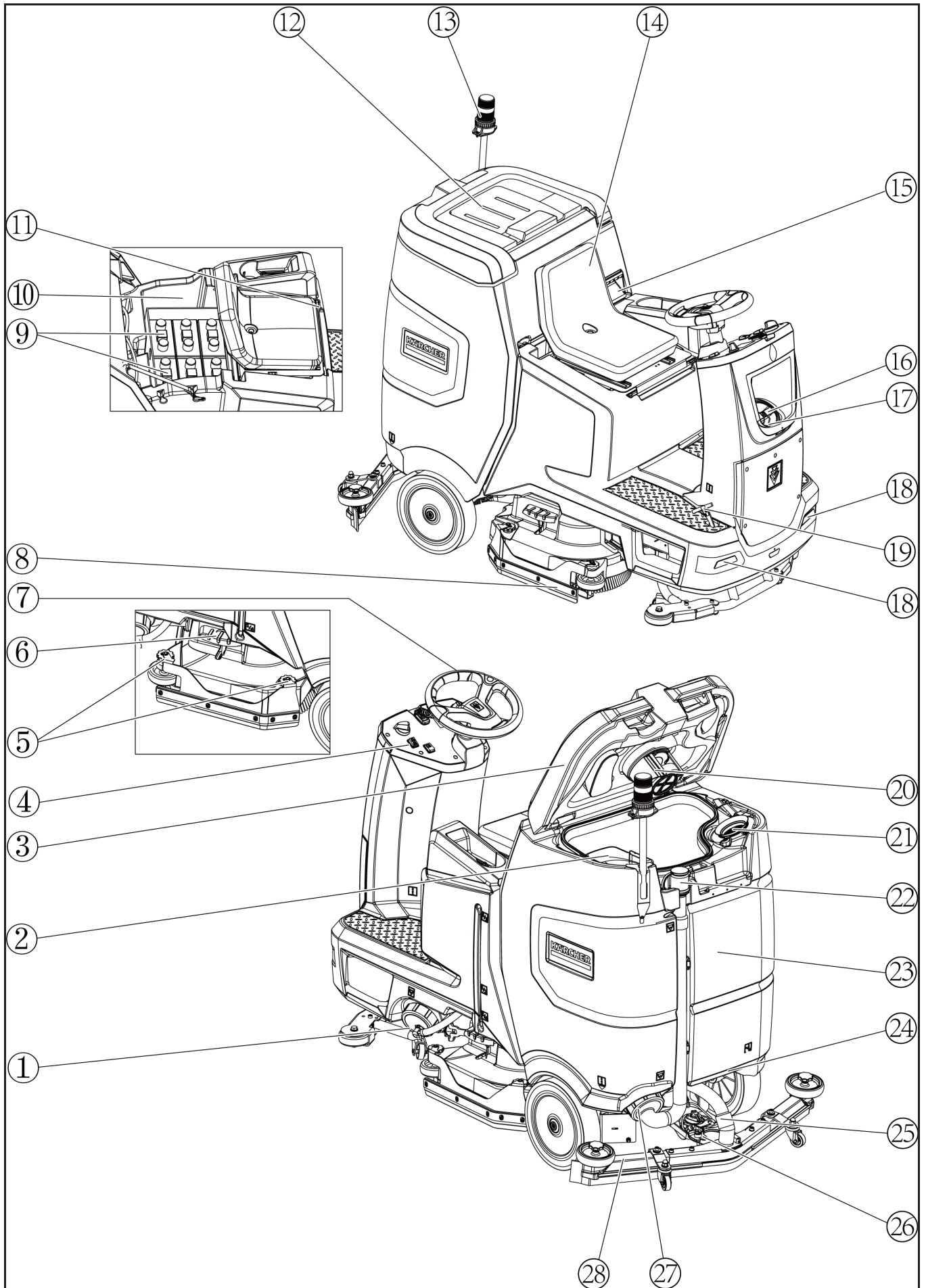
警告提示图标

使用蓄电池时请遵守下列警告提示：

	请遵守蓄电池使用说明中、蓄电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和蓄电池。
	存在爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告提示
	废弃处理



不得将蓄电池扔进垃圾筒内。

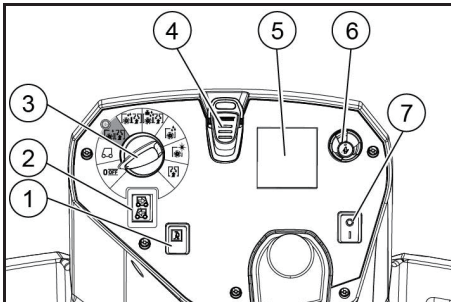


- ① 清水箱封盖，水箱配备清水过滤器
 - ② 粗大污染物滤网
 - ③ 污水箱盖罩
 - ④ 控制面板
 - ⑤ 清洁头胶条调节轮
 - ⑥ 换刷踏板
 - ⑦ 方向盘
 - ⑧ 清洁头胶条
 - ⑨ *蓄电池
 - ⑩ 铭牌
 - ⑪ 座椅调节杆
 - ⑫ 清洁套件“Homebase Box”的存放区域
 - ⑬ * 警报灯
 - ⑭ 座椅
 - ⑮ 污水箱解锁件
 - ⑯ 清水箱加注口
 - ⑰ 软管支架
 - ⑱ 日间行驶灯
 - ⑲ 油门踏板
 - ⑳ 浮子
 - ㉑ 细滤网
 - ㉒ 污水排放软管
 - ㉓ 污水箱
 - ㉔ * 拖把架
 - ㉕ 抽吸软管
 - ㉖ 吸水扒蝶形螺杆
 - ㉗ 污水箱封盖
 - ㉘ 吸水扒
 - ㉙ 清洁头
 - ㉚ 清水液位表
 - ㉛ 清水箱
- * 选配

颜色标记

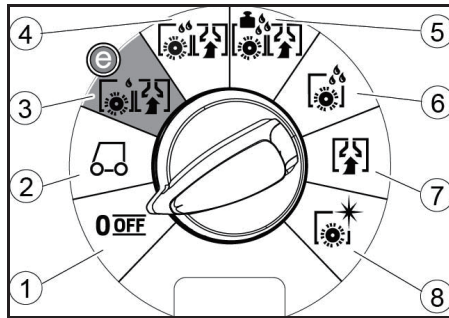
- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

控制面板



- ① 喇叭
- ② 行进方向开关
- ③ 程序开关
- ④ 智能钥匙
- ⑤ 显示屏
- ⑥ 信息按钮
- ⑦ 安全开关

程序开关



- ① OFF
设备已关闭。
- ② 运输行程
前往作业区域。
- ③ ECO 程序
对地面进行湿式清洁（降低水用量和毛刷转速），并吸净污水（降低抽吸功率）。
- ④ 刷洗吸净
对地面进行湿式清洁并吸净污水。
- ⑤ 毛刷压紧压力增加
（用更高的毛刷压紧压力）对地面进行湿式清洁并吸净污水。
- ⑥ 刷洗/放置而不用吸干
放置但不抽吸
对地面进行湿式清洁，让清洁剂充分发挥效用。
- ⑦ 吸尘
吸净污水。
- ⑧ 抛光
在不施加液体的情况下，以较高的毛刷转速对地面进行抛光。

设备上的标志

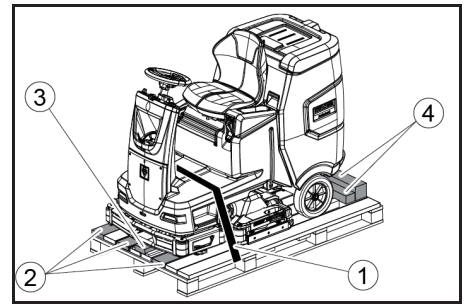


* 选配

安装

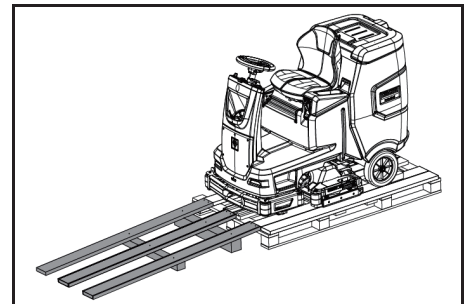
卸载

1. 取下包装膜。
2. 拆下紧固带。



- ① 紧固带
- ② 板
- ③ 底座
- ④ 方木

3. 将底座、方木和板旋出。需旋出的组件在图片中用灰色标记。
4. 用旋出的板和方木在托盘前放置成一个斜面，并用刨花板螺栓固定。



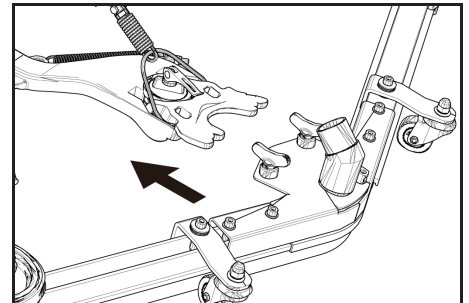
5. 如果设备出厂时没有电池，请安装电池（参见“调试前/电池”章节）。
6. 将设备从托盘向前移（请参见“运行/行驶”章节）。

安装毛刷

1. 毛刷安装在“保养作业”章节中详细说明。

安装真空杆

1. 将真空杆插入到真空杆悬架中。成型板材位于悬架上方。



2. 拧紧翼形螺母。
3. 安装抽吸软管。

蓄电池

放入电池组并连接妥当

△ 小心

拆卸和安装电池

机器位置不稳定

拆卸和安装电池时，注意机器位置是否安稳。

注意

接错电极

电子控制设备损坏

连接电池时，注意确保电极正确。

注意

深度放电

损坏危险

运行设备前请先给电池充电。

1. 排放污水。
2. 解锁污水箱并向后转动。
3. 断开座椅开关，将座椅拆下。
4. 将电池放入设备。
5. 连接设备侧电池插头与电池侧电池插头。
6. 将座椅复位，连接座椅开关。
7. 向前转动污水箱并将其关闭。

拆卸电池

小心

拆卸和安装电池

机器位置不稳定

拆卸和安装电池时，注意机器位置是否安稳。

1. 将安全开关调至“0”位置。
2. 排放污水。
3. 解锁污水箱并向后转动。
4. 拔下电池插头。
5. 将电缆与电池负极断开。
6. 将剩余电缆与电池断开。
7. 取出电池。
8. 根据现行规定回收处理废旧电池。

投入运行

给蓄电池充电

危险

充电器的不当使用

电击

注意遵守设备型号铭牌上的电源电压和保险装置。

仅在干燥且通风充分的环境中使用充电器。

电池充电时会产生易燃气体

存在爆炸危险

只能在合适的空间内给电池充电。该空间必须达到与电池型号相应的最小容积以及空气交换最小气流（参见“推荐电池”）。

注意

在充电过程中，危险气体会在水箱下方累积

存在爆炸危险

给免保养型电池充电前向上翻转污水箱。

平均充电时间约 10-15 小时。

在充电过程中不得使用设备。

提示

本设备配有一个深度放电保护装置，即如果达到了仍然允许的最低限度电量，则清洁刷电机和涡轮机关闭。

1. 将本设备直接驶至充电器，同时应避开斜坡。

外置充电器

注意

使用不适当的充电器

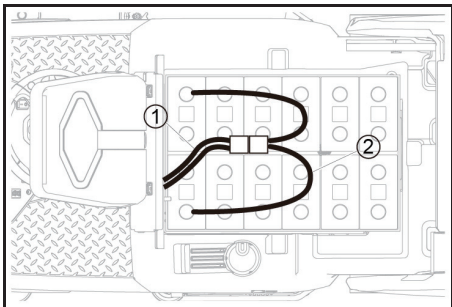
损坏危险

不要将充电器与设备侧电池插头相连接。

仅使用与安装的电池型号相配的充电器。

仔细阅读充电器制造商使用说明书，尤其是要注意遵守安全提示。

1. 将座椅向前翻转。
2. 将座椅支撑放入支撑位。



① 电池插头，设备侧

② 电池插头，电池侧

3. 拔下设备侧电池插头。
4. 将电池侧电池插头与充电器连接。
5. 将充电器电源插头插入插座。
6. 根据充电器使用说明书中的说明进行充电。
7. 将设备侧电池插头与电池侧电池插头连接。
8. 将座椅复位。

免保养型电池（湿式蓄电池）

危险

在电池放电状态下补充加水

酸液溢出造成腐蚀危险，损坏衣物

处理电池酸液时，必须使用防护眼镜、防护服和防护手套。

遵守各项规定。

一旦酸液溅到皮肤或衣物上，就要立即用大量清水冲洗。

注意

使用加有添加剂的水

损坏的电池，无权要求保修

在给电池补充加水时，只能使用蒸馏水或去离子水（EN 50272-T3）。

不要使用第三方添加剂，即所谓的改良剂，否则保修失效。

1. 在充电过程结束前一个小时，添加蒸馏水。按照电池上的标记规定，注意遵守正确的酸液液位。充电过程结束时所有的电池必须鼓冷风。
2. 清除洒出的水。为此，请按照“维护和保养”章节中“清洁电池”部分中的说明进行操作。

运行

危险

坠落物体

受伤危险

请勿将设备驶入操作人员有可能被坠落物体砸到的区域。

注意

运行中出现的

受伤危险

发生危险时，将安全开关调至“0”位置。

推动设备

必须解锁制动器才能推动设备。

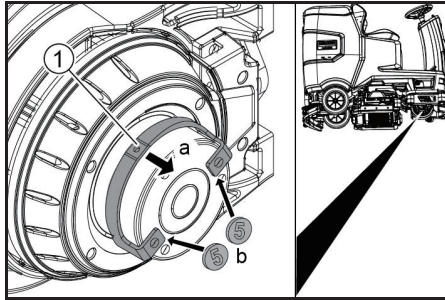
危险

事故危险

解锁制动器后，制动器的功能将持续停止运转。

推动过程结束后，务必立即取出用于解锁的硬币。

1. 将解锁杆从车轮上折合并固定。



① 解锁杆

2. 在杆的两个端部处，将硬币插入外壳和杆之间。
3. 释放解锁杆。
4. 推动设备。
5. 推动过程结束后立即重新取出两个硬币。

调节座椅

调节位置

1. 操纵座椅调节杆，然后将座椅移至所需位置。
2. 松开座椅调节杆并卡入座椅。

接通设备

1. 坐到驾驶员座位上。
2. 插入智能钥匙。
3. 将安全开关调至“1”位置。
4. 将程序开关转动至所需功能。
5. 如果显示屏上出现以下显示之一，将脚从油门踏板移开，将安全开关调至“0”，然后执行必要的保养工作。

显示屏	操作
保养吸水扒	清洁吸水扒。
保养刷头	检查毛刷是否磨损并进行清洁。
保养吸水胶条	检查吸水胶条的磨损和设置情况。
保养涡轮机筛网	清洁细滤网。
保养清水过滤器	清洗清水过滤器。

6. 按压信息按钮。
7. 重置计数器以进行相应的保养（参见“灰色智能钥匙/重置保养计数器”）。

提示

如果未重置计数器，则每次接通设备时都会再次出现保养显示。

打开灯光

日间行驶灯

设备接通后，日间行驶灯将处于运行状态。

检查手动制动器

危险

手动制动器故障

事故危险

每次运行前，请先在平整地面上检查手动制动器的功能。

1. 接通设备。
2. 将行驶方向开关调至“前进”。
3. 将程序开关调至“行驶”。
4. 轻踩油门踏板。必须能够听到制动器解锁的声音。设备必须在平面上略微滚动。
5. 松开油门踏板。必须能够听到制动器落入的声音。

如果不是这种情况，请停止运行设备并致电客服。

行驶

危险

无制动效果

事故危险

在使用本设备前，请务必检查手动制动器的功能。如果手动制动器无法运行，切勿使用本设备。

危险

粗心驾驶

倾翻危险

在行驶方向和行驶方向的横向上只能在最大 10% 的斜坡上行驶。

切勿在上坡或下坡时转弯。

在弯道和潮湿地面上缓慢行驶。

设备只在坚实地面上运行。

提示

在行驶时可以改变行驶方向。因此可通过前后移动多次对无光泽位置进行抛光。

1. 采取坐姿。
2. 插入智能钥匙。
3. 将安全开关调至“1”。
4. 将程序开关调至“行驶”。
5. 通过控制台上的行驶方向开关调整行驶方向。
6. 踩下油门踏板来确定行驶速度。
7. 松开油门踏板。设备停下。

发生过载时，驱动电机将断开。显示屏上出现故障信息。控制装置过热时，则将相应组件断开。

8. 让设备至少冷却 15 分钟。

9. 将程序开关调到“OFF”，稍等片刻，然后设置为所需程序。

加注清水

加注清水

1. 打开清水箱密封盖。
2. 加注清水（最高 50 °C），至加注管接头下缘。
提示： 加注时可以用软管支架固定住清水软管。
3. 关闭清水箱密封盖。

注入清洁剂

关于清洁剂的提示

警告

不合适的清洁剂

健康危险，设备损坏

仅限使用推荐的清洁剂。如使用其他清洁剂，则运营方在运行安全性和事故危险上所承担的风险加大。

仅限使用不含氯、溶剂、盐酸和氢氟酸成分的清洁剂。

遵守清洁剂上的安全提示。

提示

不要使用大量起泡的清洁剂。

推荐的清洁剂

适用范围	清洁剂
所有防水地板的保养清洁	RM 746 RM 756 RM 780
光滑表面的保养清洁（例如花岗岩）	RM 755 es
工业地板的保养清洁、中间清洁和彻底清洁	RM 69 ASF
精细陶瓷瓷砖的保养清洁和彻底清洁	RM 753
卫浴瓷砖的保养清洁	RM 751
所有耐碱地面（例如 PVC）的除渣	RM 752
油毡地面除渣	RM 457

向清水箱添加清洁剂

1. 向清水箱添加清洁剂。
提示： 清水箱加注口盖可用于计量清洁剂。其内侧刻有刻度。

设置参数

1. 将程序开关设置到所需的清洁程序。
2. 旋转信息按钮，直至显示所需参数。
3. 按压信息按钮。设定值闪烁。
4. 旋转信息按钮，设定所需的值。
5. 按压信息按钮，确认更改设置，或等待 10 秒钟后自动采用该设定值。

黄色智能钥匙

黄色智能钥匙有权控制清洁任务所需的功能。设备中预设了不同清洁程序的参数。根据黄色智能钥匙的权限可更改各参数。

参数设置的显示文本基本是明确易懂的。

参数“FACT”（仅适用于 R 清洁头）：

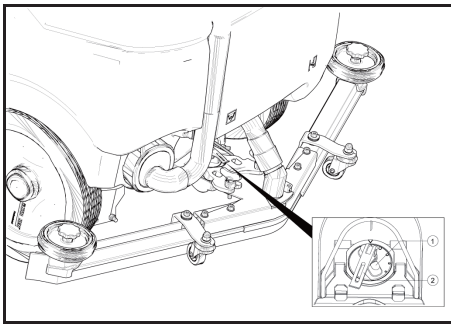
- “精细清洁”：刷速低，可去除精细陶瓷上的灰色污垢。
- “轻柔清洁”：刷速适中，用于保养清洁，噪音水平低。
- “强力清洁”：刷速高，可抛光、结晶和清扫。

调节吸水扒

调节倾斜度

如果抽吸效果不理想，则可以调节真空杆的倾斜度。

1. 提起扳紧手柄。



① 旋转把手

② 扳紧手柄

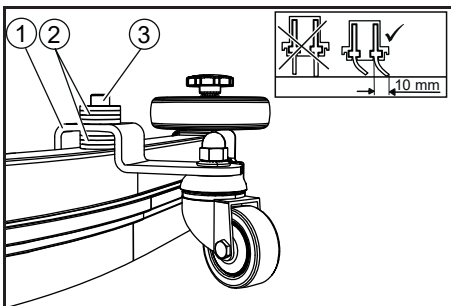
2. 调节旋转把手，使真空杆倾斜。

3. 将扳紧手柄向下按。

调节高度

通过高度调节影响吸水胶条与地面接触时的弯曲度。

1. 将设备向前推一小段距离。
2. 将吸水胶条的弯曲度与下图相比较。



① 间隔滚轮与支架

② 垫片

③ 螺栓

3. 拧出螺栓。
4. 在吸水扒和间隔滚轮之间放置足够多的垫圈，直至达到正确的吸水胶条弯曲度。
5. 将剩余的垫圈装在间隔滚轮上方。
6. 拧入螺栓并拧紧。
7. 在另一个间隔滚轮上重复该过程。
8. 将设备向前推一小段距离。
9. 再次检查吸水胶条在整个长度上的弯曲度。
10. 在需要时重复设置过程。

调节削刮胶条

仅 D 清洁头须调节削刮胶条。

1. 转动调节轮来调节削刮胶条，使削刮胶条接触地面。
2. 将调节轮再向下转动 1 圈。

清洁

1. 坐到座椅上。
2. 插入智能钥匙。
3. 将安全开关调至“1”位置。
4. 将行驶方向开关设置为向前行驶。
5. 将程序开关设置到所需的清洁程序。
6. 用油门踏板确定速度。
7. 用方向盘确定行驶方向。
8. 在待清洗的表面上移动。

结束运行

结束清洁

1. 将程序开关调至行驶。
2. 继续行驶一小段路程。抽吸剩余用水。
3. 将程序开关转至“OFF”位置。
4. 拔出智能钥匙。
5. 必要时给电池充电。

排放污水

警告

废水处理不当

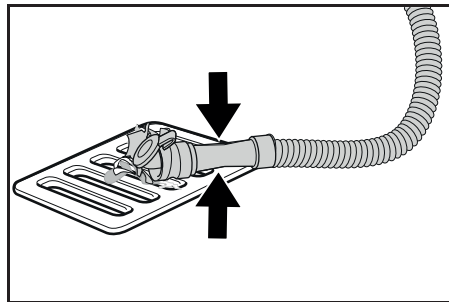
环境污染

遵守所在地废水处理规定。

提示

污水箱装满时，吸入水流会被浮子中断，以防止污水箱溢出。这种情况下请排干污水。

1. 从支架上取下污水排放软管，然后打开排水软管盖。



2. 挤压软管端部并放低到处理装置上方。
3. 挤压软管端部，调节污水水流强度。
4. 用清水冲洗污水箱。
5. 盖上排水软管上的盖子。
6. 将污水软管压入设备支架中。

清空粗大污染物容器

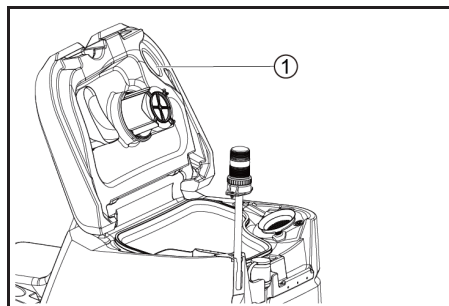
1. 提起粗大污染物容器并将其拉出。
2. 清空粗大污染物容器。
3. 重新装入粗大污染物容器。

排放清水

1. 打开清水箱密封盖。
2. 排干清水。
3. 清洁过滤器。
4. 装上清水箱密封盖。

关闭设备

1. 将程序开关转至“OFF”位置。
2. 拔出智能钥匙。
3. 防止设备滚动。
4. 打开污水箱盖罩。



① 污水箱盖罩

5. 必要时给电池充电。

灰色智能钥匙

灰色智能钥匙可授予管理人员扩展权限和设置权限。

1. 插入智能钥匙。
2. 旋转信息按钮，选择所需功能。

运输行程

1. 将程序开关调至“行驶”。
2. 按压信息按钮。

在运输行程的菜单中可实施以下功能：

- 设置最大速度
- 显示运行小时计数器
- 清除保养计数器
- 显示软件版本
- 调节 R 或 D 清洁头
- 开启/关闭速度相关的水计量器
- 设置惯性运行时间
- 设置语言
- 密钥管理
- 开启/关闭安装套件
- 激活出厂设置

最大速度

在“最大速度”菜单中可限制最大速度。

1. 旋转信息按钮，直至显示屏上显示“最大速度”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮，直至显示所需的最大速度。
4. 按压信息按钮。

提示

作业速度不能超过设定的最大速度。

重置保养计数器

显示屏上显示的保养工作完成后，随后必须重置相应的保养计数器。

1. 旋转信息按钮，直至显示“重置保养计算器”。
2. 按压信息按钮。显示计数器读数。
3. 旋转信息按钮，直至要删除的计数器突出显示。
4. 按压信息按钮。
5. 旋转信息按钮，选择“yes”。
6. 按压信息按钮。清除计数器。

设置清洁头

1. 旋转信息按钮，直至菜单中显示“清洁头”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮，直至标记出所安装的清洁头的类型。“Roll” = R 清洁头
“Disc” = D 清洁头
4. 按压信息按钮。

惯性运行时间

1. 按压信息按钮。
2. 旋转信息按钮，直至标记出所需组件。
3. 旋转信息按钮，直至显示所需的惯性运行时间。
4. 按压信息按钮。

设置语言

1. 旋转信息按钮，直至显示屏上显示菜单项“语言”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮，直至标记出所需语言。
4. 按压信息按钮。

密钥管理

在菜单项“密钥管理”中可开放黄色智能钥匙权限以及显示屏显示语言设置。

1. 插入灰色智能钥匙。
2. 旋转信息按钮，直至显示屏上显示菜单项“密钥管理”。
3. 按压信息按钮。
4. 拔出灰色智能钥匙，然后插入黄色智能钥匙以进行个性化设置。
5. 旋转信息按钮，选择要更改的菜单项。
6. 按压信息按钮。
7. 旋转信息按钮，选择菜单项的设置。
8. 点击菜单项，确认设置。
9. 旋转信息按钮，选择下一个要更改的菜单项。
10. 完成所有设置后，旋转信息按钮调出菜单“保存”。
11. 按压信息按钮。

旋转信息按钮，直至显示屏上显示菜单项“运行时间”。

开启/关闭安装套件

1. 旋转信息按钮，直至显示屏上显示所需的安装套件。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮，直至标记出所需的安装套件功能。
4. 按压信息按钮。

出厂设置

恢复所有清洁参数的出厂设置。

1. 旋转信息按钮，直至显示菜单项“出厂设置”。
2. 按压信息按钮。

3. 旋转信息按钮，直至突出显示“yes”。
4. 按压信息按钮。

设置清洁程序参数

直至另选其它设置为止，清洁程序的所有参数都将保留。

1. 将程序开关设置到所需的清洁程序。
2. 按压信息按钮。
显示第一个可调参数。
3. 按压信息按钮
设定值闪烁。
4. 旋转信息按钮，设定所需的值。
5. 按压信息按钮，确认更改设置，或等待 10 秒钟后自动采用该设定值。
6. 旋转信息按钮，选择下一个参数。
7. 更改所需的所有参数后，旋转信息按钮，直至显示菜单项“退出”。
8. 按压信息按钮。
已退出菜单。

运输

△ 危险

斜坡行驶

受伤危险

在装载和卸载时，只可在不超过最大斜度的斜坡上运行本设备（参见“技术数据”章节）。

慢速行驶。

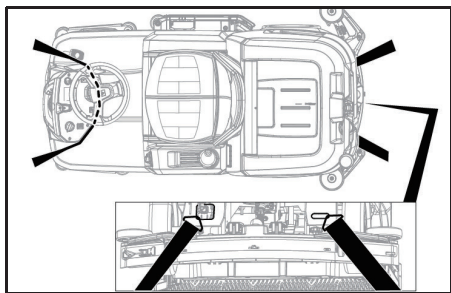
△ 小心

忽视重量

受伤与损坏危险

运输时注意设备的重量。

1. 安装 D 清洁头后，从刷头上取下刷盘。
2. 用车辆运输时，根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。



储存

△ 小心

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

注意

霜冻

冻住的水导致设备损坏

彻底排空设备中的水。

将设备保管在无霜冻的地方。

- 本设备只允许存放在室内。
- 长时间存放之前，要给电池完全充电。
- 在存放期间，每月至少要给电池完全充电一次。

保养和维护

△ 危险

意外启动的设备

受伤危险，触电

将程序开关转到“OFF”位置。

进行所有工作之前，务必拔出智能钥匙。

按下充电器的电源插头。

按下电池插头。

- 排放和处理污水和清水。

保养间隔

在每次运行之后

注意

不当清洁

损坏危险。

不得用水喷射本设备。

不得使用腐蚀性清洁剂。

有关各项保养工作的详细说明参见“保养作业”章节。

- 排放污水。
- 用清水冲洗污水箱。
- 清洁粗大污染物滤网。
- 仅 R 清洁头：取出粗大污染物容器并清空。
- 使用浸有中性洗涤剂用碱液的抹布擦拭设备外部。
- 清洗吸水胶条，检查是否磨损，必要时进行更换。
- 清洗刮胶条，检查是否磨损，必要时进行更换。
- 清洗毛刷，检查是否磨损，必要时进行更换。
- 给电池充电。
 - 如果充电状态低于 50%，必须给电池连续完全充电。
 - 如果充电状态高于 50%，只有当下次使用需要充足运行时间时，才能给电池充电。

每周

- 频繁使用时，至少每周给电池连续完全充电一次。

每月一次

有关各项保养工作的详细说明参见“保养作业”章节。

- 设备暂时停机时：对电池进行平衡充电。
- 检查电池电极是否有氧化，必要时刷掉氧化层。注意确保连接电缆牢固。
- 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。
- 清空清水箱，并冲掉沉积物。
- 清洗清水过滤器。
- 如果使用非免保养型电池，则检查电池的酸液密度。
- 仅 R 清洁头：清洁毛刷通道。
- 仅 R 清洁头：清洗清洁头上的分水条。
- 较长时间停机时，只有给电池完全充电后，才能存储设备。每月至少给电池完全充电一次。

每年一次

- 让客服进行规定的检修。

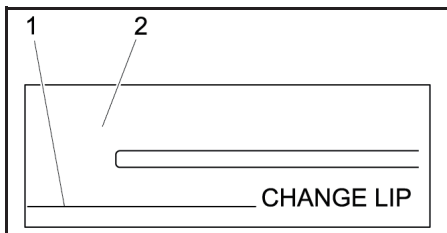
安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们协商。

保养工作

翻转或更换吸水胶条

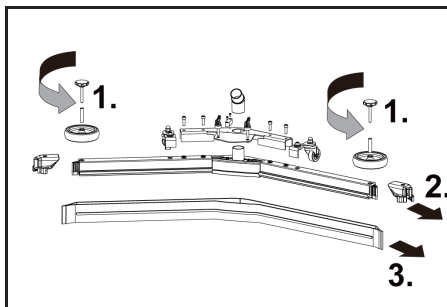
如果吸水胶条已使用到磨损标记处，必须翻转或更换吸水胶条。



① 磨损标记

② 吸水胶条

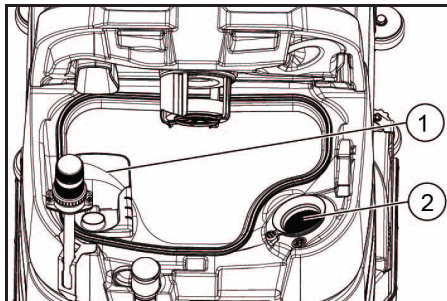
1. 取下吸水扒。
2. 拧出星形手柄。



3. 取下塑料件。
4. 取下吸水胶条。
5. 推入已翻转的或新更换的吸水胶条。
6. 推上塑料件。
7. 拧入星形手柄并拧紧。

清洗粗大污染物滤网

1. 打开污水箱盖罩。



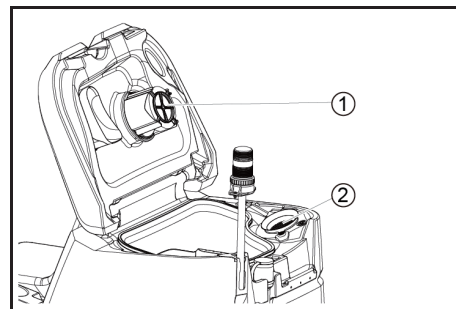
① 粗大污染物滤网

② 细滤网

2. 向上拉出粗大污染物滤网。
3. 将粗大污染物滤网放到自来水下冲洗。
4. 将粗大污染物滤网装入污水箱中。

清洁浮子和细滤网

1. 打开污水箱盖罩。



① 浮子

② 细滤网

2. 用清水冲洗浮子。
3. 取下细滤网并清洗。

更换刷盘

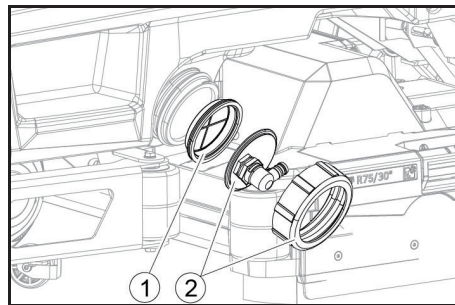
提示

刷毛长度达到 10mm 后，请更换刷盘。

1. 将清洁头上移。
2. 向下按下毛刷更换踏板。
3. 将刷盘侧向从清洗头下方拉出。
4. 将新的刷盘放到清洗头下方，向上按压并且使其卡入。

清洗清水过滤器

1. 排干清水（参见“排干清水”章节）。
2. 拧下清水箱密封盖。



① 清水过滤器

② 清水箱密封盖

3. 拔出清水过滤器并且用干净的水进行冲洗。
4. 安装清水过滤器。
5. 装上清水箱密封盖。

提示： 注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

清洁电池

1. 戴上防护眼镜、防护手套并且穿着防护服。
2. 蓄电池的电池塞保持闭合。
3. 拆卸电池。
4. 只能用水或浸水但不含添加剂的清洁布清洁电池塑料件和电池仓。
5. 清洁后确保表面干燥。
6. 重新装入电池。

重置保养计数器

显示屏上显示的保养工作完成后，随后必须重置相应的保养计数器。

提示

在“灰色智能钥匙”章节中介绍了如何重置保养计数器。

故障排除

△ 危险

设备可能意外启动

在设备上工作的人可能会受伤。

在设备上进行所有工作之前，务必拔出智能钥匙。

在进行任何工作之前，务必将内置充电器的电源插头从插座中拔出。

在进行任何工作之前，请断开电池插头。

1. 排放污水。
2. 排出剩余的清水。

提示

如果无法通过以下提示排除故障，请联系客服。

显示故障

如果显示的故障不在以下列表中，请执行以下步骤：

1. 将程序开关转至“OFF”位置。
2. 等待 10 秒钟。
3. 将程序开关设置为上一个功能。
4. 如果故障仍然存在，请联系客服。

故障	排除方法
清水箱已空！	1. 加注清水箱
水阀堵塞！	1. 将程序开关调至“OFF”。 2. 等待 10 秒钟。 3. 将程序开关设置为所需程序。
主刷过载！	1. 降低毛刷的压紧压力。
主刷堵塞！	1. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。 2. 将程序开关调至“OFF”。 3. 等待 10 秒钟。 4. 将程序开关设置为所需程序。
驱动电机过载	1. 降低侧刷的压紧压力。
驱动电机卡死	1. 检查转轮是否卡住，清除异物。 2. 将程序开关调至“OFF”。 3. 驱动电机过热时，请让驱动电机冷却至少 15 分钟，否则请等待 10 秒钟。 4. 将程序开关设置为所需程序。
电池电量低！	1. 将程序选择开关设置为运输行程。 2. 将设备直接行驶至充电器（或使用内置充电器时行驶至插座）。避免斜坡。 3. 给蓄电池充电。
电池没电了！	1. 将程序选择开关设置为运输行程。 2. 以最短路径将设备行驶至充电器（或使用内置充电器时行驶至插座）。避免斜坡。 3. 给蓄电池充电。
打开座位接触！	1. 短暂离开驾驶员座位，以便控制器能够检查座椅接触开关的功能。
开关打开！	1. 将安全开关调至“1”。 1. 将程序开关调至“OFF”。 2. 等待 10 秒钟。 3. 将程序开关设置为所需程序。
松开油门！	1. 松开油门踏板。

显示屏不显示故障

故障	排除方法
设备无法启动	1. 坐到座位上。 2. 接通安全开关之前，请先将脚离开油门踏板。 3. 将安全开关调至“1”。 4. 检查电池，必要时充电。 5. 将程序开关调至“OFF”。 6. 等待 10 秒钟。 7. 将程序开关设置为所需程序。 8. 如果可能，仅在水平地面上行驶本设备。 9. 必要时检查手动制动器。 如果仍出现故障，请致电客服。
用水量不充足	1. 检查净水液位，必要时将水箱完全注满，以排出空气。 2. 取出净水过滤器并清洗。 3. 放入过滤器并拧紧封盖。 4. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。
抽吸功率过小	1. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。 2. 检查细滤网是否有污物，必要时清洁。 3. 清洁吸水扒上的吸水胶条，必要时翻转或更换。 4. 关闭污水排放软管上的盖子。 5. 关闭污水箱冲洗系统罩盖。 6. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。 7. 检查抽吸软管是否密封，必要时更换。 8. 检查吸水扒的设置。
清洁效果不理想	1. 设置适合于清洁任务的清洁程序。 2. 使用适合于清洁任务的毛刷。 3. 使用适合于清洁任务的清洁剂。 4. 调低速度。 5. 调节压紧压力。 6. 调节削刮胶条。 7. 检查毛刷是否磨损，必要时更换。 8. 检查出水量。
毛刷不转	1. 降低压紧压力。 2. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。 3. 电机过载时，请让电机冷却。 4. 将程序开关调至“OFF”。 5. 等待 10 秒钟。 6. 将程序开关设置为所需程序。 7. 检查设备的插头是否已插入清洁头。
设备不制动	1. 撤回制动器解锁器（参见“运行/推动设备”）。
污水排放软管堵塞	1. 打开排放软管上计量装置的盖罩。 2. 将抽吸软管从吸水扒上拉出并用手将其关闭。 3. 将程序开关调至“抽吸”。 将堵塞物从排水软管抽吸到污水箱中。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。（地址详见背面。）

附件

说明	零件编号	说明
刷盘, 红色 (中等, 标配)	9.753-239.0	用于一般清洁, 适用于所有表面。
垫, 381 mm (中等软)	6.369-791.0	用于清洁所有类型的地面。
垫, 381 mm (中等硬)	6.369-790.0	用于清除顽固污垢和深度清洁。
垫, 381 mm (硬)	6.369-789.0	用于清洁严重脏污的地面和深度清洁。
金刚石垫, 381 mm (粗糙)	6.371-252.0	用于粗略清洁/修复。去除细小的划痕, 产生干净的亚光表面。用于在使用黄色垫之前进行表面处理。作为基础结晶的结晶垫。
金刚石垫, 381 mm (中等)	6.371-253.0	用于粗略清洁/修复。去除细微的划痕, 使表面更均匀、更有光泽。用于在使用绿色金刚石垫之前进行表面处理。作为高光泽结晶的结晶垫。
金刚石垫, 381 mm (精细)	6.371-236.0	用于轻松抛光强化地板、水磨石和天然石材表面。用于在使用白色和黄色垫之后进行保养清洁。
微纤维垫, 381 mm, 白色	6.371-078.0	出色的清洁力。还能有效清洁精细陶瓷瓷砖。
三聚氰胺垫, 381mm, 灰白	6.371-022.0	三聚氰胺垫套件, 可有效清洁微孔表面。
吸水扒, 1030 mm, 弧形	4.777-108.0	
吸水胶条套件, 天然橡胶, 蓝色 (标配)	4.037-144.0	
吸水胶条套件, PU (耐油), 透明	4.037-145.0	
吸水胶条套件, Linatex, 红色	4.181-011.0	

技术数据

BD 75/120 R Classic Bp		
概述		
行驶/清洁速度	km/h	6
运输速度	km/h	6
后退行驶速度	km/h	4
理论清洁面积效率	m ² /h	4500
带有侧刷板的理论区域覆盖效率	m ² /h	-
实际区域覆盖效率	m ² /h	3150
清水箱容积	l	125
污水箱容积	l	120
水用量	l/min	0-5
单位面积负荷 (包括驾驶员和满清水箱)		
表面压力	N/mm ²	0,64
区域负荷 (重量/停车面积)	kg/m ²	563
尺寸		
长度	mm	1660
宽度	mm	1035
吸水扒宽度	mm	1030
高度	mm	1480
工作宽度	mm	750
包装尺寸长x宽x高	mm	1715x1140x1625
转弯圆周	mm	1750
电池仓尺寸长x宽x高	mm	620x420x370
轮胎		
前轮宽度	mm	90
前轮直径	mm	250
后轮宽度	mm	75
后轮直径	mm	290
重量		
允许的总重	kg	693
空载重量 (运输重量)	kg	502
毛刷压紧力, 最大	N (kg)	736 (75)
毛刷压紧压力, 最大	N/m ² (g/cm ²)	41 (40)
设备性能		
额定电压	V	24
电池容量	Ah (5 h)	300
平均功率消耗	W	2350
额定功率	W	2500

		BD 75/120 R Classic Bp
驱动电机功率	W	600
抽吸涡轮机功率	W	600
清洁刷驱动装置功率	W	2 x 600
防护类型		IPX3
吸尘		
抽吸功率, 空气量	l/s	~25
(最大) 负压	kPa (mbar)	~17 (~170)
负压 (运行时)	kPa (mbar)	~5 (~50)
清洁刷		
刷子直径	mm	410
刷子转速	l/min	180
环境条件		
允许的温度范围	° C	5...40
最高水温	° C	50
相对空气湿度	%	20...90
斜坡		
工作区域最大斜度	%	10
短距离 (最大 10 m) 运输斜坡, 装载	%	22
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值		
手臂振动值	m/s ²	<2,5
底座振动值	m/s ²	<2,5
不确定度 K	dB(A)	0,2
声压级 L _{pA} Eco 运行模式	dB(A)	59,2
不确定度 K _{pA}	dB(A)	2
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA} Eco 运行模式	dB(A)	74,1

保留技术更改的权利。

BD 75/120 R Classic Bp		
2500	W	إدخال الطاقة المقدر
600	W	قوة محرك السير
600	W	قوة توربين الشفط
x 600 2	W	قوة محرك الفرشاة
IPX3		نوع الحماية
شفط		
25~	l/s	قوة الشفط، كمية الهواء
(170~) 17~	kPa (mbar)	ضغط خوائي (أقصى)
(50~) 5~	kPa (mbar)	ضغط خوائي (عند التشغيل)
فراشي التنظيف		
410	mm	قطر الفرشاة
180	min/1	سرعة الفرشاة
الظروف المحيطة		
40...5	C°	نطاق درجة الحرارة المسموح
50	C°	درجة حرارة الماء القصوى
90...20	%	رطوبة نسبية
الصعود		
10	%	ارتفاع نطاق العمل الأقصى
22	%	صعود مسافة قصيرة (10 م كحد أقصى)، النقل، التحميل
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72		
2,5>	m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
2,5>	m/s ²	قيمة اهتزاز المقعد
0,2	dB(A)	K قيمة الشك
59,2	dB(A)	التشغيل الاقتصادي لمستوى ضغط الصوت L _{PA}
63,6	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى ضغط الصوت L _{PA}
1,6	dB(A)	قيمة الشك K _{PA}
74,1	dB(A)	التشغيل الاقتصادي لمستوى قوة الصوت L _{WA} + K _{WA} غير محدد
78,7	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى قوة الصوت L _{WA} + K _{WA} غير محدد

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

العطل	الإصلاح
الفرشاة لا تدور	1. تقليل ضغط التلامس. 2. يجب التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته. 3. إذا كان المحرك عليه عبء أكثر من اللازم، يجب ترك المحرك حتى يبرد. 4. ضبط مفتاح البرامج على الوضع "OFF". 5. انتظر 10 ثوان. 6. ضبط مفتاح البرامج على البرنامج المرغوب. 7. يجب التحقق إذا كان قابس الجهاز موصلاً برأس التنظيف.
الجهاز لا يفرمل	1. إرجاع تحرير الفرامل (انظر "تشغيل/دفع الجهاز").
خرطوم تصريف المياه المتسخة مسدود	1. فتح الغطاء لجهاز التعبير بخرطوم التصريف. 2. سحب خرطوم الشفط من كمره الشفط وغلقه باستخدام اليد. 3. ضبط مفتاح البرامج على "شفط". يتم شفط الانسداد من خرطوم التصريف إلى خزان المياه المتسخة.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على

التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية

ملحقات

رأس تنظيف بملحقات فرش أسطوانية

أ: وحدة التعبئة والتغليف، ب: الكمية التي يتطلبها الجهاز

الوصف	D 75 رقم القطعة	الوصف
فرشاة قرصية، حمراء (متوسطة، قياسية)	9.753-239.0	لتنظيف الأرضيات الحساسة أو المتسخة قليلاً.
فرشاة قرصية، حمراء (متوسطة، قياسية)	4.905-018.0	لتنظيف الأرضيات الحساسة أو المتسخة قليلاً.
فرشاة قرصية، لون طبيعي (ناعمة)	4.905-020.0	لتلميع الأرضيات.
فرشاة قرصية، بيضاء	4.905-019.0	لتلميع وصيانة وتنظيف الأرضيات الحساسة.
الفرشاة القرصية، سوداء (صلبة)	4.905-021.0	لتنظيف الأرضيات شديدة الاتساخ.
وسادة ماسية ناعمة، خضراء	6.371-236.0	لتجديد الأغشية المحتوية على الجير والأرضيات المغطاة براتنج الإيبوكسي.
الحشوة الماسية الخشنة، بيضاء	6.371-252.0	
الحشوة الماسية المتوسطة، صفراء	6.371-253.0	
قرص محرك الحشوة	4.762-447.0	لإمسك الحشوات.
الكاشطة، 1000 مم، شكل حرف V	9.753-441.0	
مجموعة شفة الشفط، بولي يوريثان (مقاوم للزيت)، شفافة	9.753-249.0	

البيانات الفنية

BD 75/120 R Classic Bp

عام		
6	km/h	سرعة السير / التنظيف
6	km/h	سرعة النقل
4	km/h	سرعة السير، إلى الخلف
4500	m ² /h	قدرة الأسطح نظرياً
-	m ² /h	قدرة تنظيف الأسطح نظرياً باستخدام فرشاة فرك جانبية
3150	m ² /h	قدرة تنظيف الأسطح عملياً
125	l	حجم خزان المياه النقية
120	l	حجم خزان المياه المتسخة
0-5	l/min	تعبير جرعة الماء
تحميل السطح (مع السائق وخزان المياه النقية الممتلئ، بالكامل)		
0,64	N/mm ²	الضغط السطحي
563	kg/m ²	حمل السطح (الوزن/مساحة الركن)
الأبعاد		
1660	mm	الطول
1035	mm	العرض
1000	mm	كمره شفط عريضة
1480	mm	الارتفاع
750	mm	عرض العمل
1715x1140x1625	mm	أبعاد التغليف lxxh
1750	mm	دائرة الدوران
620x420x370	mm	أبعاد حيز البطارية lxxh
الإطارات		
90	mm	العجلة الأمامية، العرض
250	mm	العجلة الأمامية، القطر
75	mm	العجلة الخلفية، العرض
290	mm	العجلة الخلفية، القطر
الوزن		
693	kg	الوزن الإجمالي المسموح
502	kg	الوزن الفارغ (وزن الحمل)
540	kg	وزن التشغيل النمطي
(75) 736	N (kg)	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.
(40) 41	نيوتن/م ² (غ/سم ²)	ضغط تلامس الفرشاة، كحد أقصى.
أداء الجهاز		
24	V	جهد إسمي
300	Ah (5 h)	سعة البطارية
2350	W	متوسط استهلاك القدرة

مساعدة في حالة حدوث أعطال

إرشاد

إذا لم يكن بالإمكان معالجة الخطأ من خلال التعليمات التالية، فيجب الاتصال بخدمة العملاء.

أخطاء مع بيان

- إذا لم يكن الخطأ المعروض في القائمة التالية، فيجب القيام بما يلي:
1. إدارة مفتاح البرامج إلى الوضع "OFF".
 2. انتظر 10 ثوان.
 3. ضبط مفتاح البرامج على الوظيفة السابقة.
 4. إذا استمرت الخطأ، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

إعادة تعيين عداد الصيانة

إذا تم تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إعادة تعيين عداد الصيانة المعنى.

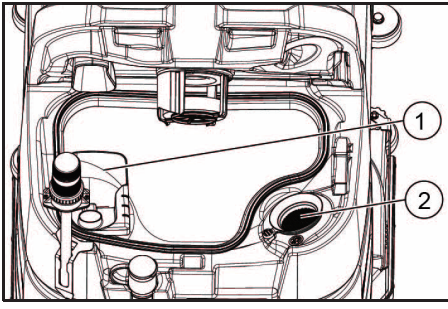
إرشاد

يتم شرح إعادة تعيين عداد الصيانة في فصل "المفتاح الذكي الرمادي".

العطل	الإصلاح
fresh water empty	1. ملء خزان المياه النقية
water valve blocked	1. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". 2. انتظر 10 ثوان. 3. ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب.
overload brush head	1. تقليل ضغط الفرشاة.
blocked main brush	1. التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة ويجب إزالته إذا لزم الأمر. 2. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". 3. انتظر 10 ثوان. 4. ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب.
overload side brush	1. تقليل ضغط فرك الفرشاة الجانبية.
blocked drive motor	1. تحقق من انسداد العجلات وإزالة الأجسام الغريبة. 2. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". 3. إذا كان محرك السير ساخن للغاية، دعه يبرد لمدة 15 دقيقة على الأقل، ولا انتظر 10 ثوان. 4. ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب.
battery low	1. ضبط مفتاح البرنامج على TRANSPORT MODE. 2. قم بقيادة الجهاز مباشرة إلى جهاز الشاحن (أو في حالة الشاحن الداخلي، إلى المقبس). تجنب الأماكن الصاعدة. 3. شحن البطارية.
battery empty	1. ضبط مفتاح البرنامج على TRANSPORT MODE. 2. قم بقيادة الجهاز في أقصر طريق إلى الشاحن (أو في حالة شاحن داخلي إلى المقبس). تجنب الأماكن الصاعدة. 3. شحن البطارية.
seat switch open	1. تخفيف العبء عن مقعد السائق لفترة وجيزة حتى تتمكن وحدة التحكم من فحص وظيفة مفتاح ملامس المقعد.
lswitch on	1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".
restart machine	1. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". 2. انتظر 10 ثوان. 3. ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج المرغوب.
release throttle	1. تحرير دواسة الوقود.

أخطاء بدون بيان

العطل	الإصلاح
يتعذر تشغيل الجهاز	1. اجلس على مقعد السائق. 2. رفع القدم عن دواسة الوقود قبل تشغيل مفتاح الأمان. 3. وضع مفتاح الأمان على "1". 4. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنها. 5. ضبط مفتاح البرامج على الوضع "OFF". 6. انتظر 10 ثوان. 7. ضبط مفتاح البرامج على البرنامج المرغوب. 8. إذا أمكن، قيادة الجهاز على مستوى الأرض فقط. 9. تحقق من فرامل التثبيت إذا لزم الأمر. إذا تكرر الخطأ على الرغم من ذلك، يجب الاتصال بخدمة العملاء.
الجهاز لا يتحرك، عرض الشاشة "battery empty"	1. ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF". 2. انتظر 10 ثوان. 3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "TRANSPORT MODE". 4. التوجه إلى محطة الشحن. 5. في حالة عدم تحرك الجهاز، قم بشحن البطارية في الموقع أو حرر الفرامل (انظر "التشغيل / دفع الجهاز) ودفع الجهاز إلى محطة الشحن.
الجهاز يتحرك بشكل غير متساو (يهتز) عند القيادة والتوقف.	1. التراجع عن تحرير قفل الفرامل (انظر "التشغيل / دفع الجهاز).
حجم الماء غير كاف	1. تحقق من مستوى تعبئة المياه النقية، وإذا لزم الأمر، قم بملء الخزان بالكامل حتى يتم ضغط الهواء. 2. قم بإزالة وتنظيف مرشح المياه النقية. 3. ركب الفلتر والمسمار على الغطاء. 4. افحص الخرطوم للتأكد من عدم انسدادها ونظفها إذا لزم الأمر.
مؤشر المياه النقية يعرض مستوى تعبئة خاطئ بعد إفراغ الخزان يدويًا	1. استخدام الجهاز. يتم أثناء التشغيل تهوية نظام الخرطوم وتصحيح مؤشر المستوى ذاتيًا.
شريط مؤشر المستوى يومض، وعرض "fresh water empty"	1. ملء خزان المياه النقية.
قوة الشفط منخفضة للغاية	1. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المنسخة والغطاء والتحقق من إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر. 2. التحقق من مصفاة الورب وإذا لزم الأمر تنظيفها. 3. تنظيف حواف الشفط بكمره الشفط وإذا لزم الأمر قلبها أو استبدالها. 4. غلق الغطاء على خرطوم تصريف مياه المنسخة. 5. غلق غطاء نظام شفط خزان المياه المنسخة. 6. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. 7. التحقق من إحكام خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر استبداله. 8. التحقق من ضبط كمره الشفط.
نتائج التنظيف غير كافية	1. ضبط برنامج التنظيف المناسب لمهمة التنظيف. 2. استخدام الفرشاة المناسبة لمهمة التنظيف. 3. استخدام مواد التنظيف المناسبة لمهمة التنظيف. 4. تخفيض السرعة. 5. ضبط ضغط التلامس. 6. ضبط شفاه المسح. 7. فحص الفراشي وإذا لزم الأمر استبدالها. 8. التحقق من إخراج المياه.

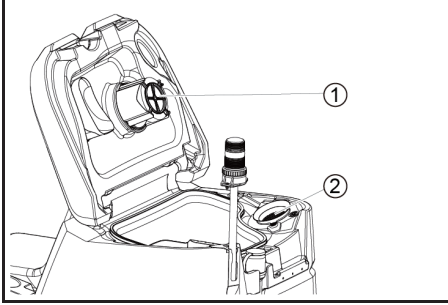


- ① مصفاة الأوساخ الخشنة
- ② مصفاة الزغب

2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

تنظيف العوامة وفلتر الور

1. افتح غطاء خزان المياه المستعملة.



- ① العوامة
- ② فلتر الور

2. نَظِّفِ العوامة بالمياه الصافية.
3. نَظِّفِ مفتاح العوامة بالمياه الصافية.
4. قم بإزالة فلتر الور ثم تنظفها.

استبدال الفرشاة القرصية

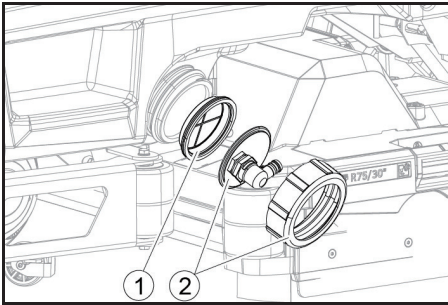
إرشاد

استبدال بكرات الفرشاة عندما يصل طول شعر الفرشاة إلى 10 مم.

1. تحريك رأس التنظيف للأعلى.
2. الضغط على دواسة تغيير الفرشاة للأسفل.
3. سحب الفرشاة القرصية من الجانب أسفل رأس التنظيف للخارج.
4. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط عليه إلى أعلى ثم تثبيته.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر فصل "تصريف المياه النقية").
2. فك سدادة خزان المياه النقية.



- ① فلتر المياه النقية
- ② سدادة خزان المياه النقية

3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
 4. تركيب فلتر المياه النقية.
 5. تركيب سدادة خزان المياه النقية.
- إرشاد:** يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

تنظيف البطاريات

1. يجب ارتداء النظارات الواقية والملابس الواقية والقفازات الواقية.
2. أبق سدادة خلية البطاريات مغلقة.
3. انزع البطاريات.
4. لا تنظف إلا الأجزاء البلاستيكية للبطاريات وحجرة البطارية بالماء أو بقطعة قماش مبللة بالماء بدون إضافات.
5. جفف الأسطح بعد التنظيف.
6. أعد تركيب البطاريات.

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل "أعمال الصيانة".

- تصريف المياه المتسخة.
- شطف خزان المياه المتسخة بمياه نظيفة.
- تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.
- رأس التنظيف R فقط: إخراج حاوية الأوساخ الخشنة وتفريغها.
- تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول لطيف.
- تنظيف شفة الشفط وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.
- تنظيف شفة المسح وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.
- تنظيف الفرشاة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.
- شحن البطارية.
- عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50%، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.
- عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من نسبة 50%، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقبل بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

أسبوعياً

- عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعياً على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهرياً

- للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل "أعمال الصيانة".
- في حالة إيقاف تشغيل الجهاز بشكل مؤقت: إجراء معادلة شحن البطارية.
- التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم. التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.
- تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.
- تفريغ خزان المياه النقية وشطف التراكمت.
- تنظيف فلتر المياه النقية.
- بالنسبة للبطاريات التي تحتاج إلى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.
- رأس التنظيف R فقط: تنظيف نفق الفرشاة.
- رأس التنظيف R فقط: تنظيف شريط توزيع المياه على رأس التنظيف.
- عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهرياً بالكامل على الأقل.

سنوياً

- إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قبل مركز خدمة العملاء.

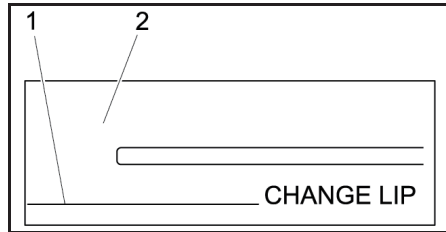
فحص السلامة/عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تامين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

أعمال الصيانة

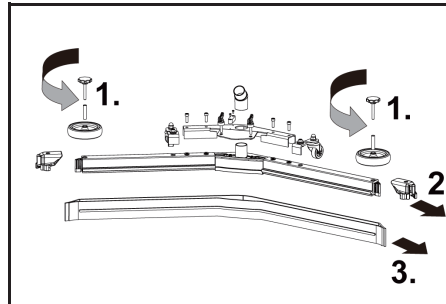
قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

إذا كانت حواف الشفط متآكلة حتى علامة التآكل، يجب أن يتم قلبها أو استبدالها.



- ① علامة التآكل
- ② حواف الشفط

1. إزالة كمرة الشفط.
2. فك وإخراج المقبض النجمي.



3. سحب الأجزاء البلاستيكية.
4. سحب حواف الشفط.
5. إدخال حواف الشفط المقبولة أو الجديدة.
6. دفع الأجزاء البلاستيكية.
7. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.

تشغيل/إيقاف مجموعات التركيب

1. إدارة زر المعلومات حتى تظهر مجموعة التركيب المرغوبة على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز وظيفة مجموعة التركيب المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

إعدادات المصنع

تمت استعادة إعدادات المصنع لجميع بارامترات التنظيف.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "factory settings".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز "yes".
4. الضغط على زر المعلومات.

ضبط بارامتر لبرنامج التنظيف

يتم الاحتفاظ بجميع بارامترات برنامج التنظيف، حتى يتم تحديد إعداد آخر.

1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التنظيف المرغوب.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. يتم عرض أول بارامتر قابل للضبط.
4. القيمة المحددة تومض.
5. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. تأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو الانتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة أوتوماتيكياً بعد 10 ثوانٍ.
7. اختيار البارامتر التالي عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. بعد تغيير جميع البارامترات المرغوبة، يجب إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض بند القائمة "exit".
9. الضغط على زر المعلومات.
10. تم الخروج من القائمة.

النقل

خطر

السير على المنحدرات

خطر الإصابة

قم باستخدام الجهاز للتحميل والتفريغ على الأماكن الصاعدة حتى القيمة القصوى فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").

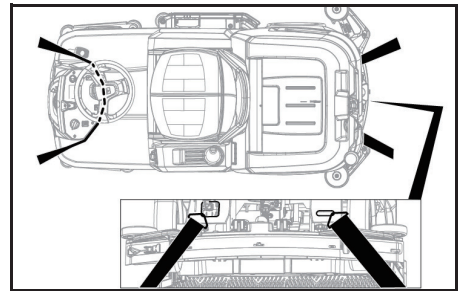
سير بطيء.

تنبيه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

1. احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.
2. بعد تثبيت رأس التنظيف D، يجب إزالة الفرشاة القرصية من رأس الفرشاة.
3. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.



التخزين

تنبيه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

1. احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

تنبيه

جليد

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء

- تفريغ الجهاز بالكامل من الماء.
- احفظ الجهاز في مكان خال من التجمد.
- يجب أن يتم تخزين هذا الجهاز في أماكن داخلية فقط.
- شحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترات طويلة.
- شحن البطاريات بالكامل مرة واحدة شهرياً على الأقل أثناء التخزين.

العناية والصيانة

خطر

تشغيل الجهاز بغير قصد.

خطر الإصابة، صدمة كهربائية

- إدارة مفتاح البرامج إلى الوضع "OFF".
- سحب المفتاح التكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.
- اسحب قابس الشبكة بجهاز الشحن.
- فصل موصل البطارية.
- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.

فترات الصيانة

بعد كل تشغيل

تنبيه

التنظيف غير السليم

خطر التعرض للأضرار.

لا ترش الجهاز بالماء.

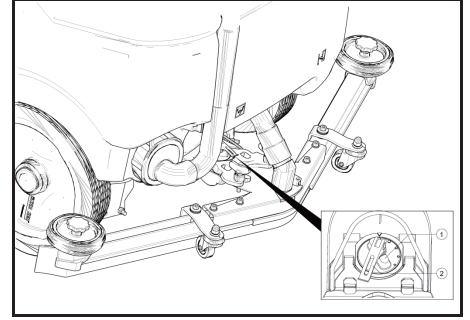
لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

- "Fine Clean": سرعة منخفضة للفرشاة لازالة طبقة رمادية عن الخزف الحجري.
- "Whisper Clean": سرعة متوسطة للفرشاة للتنظيف المنتظم بصوت منخفض.
- "Power Clean": سرعة عالية للفرشاة للتلميع والتبلور والكنس.

ضبط كمره الشفط ضبط الميل

إذا كانت نتيجة الشفط غير مرضية، فيمكن تعديل ميل شريط التنظيف.

1. ارفع ذراع الشد.



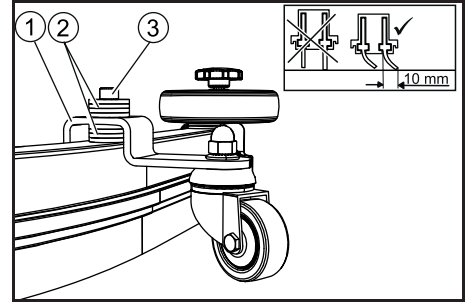
- 1 مقبض الدوار
- 2 ذراع الشد

2. اضغط المقبض الدوار لإمالة شريط التنظيف.
3. اضغط على ذراع الشد للأسفل.

ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.

1. دفع الجهاز قليلا إلى الأمام.
2. فارن انحناء حواف الشفط مع الصورة الموجودة أسفل.



- 1 بكرة تباعد مع حامل
- 2 فلكة
- 3 برغى

3. إخراج البرغى.
4. وضع الكثير من الفلكات بين كمره الشفط وبكرة التباعد حتى يتم إنشاء الانحناء الصحيح لحواف الشفط.
5. وضع الفلكات المتبقية فوق بكرة التباعد.
6. تركيب البرغى وتثبيت.
7. تكرار العملية على بكرة التباعد الثانية.
8. دفع الجهاز قليلا إلى الأمام.
9. إعادة فحص انحناء حواف الشفط على طولها بالكامل.
10. تكرار عملية الضبط عند اللزوم.

ضبط شفاه المساحات

1. يجب أن يتم ضبط شفاه المساحات لرأس التنظيف D فقط.
1. ضبط شفاه المسح عن طريق لف عجلة الإعداد حتى تلامس شفة المسح الأرض.
2. إدارة عجلة الإعداد مرة واحدة لأسفل بشكل إضافي.

التنظيف

1. الجلوس على المقعد.
2. إدخال المفتاح الذكي.
3. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".
4. ضبط مفتاح اتجاه السير إلى الأمام.
5. ضبط مفتاح البرامج على برنامج التنظيف المطلوب.
6. تحديد السرعة باستخدام دواسة الوقود.
7. تحديد اتجاه السير باستخدام المقود.
8. السير على السطح المراد تنظيفه.

إيقاف التشغيل

إنهاء التنظف

1. ضبط مفتاح البرامج على القيادة.
2. السير مسافة قصيرة.
3. يتم شفط المياه المتبقية.
4. إدارة مفتاح البرامج إلى الوضع "OFF".
5. إزالة المفتاح الذكي.
5. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

تفريغ حاوية المياه المتسخة

تحذير

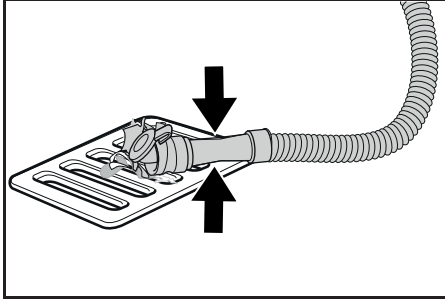
التخلص غير السليم من مياه الصرف الصحي

تلوث البيئة عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

إرشاد

عندما يكون خزان المياه المتسخة ممتلئا، يتم قطع تدفق الشفط بواسطة عوامة لمنع فيضان خزان مياه المتسخة. ففي هذه الحالة، يجب تصريف المياه المتسخة.

1. يجب إزالة خرطوم تصريف المياه المتسخة من الحامل وفتح غطاء خرطوم التصريف.



2. يجب الضغط على نهاية الخرطوم وخفضه فوق بالوعة الصرف الصحي.
3. يتم عن طريق الضغط على نهاية الخرطوم التحكم بقوة تدفق المياه المتسخة.
4. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.
5. غلق غطاء خرطوم التصريف.
6. تركيب خرطوم المياه المتسخة في الحامل بالجهاز باستخدام الضغط.

تفريغ حاوية الأوساخ الخشنة

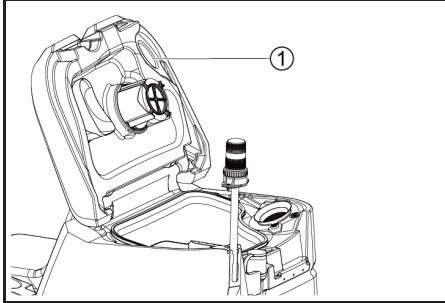
1. رفع حاوية الأوساخ الخشنة وسحبها للخارج.
2. تفريغ حاوية الأوساخ الخشنة.
3. إعادة تركيب حاوية الأوساخ الخشنة.

تصريف المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. تصريف المياه النقية.
3. تنظيف الفلتر.
4. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

إيقاف تشغيل الوحدة

1. اضغط مفتاح التشغيل على الوضع "OFF".
2. قم بإزالة المفتاح الذكي.
3. قم بتأمين الجهاز ضد التدرج.
4. افتح غطاء خزان المياه المستعملة.



- 1 غطاء خزان المياه المستعملة
5. اشحن البطارية إذا لزم الأمر.

المفتاح الذكي الرمادي

يمنح المفتاح الذكي الرمادي الموظفين المشرفين أذونات موسعة وإمكانات للأعداد.

1. إدخال المفتاح الذكي.
2. تحديد الوظيفة المرغوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.

رحلة النقل

1. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "TRANSPORT MODE".
 2. الضغط على زر المعلومات.
- يمكن أن يتم في قائمة TRANSPORT MODE تنفيذ الوظائف التالية:

- ضبط السرعة القصوى
- عرض عداد ساعات التشغيل
- حذف عداد الصيانة
- عرض إصدارات البرامج
- ضبط رأس التنظيف R أو D
- تشغيل/إيقاف معايرة الماء تبعاً للسرعة
- ضبط زمن استمرار التشغيل اللاحق
- ضبط اللغة
- إدارة المفاتيح
- تشغيل / إيقاف تشغيل مجموعات التركيب
- تفعيل إعداد المصنع

السرعة القصوى

يمكن أن يتم في قائمة "max speed" تحديد السرعة القصوى.

1. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض "max speed" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض السرعة القصوى المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

إرشاد

لا يمكن أن تتجاوز سرعة العمل السرعة القصوى المحددة.

إرجاع عداد الصيانة

إذا تم تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إرجاع عداد الصيانة بشكل مناسب.

1. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "maintenance count".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. يتم عرض قراءات العدادات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز العداد المراد حذفه.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. اختيار "yes" عن طريق تشغيل زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.
- تم مسح العداد.

ضبط رأس التنظيف

1. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض "brush head" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد نوع التنظيف المثبت. "R" = "Roll" - رأس تنظيف "D" = "Disc" - رأس تنظيف
4. الضغط على زر المعلومات.

أوقات لاحقة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "delay times" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تحديد مجموعة التركيب المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض أوقات المتابعة المرغوبة.
6. الضغط على زر المعلومات.

ضبط اللغة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "language" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد اللغة المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

إدارة المفاتيح

1. يتم في بند قائمة "key menu" إصدار أذونات للمفاتيح الذكية الصفراء بالإضافة إلى لغة شاشة العرض.
1. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
2. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "key menu" على الشاشة.
3. الضغط على زر المعلومات.
4. سحب المفتاح الذكي الرمادي وإدخال المفتاح الأبيض المطلوب برمجته.
5. اختيار بند القائمة المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.
7. اختيار إعداد بند القائمة عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. تأكيد الإعداد عن طريق الضغط على زر المعلومات.
9. اختيار بند القائمة التالي المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
10. بعد إجراء جميع الإعدادات، استدعاء القائمة "save" عن طريق إدارة زر المعلومات.
11. الضغط على زر المعلومات.
- يتم حفظ التراخيص.

بدء التشغيل

شحن البطارية

⚠️ خطر

استخدام جهاز الشحن بطريقة غير سليمة صدمة كهربائية

عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز. استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.

تنشأ غازات قابلة للاشتعال عند شحن البطارية

خطر الانفجار
قم بشحن البطاريات في غرفة مناسبة فقط. يجب أن تحتوي الغرفة على حد أدنى من الحجم وتغيير الهواء مع حد أدنى من تدفق الهواء وفقاً لنوع البطارية (انظر "البطاريات الموصى بها").

تنبيه

تجمع غازات خطيرة أثناء عملية الشحن أسفل الخزان

خطر الانفجار
حرك خزان المياه المتسخة إلى أعلى قبل شحن البطاريات قليلة الصيانة.

يبلغ متوسط مدة الشحن حوالي 10-15 ساعة. لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

إرشاد

يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، أي أنه إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، لنك يتم إيقاف محرك الفرشاش والتوربينات.

1. قيادة الجهاز مباشرة إلى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن الصاعدة أثناء ذلك.

الشاحن الخارجي

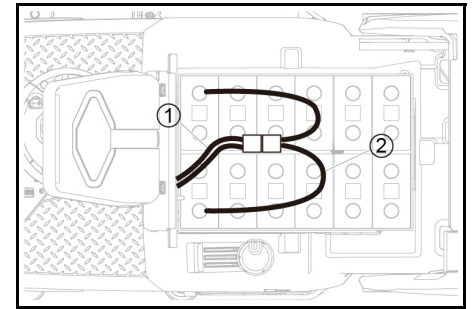
تنبيه

استخدام جهاز شحن غير ملائم

خطر التعرض للأضرار

لا توصّل جهاز الشحن مع قابس البطارية من جهة الجهاز. استخدم فقط جهاز شحن ملائم لنوع البطارية المركبة فقط. اقرأ دليل التشغيل من الجهة الصانعة لجهاز الشحن ويجب عليك مراعاة إرشادات السلامة بشكل خاص.

1. اقلب المقعد للأمام وضع دعامة المقعد في الدعامة في وضع الدعم.
2. اسحب موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز.



1. قابس البطارية، جانب الجهاز

2. قابس البطارية، جانب البطارية

3. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب البطارية بالشاحن.
4. قم بتوصيل قابس التيار الرئيسي للشاحن في المقبس.
5. نَقِّد عملية الشحن وفقاً لإرشادات التشغيل الخاصة بالشاحن.
6. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز بموصل البطارية بجانب البطارية.
7. أعد ضبط المقعد.

بطاريات قليلة الصيانة (بطاريات رطبة)

⚠️ خطر

إضافة الماء في حالة فراغ البطارية

خطر الحروق بسبب تسرب الحمض، تخريب الملابس يجب ارتداء النظارات الواقية والملابس الواقية والغفارات الواقية عند التعامل مع حمض البطاريات.
عليك مراعاة اللوائح.
قم بغسل أي رذاذ حمض محتمل على الجلد أو الملابس باستخدام الكثير من المياه.

تنبيه

استخدام المياه مع مواد إضافية

بطاريات تالفة، فقدان شروط الضمان
استخدم المياه المقطرة أو منزوعة الأملاح فقط لاستكمال ملء البطاريات (EN 50272-3).
لا تستخدم أي مواد إضافية غريبة، ما تسمى بالمواد المحسنة، وإلا ستفقد صلاحية الضمان.

1. إضافة المياه المقطرة ساعة قبل انتهاء عملية الشحن. يجب أثناء ذلك مراعاة مستوى الحمض وفقاً للعلامة على البطارية. في نهاية عملية الشحن يجب تفريغ غاز جميع الخلايا.
2. إزالة الماء المسكوب. وللقيام بذلك، تابع كما هو موضح في فصل العناية والصيانة في قسم "تنظيف البطاريات".

التشغيل

⚠️ خطر

الأجسام المتساقطة

خطر الإصابة
عدم السير بالجهاز إلى المناطق التي يوجد بها احتمال إصابة موظفي التشغيل بأشياء متساقطة.

تنبيه

حالات خطيرة في التشغيل

خطر الإصابة

في حالة الخطر، اضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

ادفع الجهاز

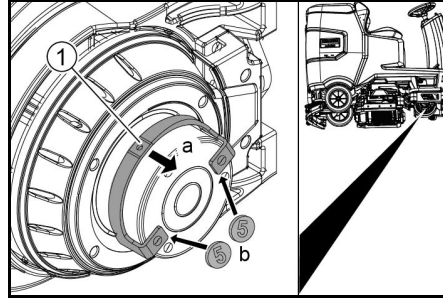
لتحريك الجهاز، يجب أن يتم تحرير فرامل التثبيت.

⚠️ خطر

خطر الحوادث

عندما يتم تحرير الفرامل، تكون وظيفة الفرامل خارج الخدمة بشكل دائم.

عليك إزالة القطع المعدنية للتحرير على الفور بعد الانتهاء من عملية الدفع.
1. قم بتحريك ذراع التحرير بعيداً عن العجلة وثبته.



1. ذراع التحرير

2. إدخال قطعة معدنية عند طرفي الذراع بين المبيت والذراع.
3. ترك ذراع التحرير.
4. دفع الجهاز.
5. إزالة القطعتين المعدنيتين فوراً بعد عملية الدفع.

ضبط المقعد

ضبط المقعد

1. تشغيل ذراع تعديل المقعد وتحريك المقعد إلى الموضع المطلوب.
2. ترك ذراع تعديل المقعد وتثبيت المقعد.

تشغيل الجهاز

1. اجلس في مقعد السائق.
2. إدخال المفتاح الذكي.
3. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".
4. إدارة مفتاح البرنامج إلى الوظيفة المطلوبة.
5. إذا ظهرت إحدى الرسائل التالية على الشاشة، يجب رفع القدم عن دواسة الوقود، وضبط مفتاح الأمان على "0" وتنفيذ أعمال الصيانة اللازمة.

الشاشة	العمل
maintenance squeeegee	تنظيف كمر الشفط.
maintenance brush head	فحص الفرشاة من حيث التآكل وتنظيفها.
maintenance squeeegee blade	فحص حواف الشفط بحثاً عن الاهتراء والتعديل.
maintenance turbine filter	تنظيف مصفاة الوبر.
maintenance fresh water filter	تنظيف فلتر المياه النقية.

6. الضغط على زر المعلومات.
7. إرجاع العداد للصيانة المناسبة (راجع "إرجاع تعيين المفتاح الذكي الرمادي أعداد الصيانة").

إرشاد

إذا لم يتم إرجاع العداد، سيظهر مؤشر الصيانة على الشاشة في كل مرة يتم فيها تشغيل الجهاز مجدداً.

تشغيل الضوء

ضوء القيادة النهاري

ضوء القيادة النهاري يكون مشغلاً إذا كان الجهاز مشغلاً.

فحص فرملة اليد

⚠️ خطر

فرامل التثبيت متعطل

خطر الحوادث

تحقق قبل كل تشغيل من وظيفة فرامل التثبيت على أرض مستوية.

1. تشغيل الجهاز.
2. ضبط مفتاح التشغيل على وضع "الأمام".
3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "TRANSPORT MODE".
4. ضبط على دواسة الوقود برفق.
5. يجب أن يتم تحرير الفرامل بشكل مسموع. يجب أن يتحرك الجهاز بشكل خفيف.
تحرير دواسة الوقود.
يجب سماع صوت الفرامل.

إذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز والاتصال بخدمة العملاء.

السير

⚠️ خطر

لا يوجد تأثير للفرملة

خطر الحوادث

من الضروري التأكد من أن فرملة اليد تعمل بشكل صحيح قبل استخدام الجهاز. لا تستخدم الجهاز تحت أي ظرف من الظروف إذا لم تكن فرملة اليد تعمل.

⚠️ خطر

قيادة متهورية

خطر الانقلاب

يمكنك السير باتجاه السير ويعرض اتجاه السير على الأماكن التي فيها صعود 10% فقط كحد أقصى.

لا تف أثناء السير على الأماكن الصاعدة أو المنحدرات. يجب أن تسيطر ببطء في المنعطقات وعلى الأرض الرطبة.

قم بقيادة الجهاز على أرضية ثابتة فقط.

إرشاد

يمكن أن يتم تغيير اتجاه السير أثناء السير. وهذا يعني أنه يمكن تلميع البقع الباهتة عن طريق التحرك ذهاباً وإياباً عدة مرات.

1. اتخاذ وضعية الجلوس.
2. إدخال المفتاح الذكي.
3. وضع مفتاح الأمان على الوضع "1".
4. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "TRANSPORT MODE".
5. ضبط اتجاه السير إلى الأمام باستخدام مفتاح تحديد اتجاه السير بلوحة التحكم.
6. تحديد سرعة القيادة من خلال الضغط على دواسة الوقود.
7. تحرير دواسة الوقود.
الجهاز يتوقف.

في حالات فرط التحميل، سوف يتم إطفاء محرك السير. يظهر على الشاشة بلاغ الخطأ. في حالة ارتفاع درجة حرارة نظام التحكم، يتم إيقاف تشغيل الوحدة المعنية.

8. يجب ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
9. ضبط مفتاح البرنامج على "OFF" والانتظار لفترة وجيزة ثم ضبطه على البرنامج المطلوب.

ملء المياه النقية

ملء المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. يجب ملء المياه النقية (60 درجة مئوية كحد أقصى) حتى الحافة السفلية من رقبة الفتحة.

إرشاد: يمكن أن يتم تثبيت خرطوم المياه النقية أثناء عملية الملء بحامل الخرطوم.

3. غلق سدادة خزان المياه النقية.

ملء مواد التنظيف

إرشادات حول مواد التنظيف

⚠️ تحذير

مادة التنظيف غير ملائمة

خطر صحي، تلف الجهاز

لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها، بالنسبة لمواد التنظيف الأخرى، يتحمل المشغل الخطر المتزايد بخصوص السلامة التشغيلية ومخاطر الحوادث.
استخدم فقط مواد التنظيف التي تكون خالية من الكلور والخالية من المواد المعدنية والأملاح وحمض الهيدروفلوريك.
عليك مراعاة إرشادات السلامة الموجودة على مواد التنظيف.

إرشاد

لا تستخدم أي مواد تنظيف رغوية قوية.

مادة التنظيف الموصى بها

مادة التنظيف	الاستخدام
RM 746 RM 756 RM 780	تنظيف محافظ على جميع الأرضيات المقاومة للماء
RM 755 es	تنظيف محافظ على الأسطح اللمعة (مثل الجرانيت)
RM 69 ASF	تنظيف منتظم وتنظيف إضافي أساسي للأرضيات الصناعية
RM 753	تنظيف منتظم وتنظيف أساسي لأرضيات بلاط الخزف الحجري
RM 751	تنظيف منتظم على البلاط في المرافق الصحية
RM 752	تعريه جميع الأرضيات المقاومة للقلويات (مثلاً PVC)
RM 754	تعريه الأرضية المشمعة

ملء مواد التنظيف في خزان المياه النقية

1. إضافة مواد التنظيف في خزان المياه النقية.
إرشاد: يمكن أن يتم استخدام غطاء فتحة ملء خزان المياه النقية لغرض معايرة مواد التنظيف. فهو مجهز من الداخل بمقياس.

ضبط البارامتر

1. ضبط مفتاح البرامج على برنامج التنظيف المطلوب.
2. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض البارامتر المرغوب.
3. الضغط على زر المعلومات.
تومض القيمة المحددة.
4. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
5. يجب تأكيد الأعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو الانتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة تلقائياً بعد 10 ثواني.

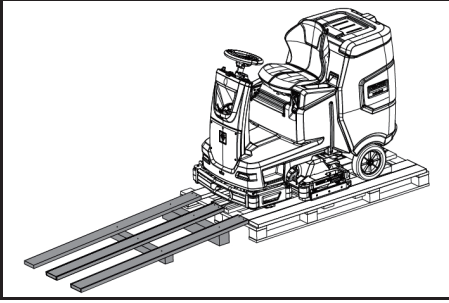
المفتاح الذكي الأصفر

يمنح المفتاح الذكي الأصفر الوظائف المطلوبة لمهمة التنظيف. قد تم ضبط البارامترات لبرامج التنظيف المختلفة بشكل مسبق في الجهاز. اعتماداً على تحويل المفتاح الذكي الأصفر، يمكن تغيير كل بارامتر بشكل فردي.
نصوص العرض للأعداد البارامتر تفسر نفسها إلى حد كبير. البارامتر "FACT" (منقور مع رأس تنظيف R فقط):

- ① حزام
- ② لوح
- ③ قرمة
- ④ خشية مربعة

3. قم برك القرمة والخفاف الخشبية والألواح. تم تمييز الأجزاء التي سيتم فكها باللون الرمادي في الرسم التوضيحي.

4. تثبيت الألواح المفكوكة والأخشاب المربعة براغي خاصة بالألواح الخشبية ووضعها على شكل منصة أمام منصة التحميل.



5. تركيب البطاريات إذا تم توصيل الجهاز بدون بطاريات (انظر الفصل "قبل التشغيل/البطاريات").

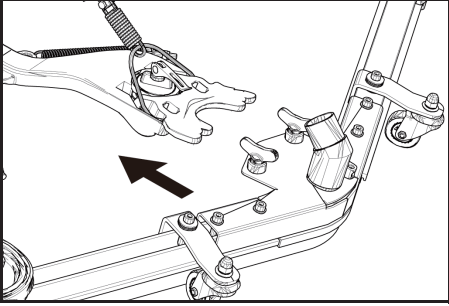
6. قيادة الجهاز للأمام من المنصة النقالة (انظر فصل "التشغيل/القيادة").

تركيب الفرش

1. تم شرح عملية تركيب الفرش في فصل "أعمال الصيانة".

تركيب شريط التنظيف

1. أدخل شريط التنظيف في تجهيزه تعليق شريط التنظيف. يتم وضع لوح قوي فوق تجهيزه التعليق.



2. شد صواميل الجناح.

3. قم بمواءمة خرطوم الشفط.

بطاريات

تركيب البطاريات وتوصيلها

تنبيه

فك وتركيب البطاريات

حالة غير مستقرة للماكينة

احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

تنبيه

مبادلة الأقطاب

تدمير المكونات التحكم

احرص عند توصيل البطارية على الأقطاب الصحيحة.

تنبيه

التفريغ التام

خطر التعرض للأضرار

اشحن البطاريات قبل أول تشغيل للجهاز.

1. قم بتصريف المياه المستعملة.
2. افتح خزان المياه المستعملة وقم بتحريكه لأعلى.
3. افصل مفتاح المقعد ثم قم بإزالة المقعد.
4. ضع البطارية في الجهاز.
5. قم بتوصيل موصل البطارية الموجود على جانب الجهاز بموصل البطارية بجانب البطارية.
6. أعد ضبط المقعد وقم بتوصيل مفتاح المقعد.
7. قم بتدوير خزان المياه المستعملة للأمام ثم أغلقه.

فك البطارية

تنبيه

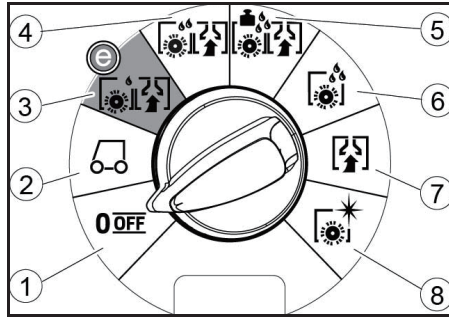
فك وتركيب البطاريات

حالة غير مستقرة للماكينة

احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".
2. تصريف المياه المستعملة.
3. تحرير خزان المياه المستعملة وتحريكه للخلف.
4. شد قابس البطارية.
5. فصل كابل القطب السالب للبطارية.
6. فصل الكابل الآخر من البطارية.
7. إخراج البطارية.
8. التخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً للوائح السارية.

مفتاح البرنامج



- ① OFF
الجهاز مغلق.
- ② TRANSPORT MODE
التحرك إلى مكان العمل.
- ③ ECO MODE
تنظيف رطب للأرض (بكمية قليلة من الماء مع سرعة فرشاة مخفضة) وشفط المياه المتسخة (مع قوة شفط منخفضة).
- ④ NORMAL MODE
تنظيف رطب للأرض وشفط المياه المتسخة.
- ⑤ HEAVY MODE
تنظيف رطب للأرض (مع زيادة ضغط الفرشاة) وشفط المياه المتسخة.
- ⑥ SCRUB MODE
رش دون شفط
تنظيف رطب للأرض وترك مواد التنظيف تتفاعل.
- ⑦ SUCTION MODE
شفط المياه المتسخة.
- ⑧ POLISH MODE
تلميع الأرض بسرعة عالية للفرشاة بدون وضع سوائل.

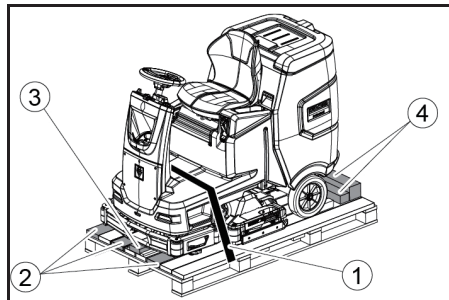
رموز على الجهاز

- فتحة تصريف خزان المياه النقية
 - فتحة تصريف خزان المياه المتسخة
 - مستوى ملء خزان المياه النظيفة (50%)
 - نقطة التثبيت
 - * حامل الممسحة
 - وصلة المياه لنظام التعبئة
 - وصلة المياه لنظام شفط خزان المياه المتسخة
 - تغيير الفرشاة
- * اختياري

التركيب

تفريغ

1. إزالة مواد التغليف.
2. إزالة أحزمة الربط.

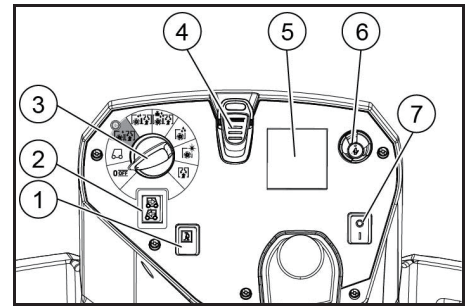


- ① غطاء خزان المياه العذبة مع فلتر المياه العذبة
 - ② فلتر الشوائب الخشنة
 - ③ غطاء خزان المياه المستعملة
 - ④ لوحة التحكم
 - ⑤ عجلة ضبط شفرة الممسحة المطاطية (رأس التنظيف D فقط)
 - ⑥ دواسة استبدال الفرشاة
 - ⑦ عجلة القيادة
 - ⑧ شفرة الممسحة المطاطية
 - ⑨ *البطارية
 - ⑩ لوحة النوع
 - ⑪ ذراع تعديل المقعد
 - ⑫ منطقة تخزين لمجموعة تنظيف "Homebase Box"
 - ⑬ ضوء التحذير
 - ⑭ المقعد
 - ⑮ مزلاج خزان المياه المستعملة
 - ⑯ فتحة ملء خزان المياه النقية
 - ⑰ حامل الخرطوم
 - ⑱ الأضواء النهارية
 - ⑲ دواسة الوقود
 - ⑳ العوامة
 - ㉑ فلتر الوبير
 - ㉒ خرطوم تصريف خزان المياه المستعملة مع وحدة تحديد الجرعات
 - ㉓ خزان المياه المستعملة
 - ㉔ * حامل الممسحة
 - ㉕ خرطوم الشفط
 - ㉖ مسمار جناح شريط الشفط
 - ㉗ غطاء خزان المياه المستعملة
 - ㉘ شريط الشفط
 - ㉙ رأس التنظيف
 - ㉚ مؤشر مستوى تعبئة المياه النقية
 - ㉛ خزان المياه النقية
- * اختياري

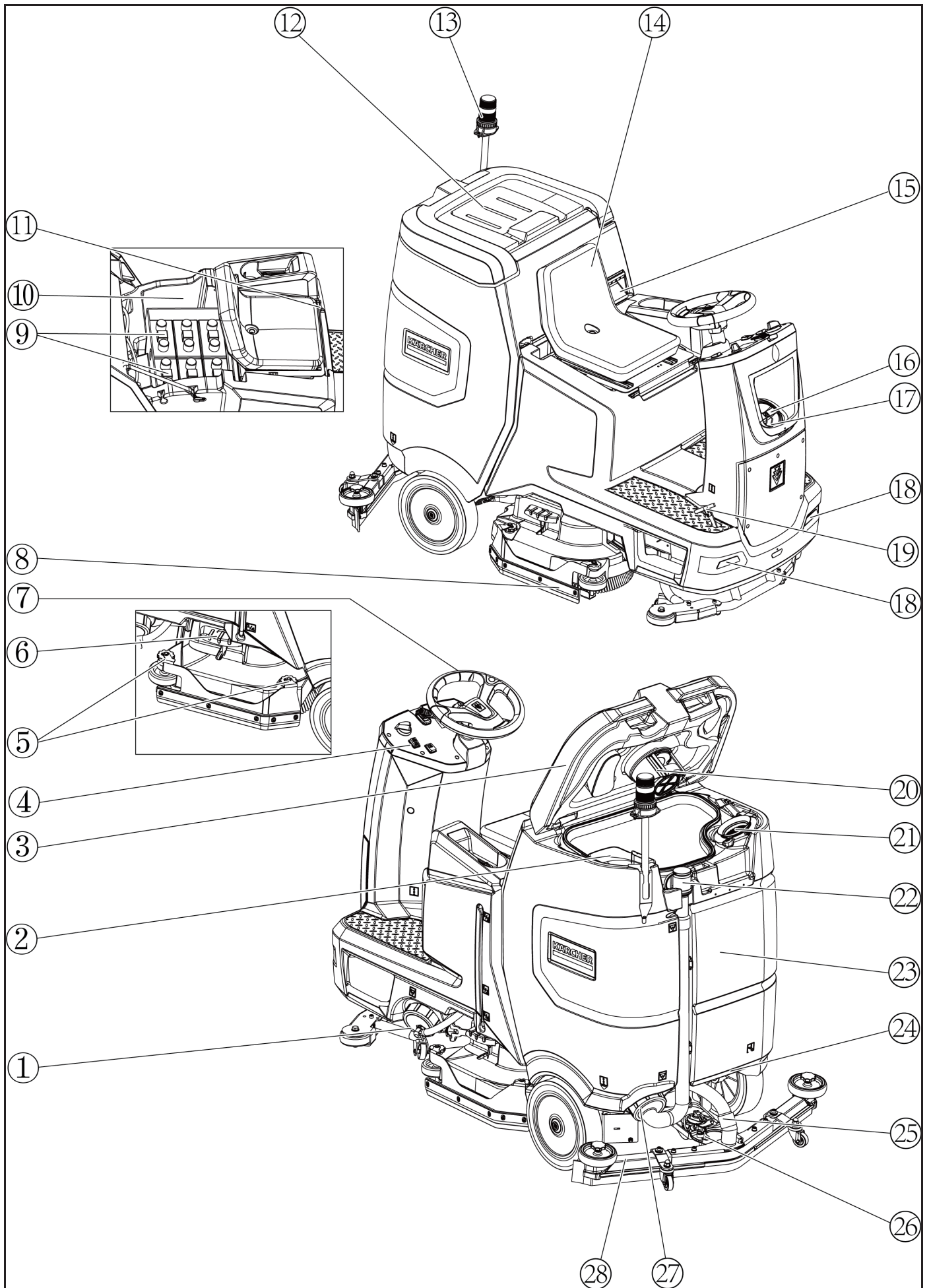
التمييز اللوني

- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

لوحة التحكم



- ① أداة التنبيه
- ② مفتاح اتجاه السير
- ③ مفتاح البرنامج
- ④ المفتاح الذكي
- ⑤ الشاشة
- ⑥ زر المعلومات
- ⑦ مفتاح الأمان



إسعافات أولية.	
تحذير	
التخلص من النفايات	
عدم رمي البطارية في القمامة.	

محتوى التسليم	111
تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.	111
إرشادات السلامة	111
قبل أول استخدام للجهاز، يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا، والدليل المررفق الخاص بإرشادات السلامة الخاص بأجهزة التنظيف المزودة بفرشاة، رقم 251.0-5.956، والالتزام بما ورد بها، والتصرف وفقاً لذلك.	111
الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود محدودة (انظر فصل "البيانات الفنية").	110
تحذير	109
الجهاز يمكن أن ينقلب	108
خطر الإصابة	108
قم بتشغيل الجهاز على الأسطح التي لا تتجاوز الصعود المسموح به فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").	107
تحذير	106
خطر وقوع حادث بسبب التشغيل غير الصحيح	106
يمكن حدوث إصابات بشرية.	106
يجب أن يتم توجيه مستخدم هذا الجهاز بشكل كاف.	106
لا يسمح باستخدام الجهاز إلا إذا كان الغطاء وجميع الأغطية مغلقة.	104
تجهيزات السلامة	104

تتويبه
تجهيزات السلامة الثالثة أو المتكاملة
تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تعبث بتجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة.

مفتاح الأمان
لايقاف تشغيل جميع الوظائف فوراً: ضع مفتاح الأمان على الوضع "0".

- عند إيقاف تشغيل مفتاح الأمان، سينم فرملة الجهاز بقوة.
- يؤثر مفتاح الأمان على جميع وظائف الجهاز بشكل مباشر.

مفتاح المقعد
إذا غادر المشغل المقعد أثناء العمل أو أثناء السير، سيقوم مفتاح المقعد بإيقاف تشغيل محرك الدفع بعد فترة وجيزة.

رموز على الجهاز

- تنبيه**
خطر التعرض لضربة
تسبب المياه في إثارة تويينات الشفط.
لا تصب أو ترش المياه في هذه الفتحة.
- تنبيه**
خطر الإصابة بحرق
تصبح المكونات المميزة بهذا الإشعار ساخنة أثناء التشغيل.
لا تلمس المكونات المميزة بهذه الطريقة. دع هذه المكونات تبرد قبل العمل على الجهاز.
- خطر**
خطر الحوادث
هناك خطر متزايد للانقلاب بسرعات عالية على المنحدرات.
يجب هبوط المنحدرات ببطء.
لا تتعطف على منحدر.
عند القيادة بسرعة، تجنب التوجيه المفاجئ بزوايا كبيرة.

رموز إرشادات التحذير
عليك مراعاة إرشادات التحذير التالية عند التعامل مع البطارية:

يجب مراعاة الإرشادات الواردة في تعليمات الاستعمال الموجودة على البطارية وكذلك الواردة في دليل التشغيل.	
ارتداء نظارة واقية للعين.	
إبعاد الأطفال عن الحمض والبطارية.	
خطر الانفجار	
يمنع استخدام نار، شرار، ضوء مفتوح والتدخين.	
خطر حروق كيميائية	

المحتويات	111
إرشادات عامة	111
وظيفة	111
الاستخدام المطابق للتعليمات	111
حماية البيئة	111
الملحقات التكميلية وقطع الغيار	111
محتوى التسليم	111
إرشادات السلامة	111
مواصفات الجهاز	110
التركيب	109
بدء التشغيل	108
التشغيل	108
إيقاف التشغيل	107
المفتاح الذكي الرمادي	107
النقل	106
التخزين	106
العناية والصيانة	106
مساعدة في حالة حدوث أعطال	105
الضمان	104
ملحقات	104
البيانات الفنية	104

إرشادات عامة
يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المررفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

وظيفة
يتم استخدام ماكينة الفرق والشفط هذه للتنظيف الرطب أو للتلقيم على الأرضيات المستوية.
يمكن أن يتم مواءمة الجهاز عن طريق ضبط كمية المياه وكمية مواد التنظيف لكل برنامج تنظيف معني. يتم ضبط جرعة مواد التنظيف عن طريق الاضافة في الخزان أو عن طريق جهاز تعبير الجرعات (خيار "الجرعة").
يتم تروية الفرشاة اختياريًا تبعاً للسرعة أو النبوت.
يسمح عرض مساحة العمل وسعة خزانات المياه النظيفة والممتسحة (انظر فصل "البيانات الفنية") بتنظيف فعال لمدة عمل طويلة.
يحتوي الجهاز على محرك دفع.

إرشاد
يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. اطلب كاتالوجنا أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت www.kaercher.com.

الاستخدام المطابق للتعليمات
هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التجار. استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.
• يسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
• هذا الجهاز مخصص للاستخدامات الداخلية.
• يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل بين 5+ درجة مئوية و 40+ درجة مئوية.
• لا يصلح الجهاز لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلاً مخازن التبريد).
• يصلح استخدام الجهاز عند وجود المياه لارتفاع 1 سم كحد أقصى. عدم السير بالجهاز في نطاق يمكن أن يتجاوز مستوى إرتفاع المياه فيه الحد الأقصى.
• يسمح عند استخدام أجهزة الشحن أو البطاريات أن يتم استعمال المكونات المسموح بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توليفة مختلفة، يجب أن يتم تأكيدها من الموزع المسؤول عن أجهزة الشحن وأو البطاريات.
• الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق حركة المرور العامة.
• يجب عدم استخدام الجهاز على أرضيات حساسة ضد الضغط. يجب مراعاة حمولة الأسطح المسموح بها للأرضيات. تم تحديد حمولة الأسطح التي يسببها الجهاز في البيانات الفنية.
• لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
• الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود قصوى (انظر فصل "البيانات الفنية").

حماية البيئة
المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)
تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار
استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط. والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

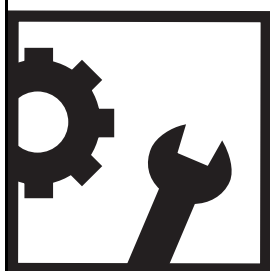


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

